



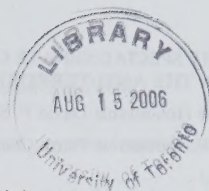
3 1761 11701557 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015578>

12
2
2004
51



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Anti-terrorism Act

Loi antiterroriste

Chair:

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Président :

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Monday, May 8, 2006
Monday, June 12, 2006

Le lundi 8 mai 2006
Le lundi 12 juin 2006

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting and

Réunion d'organisation et

First meeting on:

Première réunion concernant :

A comprehensive review of the provisions and operation
of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c.41)

Un examen approfondi des dispositions et de l'application
de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch.41)

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses incurred by the committee during the
First Session of the Thirty-eighth Parliament)

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Les dépenses encourues par le comité au cours de la
première session de la trente-huitième législature)

APPEARING:

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P.,
Minister of Public Safety
The Honourable Vic Toews, P.C., Q.C., M.P.,
Minister of Justice and Attorney General of Canada

COMPARAISSENT :

L'honorable Stockwell Day, C.P., député,
ministre de la Sécurité publique
L'honorable Vic Toews, C.P., c.r., député,
ministre de la Justice et procureur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON THE ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Jaffer
Day	Joyal, P.C.
Fairbairn, P.C.	Kinsella
Fraser	* LeBreton, P.C.
* Hays	(or Comeau)
(or Fraser)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the Committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Zimmer is substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*May 5, 2006*).

The name of the Honourable Senator Stratton is substituted for that of the Honourable Senator Andreychuk (*May 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Munson is substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*May 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk is substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*May 9, 2006*).

The name of the Honourable Senator Fraser is substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*May 9, 2006*).

The name of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., is substituted for that of the Honourable Senator Munson (*May 9, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LA LOI ANTITERRORISTE

Président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Jaffer
Day	Joyal, C.P.
Fairbairn, C.P.	Kinsella
Fraser	* LeBreton, C.P.
* Hays	(ou Comeau)
(ou Fraser)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 5 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Stratton est substitué à celui de l'honorable sénateur Andreychuk (*le 8 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Munson est substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 8 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*le 9 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*le 9 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. est substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*le 9 mai 2006*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 2, 2006:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41) pursuant to Section 145 of the said Act;

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Smith, P.C., and Joyal, P.C., and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings in camera for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the committee submit its final report no later than June 23, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 29, 2006; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the motion was modified to read as follows:

That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41) pursuant to Section 145 of the said Act;

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Smith, P.C., and Joyal, P.C., and that four members constitute a quorum;

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006 :

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch.41) conformément à l'article 145 de ladite Loi;

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Smith, C.P., et Joyal, C.P., et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, nonobstant l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 23 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 29 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions; et

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch.41) conformément à l'article 145 de ladite Loi;

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Smith, C.P., et Joyal, C.P., et que le quorum soit constitué de quatre membres;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings in camera for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the papers and evidence received and taken on the subject by the Special Senate Committee on the Anti- terrorism Act during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee;

That the committee submit its final report no later than October 5, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 15, 2006; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, nonobstant l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 5 octobre 2006 et qu'il conserve jusqu'au 15 décembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions; et

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, May 8, 2006

(1)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met this day in room 160-S, Centre Block, at 6:03 p.m., for the purpose of organization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Jaffer, Joyal, P.C., Munson, Smith, P.C., Stratton and Zimmer (7).

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the special committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Stratton moved that the Honourable Senator Smith, P.C. be chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith, P.C. took the chair of the committee and made some opening remarks.

The Honourable Senator Day moved that the Honourable Senator Nolin be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Joyal, P.C. moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation;

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Joyal, P.C. moved that the special committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stratton moved that, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the special committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 8 mai 2006

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 18 h 3, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Day, Jaffer, Joyal, C.P., Munson, Smith, C.P., Stratton et Zimmer (7).

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité spécial préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Stratton que l'honorable sénateur Smith, C.P., soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, C.P., assume la présidence du comité et fait quelques remarques d'ouverture.

Il est proposé par l'honorable sénateur Day que l'honorable sénateur Nolin soit élu vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage;

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le comité fasse imprimer ses délibérations et que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Stratton que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Jaffer :

Que le comité spécial adopte la première ébauche de rapport préparée conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Joyal, P.C. moved:

That the special committee ask the Library of Parliament to assign research staff to the special committee, and;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the reference received by the committee;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the Committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

It was agreed that the chair write to Benjamin Dolin on behalf of the committee to thank him for his contributions.

The Honourable Senator Joyal, P.C. moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Zimmer moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Il est proposé par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

Que le comité spécial demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche au comité spécial; et

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à s'acquitter du mandat décrit dans l'ordre de renvoi qu'il a reçu;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le président écrive à Benjamin Dolin, au nom du comité, afin de le remercier pour sa contribution.

Il est proposé par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Zimmer :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Stratton moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the special committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee proceeded to the consideration of the committee's regular meeting times.

After debate, the committee agreed that its regular timeslot would be reviewed by the steering committee.

It was agreed that the Library Analysts prepare backgrounders on:

- the United States State Department's annual review of security initiatives;
- the judicial inquiry into Air India;
- the work of the House of Commons in reviewing the Anti-terrorism Act.

At 6:24 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, June 12, 2006

(2)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 6:00 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Kinsella, Nolin and Smith, P.C. (7).

Other senators present: The Honourable Senators Nancy Ruth, Prud'homme, P.C. and Stratton (3).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Wispinski, Analysts, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee began its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c.41).

Il est proposé par l'honorable sénateur Stratton :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement des dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d'information électronique, à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine l'horaire de ses séances régulières.

Après débat, le comité convient que le comité directeur examinera l'horaire régulier du comité.

Il est convenu que les analystes de la Bibliothèque du Parlement prépareront des documents d'information sur :

- l'examen annuel des initiatives en matière de sécurité du Département d'État américain;
- l'enquête judiciaire sur la tragédie du vol d'Air India;
- le travail de la Chambre des communes concernant la révision de la Loi antiterroriste.

À 18 h 24, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le 12 juin 2006

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 18 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Kinsella, Nolin et Smith, C.P. (7).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Ruth, Prud'homme, C.P., et Stratton (3).

Également présents : De la Bibliothèque du Parlement : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Wispinski, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité entreprend son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch.41).

APPEARING:

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public Safety.

The Honourable Vic Toews, P.C., Q.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*WITNESSES:**Public Safety and Emergency Preparedness Canada:*

William Elliott, Associate Deputy Minister;

James Deacon, Director General, National Security Policy.

Department of Justice Canada:

Bill Pentney, Senior Assistant Deputy Minister, Policy Sector;

George Dolhai, Director/Senior General Counsel, Strategic Operations Section;

Stanley Cohen, Senior General Counsel, Human Rights Law Section.

Mr. Day and Mr. Toews each made statements and together answered questions.

At 7:40 p.m., the committee suspended.

At 7:42 p.m., the committee resumed.

Mr. Pentney and Mr. Dolhai answered questions.

At 7:53 p.m., the committee suspended.

At 7:59 p.m., the committee resumed in camera pursuant to rule 92(2)(e) to consider a draft future agenda.

At 8:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:**COMPARAISSENT :*

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité publique.

L'honorable Vic Toews, C.P., c.r., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

*TÉMOINS :**Sécurité publique et Protection civile Canada :*

William Elliott, sous-ministre délégué;

James Deacon, directeur général, Politiques sur la sécurité nationale.

Ministère de la Justice Canada :

Bill Pentney, sous-ministre adjoint principal, Secteur des politiques;

George Dolhai, directeur/avocat général principal, Section des opérations stratégiques;

Stanley Cohen, avocat général principal, Section des droits de la personne.

MM. Day et Toews font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 19 h 40, la séance est interrompue.

À 19 h 42, la séance reprend.

MM. Pentney et Dolhai répondent aux questions.

À 19 h 53, la séance est interrompue.

À 19 h 59, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos pour examiner l'ébauche de programme de ses futures réunions.

À 20 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, May 9, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of undertaking a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41), reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-Eighth Parliament are as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,864.52
Transport and Communications	90,632.88
Other Expenditures	—
Witness Expenses	19,743.37
Total	\$ 120,240.77

During the session your Committee held 47 meetings, during which it received evidence from 189 witnesses. A total of more than 90 hours was spent in meetings. As part of its review of the *Anti-terrorism Act*, your Committee conducted fact-finding work in Washington, D.C. and London, United Kingdom.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID P. SMITH

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 9 mai 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'entreprendre une étude exhaustive des dispositions et du fonctionnement de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch.41), rapporte, en vertu de l'article 104 du Règlement, qu'il a engagé les dépenses suivantes au cours de la première session de la trente-huitième législature :

Services professionnels et autres	9 864,52 \$
Transports et communications	90 632,88
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	19 743,37
Total	20 240,77 \$

Au cours de la session, votre Comité s'est réuni à 47 reprises, pour un total de 90 heures, et a entendu les témoignages de 189 témoins. Pour les besoins de son étude de la *Loi antiterroriste*, il s'est rendu à Washington (D.C.) ainsi qu'à Londres, au Royaume-Uni.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, May 8, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met this day at 6:03 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

Adam Thompson, Clerk of the Committee: Honourable senators, as Clerk of the Special Senate Committee on Anti-terrorism, it is my duty to preside over the election of the chair of the committee.

Senator Stratton: I nominate Senator Smith as chair of the committee.

Mr. Thompson: Are there any other nominations? Seeing none, it is moved by the Honourable Senator Stratton that the Honourable Senator Smith do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Thompson: Carried.

I invite Senator Smith to take the chair.

Senator David P. Smith (Chairman) in the chair.

The Chairman: Thank you. I will proceed to the next item on the agenda, which is the election of the deputy chair.

Senator Day: I nominate Senator Nolin as deputy chair of the committee.

The Chairman: Are there other nominations? Seeing none, it was moved by the Honourable Senator Day that the Honourable Senator Nolin be deputy chair of this committee. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried unanimously.

We will move to item number 3, dealing with the subcommittee on agenda and procedure. Note the phrase "to be designated after the usual consultation..." It might be appropriate for that to occur between now and the next meeting. Are there further thoughts on that? Is it agreed?

Senator Joyal: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We have not had an opportunity to have the usual consultation. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We are now at item number 4, a motion to print the committee's proceedings.

Senator Joyal: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 8 mai 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à 18 h 3, en vertu de l'article 88 du *Règlement du Sénat*, afin d'organiser ses activités.

[Traduction]

Adam Thompson, greffier du comité : Honorables sénateurs, en ma qualité de greffier du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, il m'incombe de présider à l'élection de la présidence du comité.

Le sénateur Stratton : Je propose d'élire le sénateur Smith comme président du comité.

M. Thompson : Y a-t-il d'autres nominations? Puisqu'il n'y en a pas, il est proposé par l'honorable sénateur Stratton que l'honorable sénateur Smith soit le président de ce comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

M. Thompson : La motion est adoptée.

J'invite le sénateur Smith à prendre le fauteuil.

Le sénateur David P. Smith (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci. Je vais passer au point suivant à l'ordre du jour, qui est l'élection d'un vice-président.

Le sénateur Day : Je propose d'élire le sénateur Nolin comme vice-président du comité.

Le président : Y a-t-il d'autres nominations? Puisqu'il n'y en a pas, il est proposé par l'honorable sénateur Day que l'honorable sénateur Nolin soit élu vice-président de ce comité. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée à l'unanimité.

Nous allons passer au troisième point à l'ordre du jour, au sujet du Sous-comité du programme et de la procédure. Notez bien la phrase « désigner après les consultations d'usage ». Il pourrait être bon que celles-ci aient lieu entre cette réunion-ci et la prochaine. Y a-t-il d'autres commentaires là-dessus? Sommes-nous d'accord?

Le sénateur Joyal : Je le propose.

Des voix : D'accord.

Le président : Nous n'avons pas eu la chance de procéder aux consultations d'usage. Qui est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

Nous passons maintenant au point 4, la motion pour l'impression des délibérations du comité.

Le sénateur Joyal : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont d'accord?

Des voix : D'accord.

The Chairman: Carried.

Item number 5 is standard wording for authorization to hold meetings.

Senator Stratton: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item number 6 concerns the financial report. There is a draft motion before us.

Senator Jaffer: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item number 7 has to do with research staff. Again, the standard wording is before you.

Senator Joyal: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Day: Do we know if the same research staff will be with us as during the previous session?

The Chairman: I will ask the clerk to speak to that.

Mr. Thompson: There will be 50 per cent the same staff.

The Chairman: I see that.

Mr. Thompson: Jennifer Wispinski is returning and Benjamin Dolan has taken a position at the Department of Justice. Joining us is Wade Riordan Raaflaub, from the Library of Parliament, who will assist Ms. Wispinski.

Senator Day: Perhaps, Mr. Chairman, you could send a note to our departing researcher to thank him for his efforts.

The Chairman: We will take that as agreed upon.

We move now to item number 8, on funds and accounts, with standard wording.

Senator Joyal: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item number 9 concerns travel.

Senator Munson: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Le président : La motion est adoptée.

Le point 5 est de routine, et concerne l'autorisation de tenir des réunions.

Le sénateur Stratton : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Le sixième point concerne le rapport financier. Nous avons devant nous un projet de motion.

Le sénateur Jaffer : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

Au point 7, il s'agit du personnel de recherche. Là encore, vous avez devant vous le libellé standard.

Le sénateur Joyal : Je propose d'adopter la motion.

Le président : Ceux qui sont d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Le sénateur Day : Est-ce que nous savons si nous aurons le même personnel de recherche que lors de la dernière législature?

Le président : Je vais demander au greffier d'en parler.

M. Thompson : L'équipe sera composée à moitié du personnel de la dernière session.

Le président : Je vois cela.

M. Thompson : Jennifer Wispinski nous revient et Benjamin Dolan a accepté un poste au ministère de la Justice. Nous accueillons Wade Riordan Raaflaub, de la Bibliothèque du Parlement, qui aidera Mme Wispinski.

Le sénateur Day : Peut-être, monsieur le président, pourriez-vous envoyer une note à notre attaché de recherche sortant pour le remercier de ses efforts.

Le président : Nous n'y manquerons pas.

Nous passons au point 8, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. C'est le libellé standard.

Le sénateur Joyal : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Le point 9 porte sur les voyages.

Le sénateur Munson : Je propose de l'adopter.

Le président : Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

The Chairman: Item number 10 is, again, a standard motion on designation of members travelling.

Senator Zimmer: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item number 11 deals with witness expenses.

Senator Stratton: I so move.

The Chairman: All in favour? Carried.

Item number 12 is electronic media coverage. Agreed, Senator Munson? Okay. Carried.

Time slot for regular meetings. We might have a little discussion on this, because I know that in the past, when we have had a lot of witnesses — of course, it is not clear whether we will get into witnesses — it is pretty difficult to hold meetings in the morning, particularly for those coming from the West. I think the standard time is 2 p.m.

Senator Stratton, what are your thoughts on this?

Senator Stratton: We have one member, Senator Andreychuk, who will be coming from Regina.

The Chairman: As I understand it, we have to be out of this room by 3:30 p.m.

Senator Stratton: I would suggest 4 p.m. for that reason, unless we have a long list. I know she will come in the night before if we do.

Mr. Thompson: If I could just point out that at 4 p.m. on Mondays the Standing Senate Committee on Human Rights meets, so Senator Andreychuk will have that conflict.

Senator Stratton: Two o'clock it is.

The Chairman: At six o'clock you have Defence, do you not?

Mr. Thompson: They meet in the evenings.

Senator Jaffer: If it is two o'clock, it means people from the West have to come the night before. We have been doing that for a year. It is possible to do it later.

Senator Stratton: We could do it at 6 p.m.

Senator Jaffer: If that is possible, I would appreciate it. Then when we have witnesses, we can change it.

The Chairman: I think we should have the steering committee look into this. I do not think we need to decide until we have some consensus on whether or not we will have more witnesses. We had a fairly full parade of witnesses.

Senator Stratton, we might have some discussion as to whether the two new ministers would like to come and whether members of the committee would like to hear them. I think it would be only

Le président : Le point 10 est encore une fois une motion de routine pour la désignation des membres du comité qui voyagent.

Le sénateur Zimmer : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Le point 11 porte sur les dépenses des témoins.

Le sénateur Stratton : Je propose de l'adopter.

Le président : Tous ceux qui sont d'accord? C'est adopté.

Le point 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information. C'est d'accord, sénateur Munson? D'accord. Adopté.

Les plages horaires pour les réunions régulières. Peut-être devrions-nous en discuter un peu, parce que je sais que dans le passé, quand nous avions beaucoup de témoins — mais évidemment, on ne sait pas encore si nous entendrons des témoins — il était assez difficile de tenir des réunions le matin, particulièrement pour ceux qui venaient de l'Ouest. Je pense que l'heure normale est 14 heures.

Sénateur Stratton, qu'en pensez-vous?

Le sénateur Stratton : Nous avons un membre, le sénateur Andreychuk, qui viendra de Regina.

Le président : Si j'ai bien compris, nous devons être sortis de cette salle pour 15 h 30.

Le sénateur Stratton : Je suggère ces heures pour cette raison, à moins que nous ayons une longue liste. Je sais que le cas échéant, elle arrivera la veille au soir.

M. Thompson : Si je peux me permettre, les lundis, le comité des droits de la personne se réunit à 16 heures, alors ce conflit se posera pour le sénateur Andreychuk.

Le sénateur Stratton : Ce sera donc 14 heures.

Le président : À 18 heures, vous avez le comité de la défense, non?

M. Thompson : Il se réunit en soirée.

Le sénateur Jaffer : Si c'est 14 heures, cela veut dire que les gens qui viennent de l'Ouest doivent arriver la veille au soir. Nous l'avons fait pendant un an. On pourrait se réunir plus tard.

Le sénateur Stratton : Ce pourrait être à 18 heures.

Le sénateur Jaffer : Si c'était possible, je l'apprécierais. On pourra changer si on doit recevoir des témoins.

Le président : Je crois que nous devrions charger le comité de direction d'étudier la question. Je ne pense pas que nous devions prendre une décision tant que nous n'aurons pas de consensus sur la nécessité d'entendre ou non d'autres témoins. Nous avons vu défiler tout un cortège de témoins.

Sénateur Stratton, nous devrions peut-être parler des nouveaux ministres, qui voudraient peut-être venir nous voir, ou que les membres du comité pourraient vouloir entendre. Je

fair to give them a reasonable period of time. I do not think we will be in a position to meet with witnesses next week, but in the meantime, the steering committee could be meeting. I think it would be helpful, Senator Stratton, if some thought was given to this and we got a response on that.

Senator Jaffer: I am a little confused, because we brought it up here and now we are saying the steering committee will look at it. I think that this is something we should look at, because the steering committee is looking at rules and procedures.

The Chairman: We are still on what the regular time slot will be at the moment.

Senator Jaffer: Yes. I am saying if we are intending to meet with witnesses, then that is fine. I will come the night before, because it mostly just affects me. If we are not meeting with witnesses, then I would like to have a meeting at 6 o'clock.

The Chairman: The other thing we will have to look into is what meeting rooms are available. As I understand it, we have to be out of this room at 3:30 p.m. if we plan to meet here. Perhaps the clerk could clarify that for us.

Mr. Thompson: The Standing Senate Committee on Human Rights normally meets in this room at 4 p.m. They are normally done by six o'clock, so we could meet following them. Scheduling will be dependent on whether or not we are having witnesses. If we are not having witnesses and are just having an in-camera discussion, we do not need to meet in this room because we do not require the video facilities that are available here. Therefore, we could then use one of the other rooms that might be available.

Senator Joyal: Is room 257 not where Human Rights usually met? When I attended the meetings of Human Rights, it was in 257 East Block.

Mr. Thompson: I believe that is their standard room assignment, but when they meet with witnesses they usually televise the proceedings, which puts them in this room.

Senator Joyal: Room 257 could offer television. We had TV there certainly at meetings on various bills and with witnesses. I remember very well when we had witnesses from Britain, we had —

Mr. Thompson: My understanding is that room 257, while it is still available for video conferencing, is no longer available for televising. The infrastructure has not been upgraded. The only rooms that can handle televising are 160S, and rooms 2 and 9 in the Victoria Building. I will look into that.

The Chairman: We can have the clerk canvas that so that when the steering committee meets, we can discuss the options.

pense que pour être juste, on devrait leur laisser un temps raisonnable. Je ne pense pas que nous serons en mesure d'entendre des témoins la semaine prochaine, mais entre-temps, le comité de direction pourrait se réunir. Il me semble que ce serait utile, sénateur Stratton, d'y réfléchir et d'obtenir une réponse à ce sujet.

Le sénateur Jaffer : Je suis un peu confus, parce que nous avons soulevé la question et maintenant nous disons que c'est le comité de direction qui en discutera. Je pense que c'est à nous qu'il incombe d'examiner cela, parce que le comité de direction s'occupe de règlements et de procédures.

Le président : Nous sommes encore avec la plage horaire habituelle pour l'instant.

Le sénateur Jaffer : Oui. Ce que je dis, c'est que si nous avons l'intention de rencontrer des témoins, ça va. Je viendrai la veille, parce que c'est surtout moi que cela concerne. Si nous ne devons pas rencontrer des témoins, j'aimerais bien que la réunion ait lieu à 18 heures.

Le président : L'autre chose qu'il nous faudrait déterminer, c'est s'il y a des salles de réunion. Si je comprends bien, nous devons être sortis de cette pièce pour 15 h 30 si nous pensons nous réunir ici. Peut-être le greffier pourrait-il préciser cela?

M. Thompson : Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit normalement dans cette pièce à 16 heures. Il a généralement terminé à 18 heures, alors nous pourrions nous réunir après lui. L'heure de la réunion dépendra si nous avons des témoins ou non. S'il n'y en a pas, et que nous n'avons seulement qu'une discussion à huis clos, nous n'avons pas besoin de nous réunir dans cette pièce-ci parce que nous n'avons pas besoin des installations de diffusion qu'elle contient. Par conséquent, nous pourrions nous réunir dans une des autres salles qui seraient disponibles.

Le sénateur Joyal : Est-ce que le comité des droits de la personne ne se réunit pas normalement dans la salle 257? Quand j'ai assisté à une de ses réunions, c'était dans l'édifice de l'Est, la salle 257.

M. Thompson : Je crois que c'est leur salle habituelle, mais quand ils entendent des témoins, leurs délibérations sont généralement diffusées, alors il leur faut cette salle-ci.

Le sénateur Joyal : Il pourrait y avoir ces installations dans la pièce 257. La télévision y était certainement, lors de réunions que nous avons eues sur divers projets de loi, avec des témoins. Je me rappelle très bien, quand nous avons reçu des témoins de la Grande-Bretagne, que...

M. Thompson : D'après ce que j'ai compris, la salle 257, bien qu'elle soit encore disponible pour la vidéoconférence, ne l'est plus pour la diffusion télévisée. L'infrastructure n'a pas été mise à niveau. Les seules salles d'où peuvent être diffusées les réunions sont la pièce 160S et les salles 2 et 9 de l'édifice Victoria. Je vais vérifier.

Le président : Nous pouvons demander au greffier de vérifier cela et ainsi, quand le comité de direction se réunira, nous pourrions discuter des possibilités.

Senator Joyal: That room was the summit room at that time, as I understood. There was TV there, so I do not know what broke down since then.

The Chairman: We are not under quite the pressure we were, in that when this motion was first on the Order Paper, it was for a date before we rose in the summer. I spoke with Senator Comeau and said I thought that should carry over until we come back so we will have the summer to write whatever it is we plan to write, and that was agreed to. We will need to have some discussion as to whether or not we want to reopen certain areas and have more witnesses or whether we have pretty well heard from the logical ones.

There is the other issue, on which we will get some feedback from Senator Stratton, with regard to the ministers, which would be Vic Toews and Stockwell Day. They would be the two relevant ones.

Senator Joyal: I have another item to raise.

The Chairman: First, regarding the time slot, at the next meeting, which will be at the call of the chair after the steering committee has met, I think we can take it as a given it will not be next week because we will not know any of these things.

Senator Day: The point was made earlier by Senator Stratton that Senator Andreychuk is on this committee, but she is not listed in this group. Was that an oversight?

Senator Stratton: I am substituting for her today.

Senator Day: This list is partially one of substitutes; is that right? Senator Munson is not on here.

Mr. Thompson: I received Senator Munson's membership change just prior to the meeting.

Senator Day: Senator Andreychuk, who was on this committee previously, continues as a member.

Mr. Thompson: Yes.

The Chairman: We are agreed that the steering committee will review this, try to identify the options, and when we next meet, we will try to finalize the regular meeting slot at that point.

Senator Joyal, under other business.

Senator Joyal: When you were suggesting the possibility that we could have the two new ministers testify, I wanted to add that since we last met, I have been trying to remember what of substance has happened in terms of security involving Canada that we might want to revisit. The last memory I have, which is short, is that I believe two or three weeks ago the U.S. State Department released its annual review of security initiatives and they specifically mentioned Canada.

I wonder if our research staff could go through the documentation that was released by the State Department at that time and give us an update. There was a specific reference to

Le sénateur Joyal : À ce que j'ai compris, cette salle était celle du Sommet, à l'époque. La télévision y était, alors je ne vois pas ce qui a pu se passer depuis.

Le président : Nous ne subissons pas autant de pression qu'à l'époque, en ce sens que lorsque cette motion a été inscrite au *Feuilleton*, c'était pour une date antérieure à l'ajournement pour l'été. J'ai parlé avec le sénateur Comeau et lui ai dit que je pensais que ce devrait être reporté jusqu'après notre retour, pour que nous ayons tout l'été pour rédiger ce que nous devions rédiger, et c'est ce qui a été convenu. Il nous faudra avoir une discussion pour déterminer si nous voulons revenir sur certaines questions et entendre d'autres témoins, ou si nous avons entendu à peu près tout ce qu'il était logique d'entendre.

Il y a une autre question, dont nous parlera le sénateur Stratton, au sujet des ministres, soit Vic Toews et Stockwell Day. C'est eux qu'il serait pertinent d'entendre.

Le sénateur Joyal : J'ai une autre question à soulever.

Le président : Tout d'abord, au sujet de la plage horaire, à la prochaine réunion, que convoquera la présidence après que le comité de direction se sera réuni, je pense que nous pouvons dire d'ores et déjà que ce ne sera pas la semaine prochaine, parce que nous n'aurons aucune de ces réponses.

Le sénateur Day : Le sénateur Stratton a déjà dit tout à l'heure que le sénateur Andreychuk siège à ce comité, mais son nom ne figure pas dans la liste. Est-ce que c'est un oubli?

Le sénateur Stratton : Je la remplace ici aujourd'hui.

Le sénateur Day : Cette liste est partiellement une liste de substituts; c'est vrai? Le sénateur Munson n'y est pas.

M. Thomson : J'ai reçu l'avis de changement du sénateur Munson juste avant la réunion.

Le sénateur Day : Le sénateur Andreychuk, qui siégeait au comité auparavant, en reste membre.

M. Thomson : Oui.

Le président : Nous avons donc convenu que le comité de direction passera ceci en revue, il cernera des possibilités, et quand nous nous réunirons la prochaine fois, nous tenterons de fixer l'heure des réunions régulières.

Sénateur Joyal, sous Autres points.

Le sénateur Joyal : Quand vous avez parlé de la possibilité que nous invitions les deux nouveaux ministres à témoigner, je voulais ajouter que depuis notre dernière réunion, j'ai essayé de me rappeler ce qui était arrivé d'important en matière de sécurité, qui concerne le Canada, sur quoi nous voudrions revenir. Le dernier souvenir que j'ai, qui est bref, c'est qu'il y a deux ou trois semaines, il me semble, le U.S. State Department a diffusé son rapport d'examen annuel des initiatives de sécurité et que le Canada y était mentionné.

Je me demande si notre personnel de recherche peut examiner la documentation qu'a diffusée le State Department à ce moment-là, et nous en faire un résumé. Il y avait une référence particulière au Canada, et certaines critiques. Je pense qu'un autre document

Canada and some criticism. I think there was another document released two or three days later, if my memory serves me well, with the American point of view in terms of security in Canada.

If we could get that, I would like to review it — and maybe the steering committee will review whether we need to hear more views on that specific point. That ties into my point that we should perhaps revisit what has happened in terms of security where Canada might be involved. We might want to either consider hearing other witnesses, other views, or canvas those issues, because we cannot ignore what has happened in the four months since we had our last meeting.

The Chairman: I think that is a good suggestion. Could we have a motion that the analysts look at that and prepare a report for members of the committee? It could be circulated to the members when it is available. We do not have to wait until the next meeting.

Senator Day: Just to confirm your point, Mr. Chairman, since this report will be going to a new government, I think it is critical that we meet with the ministers responsible. We will have to do that.

The Chairman: Well, it seems fairly logical. I think it is reasonable that Senator Stratton just explore that a little.

Senator Joyal: On that very point, Mr. Chairman, could you remind us again of the target date for the conclusion of our work?

The Chairman: I think it is October 5. We got an extension. We are to table the report by October 5, so that is a couple of weeks after the Senate resumes. We may very well have to have one in the summer, but hopefully not.

Senator Joyal: Very good. Thank you.

Senator Jaffer: I also have a request. From what I read, the Air India inquiries are looking at the terrorist trials and the idea of having three judges. I would like to know exactly what the terms of reference are. I do not think we necessarily need witnesses, but it would be good to know because that is something we have been looking at. Once we have seen the terms of reference, we can decide whether we need to do more work on that side.

The Chairman: I think we are agreed that we will ask the analyst to obtain that and again circulate a précis of it to us as committee members. That will be part of their mandate, yes.

Agreed?

Any other items of business that members wish to raise?

Senator Day: Do you know where the House of Commons is with respect to their parallel work?

The Chairman: I was discussing this with the clerk today; what is your latest update?

a été publié deux ou trois jours plus tard, si ma mémoire est bonne, donnant le point de vue américain sur la question de la sécurité au Canada.

Si nous pouvions l'obtenir, j'aimerais bien l'examiner — et peut-être le comité de direction pourrait-il décider si nous devons entendre d'autres avis sur cette question particulière. Et cela revient à ce que je disais, que nous devrions peut-être examiner ce qui est arrivé en matière de sécurité, qui pourrait concerner le Canada. Peut-être voudrions-nous même envisager d'entendre d'autres témoins, d'autres points de vue, ou examiner ces questions, parce que nous ne pouvons pas ne pas tenir compte de ce qui a pu arriver dans les quatre mois qui se sont écoulés depuis notre dernière réunion.

Le président : Je pense que c'est une bonne suggestion. Est-ce qu'une motion pourrait être proposée pour que les analystes se penchent dessus et rédigent un rapport pour les membres du comité? Il serait transmis au comité aussitôt qu'il serait prêt. Nous n'avons pas besoin d'attendre la prochaine réunion.

Le sénateur Day : Pour confirmer ce que vous dites, monsieur le président, puisque le rapport sera remis à un nouveau gouvernement, je pense qu'il est indispensable que nous rencontrions les ministres responsables. Nous devons le faire.

Le président : Eh bien, cela semble assez logique. Je pense qu'il est raisonnable que le sénateur Stratton étudie un peu la question.

Le sénateur Joyal : À ce propos, monsieur le président, pourriez-vous nous rappeler la date visée pour la fin de nos travaux?

Le président : Je pense que c'est le 5 octobre. Nous avons obtenu une prolongation. Nous devons remettre le rapport le 5 octobre, alors ce sera quelque deux semaines après la reprise des travaux du Sénat. Nous pourrions très bien en avoir pendant l'été, mais j'espère que non.

Le sénateur Joyal : Très bien. Je vous remercie.

Le sénateur Jaffer : J'ai aussi une demande à faire. D'après ce que j'ai lu, les demandes de renseignements concernent le vol Air India portent le procès des terroristes et la possibilité d'avoir trois juges. J'aimerais connaître la teneur exacte du mandat. Je ne pense pas que nous ayons nécessairement besoin de témoins, mais ce serait une bonne chose à savoir, puisque nous nous sommes penchés sur la question. Une fois que nous aurons vu le mandat, nous pourrions décider s'il reste du travail à faire de ce côté-là.

Le président : Je pense que nous sommes d'accord pour demander à l'analyste d'obtenir cela et de nous remettre, aux membres du comité, un résumé. Cela fera partie de leur mandat, oui.

C'est d'accord?

Les membres du comité ont-ils d'autres questions à soulever?

Le sénateur Day : Savez-vous où en est la Chambre des communes, avec ses travaux parallèles?

Le président : J'en parlais avec le greffier aujourd'hui; quelles sont les dernières nouvelles?

Mr. Thompson: I think Ms. Wispinski might be in a better position to answer. I understand that the House has essentially taken the same steps as the Senate. They have re-designated a committee to continue the examination. I am not sure what their deadline is.

Jennifer Wispinski, Researcher, Library of Parliament: My understanding is that their deadline to report is June 23. That was the original motion passed in the House. I have not heard that there has been an extension.

I do not believe that they have done any work on that or that the subcommittee that was looking at it has met, but that is my understanding.

Senator Joyal: Is the committee composed of the same members or has it changed?

Ms Wispinski: My understanding is there are some new members, but I am not sure how many versus continuing members.

The Chairman: We would ask you to get the list of both the previous membership and the current membership and then we could circulate that to our committee members just for background information.

Agreed?

Senator Joyal: If I remember well, the terms of reference that we have received from the Senate reinstate all the testimony and the documentation that was processed through the former committee in the previous Parliament.

That is right? Good.

The Chairman: We do not need a motion for that.

Senator Joyal: I just want to be sure that that established the basis of reference of this committee.

The Chairman: Yes. It is good to clarify that.

Senator Joyal: Thank you.

The Chairman: Does any senator have any other items under "other business"?

Senator Day: We have the first report.

The Chairman: Yes, that was adopted under motion 6.

Senator Stratton: One question I would like to ask: What is the \$90,000 for?

Mr. Thompson: That was our trips to London and Washington.

Senator Stratton: Thank you. I thought you were planning to go to Timbuktu or something.

The Chairman: That is the past. We will stand adjourned until the call of the chair. I think you can take it as a given that we will not be in a position to meet —

M. Thompson : Je pense que Mme Wispinski serait mieux placée pour vous répondre. À ce que j'ai compris, la Chambre a pris, en gros, les mêmes mesures que le Sénat. Elle a recréé un comité pour poursuivre l'examen. Je ne connais pas exactement son échéancier.

Jennifer Wispinski, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement : D'après ce que j'ai compris, ils doivent présenter un rapport le 23 juin. C'est la date fixée dans la motion originale adoptée à la Chambre. Je n'ai pas entendu parler de prolongation.

Je ne crois pas qu'ils aient travaillé là-dessus, ou que le sous-comité chargé de la question se soit réuni, mais c'est ce que j'ai cru comprendre.

Le sénateur Joyal : Est-ce que le comité est composé des mêmes membres, ou est-ce qu'il a changé?

Mme Wispinski : À ce que j'ai compris, il y a de nouveaux membres, mais je ne suis pas sûre de leur nombre comparativement aux anciens membres.

Le président : Nous pourrions vous demander d'obtenir la liste des membres de l'ancien comité et du comité actuel, puis nous pourrions la remettre aux membres de notre comité, à titre d'information.

C'est d'accord.

Le sénateur Joyal : Si je me souviens bien, le mandat que nous avons reçu du Sénat avalise tous les témoignages et la documentation des travaux de l'ancien comité, pendant l'autre législature.

C'est bien cela? C'est bien.

Le président : Il n'est pas nécessaire d'avoir une motion pour cela.

Le sénateur Joyal : Je voudrais seulement être sûr que cela constituait la base de référence de ce comité.

Le président : Oui. Il est bon de le préciser.

Le sénateur Joyal : Je vous remercie.

Le président : Est-ce quelqu'un a d'autres choses à dire, sous « Autres points »?

Le sénateur Day : Nous avons le premier rapport.

Le président : Oui, il a été adopté avec la motion 6.

Le sénateur Stratton : J'aurais une question à poser : à quoi servent ces 90 000 \$?

M. Thompson : C'était pour nos voyages à Londres et à Washington.

Le sénateur Stratton : Merci. Je pensais que vous prévoyiez aller à Tombouctou ou quelque part ailleurs.

Le président : C'est du passé. Nous allons ajourner la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence. Je pense qu'on peut dire tout de suite que nous ne serons pas en mesure de nous réunir...

Senator Joyal: I asked that question of Senator Fairbairn two or three weeks ago. When we met last time we had a draft report, if I remember, that was circulated among the members. Did we give that back to the clerk or did we keep it in our personal files?

Mr. Thompson: They were not collected by my office.

Senator Joyal: They were not collected. In other words, we have a copy of the draft report that was circulated at that time in our files.

Mr. Thompson: Yes.

The Chairman: If members cannot locate their copies, they can contact the clerk.

Senator Joyal: I think it would be helpful for us to read it again and try to re-familiarize ourselves with the major outlines.

The committee adjourned.

OTTAWA, Monday, June 12, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met this day at 6 p.m. to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, (S.C. 2001, c.41).

Senator David P. Smith (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome. For our viewers, I will explain the purpose of this committee.

In October of 2001, in direct response to the terrorist attacks in New York City, Washington and Pennsylvania, and at the request of the United Nations, the Canadian government introduced Bill C-36, the Anti-terrorism Act. Given the urgency of the situation, Parliament was asked to expedite our study of the proposed legislation, and the committee agreed. The deadline for the passage of Bill C-36 was mid-December 2001. However, concerns were expressed that it was difficult to thoroughly assess the impact of this proposed legislation in such a short period. For that reason, it was agreed that three years later, Parliament would be asked to examine the provisions of the act and its impact on Canadians with the benefit of hindsight and in a less emotionally charged environment.

In December 2004 the Senate struck the Special Committee on the Anti-terrorism Act in order to fulfill that obligation. In the previous session of Parliament, the Special Committee held 47 meetings and heard from 141 witnesses, including government ministers and officials, international and domestic experts on the threat environment and legal experts. I cannot resist pointing out that we heard many more witnesses and had many more meetings than our colleagues in the other place, but I am sure they will be working hard to keep on schedule.

Le sénateur Joyal : J'ai posé la question au sénateur Fairbairn il y a deux ou trois semaines. À notre dernière réunion, nous avions un projet de rapport, si je me souviens bien, qui a été remis aux membres. Est-ce qu'il a été remis au greffier, ou l'avons-nous gardé dans nos dossiers personnels?

M. Thompson : Ils n'ont pas été remis à mon bureau.

Le sénateur Joyal : Ils n'ont pas été remis. Autrement dit, nous avons dans nos dossiers une copie du projet de rapport qui a été diffusé à ce moment-là.

M. Thompson : Oui.

Le président : Ceux qui ne trouvent pas leur exemplaire peuvent en demander au greffier.

Le sénateur Joyal : Je pense qu'il serait très utile que nous le relisions pour essayer de nous rafraîchir la mémoire sur ses grandes lignes.

La séance est levée.

OTTAWA, le lundi 12 juin 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit ce jour à 18 heures pour procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch.41).

Le sénateur David P. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue. Je vais expliquer à l'intention des téléspectateurs le but de ce comité.

En octobre 2001, en réaction directe aux attaques terroristes perpétrées à New York, à Washington et en Pennsylvanie et à la demande des Nations Unies, le gouvernement canadien a présenté le projet de loi C-36, Loi antiterroriste. Étant donné l'urgence de la situation à l'époque, le Parlement a été invité à accélérer l'étude du projet de loi, ce que nous avons accepté de faire. Le délai pour l'adoption du projet de loi avait été fixé à la mi-décembre 2001. Toutefois, devant les craintes de ne pouvoir évaluer pleinement la portée de cette loi dans un délai si court, il a été convenu que le Parlement serait invité trois ans plus tard à examiner rétrospectivement les dispositions de la loi et ses répercussions sur les Canadiens, dans un climat moins chargé émotionnellement aux yeux du public.

En décembre 2004, le Sénat a constitué le Comité spécial sur la Loi antiterroriste pour respecter cette obligation. Au cours de la précédente législature, le comité spécial a tenu 47 réunions et entendu 141 témoins, dont des ministres et des hauts fonctionnaires, des experts internationaux et nationaux sur le climat de menace et des experts juridiques. Je ne peux m'empêcher de souligner que nous avons entendu beaucoup plus de témoins et tenu beaucoup plus de réunions que nos collègues de l'autre endroit, mais je suis sûr qu'ils feront tout leur possible pour respecter le programme.

The special committee travelled to Washington, D. C., and to London, England. Among those we heard from were representatives of families whose loved ones were killed by terrorist acts. It was moving testimony.

Parliament dissolved for the last election before the committee could complete its work. The committee was struck again by the Senate in May 2006. In so doing, it referred all of the previous papers and evidence to this committee. When the committee has completed its study, its report to the Senate will outline any issue that we believe should be addressed. That will allow the results of the work of the committee to be available to Parliament and to the Canadian public. As I mentioned, the House of Commons is undertaking a similar process.

The most recent general election resulted in a change of government. We are fortunate this evening to be joined by two ministers who can provide the new government's perspective on the Anti-terrorism Act. We welcome the Honourable Stockwell Day, Minister of Public Safety, accompanied by Mr. William Elliott, Associate Deputy Minister; the Honourable Vic Toews, Minister of Justice and Attorney General of Canada, accompanied by Mr. Bill Pentney, Senior Assistant Deputy Minister, and by Mr. George Dolhai, Director and Senior General Counsel. Senators will recall that Mr. Pentney and Mr. Dolhai appeared before this committee during the previous session.

Ministers, I will leave it to you to decide who will present first. We eagerly await your comments.

Hon. Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public Safety:
Thank you, Mr. chairman.

[Translation]

Thank you, honourable senators and dear colleagues. I do appreciate what you have been doing so far.

[English]

Your work has been helpful and will continue to be so. We look to this committee for the expertise, the advice, and the proper challenge that you will present to us so that we can ensure that our country fulfills what I believe and our Prime Minister believes to be the first responsibility of any government — the safety and security of its citizens. To that end, we will read the comments and recommendations of the committee in respect of the Anti-terrorism Act.

The committee's review is mandated by section 145 of the Anti-terrorism Act. It is our view that the act remains a vital component of an effective security framework and is a key part of protecting Canadians and their families. It provides us with the necessary tools to combat terrorism and the necessary safeguards to ensure that these tools are used appropriately, always with the balance of considering safety and security along with preservation of vital, important human rights and individual freedoms.

Le comité spécial est allé à Washington, D. C. et à Londres, en Angleterre. Nous avons notamment entendu des représentants de familles qui avaient perdu des parents proches lors de ces attentats terroristes. Ces témoignages ont été émouvants.

Le Parlement a été dissout quand les dernières élections ont été déclenchées, avant que le comité puisse terminer son travail. Le Sénat a reconstitué le comité en mai 2006. Ce faisant, il lui a renvoyé tous les documents et témoignages reçus par l'ancien. Quand il aura terminé son étude, le comité exposera dans son rapport au Sénat toutes les questions sur lesquelles il estimera qu'il faut intervenir. Les résultats des travaux du comité seront donc mis à la disposition du Parlement et du grand public. Encore une fois, la Chambre des communes mène de son côté un travail analogue.

Les dernières élections générales ont entraîné un changement de gouvernement. Nous avons la chance ce soir d'accueillir deux ministres qui vont pouvoir nous donner la perspective du nouveau gouvernement sur la Loi antiterroriste. Nous accueillons l'honorable Stockwell Day, ministre de la Sécurité publique, accompagné de M. William Elliott, sous-ministre délégué; et l'honorable Vic Toews, ministre de la Justice et procureur général du Canada, accompagné de M. Bill Pentney, sous-ministre adjoint principal, et de M. George Dolhai, directeur et avocat général principal. Les sénateurs se souviendront que M. Pentney et M. Dolhai ont déjà comparu au comité lors de la précédente session.

Messieurs les ministres, je vous laisse le soin de choisir lequel de vous deux va commencer. Nous attendons vos remarques avec impatience.

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité publique : Merci, monsieur le président.

[Français]

Merci honorables sénateurs, chers collègues. J'apprécie beaucoup le travail que vous avez fait à ce jour.

[Traduction]

Votre travail a été utile et va continuer de l'être. Nous comptons sur votre comité pour nous fournir des opinions expertes, des conseils et aussi nous stimuler pour que nous puissions faire en sorte que notre pays accomplisse ce qui me semble et ce qui semble au premier ministre être la première responsabilité de tout gouvernement, assurer la sécurité de ses citoyens. Nous lisons donc dans ce but les commentaires et recommandations de votre comité à propos de la Loi antiterroriste.

L'examen que mène le comité est stipulé par l'article 145 de la Loi antiterroriste. Nous considérons que cette loi demeure une composante vitale d'un cadre de sécurité efficace et qu'elle est un élément essentiel de la protection des Canadiens et de leurs familles. Elle nous fournit les outils nécessaires pour lutter contre le terrorisme et les garanties voulues pour utiliser correctement ces outils, en tenant toujours compte de l'équilibre entre les préoccupations de sécurité et la préservation de droits humains et de libertés individuelles importants et même vitaux.

The threat environment that faces Canada today has not diminished. On September 11, 25 Canadians lost their lives, as did thousands of Americans and others. Since then there have been terrorist attacks in more than 30 countries, including at a night club in Bali, where three Canadians were killed; four trains were attacked in Madrid; a school in Beslan; and the underground and bus system in London. These events remind us that the threat of terrorism is international. It is present, it is with us; it is not going away.

The international nature of the terrorist threat demands an international response, and Canada needs to collect and share information so that we can respond to and prevent attacks on Canada and on our allies. To that end, intelligence is the lifeblood of our efforts to detect and, hopefully, to prevent and disrupt sophisticated and global threats to our security. The United Nations recognizes the value of intelligence and called upon states to intensify and accelerate the exchange of information in resolution 1373 in 2001. The ATA has helped us to ratify and implement a number of other important international agreements, such as international recommendations on terrorist financing and other United Nations security resolutions dealing with actions against terrorism. The ATA has provided us with the means to stand up for Canadians and with our allies in this fight against terrorism.

However, we recognize that intelligence alone will not forestall an attack. We need the cooperation and support of all Canadians, of all backgrounds and of all beliefs. To that end, our security, intelligence and law enforcement agencies are reaching out to communities to more effectively communicate with Canadians and better explain their roles and mandates. These agencies adhere to the highest standards of professionalism in performing their duties while working within the framework of Canadian law and reflecting our democratic values.

I recognize that there might be a perception in some communities that they are being unfairly targeted by law enforcement, but I would state now for the record that I and the agencies under my direction do not support racial profiling in any way, shape or form. We receive positive feedback from those communities with whom we meet on these issues. The meetings are attended by RCMP and CSIS officials and we discuss the areas of concern. The Prime Minister, as recently as Saturday, had an extensive community meeting in Toronto. I had a most favourable meeting last night with members of faith communities in Ottawa. The work is appreciated, as is the ongoing cooperation.

We also have a cross-cultural round table under the auspices of the Department of Public Safety. It advises Public Safety and its agencies, and the government in general, on issues related to security and how they tie in with issues related to diversity in our communities. I met with members of the round table in Montreal in February and in Gatineau one week ago. I was encouraged by

La menace qui pèse sur le Canada n'a pas diminué. Le 11 septembre, 25 Canadiens ont perdu la vie, de même que des milliers d'Américains et autres ressortissants. Depuis, des attaques terroristes ont eu lieu dans plus de 30 pays, notamment dans une boîte de nuit de Bali où trois Canadiens ont été tués, des attentats ont frappé quatre trains à Madrid; une école à Beslan; et le métro et le réseau d'autobus de Londres. Ces événements nous rappellent que la menace du terrorisme est internationale. Elle est présente, elle est parmi nous et elle ne s'estompe pas.

Étant donné la nature internationale de cette menace terroriste, une réponse internationale s'impose et le Canada doit recueillir et partager des renseignements pour nous permettre de réagir et d'éviter des attaques contre le Canada et nos alliés. À cet égard, le renseignement est le nerf de nos efforts pour détecter et, espérons-le, bloquer des menaces sophistiquées et mondiales contre notre sécurité. L'ONU reconnaît l'importance du renseignement et a invité les États à intensifier et accélérer l'échange d'information avec sa Résolution 1373 en 2001. La Loi antiterroriste nous a permis de ratifier et de mettre en oeuvre diverses autres ententes internationales importantes, notamment les recommandations internationales sur le financement du terrorisme et d'autres résolutions de sécurité de l'ONU concernant les interventions contre le terrorisme. La loi nous a aussi permis de prendre la défense des Canadiens et de nous associer à nos alliés dans la lutte contre le terrorisme.

Nous constatons cependant que le renseignement ne suffit pas à lui seul à empêcher les attaques. Nous avons besoin de la coopération et du soutien de tous les Canadiens, de tous horizons et de toutes croyances. À cette fin, nos organismes de sécurité, de renseignement et d'application de la loi tendent la main aux communautés afin de mieux communiquer avec les Canadiens et de mieux leur expliquer leur rôle et leur mandat. Ces organismes respectent les normes de professionnalisme les plus rigoureuses lors de l'exercice de leurs fonctions dans le cadre du droit canadien et dans le respect de nos valeurs démocratiques.

Je reconnais que certaines communautés peuvent avoir le sentiment qu'elles sont injustement ciblées par les forces de l'ordre, mais je tiens à dire officiellement ici que ni moi, ni les organismes qui relèvent de moi n'appuyons le profilage racial sous quelque forme que ce soit. Nous recevons des réactions positives des représentants des communautés que nous rencontrons sur ces questions. Des agents de la GRC et du SCRS participent à ces rencontres au cours desquelles nous discutons des questions problématiques. Pas plus tard que samedi dernier, le premier ministre a tenu une importante réunion communautaire à Toronto. J'ai eu hier soir une rencontre très fructueuse avec des représentants de diverses confessions à Ottawa. Les gens apprécient notre travail et cette coopération continue.

Nous avons aussi une table ronde transculturelle sous les auspices du ministère de la Sécurité publique. Elle conseille le ministère et ses organismes ainsi que le gouvernement en général sur des questions de sécurité en les replaçant dans le contexte de la diversité de nos communautés. J'ai rencontré des membres de cette table ronde à Montréal en février et à Gatineau il y a une semaine. J'ai été encouragé de constater que le soutien à un

the ongoing support for an open dialogue between government and Canadians. Members of this cultural round table have held public meetings across the country and will continue to do so.

We recently heard from a fellow ally, the Honourable John Howard, Prime Minister of Australia. In terms of purposes and powers, he said:

...Terrorism will not be defeated by rolling ourselves into a small ball, going into a corner and imagining that somehow or other we will escape notice.

He is right: Wishful thinking is not a policy. Failure to act is not an option. Combating terrorism means giving ourselves the appropriate tools to defend ourselves. The ATA is one of those tools. It is an instrument. It makes it difficult for terrorists to operate, both domestically and abroad. It includes important preventive measures to stop attacks before they start and essential safeguards to provide for appropriate review, which we are doing. Without the ATA, we would not have the current ability to lay charges and to prosecute terrorism offences.

The charges against the 17 individuals arrested June 2 fall under the ATA. The individuals charged with such offences are now before the courts. While terrorism may be inspired by extreme ideology and hate, it is fuelled by dollars and cents.

In 2004-05, FINTRAC, which is Canada's financial intelligence agency, provided financial intelligence on 32 suspected cases of terrorist financing activity and other threats to the security of Canada. Providing these disclosures to law enforcement agencies and intelligence agencies is vital. It is a key instrument in efforts to cut off the supply of funding to terrorists.

As I have already indicated, being prepared, getting ahead of the dangers and preventing their occurrence is what the Anti-terrorism Act is all about. Its focus is forward looking. It is designed not only to prosecute terrorist activities, but also to prevent them.

Through its listing provisions, the Criminal Code, as amended by the ATA, provides another, ongoing means to curtail the ability of terrorist groups to raise funds, thereby reducing their ability to operate here in Canada. Our listing provisions are another part of the international effort spearheaded by the United Nations to deny known terrorist groups access to funds. It is a public means of identifying groups that might do Canadians harm. In this regard, as you know, we recently listed the Liberation Tigers of Tamil Eelam, the LTTE, or Tamil Tigers, as the terrorist organization that it indeed is.

By denying this group the ability to operate in Canada, we are making our communities safer. We know that the LTTE is committed to using a variety of terror tactics to achieve its objectives, including attacking political, economic, religious and cultural targets, as well as targeting civilians.

dialogue ouvert entre le gouvernement et les Canadiens ne se dément pas. Les membres de cette table ronde culturelle ont tenu des réunions publiques à travers le pays et vont continuer.

Nous avons récemment entendu un de nos alliés, l'honorable John Howard, le premier ministre de l'Australie. À propos des objectifs et des pouvoirs, il a dit :

[...] Nous ne vaincrons pas le terrorisme en nous roulant en une petite boule, en nous cachant dans un coin et en nous imaginant que nous allons réussir à passer inaperçus.

Il a raison : la pensée magique n'est pas une politique; l'inaction est hors de question. Lutter contre le terrorisme, cela veut dire nous doter des outils voulus pour nous défendre. La Loi antiterroriste est un de ces outils. C'est un instrument. Elle complique la tâche des terroristes au Canada et à l'étranger. Elle comporte d'importantes mesures de prévention qui nous permettent d'enrayer les attaques et des garanties essentielles pour permettre une révision pertinente, comme c'est le cas actuellement. Sans cette loi, nous ne pourrions pas actuellement porter des accusations et tenter des poursuites contre les terroristes.

Les accusations dont font l'objet les 17 personnes arrêtées le 2 juin relèvent de la Loi antiterroriste. Ces personnes sont maintenant devant les tribunaux. Si le terrorisme est inspiré par une idéologie extrême et par la haine, il est aussi alimenté par l'argent.

En 2004-2005, le CANAFE, l'organisme canadien de renseignement sur les transactions financières, a fourni des renseignements sur 32 cas où l'on suspectait des activités de financement terroriste et d'autres menaces pour la sécurité du Canada. Il est essentiel de fournir ces informations aux organismes de maintien de l'ordre et de renseignement. Elles sont essentielles pour couper les sources de financement du terrorisme.

Encore une fois, cette loi antiterroriste a pour objectif de nous permettre d'être prêts, d'anticiper les menaces et d'éviter les dangers. Elle est proactive. Elle vise non seulement à poursuivre les activités terroristes, mais aussi à les empêcher.

L'inscription sur la liste du Code criminel modifié par la Loi antiterroriste est un autre moyen d'empêcher les groupes terroristes de lever des fonds, et par conséquent d'entraver leur capacité d'action au Canada. Ces dispositions s'inscrivent dans le cadre de l'effort international lancé par l'ONU pour priver les groupes terroristes connus de l'accès à un financement. C'est un moyen public de désigner des groupes susceptibles de nuire aux Canadiens. À cet égard, comme vous le savez, nous avons récemment inscrit sur la liste les Tigres de libération de l'Eelam tamoul, les TLET, ou Tigres tamouls, qui sont une organisation terroriste.

En empêchant ce groupe d'agir au Canada, nous renforçons la sécurité de nos communautés. Nous savons que les TLET ont recours à diverses tactiques terroristes pour atteindre leurs objectifs, notamment en s'en prenant à des cibles politiques, économiques, religieuses et culturelles aussi bien qu'à des civils.

In other countries, terrorists have sought to abuse the generosity of others. In Canada, through the ATA, we protect the integrity of charities by preventing organizations that support terrorist activities from obtaining registered charitable status. Canadians can donate to charities with confidence, knowing that the money they give will not be used to support terrorists or their causes.

The ATA represents a meaningful approach that protects our safety and security but does not come at the expense of our liberties. Some may have questioned the necessity for the act. I do not. The threat of terrorism must be addressed here in our country as well as around the world. Canadians understand that terrorism is a direct threat to everything we hold most dear in this country and to our most fundamental right, the right to freedom and life itself. Public opinion polling shows that. Canadians know that the values we cherish depend on the security that we enjoy in our homes, communities and at our borders, and they rightly expect that their government will do all it can to keep them safe from harm.

Mr. Chairman, the government takes that responsibility seriously. We know that it is vital to the social and economic well-being of Canadians that they have the freedom to raise their children, pursue their dreams and live their lives without fear.

Some have pointed to the fact that many of the measures contained in the act have not been used, or have been used sparingly. Some would say that is evidence that they are unnecessary. On the contrary, I would suggest that the frequency of their use does not speak to the necessity of their inclusion. Many of our laws, in fact, criminal laws included, are used rarely, but that is not a reason for their abolition. I would suggest that civil liberties have not been sacrificed under the ATA and that many of the fears expressed at the time the law was drafted have proven to be unfounded. We appreciated those fears being raised at the time, and we have seen that there has not been an excessive use of these provisions. The police and other agencies are using the powers provided by the ATA in a careful, prudent and responsible way. Checks and balances are integrated into the use of all powers and provisions.

As I mentioned, the ATA is a necessary tool in the fight against terrorism. However, there are other tools at our disposal. Security certificates, which are gaining a lot of attention these days, are one such tool. While they are not part of the ATA, I recognize that that issue is one among many that the Senate has considered. The security certificates process has been used carefully and judiciously. The process itself has been in place since 1978. Since the year 2001, there have only been six instances where security certificates have been used.

When non-citizens arrive at our borders and are determined in a security check to be a serious threat to Canada's security, they are offered the opportunity to return to their country of origin.

Dans d'autres pays, les terroristes ont cherché à abuser de la générosité d'autrui. Au Canada, grâce à la Loi antiterroriste, nous protégeons l'intégrité des organismes de bienfaisance en empêchant les organisations qui appuient des activités terroristes d'obtenir le statut d'organisme caritatif. Les Canadiens peuvent donner en confiance à des organismes de bienfaisance en sachant que leur argent ne servira pas à appuyer des terroristes ou leurs causes.

La loi constitue un moyen sérieux de protéger notre sécurité, mais pas aux dépens de nos libertés. Certains ont eu des doutes sur la nécessité de cette loi. Pas moi. Il faut faire face à la menace terroriste au Canada comme dans le monde entier. Les Canadiens savent bien que le terrorisme menace directement tout ce à quoi nous sommes profondément attachés dans ce pays et notre droit le plus fondamental, le droit à la liberté et à la vie. Les sondages d'opinion le confirment. Les Canadiens savent bien que ces valeurs que nous chérissons sont étroitement liées à la sécurité dont nous jouissons chez nous, dans nos communautés et à nos frontières, et ils s'attendent à juste titre à ce que leur gouvernement fasse tout son possible pour les protéger.

Monsieur le président, le gouvernement prend cette responsabilité très au sérieux. Nous savons qu'il est essentiel pour le bien-être social et économique des Canadiens qu'ils puissent élever librement leurs enfants, poursuivre leurs rêves et vivre sans crainte.

Certains ont souligné que beaucoup des mesures prévues par cette loi n'ont pas été utilisées ou ne l'ont été que très peu. D'aucuns en concluent que ces dispositions sont donc superflues. Je soutiens au contraire que ce n'est pas parce qu'on ne les utilise pas souvent qu'il ne faut pas les avoir dans la loi. D'ailleurs, beaucoup de lois, y compris des lois pénales, sont rarement utilisées, mais ce n'est pas une raison pour les abolir. Je soutiens que les libertés civiles n'ont pas été sacrifiées dans la Loi antiterroriste et que bien des craintes exprimées à l'époque où cette loi a été adoptée se sont révélées sans fondement. Nous avons reconnu la légitimité de ces craintes à l'époque, et nous avons veillé à ce que ces dispositions ne soient pas utilisées à outrance. La police et les autres services exercent de façon prudente et responsable les pouvoirs que leur confère la loi. Tous ces pouvoirs et ces dispositions s'accompagnent de freins et contrepoids.

Comme je l'ai déjà dit, la Loi antiterroriste est un outil indispensable pour lutter contre le terrorisme. Mais nous en avons aussi d'autres à notre disposition, notamment les certificats de sécurité dont on parle beaucoup ces temps-ci. Bien qu'ils ne s'inscrivent pas dans le cadre de cette loi, je reconnais qu'il s'agit d'un des problèmes sur lesquels s'est penché le Sénat. Le processus des certificats de sécurité a été utilisé avec prudence et à bon escient. Il existe depuis 1978. Depuis 2001, les certificats de sécurité n'ont été utilisés que dans six cas.

Quand des non-citoyens se présentent à nos frontières et qu'on constate à l'occasion d'un contrôle de sécurité qu'ils constituent une menace grave pour la sécurité du Canada, on leur offre la possibilité de repartir dans leur pays d'origine. S'ils choisissent de

Should they not choose to do so, they can choose to access an extended process of appeals and can stay in the country for a number of years. What do we do?

At that point, a security certificate is issued, which says that the individuals will have the full range of appeals, but they will be detained while the appeal process unfolds. If the appeal process rules in their favour, they are free to be in Canada. Although this is not widely communicated, people who are detained under a security certificate are free to leave that detention at any time with the commitment that they are returning to their country of origin.

As you know, the Supreme Court of Canada is currently looking at the validity of that process. To date, the Federal Court has upheld the constitutionality of the process. We hope that the Supreme Court will continue to do so, but that will be up to the honourable justices.

To complement the mandate of the ATA and to further enhance the security of Canadians, our government has taken decisive steps to protect them and their families.

[Translation]

We increased the budget to preserve the safety of Canadians.

[English]

We will continue to do that. We have designated \$1.4 billion over two years to protect Canadian families and communities, to secure our borders and to increase our preparedness to address public health threats and emergencies. We will invest \$303 million over the next two years to implement a border strategy to promote the movement of low-risk trade and travellers within North America while protecting Canadians from security threats, and we are investing \$95 million over two years to bolster security for rail and urban transport.

These investments represent an important commitment to the protection of the safety and security of all Canadians. They will produce real results by adding 1,000 new positions to the RCMP federal law enforcement capabilities and significantly strengthening the Canada Border Services Agency. There will also be provision for discussions with municipalities and provinces about another 2,500 positions at the municipal level related to policing.

Mr. Chairman, on June 23, our country will observe a national day to remember victims of terror. That date, as you know, was chosen because it marks the anniversary of the 1985 Air India bombing, the worst terrorist attack in Canadian history, when 329 innocent people lost their lives. It is a day to remember those who have felt terrorism's pain and to rededicate ourselves to fighting this scourge with all means at our disposal. It is also an opportunity to remind ourselves that our work is not done, that the threat is ongoing and that vigilance is necessary.

ne pas le faire, ils peuvent opter pour une longue procédure d'appel et rester au Canada pendant des années. Que fait-on alors?

À ce moment-là, on émet un certificat de sécurité, en vertu duquel ces personnes ont accès à toute une gamme complète d'appels, mais ils restent en détention durant toute cette procédure d'appel. S'ils obtiennent gain de cause, ils sont libres de rester au Canada. Il y a une chose dont on ne parle pas beaucoup, c'est le fait que les individus détenus en vertu d'un certificat de sécurité sont libres de partir n'importe quand à condition de s'engager à repartir dans leur pays d'origine.

Comme vous le savez, la Cour suprême du Canada examine actuellement la validité de ce processus. Jusqu'à présent, la Cour fédérale a confirmé sa constitutionnalité. Nous espérons que la Cour suprême en fera de même, mais c'est aux honorables juges d'en décider.

Pour compléter le mandat de la loi et renforcer encore la sécurité des Canadiens, notre gouvernement a pris des mesures décisives pour les protéger ainsi que leurs familles.

[Français]

Nous avons augmenté le budget pour maintenir la sécurité des Canadiens et des Canadiennes.

[Traduction]

Nous allons continuer. Nous avons débloqué 1,4 milliard de dollars sur deux ans pour protéger les familles et les communautés canadiennes, assurer la sécurité de nos frontières et renforcer notre état de préparation face aux menaces pour la santé publique et aux urgences. Nous allons investir 303 millions de dollars dans les deux prochaines années pour mener à bien une stratégie frontalière facilitant le passage des marchandises et des voyageurs à faible risque en Amérique du Nord tout en protégeant les Canadiens contre les menaces sur leur sécurité, et nous investissons 95 millions de dollars sur deux ans pour intensifier la sécurité des transports ferroviaires et urbains.

Ces investissements constituent un important engagement à assurer la protection et la sécurité de tous les Canadiens. Ils vont se traduire par des résultats concrets, en permettant la création de 1 000 nouveaux postes pour permettre à la GRC d'exécuter ses fonctions fédérales de maintien de la loi et en renforçant considérablement l'Agence des services frontaliers du Canada. Il est aussi prévu de discuter avec les municipalités et les provinces de la création de 2 500 postes dans le domaine de la police au niveau municipal.

Monsieur le président, le 23 juin sera un jour national du souvenir des victimes du terrorisme. Comme vous savez, cette date a été choisie parce que c'est l'anniversaire de l'attentat de 1985 contre un avion d'Air India, le pire attentat terroriste de toute l'histoire du Canada, à l'occasion duquel 329 personnes innocentes ont perdu la vie. Cette journée sera l'occasion de nous souvenir des victimes du terrorisme et de renouveler notre détermination à lutter contre ce fléau par tous les moyens dont

Honourable senators, you know this well.

[Translation]

You have examined the situation and the implications of our bill and you know that we are dealing with a serious situation and aiming to preserve the safety of our country.

[English]

You have done much work in this regard, and it is appreciated.

I thank you again for the invitation to appear before you today, for your continuing dedication to protecting Canadians, and for your international efforts to root out terrorism. I welcome your comments and questions and look forward to your report.

My colleague, the Minister of Justice, and I look forward to working with you all to enhance the safety and security of all Canadians and their families.

[Translation]

Thank you very much for your work and your support.

[English]

Hon. Vic Toews, P.C., Q.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada: I thank members of the committee for this invitation. It is an honour to appear before you today to discuss the Anti-terrorism Act. As my colleague, the Minister of Public Safety, has observed, one cannot help but be impressed by the level of experience that you have acquired since 2001 on the Anti-terrorism Act, as well as the attention you have given the subject in many meetings, having heard from an impressive number of witnesses, both domestic and international. We, and Canadians, are in your debt.

The Anti-terrorism Act is designed to protect Canada from security threats, and it does so in many ways; for example, through novel methods of better disrupting and detecting terrorist activity, by supporting effective prosecution of terrorist crimes, and by seeking to cut off the funding to terrorist groups.

It is designed not only to protect the physical security of Canadians, but also other, fundamental Canadian interests under threat of terrorism.

The preamble to the act makes clear that the Anti-terrorism Act has two goals. We want to protect our security while not surrendering our human rights.

nous disposons. C'est aussi l'occasion de nous souvenir que le travail n'est pas terminé, que la menace perdure et que la vigilance s'impose.

Honorables sénateurs, vous le savez bien.

[Français]

Vous avez étudié la situation et les implications de notre projet de loi, et vous savez que nous avons ici une situation sérieuse mais qui, je crois, offre l'espoir d'un pays en sécurité.

[Traduction]

Vous avez fait beaucoup de travail à cet égard, un travail qui est apprécié.

Je vous remercie encore de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui, de continuer à oeuvrer avec diligence à la protection des Canadiens, et de poursuivre vos efforts internationaux de démantèlement du terrorisme. Je suis prêt à écouter vos commentaires et vos questions et j'ai hâte de lire votre rapport.

Mon collègue, le ministre de la Justice et moi-même avons hâte de travailler avec vous tous à renforcer la sécurité de tous les Canadiens et de leurs familles.

[Français]

Merci pour votre travail et pour votre appui.

[Traduction]

L'honorable Vic Toews, C.P., c.r., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada : Je remercie les membres du comité de m'avoir invité. C'est pour moi un honneur de venir vous parler aujourd'hui de la Loi antiterroriste. Comme l'a fait remarquer mon collègue, le ministre de la Sécurité publique, on ne peut manquer d'être impressionné par toute l'expérience que vous avez acquise depuis 2001 au sujet de cette loi, ainsi que par l'attention que vous avez apportée à ce sujet lors de nombreuses rencontres au cours desquelles vous avez entendu un nombre impressionnant de témoins aussi bien canadiens qu'internationaux. Les Canadiens et nous-mêmes vous en sommes reconnaissants.

La Loi antiterroriste a pour objectif de protéger le Canada contre les menaces à sa sécurité, et elle le fait de diverses manières; par exemple, en utilisant de nouvelles méthodes pour mieux enrayer et détecter les activités terroristes, en appuyant des poursuites efficaces des auteurs de crimes terroristes et en cherchant à couper les sources de financement des groupes terroristes.

Elle sert non seulement à protéger la sécurité physique des Canadiens, mais aussi à protéger les intérêts fondamentaux des Canadiens menacés par le terrorisme.

Le préambule de la loi expose clairement ces deux objectifs. Nous voulons protéger notre sécurité sans renoncer à nos droits humains.

The question to be asked in this equation is how to reinforce the right of individuals to be secure. As Minister of Justice, I would like to emphasize the point that anti-terrorism laws exist for the protection of our most fundamental rights as human beings: the rights to life, liberty and security of the person.

In fact, the promotion of security is, fundamentally, the promotion of human rights. Security comes in different forms. It is our need to protect our lives and the lives of those we cherish. It is also the liberty that Canadians cherish highly. Indeed, section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees this right to life, liberty and security of the person.

However, section 1 of the Charter says that the rights and freedoms guaranteed in it are subject only to such reasonable limits as may be prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society. Threats to our security, indeed to our liberty, come in different forms. We must protect persons not only from abuses by the state, but also from harm inflicted by criminals and external enemies.

What, then, are we to do in the face of such a terrorist threat? As Minister of Justice, I believe strong and effective anti-terror legislation is at the core of a set of comprehensive measures to protect Canadians and others against terrorist activity. The measures contained in the Anti-terrorism Act are a justified and proportionate response to the global threat of terrorism. They go no further than necessary but are needed to protect the Canadian public.

Canadians have expressed concerns about their security and support strong laws that deal effectively with terrorism. They also want assurances that safeguards are in place to protect their rights and freedoms. Throughout the Anti-terrorism Act, careful attention was paid to the requirements and guarantees of the Charter of Rights and Freedoms. For example, judicial review and appeals are incorporated into the measures. In addition, the consent of the Attorney General is required for prosecution of the terrorism offences and, as a general rule, to undertake preventive measures.

Further, the scope of the Criminal Code provisions is clearly defined so that they are targeted at terrorists and terrorist groups, and are not used for general law enforcement purposes.

The Anti-terrorism Act is a unique legislative approach to addressing the challenges posed by international terrorism. The act endeavours to prevent and pre-empt terrorist attacks. This can be seen in the range of offences that seek to disable and dismantle the terrorist network itself, and in tools, such as the recognizance with conditions and investigative hearings; the need to prevent, disrupt and, if possible, destroy the capacity of those who would do us enormous harm requires strategies that differ from the traditional, reactive, after-the-fact methods of ordinary criminal law investigation and enforcement.

La question qui se pose dans cette équation est de savoir comment on renforce le droit des particuliers à la sécurité. En tant que ministre de la Justice, je tiens à souligner que les lois antiterroristes ont pour justification la protection de nos droits les plus fondamentaux en tant qu'êtres humains : le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne.

En fait, la promotion de la sécurité, c'est fondamentalement la promotion des droits de la personne. La sécurité se présente sous diverses formes. Nous avons le devoir de protéger notre vie et la vie des êtres qui nous sont chers. C'est aussi la liberté à laquelle les Canadiens accordent tant de prix. En fait, l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés garantit ce droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de l'individu.

Toutefois, l'article 1 de la Charte précise que les droits et libertés qui y sont énoncés ne peuvent être restreints que par une règle de droit dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Les menaces contre notre sécurité et notre liberté prennent des formes diverses. Nous devons protéger les individus non seulement des abus de l'État, mais aussi des méfaits commis par des criminels et des ennemis extérieurs.

Alors, que faire face à une telle menace terroriste? En tant que ministre de la Justice, je crois qu'une législation antiterroriste puissante et efficace constitue le noyau central d'un ensemble complet de mesures destinées à protéger les Canadiens et autres des activités terroristes. Les mesures figurant dans la Loi antiterroriste constituent une réponse justifiée et proportionnelle à la menace mondiale du terrorisme. Elles ne vont pas plus loin qu'il ne le faut pour protéger le public canadien.

Les Canadiens ont exprimé des inquiétudes au sujet de leur sécurité et ils veulent des lois énergiques pour contrer le terrorisme efficacement. Ils veulent aussi l'assurance qu'il existe des garanties de protection de leurs droits et libertés. Dans toute la Loi antiterroriste, on a apporté une attention soigneuse aux exigences et aux garanties de la Charte des droits et libertés. Par exemple, elle prévoit une révision judiciaire et des appels. De plus, pour poursuivre quelqu'un pour infraction terroriste, et plus généralement pour prendre des mesures préventives, il faut obtenir le consentement du procureur général.

En outre, la portée des dispositions du Code criminel est clairement définie de manière à ce qu'elles ne ciblent que les terroristes et les groupes terroristes et ne soient pas utilisées à des fins générales d'application de la loi.

La Loi antiterroriste est une mesure législative unique pour faire face aux défis que pose le terrorisme international. Elle s'efforce d'empêcher et de prévenir les attaques terroristes. C'est ce que montre bien l'éventail des infractions visant à neutraliser et à démanteler les réseaux de terroristes et des outils tels que l'engagement assorti de conditions et l'audience d'enquête; si l'on veut entraver, bloquer et si possible neutraliser des individus susceptibles de nous causer des torts énormes, il faut utiliser des stratégies différentes des méthodes traditionnelles de réaction après coup utilisées pour les enquêtes ordinaires de droit pénal et l'application de ce droit.

The act's accent on prevention continues to be necessary. We see with increasing regularity that terrorists are prepared to give their lives in committing terrorist crimes. For those persons, after-the-fact punishment is no deterrent whatsoever. In addition, as Lord Carliile of Berriew, the independent reviewer of the U.K. anti-terrorism laws, has stated;

With organized crime, it is often possible for the police investigating the crime to leave arrest until very late. You cannot run that risk with terrorism. I could point to a number of operations in which the police and the security services in the U.K. have felt that they had to intervene very early because of the risk of frightened or nervous terrorists trying to bring an act to fruition much earlier than was originally intended.

At the same time, the Anti-terrorism Act does not only focus on preventing and disrupting terrorist activities. The criminal law has been recognized nationally, regionally and globally as an effective means to fight terrorism and to forge international cooperation in this effort.

In its amendments to the Criminal Code, as well as to other statutes, the Anti-terrorism Act allows Canada to join its international partners in the campaign against terrorism and to meet Canada's international obligations. These were all necessary enhancement to our laws, and I stress that they reflect internationally agreed-upon standards. In fact, the act continues to assist Canada in complying with UN security resolutions that have come into existence subsequent to the coming into force of the act.

I turn now to the question of the sunset clause. This clause applies to the investigative hearing and the recognizance with conditions provisions of the Anti-terrorism Act. It means that these powers will cease to apply early in 2007 unless a resolution is passed by both the House of Commons and the Senate to extend either or both of these powers for a period of up to five more years.

This review and the upcoming parliamentary debates on the sunset clauses are two important opportunities for Parliament to debate the complex public policy issues that the Anti-terrorism Act raises in this regard. The investigative hearing power is available, when necessary, to assist in the investigation of terrorism offences that have been or are intended be committed and to prevent the carrying out of terrorist activity.

A person appearing at an investigative hearing appears as a witness, not as an accused. He or she is provided with a right to instruct and retain counsel throughout the process and is afforded protections against self-incrimination. The power contains a number of legal safeguards that ensure an open and transparent process. For example, the witness has a right to counsel, the judge can impose any conditions on the hearing to protect the witness, third parties and the integrity of the investigation, and these hearings are subject to annual reporting requirements. The investigative hearing power was found to be constitutional by the Supreme Court of Canada in June 2004.

L'accent mis sur la prévention dans la loi demeure une nécessité. On constate de plus en plus souvent que des terroristes sont prêts à sacrifier leur vie lorsqu'ils commettent des attentats. Ces individus ne sont nullement dissuadés par la perspective d'un châtimeut ultérieur. En outre, comme l'a dit Lord Carliile of Berriew, l'examineur indépendant des lois antiterroristes du Royaume-Uni :

Dans le cas du crime organisé, les policiers qui enquêtent peuvent attendre la dernière minute pour procéder à l'arrestation. On ne peut toutefois pas prendre ce risque dans le cas du terrorisme. Je pourrais vous signaler plusieurs cas où la police et les services de sécurité du Royaume-Uni ont jugé devoir intervenir très tôt parce que des terroristes effrayés ou nerveux risquaient de passer à l'acte beaucoup plus tôt que prévu initialement.

En même temps, la Loi antiterroriste ne cible pas seulement la prévention et le démantèlement des activités terroristes. Le droit pénal est reconnu nationalement, régionalement et mondialement comme un moyen efficace de lutter contre le terrorisme et de sceller la coopération internationale pour cet effort.

Grâce aux modifications apportées au Code criminel et à d'autres lois, la Loi antiterroriste permet au Canada de s'associer à ses partenaires internationaux dans la campagne antiterroriste et de respecter les obligations internationales du Canada. Toutes ces améliorations à nos lois étaient indispensables, et je souligne qu'elles sont conformes à des normes internationalement reconnues. En fait, la loi continue d'aider le Canada à respecter les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU adoptées après l'entrée en vigueur de la loi.

J'en viens maintenant à la disposition de réexamen. Cette clause vise les dispositions d'audience d'enquête et d'engagement assorti de conditions de la Loi antiterroriste. Cela signifie que ces pouvoirs cesseront d'être utilisés au début de 2007 sauf si la Chambre des communes et le Sénat adoptent tous les deux une résolution visant à les prolonger pour une période pouvant aller jusqu'à cinq ans.

Cet examen et les débats qui vont avoir lieu au Parlement au sujet de ces dispositions de temporisation sont deux occasions importantes au cours desquelles le Parlement pourra discuter des questions complexes de politique gouvernementale que suscite la Loi antiterroriste à cet égard. Le recours à l'audience d'enquête permet au besoin de faciliter les enquêtes sur des infractions terroristes commises ou en gestation et d'empêcher le passage à l'acte des terroristes.

La personne entendue lors d'une audience d'enquête est un témoin et non un accusé. On lui donne le droit de retenir un avocat et de lui donner des instructions durant tout le processus et elle bénéficie de protection contre l'auto-incrimination. Le dispositif est assorti de protections juridiques qui garantissent un processus ouvert et transparent. Par exemple, le témoin a droit à un avocat, le juge peut imposer toutes les conditions qu'il veut à l'audience pour protéger le témoin, les tiers et l'intégrité de l'enquête, et ces audiences sont assorties d'une exigence du rapport annuel. La Cour suprême du Canada a jugé en juin 2004 que le pouvoir d'audience d'enquête était constitutionnel.

The recognizance provision brought into being by the Anti-terrorism Act was not a radically new concept. Prior to the Anti-terrorism Act amendments, restraints on liberty in the form of recognizance orders in order to forestall anticipated and even non-imminent criminal conduct already existed in the Criminal Code, and they have been found to be constitutional. I refer you to section 810 regarding personal injury and damage. We know how important those recognizances are, especially in the area of domestic disputes, where we have seen their repeated use.

The purpose of this provision is not to arrest a person, but to put that person under judicial — and I again emphasize “judicial” — supervision in order to prevent the carrying out of a terrorism activity. It is designed to aid in the disruption of the preparatory phase of terrorist activity. There are numerous safeguards built into the power to issue a recognizance with conditions so as to ensure that individual rights are protected to the extent possible.

It is respectfully submitted that both the recognizance with conditions and the investigative hearing provision should, at a minimum, be extended by resolution to enable Canada to continue to respond to the threat posed by terrorism.

This government is of the view that these provisions remain important tools in support of the prevention and prosecution of terrorism. The frequency of use of provisions like the investigative hearing or the recognizance with conditions is not necessarily the measure of their importance. Many of our most vital laws, as Minister Day mentioned, particularly in our criminal law, are used sparingly. I would point to our hate laws, for example, which are used sparingly, and yet are an important part of our entire criminal law milieu.

Canadians should take comfort from the fact that restraint and careful judgment have characterized our resort to these measures. I have heard the concerns expressed before this committee and elsewhere about certain aspects of the Anti-terrorism Act. I do not interpret these criticisms as a sign that we have failed in some aspects of the act. I see them as proof that our democracy is healthy and functioning and that citizens who believe that their rights and liberties are at risk feel free to speak out and seek change.

The importance of this law cannot be stressed enough. We need the tools to fight terrorist acts when they occur. Canadians want to be certain their government has done all that is necessary to protect them from terrorist acts while respecting their personal freedoms. Canadians are looking forward to the outcome of your deliberations in the weeks ahead. I wish you every success during your review, and I welcome your questions and comments.

Senator Jaffer: I would like to welcome you both and I look forward to working with you on this serious issue affecting our country and many other countries. I was most reassured when you both stated how much you were working with communities.

La disposition d'engagement établie par la Loi antiterroriste n'était pas une notion radicalement nouvelle. Avant les modifications apportées par la Loi antiterroriste, il existait déjà dans le Code criminel des restrictions à la liberté sous forme d'ordonnances d'engagement pour bloquer des intentions criminelles même s'il n'y avait pas imminence, et ces dispositions ont été jugées constitutionnelles. Je vous renvoie à l'article 810 concernant les blessures ou dommages. Nous savons à quel point ces engagements sont importants, surtout dans le contexte des différends familiaux, où ils sont souvent utilisés.

Cette disposition n'a pas pour but d'arrêter quelqu'un, mais simplement de placer la personne sous supervision judiciaire — et j'insiste bien sur l'adjectif « judiciaire » — pour empêcher qu'un acte terroriste soit commis. Elle a pour but d'enrayer la phase préparatoire d'une activité terroriste. Le pouvoir d'engagement assorti de conditions comporte de nombreuses garanties pour protéger dans toute la mesure du possible les droits des individus.

Nous proposons respectueusement que les dispositions d'engagement assorti de conditions et d'audience d'enquête soient au moins prolongées par résolution de façon à permettre au Canada de continuer à contrer la menace terroriste.

Le gouvernement estime que ces dispositions demeurent des outils importants pour la prévention du terrorisme et la poursuite de ses auteurs. L'importance de dispositions telles que l'audience d'enquête ou l'engagement assorti de conditions ne se juge pas à la fréquence de leur utilisation. Beaucoup de nos lois les plus essentielles, comme l'a dit le ministre Day, notamment notre droit pénal, sont utilisées parcimonieusement. Prenez pas exemple nos lois sur les crimes haineux qui sont utilisées avec parcimonie et constituent néanmoins un important élément de notre droit criminel.

Les Canadiens devraient être rassurés de constater que nous avons fait preuve de modération et de prudence dans l'utilisation de ces mesures. J'ai entendu les préoccupations exprimées à ce comité et ailleurs au sujet de certains aspects de la Loi antiterroriste. Je ne considère pas que ces critiques signifient que nous avons échoué sur certains aspects de la loi. J'y vois plutôt un témoignage de la santé de notre démocratie et une manifestation de la liberté des citoyens qui jugent leurs droits et libertés menacés de s'exprimer et de demander un changement.

On ne saurait suffisamment insister sur l'importance de cette loi. Nous avons besoin des outils nécessaires pour lutter contre les attentats terroristes. Les Canadiens veulent être certains que leur gouvernement a fait tout ce qu'il fallait pour les protéger du terrorisme tout en respectant leur liberté personnelle. Ils ont hâte de connaître le résultat de vos délibérations dans quelques semaines. J'espère que ces délibérations seront très fructueuses et j'attends maintenant vos questions et vos commentaires.

Le sénateur Jaffer : Je vous souhaite la bienvenue à tous deux et j'ai hâte de travailler avec vous sur ce grave problème qui touche notre pays parmi bien d'autres. J'ai été très réconfortée de vous entendre tous deux souligner les communautés.

In March 2005 the Minister of State for Multiculturalism in the previous government unveiled Canada's Action Plan Against Racism. This document gave an overview of Canada's commitment to the elimination of racism and promised concrete action by various departments. Specifically, one of the promises made by the Department of Justice was to develop options to address concerns about racial profiling and conduct research. It says:

...develop options to address concerns about racial profiling, conduct research, collect data and develop policy options to remove race-based factors from key decision points.

We started to see the fruits of this plan by the previous government. For instance, Canada promised to become the first non-European country to sign on to an additional protocol of the European council on international cyber-crime prevention.

I would like to hear from both ministers as to whether you will continue to work on this plan. I know there has been some work done in both departments on racial profiling. I was most pleased to hear Minister Day stating that racial profiling was not acceptable within his department. I would like to know what proactive work you are doing. There is no doubt the communities feel they are being racially profiled. What are you doing to assure the communities that this is not something you will accept?

Mr. Day: Thank you. You are right; I made a point of raising that. I was not just speaking for my department, but for all of government. That is something the Prime Minister leads, taking a strong interest in this regard. I want to thank you also for your past work, not just related to racial profiling and minorities. You have spoken to the need for adequate training for law enforcement and security intelligence officers and for them to work within minority communities.

Your voice in that area has not gone unheard. I can tell you specifically — and I can send you actual times, dates and places — where members of the cross-cultural round table, an instrument that you are key in supporting and developing, have held meetings across the country. They make sure that the key individuals within the RCMP and CSIS tasked with this are in attendance. It is one thing to talk about an issue, but each agency must show specific steps in leadership.

When various communities have CSIS and RCMP representation present, it gives them a chance to hear what genuine security concerns are all about. It also gives those agencies a chance to have input and talk about the ways they will deal with it.

Another such event is being planned two weeks from now. I received a request from the Edmonton area. I have given instruction, again, for the RCMP and CSIS to be there.

En mars 2005, le ministre d'État au Multiculturalisme du précédent gouvernement dévoilait le Plan d'action canadien contre le racisme. Ce document présentait un aperçu de l'engagement du Canada à éliminer le racisme et promettait des mesures concrètes de la part des ministères. Précisément, l'une des promesses du ministère de la Justice était d'élaborer des options pour répondre aux préoccupations concernant le profilage racial et effectuer des recherches. La voici :

[...] le ministère [...] s'adonnera à de la recherche, à des consultations, à la cueillette de données, à l'élaboration d'options au chapitre des politiques afin d'éliminer du processus de prise des décisions tous les facteurs qui sont le reflet inapproprié de considérations raciales.

Nous avons commencé à voir ce plan du précédent gouvernement porter fruit. Le Canada a promis de devenir le premier pays non européen à signer un protocole additionnel du Conseil de l'Europe sur la prévention internationale de la cybercriminalité.

J'aimerais que les deux ministres nous disent s'ils ont l'intention de continuer à travailler à ce plan. Je sais que les deux ministères ont travaillé sur la question du profilage racial. J'ai été très heureuse d'entendre le ministre Day affirmer que le profilage racial était une notion inacceptable à son ministère. J'aimerais savoir quelles mesures proactives vous prenez dans ce domaine, car il est incontestable que certaines communautés se sentent victimes d'un profilage racial. Que faites-vous pour les rassurer en leur montrant que c'est inacceptable pour vous?

M. Day : Merci. Vous avez raison, et j'ai pris soin de le signaler. Je ne parlais pas seulement au nom de mon ministère, mais au nom de tout le gouvernement. Le premier ministre est le premier à se soucier profondément de cette question. Je tiens aussi à vous remercier de vos travaux passés, et pas seulement en ce qui concerne le profilage racial et les minorités. Vous avez aussi souligné qu'il fallait donner une bonne formation aux agents du maintien de l'ordre et des services de renseignement pour travailler au sein des communautés minoritaires.

Votre voix à cet égard a été entendue. Je peux vous dire précisément où — et je peux vous donner les dates, lieux et heures précis — les membres de la Table ronde transculturelle, un instrument au développement duquel vous apportez un soutien essentiel, se sont réunis à travers le pays. Ils veillent à faire participer à ces rencontres les représentants clés de la GRC et du SCRS responsables de cette question. C'est bien de parler d'une question, mais il faut que chaque organisme prenne des initiatives précises.

Quand les représentants du SCRS et de la GRC sont là, ils peuvent expliquer aux diverses communautés en quoi consistent véritablement les problèmes de sécurité. Ils ont aussi la possibilité d'apporter leur contribution en expliquant comment ils agissent face à ces situations.

L'une de ces rencontres doit avoir lieu dans deux semaines. J'ai reçu une demande de la région d'Edmonton. J'ai encore une fois donné des instructions pour que des représentants de la GRC et du SCRS soient présents.

At an important meeting on Saturday with cross-cultural groups, the Prime Minister made a point of listening carefully to the concerns. Just by his acting as quickly as he did, not only to the request that such a meeting take place, but by also staking out the priorities of government in that regard, he sent a strong signal across the country. That will strengthen the initiatives already undertaken in the area of racial profiling.

Mr. Toews: The government is committed to ensuring that the operation of the Anti-terrorism Act does not have a discriminatory and unlawful impact on members of ethnocultural and religious minorities.

The government takes the allegations of racial profiling by enforcement agencies seriously, and as part of the examination of race-based issues in the justice system, my officials continue to examine that particular issue.

The Cross-cultural Round Table on Security continues to provide input to the Government of Canada on the impact of the national security policies, or measures that could have impact on various communities, and has engaged and will continue to engage in that type of outreach.

However, I want to specifically bring the members' attention to the definition of "terrorist activity." I know I raised this issue when I was in opposition. The definition talks about political, religious or ideological beliefs or opinions. Certainly I would be interested in hearing your comments on that particular definition. Does that assist us in defining what "terrorist activity" is, or is it not a relevant factor?

I believe Great Britain includes those types of criteria in the definition, whereas some of the American legislation does not.

I would welcome your examination of that. I have expressed concerns in the past about that, although I have not seen any direct evidence of a misuse of that type of definition.

Senator Jaffer: That was to be my next question. The fact that the act speaks of a political, religious or ideological purpose leaves the community feeling that this gives the authorities the right to question how often one goes to mosques, what one does there, and so on. This is a concern that this committee has heard. I have heard it from communities and ask whether you would consider whether the time has come to take that definition out and just call it terrorist activities generally. We have heard from the authorities that it is more difficult to prove the terrorist act if you have to show that the person is involved in mosques. I would like to hear about that.

Before that, I would appreciate it if both of you could say whether you are still committed to the action plan set up by the previous government to deal with racism.

Lors d'une importante rencontre samedi dernier avec des groupes transculturels, le premier ministre a tenu à écouter soigneusement les préoccupations formulées. En agissant aussi rapidement qu'il l'a fait, non seulement en permettant la tenue de cette rencontre, mais aussi en exposant les priorités du gouvernement à cet égard, il a envoyé un signal puissant au pays. Cette intervention renforcera les initiatives déjà prises en matière de profilage racial.

M. Toews : Le gouvernement est déterminé à s'assurer que le fonctionnement de la Loi antiterroriste n'ait pas de retombées discriminatoires et illégales sur les membres de minorités ethnoculturelles et religieuses.

Le gouvernement prend au sérieux les accusations de profilage racial portées contre les forces de l'ordre, et mes hauts fonctionnaires continuent d'examiner cette question dans le cadre de leur examen des questions d'ordre racial dans le système de justice.

La Table ronde transculturelle sur la sécurité continue pour le gouvernement du Canada d'être une source d'information sur les répercussions des politiques nationales en matière de sécurité ou les mesures qui peuvent avoir des retombées sur diverses communautés, et elle va poursuivre ce genre de contacts.

Je voudrais toutefois attirer l'attention des sénateurs sur la définition de la notion d'« activité terroriste ». Je sais que j'ai déjà soulevé la question quand j'étais dans l'opposition. Cette définition parle de croyances ou d'opinions politiques, religieuses ou idéologiques. Je souhaite vivement avoir vos commentaires au sujet de cette définition. Est-ce que cela précise la définition d'« activité terroriste », ou est-ce que ce sont des notions superflues?

Je crois qu'en Grande-Bretagne, on inclut ce genre de critères dans la définition, alors que ce n'est pas le cas dans certaines lois américaines.

J'aimerais donc que vous examiniez ce point. J'ai exprimé dans le passé certaines inquiétudes à ce sujet, bien que je n'aie pas eu de preuves directes d'utilisation à mauvais escient de ce genre de définition.

Le sénateur Jaffer : J'allais justement y venir. Comme la loi parle de considérations politiques, religieuses ou idéologiques, les gens ont l'impression que cela donne aux autorités le droit de poser des questions sur la fréquence à laquelle on va à la mosquée, ce qu'on y fait, et cetera. C'est une crainte qui a été exprimée à notre comité. Des membres de ces communautés m'en ont parlé et je voudrais donc vous demander si vous ne pensez pas qu'il serait temps de retirer cette définition et de parler simplement d'activités terroristes en général. Les représentants des autorités nous ont dit qu'il était plus difficile de prouver un acte terroriste si l'on devait démontrer que la personne en question était liée à une mosquée. J'aimerais bien vous entendre là-dessus.

Avant cela, je vous serais reconnaissante de bien vouloir nous dire tous les deux si vous êtes toujours déterminés à poursuivre le plan d'action lancé par le précédent gouvernement pour lutter contre le racisme.

Mr. Day: I can certainly comment to the affirmative, clearly. I talked about activities that have taken place that reflect that. CSIS has an active public liaison program committed to dealing with those types of issues. Both CSIS and the RCMP have independent review processes that look at what they do, and people who are concerned about any of their operations, but certainly about the questions that you raised, have those independent review mechanisms available to them. The RCMP itself has a Bias-Free Policing Strategy, in capital letters, which is a significant part of everything they do, and a number of other oversight bodies, not just the independent review process, that cause them to be open to, subject to, scrutiny and transparency in this regard.

Mr. Toews: All I can do at this point is echo the comments of Minister Day. I do not disagree in any way with what he has stated.

Moving on to your other question, you raised a good point. It does create a difficulty for prosecutors by having to prove this political, religious or ideological purpose, objective or cause.

The motive element narrows the scope of activities that can fall under the definition of “terrorist activities.” In that way, it distinguishes terrorist activity from other, ordinary criminal acts. Does it work at cross purposes to other goals that we might have — some of the goals that Minister Day has mentioned in terms of issues relating to race or culture? I have expressed some of those concerns previously, some years ago now. You can review my comments in that respect. I look forward to hearing what this committee has to say.

Senator Jaffer: Just to clarify, I much appreciate what both of you said, but are you open to considering it if our committee made suggestions about re-examining the definition of “terrorist”?

Mr. Toews: I think we are open. It was a serious concern that was raised when the bill was first brought forward. There may be issues that I do not understand, or that I do not have knowledge of, which may necessitate leaving it in. However, I note that certain countries do not use that qualifier.

Speaking as a former prosecutor, my concern here would be, does this add an additional step that does not serve the interests of justice? Is it at cross purposes with some of the other values and policies that we share as Canadians?

Senator Fraser: I have two questions. First, I take it from what you have both said that, by and large, you believe that all the powers in this act are still needed. Are there any additional powers that you would like to see added? In other words, if I understand you correctly, you do not want the act weakened, but do you want it strengthened?

Mr. Day: I will pass the question to my judicial colleague for his judicious comments on the legislation itself.

M. Day : Je peux sans hésiter vous répondre affirmativement. J'ai parlé des activités en ce sens que nous avons. Le SCRS a un programme actif de liaison publique qui porte précisément sur ce genre de questions. Le SCRS et la GRC sont soumis à des processus d'examen indépendant qui permettent d'examiner ce qu'ils font, et les gens qui ont des doutes sur leurs activités, et sur les questions que vous avez mentionnées, peuvent se prévaloir de ces mécanismes d'examen indépendants. La GRC elle-même a une Stratégie de services de police dépourvus de préjugés, en majuscules, qui est au coeur de tout ce qu'elle fait, et elle est encadrée par divers autres organismes de supervision, pas seulement le processus d'examen indépendant, qui l'obligent à agir de façon ouverte et transparente à cet égard.

M. Toews : Tout ce que je peux faire ici, c'est me faire l'écho de ce que vient dire le ministre Day. Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'il a dit.

Pour ce qui est de votre autre question, elle est très judicieuse. Le fait de devoir prouver qu'il y a un objectif ou une cause politique, religieux ou idéologique complique la tâche des procureurs.

Cette notion de motif restreint la portée des activités qui relèvent de la définition d'« activité terroriste ». Elle distingue ainsi les activités terroristes des autres actes criminels courants. Mais ne va-t-elle pas à l'encontre des autres objectifs que nous pouvons poursuivre — et dont le ministre Day a mentionné quelques-uns à propos des questions de race ou de culture? J'ai déjà formulé ces questions précédemment, il y a quelques années maintenant. Vous pourriez relire mes remarques à cet égard. J'ai hâte de connaître l'opinion du comité sur la question.

Le sénateur Jaffer : Par souci de clarté, je vous remercie beaucoup de ce que vous avez dit tous deux, mais êtes-vous ouverts à l'idée de revenir sur la question si notre comité suggère un réexamen de la définition du terme « terroriste »?

M. Toews : Je pense que nous y sommes ouverts. C'est un souci important qui a été exprimé initialement quand le projet de loi a été présenté. Il y a peut-être des raisons que je ne comprends ou que je ne connais pas qui font qu'il est nécessaire de maintenir ces précisions. Toutefois, je constate que d'autres pays ne le font pas.

En tant qu'ancien procureur, la question que je me poserais est de savoir si c'est une étape supplémentaire qui ne sert pas les intérêts de la justice. Est-ce que c'est quelque chose qui va à l'encontre des autres valeurs et politiques que nous partageons en tant que Canadiens?

Le sénateur Fraser : J'ai deux questions. Premièrement, d'après ce que vous avez dit tous les deux, je pense en gros que vous estimez qu'il faut conserver les pouvoirs énoncés dans cette loi. Souhaiteriez-vous en ajouter d'autres? Autrement dit, si je vous comprends bien, vous ne voulez pas qu'on affaiblisse la loi, mais souhaitez-vous qu'on la renforce?

M. Day : Je vais laisser mon collègue du ministère de la Justice vous donner son avis judicieux à propos de la loi.

While he is reflecting on that, I thank you also, Senator Fraser. Your concerns about the impact on civil liberties and on Charter rights have been well noted. That has been helpful. Your interest in oversight mechanisms has also been helpful and insightful.

Mr. Toews: In respect of the specific question you asked — are we looking for additional powers at this time — no. At this time, we are satisfied that the powers meet the interests of public safety and balance our concerns with respect to the rights and liberties of individuals. I would not point at any specific improvement that we can make in that respect.

The Chairman: Does that mean the status quo?

Mr. Toews: It essentially means the status quo. If what you are saying is do we want to see the Senate renew the powers that are subject to the sunset clause, we would like to see those powers continue. However, we are not talking about additional powers at this time.

I could go back to the conversation we just had in respect of the limiting clause, if one calls it that, if that is seen as adding powers because it is taking a restriction away. I would not view it in that way, but as for other powers, no.

Senator Fraser: I intend to take Minister Day up on his reference to oversight mechanisms. I will ask a question that I have asked various ministers since we found ourselves faced with the need to adopt a law like this. It deals with the listing of entities.

Besides deciding who should be listed and taking forward a recommendation to cabinet, two years later the same minister — or his or her successor, acting on the advice of basically the same officials — goes back to cabinet and says “I think the list should be renewed.” To the best of my knowledge, no name has ever been taken off the list, and so it goes on in perpetuity.

I was concerned at the outset and I still am. I would like your comments on the perfectly closed circle involved here. It is the same people who draw up the list in the first place who get to say whether it should be renewed, whether someone once on the list should stay there for all eternity — which is the easy thing for any official to assume. I just wonder if there is not room for some kind of outside participation in that renewal decision.

Mr. Day: I appreciate that question. Remember that in establishing the listing for entities, we are guided by the resolutions of the United Nations, the Afghan resolutions that motivated countries to move in this direction in the first place and gave them the ability to establish a listing process. Following that, there were more direct and specific UN resolutions regarding listing. Those are our primary guide.

To give increased capability under the Criminal Code, we looked at the Criminal Code listings. We agreed with the Liberal government of the day concerning many of the listings that they

Mais pendant qu'il y réfléchit, je tiens aussi à vous remercier, sénateur Fraser. Nous avons pris bonne note de vos inquiétudes concernant les retombées sur les libertés civiques et les droits garantis par la Charte. Cela a été utile. Votre intérêt pour les mécanismes de supervision a aussi été utile et instructif.

M. Toews : Pour répondre à votre question précise, la question de savoir si nous souhaitons des pouvoirs additionnels pour l'instant, non. Dans l'immédiat, nous avons la conviction que ces pouvoirs répondent au souci de sécurité du public et assurent un bon équilibre entre nos préoccupations et le respect des droits et libertés des particuliers. Je n'ai donc pas d'amélioration particulière à suggérer à cet égard.

Le président : Donc, vous proposez le statu quo?

M. Toews : En gros, oui, le statu quo. Si ce que vous me demandez, c'est si nous souhaitons que le Sénat renouvelle les pouvoirs visés par la disposition de temporisation, la réponse est oui. Mais il n'est pas question de demander d'autres pouvoirs pour l'instant.

J'aimerais revenir sur la conversation que nous venons d'avoir à propos de cette clause restrictive, si l'on peut dire, la question de savoir si l'on considère qu'on rajoute des pouvoirs puisqu'on supprime une restriction. Personnellement, je ne le pense pas, mais pour ce qui est d'avoir d'autres pouvoirs, non.

Le sénateur Fraser : Je voudrais ramener le ministre Day à ce qu'il a dit à propos des mécanismes de supervision. Je vais lui poser une question que j'ai posée à divers ministres depuis que nous avons été confrontés à la nécessité d'adopter une loi comme celle-ci. Il s'agit de l'inscription sur la liste des entités.

En plus de décider qui doit être inscrit sur cette liste et de soumettre à cet effet une recommandation au Cabinet, le ministre — ou son successeur, conseillé en gros par les mêmes hauts fonctionnaires — revient deux ans après devant le Cabinet pour dire « Je pense qu'il faut renouveler cette liste ». À ma connaissance, on n'a jamais rayé un nom de la liste, qui se perpétue donc indéfiniment.

C'est quelque chose qui m'a inquiétée dès le début et qui m'inquiète toujours. J'aimerais que vous nous parliez de ce cercle vicieux. Ce sont les mêmes personnes qui établissent la liste au départ et qui sont amenées ensuite à se prononcer sur son renouvellement, à décider si quelqu'un doit y rester indéfiniment — ce qui n'est pas difficile pour un haut fonctionnaire. Je me demande simplement s'il y a une possibilité de participation extérieure à cette décision sur le renouvellement.

M. Day : Je vous remercie de cette question. N'oubliez pas que quand nous établissons la liste des entités, nous sommes guidés par les résolutions des Nations Unies, les résolutions afghanes qui ont incité les pays à s'engager sur cette voie au début en leur donnant la possibilité d'établir des listes. Ensuite, il y a eu d'autres résolutions de l'ONU plus directes et plus précises au sujet des listes. C'est cela qui nous guide au départ.

Pour obtenir une plus grande capacité d'action en vertu du Code criminel, nous avons examiné les listes de ce Code. Nous avons approuvé une bonne partie des listes établies naguère par le gouvernement libéral. Comme vous le savez, ces dernières années

put in place. As you are aware, over the last few years we encouraged additions to that. In some cases, our encouragement proved fruitful. We have recently made another addition.

There is a two-year provision. However, any of those listed groups can request a review at any time. That keeps it from being a totally closed circle. In fact, it makes it quite open. Not only is there the two-year review, but any of those groups who feel that they have been improperly listed or improperly treated can request that review.

Senator Fraser: Minister, they can only request the review after the fact. My question was, is there not some way to get input at the time of renewal, before the fact of renewal, from somebody other than the same people who made the initial decision? I gather you do not think that is necessary.

Mr. Day: It is a good question to raise, but for security provisions, if a group is to be listed, it is a serious matter. To give them forewarning of the listing because they may be, for instance, involved in certain activities or raising funds in a way that would be inappropriate for security purposes, would not be prudent.

However, once they are aware that they are going through that process, they can immediately apply to the Federal Court for reconsideration and review. They can do that early on. It can happen again in the two-year cycle, and at any time when they feel they have other evidence that should be considered.

[Translation]

Senator Nolin: Good evening, gentlemen, and thank you for accepting our invitation. I would like to revert to the question Senator Fraser asked from both of you about improvements which in your opinion would be appropriate and should be introduced.

I would like us to a little more specific based on the British experience. As you know, our British colleagues have amended their anti-terrorism act to include new offences of incitement to terrorism and glorification of that activity.

Speaking of improvements, you must know also that during the last Parliament, two bills were introduced, one in the Senate and one in the House of Commons, to make it possible for Canadian victims of terrorist acts to sue foreign states and other entities for compensation in Canada. You have a couple of examples of improvements there.

I would like to have your views on the possibility of including those offences and those compensation methods in our Canadian legislation.

Mr. Day: First, I do not intend to have a bill similar to the U.K. bill on glorification, since our Constitution includes provisions to protect a number of freedoms. I would not

nos avons approuvé un certain nombre d'ajouts. Dans certains cas, cette position a porté fruit. Nous avons récemment fait un nouvel ajout à la liste.

Il s'agit d'une disposition sur deux ans. Toutefois, tous les groupes inscrits sur la liste peuvent demander à tout moment un réexamen. Ce n'est donc pas un cercle vicieux. En fait, le processus est très ouvert de cette façon. Non seulement il y a ce réexamen tous les deux ans, mais n'importe quel groupe qui s'estime injustement inscrit sur la loi ou traité de façon incorrecte peut réclamer ce réexamen.

Le sénateur Fraser : Monsieur le ministre, ils ne peuvent demander ce réexamen qu'après coup. La question que je vous posais était de savoir s'il ne serait pas possible de permettre à quelqu'un d'autre que ceux qui prennent la décision initiale d'intervenir au moment du renouvellement, avant que le renouvellement soit un fait accompli. Si je comprends bien, cela ne vous semble pas nécessaire.

M. Day : C'est une bonne question à soulever, mais du point de vue de la sécurité, si l'on inscrit un groupe sur la liste, c'est qu'il s'agit d'une question grave. Il ne serait pas prudent ni judicieux dans l'optique de la sécurité de les prévenir à l'avance qu'ils vont être inscrits sur la liste parce qu'ils peuvent par exemple participer à certaines activités ou faire certaines levées de fonds.

Toutefois, une fois qu'ils sont au courant, ils peuvent immédiatement demander à la Cour fédérale une révision et un réexamen. Ils peuvent le faire très tôt. Ils peuvent le faire dans le cadre du cycle de deux ans ou à tout autre moment s'ils estiment pouvoir présenter d'autres preuves qui méritent considération.

[Français]

Le sénateur Nolin : Messieurs, bonsoir. Merci d'avoir accepté notre invitation. J'aimerais revenir sur cette question que le sénateur Fraser avait posée à chacun d'entre vous au sujet des améliorations que vous jugeriez appropriées et que vous voudriez voir introduites.

Je voudrais que l'on soit un peu plus spécifique à la lumière de l'expérience britannique. Comme vous le savez, nos collègues britanniques ont amendé leur loi antiterroriste pour y ajouter l'incitation au terrorisme et la glorification de cette activité comme de nouvelles infractions.

Également, à titre d'améliorations, vous savez sûrement que, lors de la dernière législature, deux projets de loi, un au Sénat et un à la Chambre des communes, ont été introduits afin de permettre aux victimes canadiennes d'activités terroristes de poursuivre des États étrangers et d'autres entités aux fins d'indemnisation au Canada. Vous avez là deux ou trois exemples d'amélioration.

J'aimerais avoir vos opinions sur la possibilité que vous entrevoyiez d'introduire ces infractions et ces méthodes d'indemnisation dans notre corpus législatif canadien?

M. Day : Premièrement, ce n'est pas mon but d'avoir un projet de loi comme au Royaume-Uni avec le projet de loi sur la glorification. Parce que dans notre Constitution, nous avons des provisions pour protéger certaines libertés. Je ne veux pas

recommend that type of system. I respect the right of our allies in the United Kingdom to have their own bill, but I am not contemplating anything of that kind.

We have enough rights and safeguards in our legislation to provide support to, and respect the freedoms of, individuals and communities.

Of course, we wish to improve our system if possible, but I will not be proposing another bill to improve it.

[English]

Mr. Toews: On the issue of incitement — specifically, that the British have addressed the issue of indirect incitement, it is my position that the Anti-terrorism Act adequately addresses incitement to terrorism as well as other preparatory conduct. For example, when you look at the definitions of “terrorist activity” and “terrorism offence,” they include inciting these activities. There are also certain other offences that include preparatory conduct, such as knowingly facilitating a terrorist activity.

My concern is when does discussion of an idea in the abstract become indirect incitement? In M.P. Ignatieff’s work *The Lesser Evil*, he writes about where force is necessary in dealing with terrorists and that kind of issue. In writing that, is he inciting torture of captured terrorists? I would think not. I think it is a legitimate discussion to have. I would not want to see a legitimate discussion on issues related to terrorism be somehow curtailed by something called indirect incitement. For me, perhaps coming out of our legal system, that is one step removed. That is part of the balancing act: What is an appropriate security measure and what is inappropriately infringing on human rights?

I am concerned about the potential for overreaching. We would welcome your comments as a committee on that, to see whether a balance can occur. Certainly members of various religious groups have indicated that that type of discussion may take place in their places of worship. The extent to which we should have a criminal law impeding that discussion is a subject that we could debate for a time. Whether or not there should be observation of that rather than an actual criminal charge in order to ensure that that does not develop further goes into Minister Day’s areas of responsibility.

I do not think I can help you on that. I am reluctant to say that we require that type of measure at this time.

[Translation]

Senator Nolin: As you know, with the present technology, criminal activities may be promoted through the Internet. Is your government planning to review, improve or broaden the involvement of justice regarding the use of Internet for terrorist activities?

proposer un système comme cela. Je respecte le droit de nos alliés du Royaume-Uni d’avoir leur projet de loi, mais ce n’est pas mon but d’avoir quelque chose comme cela.

Nous avons assez de droits, de protections, dans nos projets de loi, pour fournir l’appui et respecter les libertés des individus et des groupes.

Bien sûr, nous voulons améliorer si possible notre système, mais je ne vais pas proposer un autre projet de loi pour l’améliorer.

[Traduction]

M. Toews : À propos de l’incitation, et plus précisément de la position des Britanniques sur l’incitation directe, j’estime que la Loi antiterroriste répond de façon satisfaisante au problème de l’incitation au terrorisme et à d’autres activités préparatoires. Par exemple, si vous prenez les définitions d’« activité terroriste » ou d’« infraction terroriste », il n’y est pas question d’incitation. Il y a aussi d’autres infractions qui incluent des activités préparatoires, par exemple le fait de faciliter délibérément une activité terroriste.

Ce qui me préoccupe, c’est de savoir à partir de quand le fait de discuter d’une idée dans l’abstrait devient une incitation indirecte. Dans son ouvrage *The Lesser Evil*, le député Ignatieff parle du recours nécessaire à la force face aux terroristes et à ce genre de problèmes. En écrivant cela, peut-on dire qu’il fait de l’incitation à la torture des terroristes capturés? Je ne le crois pas. Je pense que c’est un débat qui se justifie légitimement. Je ne voudrais pas que le débat légitime sur les questions de terrorisme soit entravé par une notion d’incitation indirecte. Pour moi, et je suis peut-être influencé par notre régime juridique, j’estime que c’est un pas excessif. C’est une question d’équilibre : en quoi consiste une mesure de sécurité appropriée et en quoi consiste le fait d’empiéter exagérément sur les droits de la personne?

Je m’inquiète du risque d’aller trop loin. Nous aimerions avoir les commentaires de votre comité pour savoir s’il est possible de trouver un équilibre. Des membres de divers groupes religieux ont laissé entendre que ce genre de discussion pourrait avoir lieu dans leurs lieux de culte. Nous pourrions discuter assez longtemps pour savoir si nous devrions avoir une loi pénale interdisant ce genre de discussion. Quant à savoir s’il faudrait se contenter d’observer la situation plutôt que porter des accusations criminelles pour empêcher les choses d’aller plus loin, c’est une question qui relève du ministre Day.

Je ne pense pas pouvoir vous aider sur ce point. J’hésite à dire que nous aurions besoin de ce genre de mesure pour l’instant.

[Français]

Le sénateur Nolin : Comme vous le savez, l’usage de la technologie fait en sorte qu’aujourd’hui, les activités criminelles peuvent être promues via Internet. Est-il de l’intention de votre gouvernement de revoir, d’améliorer ou d’étendre le bras de la justice en ce qui a trait à l’usage d’Internet dans les activités terroristes?

Mr. Day: In a global perspective, senator, we have requested more resources to improve the technological capabilities of our agencies, in particular to help them monitor activities on the Internet but only regarding possible crimes against children and terrorist crimes, because organized crime groups and people who carry out terrorist activities have access to a vast array of technologies. This is why we need to prevent terrorist attacks and disable organized groups and we will keep trying to obtain resources to that end.

Senator Nolin: Here again, you will agree with me that the Canadian Charter of Rights and Freedoms restricts that ability to interfere with private human activities.

How far do you intend to go to ensure that such a basic legislation as the Canadian Charter of Rights and Freedoms does not get in the way of your governmental obligations?

Mr. Day: We have a different system than in the United States, and I gather from reading the newspapers that the Administration may take major steps regarding the Internet and telephone communications, which is not the case here in Canada. If our security agencies want to interfere with the Internet world or emails, they have to obtain that right and a Member of Parliament must to sign a certificate to that end. They also need to apply with the Federal Court for a permit to interfere with the telecommunications world.

[English]

Mr. Toews: In respect of the comment that the Charter of Rights and Freedoms may hamper our ability to effectively respond to terrorist or other threats, we must be mindful that the rights and freedoms outlined in that Charter are not unlimited. We have a powerful weapon in the Charter itself, section 1, which says that these rights and freedoms are subject to such limitations as are demonstrably justifiable in a free and democratic society. It is important for us as a government to build that case, so that when we bring forward legislation or take certain measures, we are always prepared to justify them as being one of those limitations. In my view, that does not take away from the rights and freedoms, but rather gives definition to them.

Abuse of freedom, abuse of rights, is not guaranteed by the Charter. We have to bear that in mind.

I think we can do a better job of justifying why freedoms or rights are to be found within certain parameters. Section 1 of the Charter gives us that opportunity.

In respect of your specific comment, while terrorism and criminal law are, generally speaking, two different areas, they are also closely related. When we come to the issue of technology and the Internet, as you have pointed out, we can learn from many of the lessons in respect of criminal law investigations and apply those to the terrorism and hate area. If we look at the strides that

M. Day : Du point de vue du monde entier, sénateur, nous avons demandé plus de ressources en ce qui a trait à la capacité technologique de nos agences afin, entre autres, d'observer ce qui se passe sur Internet mais seulement en ce qui a trait à la possibilité des crimes contre les enfants, et les crimes de terrorisme. Parce que les groupes de crime organisé et ceux qui commettent des actes terroristes ont accès à beaucoup de technologie. C'est pourquoi nous devons prévenir les attentats terroristes ou des groupes organisés et que nous allons poursuivre afin d'obtenir les ressources à ces fins.

Le sénateur Nolin : Encore là, vous conviendrez avec moi que la Charte canadienne des droits et libertés vient vous mettre des bâtons dans les roues sur cette capacité de pouvoir envahir les activités humaines privées.

Jusqu'à quel point allez-vous vouloir que vos obligations gouvernementales ne soient pas mises en jeu par l'exercice d'une loi aussi fondamentale que la Charte canadienne des droits et libertés?

M. Day : Nous avons un système différent des États-Unis, et si je comprends ce que je lis dans les journaux, l'administration peut prendre de grandes mesures envers Internet, sur les communications téléphoniques, contrairement à notre situation ici au Canada. Si nos agences de sécurité veulent intervenir dans le monde d'Internet ou dans les courriels, ils doivent obtenir le droit et quelques députés doivent signer un certificat pour cela. Ils doivent également se présenter devant la Cour fédérale afin d'obtenir la permission d'intervenir dans le monde des télécommunications.

[Traduction]

M. Toews : Sur la question de savoir si la Charte des droits et libertés risque de nous empêcher de contrer efficacement le terrorisme et d'autres menaces, il ne faut pas oublier que les droits et libertés énoncés dans la Charte ne sont pas illimités. Nous disposons d'une arme puissante avec l'article 1 de la Charte qui stipule que ces droits et libertés sont sujets à des limites raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Il est important que notre gouvernement construise cette argumentation de façon à ce que, lorsque nous présenterons un projet de loi ou nous prendrons certaines mesures, nous soyons toujours prêts à les justifier en tant que limites de ce type. À mon avis, c'est quelque chose qui ne retire rien aux droits et libertés mais qui sert plutôt à mieux les définir.

L'abus de liberté, l'abus des droits ne sont pas garantis par la Charte, il ne faut pas l'oublier.

Je crois que nous pourrions mieux expliquer pourquoi les libertés ou les droits s'inscrivent dans certains paramètres. L'article 1 de la Charte nous en donne la possibilité.

Pour répondre à votre remarque particulière, bien que le terrorisme et le droit pénal soient globalement deux domaines distincts, ils sont aussi étroitement liés. Si l'on prend la question de la technologie et de l'Internet, comme vous l'avez dit, on peut tirer beaucoup de leçons des enquêtes de droit pénal pour les appliquer au domaine du terrorisme et de la haine. Si l'on prend

we have made with respect to child pornography, for example, whereby government, in cooperation with private agencies, have been able to identify some of these child pornography issues to local authorities, those authorities have been able to take measures. We do have some good laws. Can they be improved? Perhaps they can.

I would note the comments of Rabbi Cooper, of the Simon Wiesenthal Center, who recently stated that when it comes to keeping terrorism- and hate-related material off the Net, Canada can hold itself up as a role model. Coming from an authority like that, I take some comfort in it. Does it satisfy me entirely? Absolutely not.

I say that because one of the things we know is that for every step we take in keeping up with terrorists and those who spread hate and child pornography, they will also be taking one, if not more, steps. Thus, we need to be vigilant on an ongoing basis.

This is tied into the comment about the preventive measures within the act. They are necessary. Can I identify exactly when they will be necessary? Absolutely not. However, I think that every free and democratic society must retain an appropriate legal power, properly supervised by the judiciary, to investigate and to take preventive steps before the bombings occur.

[Translation]

Mr. Day: Mr. Chairman, I would like to clarify something I said a little earlier. When I mentioned the process, I believe I said that a Member of Parliament has to sign the document, but it is indeed the minister who signs.

Senator Nolin: We note that clarification.

[English]

Senator Andreychuk: Thank you, minister, for coming here this evening. Obviously, you have been well briefed. You understand the issues that we have been dealing with, and that makes it easier for us to question you.

First, one of the concerns I continue to point out has to do with the LTTE. I am pleased to see that steps were taken to list them for the benefit and protection of citizens in Canada. The intimidation factor was of great concern.

The other issue I have concerns security certificates. I respect the fact that that is now an issue before the courts. I believe our concerns have been well noted.

I should like to turn to the definitions section of the act. We were told this act was all about striking the right balance between the assurance of security for citizens and the protection of our civil rights, to the extent that two competing rights can be balanced. It seems to me that the definition of "terrorist activity" was arrived at shortly after 9/11, when this act was brought before Parliament. It concerns me that the issue of motive has been included in that definition.

par exemple les progrès considérables accomplis en matière de pornographie juvénile, on constate que le gouvernement a pu, en coopération avec des organismes privés, signaler des cas de pornographie juvénile aux autorités locales qui ont pu à leur tour intervenir. Nous avons donc de bonnes lois. Peut-on les améliorer? Peut-être.

J'aimerais vous rappeler les commentaires du rabbin Cooper, du Centre Simon Wiesenthal, qui a récemment déclaré que le Canada pouvait faire figure de modèle pour ses interventions visant à écarter les documents terroristes et à caractère haineux du Web. De la part d'une personne qui fait aussi autorité, je trouve cela réconfortant. Est-ce que cela me satisfait totalement? Absolument pas.

Je le dis parce que nous savons très bien qu'à chaque fois que nous franchissons un pas pour rattraper les terroristes et les promoteurs de haine et de pornographie juvénile, ils font eux-mêmes un autre pas sinon plusieurs. Nous devons donc rester constamment vigilants.

Ceci rejoint la remarque concernant les mesures préventives de la loi. Elles sont indispensables. Est-ce que je peux vous dire exactement quand elles seront nécessaires? Pas du tout. J'estime cependant que toute société libre et démocratique doit conserver un pouvoir juridique approprié, dûment supervisé par le pouvoir judiciaire, pour enquêter et prendre des mesures préventives avant les attentats.

[Français]

M. Day : Monsieur le président, j'aimerais clarifier une chose que j'ai dite un peu plus tôt. Quand j'ai décrit le processus, je pense que j'ai dit qu'il faut qu'un député signe le document, mais c'est plutôt le ministre.

Le sénateur Nolin : Nous avons compris votre précision.

[Traduction]

Le sénateur Andreychuk : Merci, monsieur le ministre d'être venu nous rencontrer ce soir. Vous avez manifestement été bien préparé. Vous connaissez les dossiers que nous examinons et cela nous facilite les questions.

Tout d'abord, l'une des préoccupations que je remets toujours sur le tapis concerne les TLET. Je suis heureuse de constater qu'on a pris soin de les inscrire sur la liste pour le bien et la protection de nos concitoyens. Le facteur d'intimidation de ce groupe était très préoccupant.

L'autre problème que j'ai concerne les certificats de sécurité. Je respecte le fait que cette question est actuellement devant les tribunaux. Je crois qu'on a pris bonne note de nos inquiétudes.

Je voudrais maintenant passer à la partie de la loi consacrée aux définitions. On nous a dit que le but de cette loi était de trouver le bon équilibre entre la sécurité des citoyens et la protection des droits civiques, si tant est qu'on puisse équilibrer ces deux droits concurrentiels. J'ai l'impression que la définition d'« activité terroriste » a été élaborée juste après le 11 septembre, quand on a présenté cette loi au Parlement. Je trouve préoccupant qu'on ait inclus dans cette définition la notion de motif.

Minister Toews, it seems to me we make it more difficult to prosecute when we should, and we target a community in a global way when we use the word "motive." Since motive is not used in other parts of the criminal law, it causes me to ask why we are putting it in. If it is to help with prosecutions and our security, then it should be there. If that is not the case, then I think it is a type of racial profiling by virtue of definition. I am pleased to see that you are considering that point. Perception of justice is just as important as justice in that case. I am pleased you answered that.

I want to go now to the investigative hearings. Mr. Toews, you say there is certainly the right to counsel. You have talked about the role of the judge and the prosecution. It is a unique process. Over the years that we have discussed this matter in committee, we have talked about there being a role for someone to observe the system, not to be representative of it. The judge has a role to play, as do the prosecutor and the defence counsel. While they are curtailed in some cases, they are still part of the system. It seems to me that having someone scrutinize the system to see that it works as it should, with all the limitations on secrecy of information concerning the individuals concerned, would be of benefit. It would reassure citizens that this process is not somehow different from what we would expect in a justice system. Would you comment on that, please?

Mr. Toews: The investigative hearing power is unique in some respects. However, in other respects, it is not unique at all. I can point to investigations by coroners in Canada where this type of thing happens quite regularly, where a potential accused, or someone who has been accused, takes the stand and gives evidence. That is done in open court.

The other more parallel hearing, which has been found to be constitutional over and over again, is the American grand jury system. These hearings are completely in secret. As I understand it, they are not even supervised by a judge. There is no right to legal counsel. In fact, I believe it is the district attorney or someone from his office who runs the grand jury. You have to answer those questions.

We have seen other free and democratic societies utilize what I would say are much stronger measures, in secret, and they have been found to be constitutional.

In contrast, the situation here is studded with various safeguards for rights and freedoms, including the right to counsel and supervision by a judge. When we compare it to the grand jury system of the United States, when we look at coroners' or provincial judges' inquests, and when we look at some of the other processes where an accused is not allowed to have direct contact, even in the court, with the victim, I find this to be a well-balanced measure that does not in any way diminish the accused's substantive liberties. Yes, the individual is required to testify, but

Monsieur le ministre Toews, j'ai l'impression qu'avec cette notion de « motif », on ne facilite pas les poursuites éventuelles et l'on cible globalement toute une communauté. Comme on ne parle pas de motif ailleurs dans le droit criminel, je me dois de vous demander pourquoi on l'utilise ici. S'il s'agit de faciliter les poursuites et de contribuer à notre sécurité, soit. Mais si ce n'est pas le cas, je considère que c'est une définition qui contribue à réaliser un certain type de profilage racial. Je suis heureuse de constater que vous étudiez ce point. En l'occurrence, la perception de la justice est tout aussi importante que la justice elle-même. Je suis heureuse que vous l'ayez dit.

J'en viens maintenant aux audiences d'enquête. Monsieur Toews, vous dites que les personnes visées ont le droit à un avocat. Vous avez parlé du rôle du juge et de la poursuite. Il s'agit d'une procédure unique. Nous en discutons depuis plusieurs années au comité, et nous avons parlé de la possibilité de permettre à quelqu'un d'observer le système sans en être un représentant. Le juge a un rôle à jouer, de même que le procureur et l'avocat de la défense. Bien qu'ils soient court-circuités dans certains cas, ils font quand même partie du système. Il me semble qu'il serait bon que quelqu'un puisse examiner le système pour s'assurer qu'il fonctionne correctement, sachant toutes les limites imposées par le secret de l'information concernant les individus en question. Cela rassurerait les citoyens en leur montrant que ce processus ne diffère pas vraiment du cours de la justice auquel on s'attend. Que pouvez-vous me répondre?

M. Toews : Le pouvoir d'audience d'enquête est unique à bien des aspects. Toutefois, à d'autres égards, il n'a rien d'exceptionnel. Je pourrais vous renvoyer à des enquêtes de coroner au Canada où ce genre de choses se produit régulièrement, où un accusé potentiel ou quelqu'un qui a été accusé se présente à la barre pour témoigner. Cela se fait en audience publique.

L'autre type d'audience parallèle, dont la constitutionnalité a été réaffirmée à maintes reprises, c'est le système du grand jury américain. Ces audiences sont totalement secrètes. Pour autant que je sache, elles ne se déroulent même pas sous la supervision d'un juge. L'accusé n'a pas droit à un avocat-conseil. En fait, je crois que c'est le procureur local ou quelqu'un de son bureau qui dirige le grand jury. Il vous appartient de répondre à ces questions.

On a vu d'autres sociétés libres et démocratiques recourir en secret à des mesures que je qualifierais de beaucoup plus dures, mais qui ont été déclarées constitutionnelles.

Par contre, dans le cas présent, on dispose de diverses protections des droits et libertés, notamment le droit à un avocat et à la supervision d'un juge. Comparé au système du grand jury aux États-Unis, comparé aux enquêtes de coroner ou de juge provincial, et comparé à d'autres procédures où l'accusé n'a le droit d'avoir aucun contact direct, même en cour, avec la victime, je trouve que ce dispositif-ci est un dispositif équilibré qui ne restreint aucunement les libertés fondamentales de l'accusé. Certes, on lui demande de témoigner, mais au même titre que

no less than any other witness is required to come to court to testify. I think the issue of secrecy has been balanced by the protection of right to counsel and supervision by a judge.

Senator Andreychuk: The point I am making is that it is balanced. I have every confidence that that is how it works, except there is a "trust me" factor. In other words, we have to trust that the system is working. We know that systems work better with double-checking. An amicus curiae, or someone who would analyze the system, as opposed to being a party to it, might provide the kind of reassurance that marks Canada, as opposed to some like-minded countries.

Mr. Toews: The issue of amicus curiae is an interesting one.

I could get back to you with some information, because I have had an opportunity to review that issue. Would an amicus curiae — a friend of the court — somehow help? It has been determined that it is not quite the panacea that people may believe it to be. The special advocates in the United Kingdom, in immigration removal matters before the Special Immigration Appeals Commission, are security-cleared lawyers appointed to represent those appearing before the commission. However, the amicus curiae are not permitted to tell their clients about some of the evidence they have seen. That then destroys the client-solicitor relationship. Some lawyers have refused to participate in that kind of proceeding, asking, "How can we properly advance our clients' interest with that information available to us but withheld from them?"

Given the fact that individuals are properly protected from having their statements as witnesses being used against them, and given the judge and the right to counsel, I do not see a need for another layer of protection in this context. We must look at what is the ultimate prejudice to the individual and weigh that against the benefit. Frankly, if there is prejudice to the individuals and their security, any impingement on their rights and freedoms is very small, if it exists at all, and, I think, falls well within the kind of scenario that section 1 of the Charter of Rights and Freedoms refers to, that is, a demonstrably justified measure in a free and democratic society.

Senator Andreychuk: We have studied this for a long time. It is a serious issue.

I am concerned that we have given powers under this act that we would not have given for criminal enforcement activity such as drug activity, but we deemed that, because of security and terrorism, these extra powers for the police, et cetera, were necessary.

n'importe quel autre témoin appelé à témoigner en cour. Je pense que l'exigence du secret est bien compensée par la protection que constitue le droit à un avocat et la supervision d'un juge.

Le sénateur Andreychuk : Ce que je vous dis, c'est que c'est équilibré. J'ai entièrement confiance dans le fonctionnement du système, sauf qu'il y a tout de même un facteur « faites-moi confiance ». Autrement dit, il faut faire confiance au bon fonctionnement du système. Nous savons que les systèmes fonctionnent mieux quand on renforce les contrôles. Avec un intervenant désintéressé, ou quelqu'un qui analyserait le système plutôt que d'en faire partie, nous pourrions présenter des garanties caractéristiques du Canada par opposition à d'autres pays aux préoccupations semblables.

M. Toews : La question de l'intervenant désintéressé est intéressante.

Je pourrais vous communiquer des informations à ce sujet, car j'ai eu l'occasion de me pencher sur la question. Un amicus curiae — un ami de la cour — pourrait-il être utile? On a montré que ce n'était pas nécessairement la panacée que veulent bien imaginer certains. Les avocats spéciaux du Royaume-Uni qui interviennent sur des dossiers d'expulsion d'immigrants auprès de la Commission spéciale des appels sur l'immigration sont des avocats ayant une autorisation de sécurité qui sont nommés pour représenter les gens qui comparaissent devant la Commission. Toutefois, ces intervenants désintéressés n'ont pas le droit de communiquer à leurs clients certaines des preuves dont ils ont connaissance. La relation avocat-client est donc compromise. Certains avocats ont refusé de participer à ce genre de procédure en disant : « Comment voulez-vous que nous défendions correctement les intérêts de notre client si nous avons ces informations mais qu'il n'a pas le droit d'en prendre connaissance? »

Comme les personnes concernées sont dûment protégées puisque leurs déclarations de témoin ne peuvent pas être utilisées contre elles, et qu'elles disposent d'un juge et du droit à un avocat, je ne vois pas la nécessité de rajouter encore une couche de protection dans ce cas. Il faut voir quel est le préjudice ultime que peut subir la personne comparativement aux avantages de cette situation. Franchement, si l'on parle de préjudice au détriment des individus et de leur sécurité, j'estime qu'on empiète vraiment très peu, voire pas du tout sur leurs droits et libertés et je crois qu'on est largement dans le cadre du scénario envisagé à l'article 1 de la Charte des droits et libertés, c'est-à-dire une mesure raisonnable dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique.

Le sénateur Andreychuk : Il y a longtemps que nous étudions la question. C'est une question grave.

Je crains que nous ayons octroyé avec cette loi des pouvoirs que nous n'aurions pas accordés pour la lutte contre des menées criminelles, par exemple le trafic de drogues, parce que nous avons estimé qu'en raison du problème de l'insécurité du terrorisme, il fallait donner ces pouvoirs supplémentaires à la police, et cetera.

The previous government indicated that they thought this would not spill over into other criminal law. In other words, once we legitimize it for terrorist activity, would it seep into the rest of the law? I would like an answer, but it could be in writing, if that helps the chair.

The Chairman: That would be helpful.

Mr. Toews: Generally speaking, when this went through committee in the House, there was agreement between the governing Liberals and the Conservatives about these measures. I have indicated some concerns about the definition of "terrorist activity," whether it was necessary, indeed prudent, to include that additional phrase relating to political, ideological or religious motivation.

If you look through this act and compare it to the powers given to British security forces, for example, and the direct experience that they have had with terrorism in their country, the measures that we are taking are well within any constitutionally appropriate response. Indeed, our country could go further if we chose to do so.

At this point, I would say that I cannot demonstrate why we would need additional powers. These powers, properly used, are adequate for our purposes — again with that one caveat with respect to the definition of "terrorist activity."

Senator Kinsella: Ministers, certainly when this necessary legislation was first enacted by Parliament, all of us had deep concerns, because it was a new thrust for us as Canadians. As you kept saying this evening, this is about balance, and having robust security or anti-terrorist legislation while at the same time maintaining our tradition of civil liberties and human rights. Thank you for reminding us, in particular, of section 1 of the Charter.

It is not only the courts or section 1. There is a parliamentary protection. I wanted to turn to that because when this bill was enacted, the parliamentary protection, in my view, was indeed this section 145, authorizing this very committee and this house, as well as the committee in the House of Commons, to review the legislation. Many of our witnesses agreed with some of us that that type of provision should be maintained. This provision ceases to operate once this work is completed.

Would the government support maintaining this kind of mechanism in the legislation, whether it is three or five years, so that Parliament could again review where we are with the special anti-terrorism legislation?

Mr. Toews: I do not have a problem with this kind of review. It is healthy in a democracy to come before you and to justify this legislation. I must admit that I do have concerns about sunset clauses. I would not want to be caught in the middle of a debate about this. The sunset clause expires, powers that are necessary expire, and then we have very unfortunate activity. I would prefer to see those powers continue, and at the same time, a power of this house to review it on an ongoing basis. I have no problem

Le précédent gouvernement a déclaré qu'il ne pensait pas que ces pouvoirs empièteraient sur d'autres domaines du droit pénal. Autrement dit, une fois qu'on légitime ces pouvoirs d'intervention contre des activités terroristes, risquent-ils de s'infiltrer dans d'autres domaines du droit? J'aimerais avoir une réponse, et elle pourrait être par écrit si cela peut aider le président.

Le président : Ce serait certainement utile.

M. Toews : En gros, quand la question a été étudiée en comité à la Chambre, les libéraux et les conservateurs étaient d'accord sur ces mesures. Je vous ai parlé des préoccupations que suscitait la définition d'« activité terroriste » en vous disant qu'on se demandait s'il était nécessaire ou même prudent d'y ajouter des notions de motifs politiques, idéologiques ou religieux.

Si vous comparez les pouvoirs octroyés par cette loi à ceux dont disposent les services de sécurité britanniques, par exemple, et si vous tenez compte de l'expérience directe du terrorisme qu'ils ont eu dans leur pays, vous pouvez dire que les mesures que nous prenons sont largement acceptables sur le plan constitutionnel. En fait, notre pays pourrait aller plus loin si nous le souhaitons.

Disons pour l'instant que je ne peux pas vous démontrer la nécessité d'avoir des pouvoirs supplémentaires. Si ces pouvoirs sont correctement utilisés, ils sont suffisants pour ce que nous voulons faire — toujours avec cette réserve concernant la définition d'« activité terroriste ».

Le sénateur Kinsella : Messieurs les ministres, quand cette loi nécessaire a été adoptée initialement par le Parlement, nous avons tous eu des inquiétudes profondes car c'était une nouvelle dynamique pour les Canadiens. Comme vous l'avez dit et répété ce soir, c'est une question d'équilibre et il s'agit d'avoir une solide loi sur la sécurité ou sur la lutte contre le terrorisme tout en préservant notre tradition de libertés civiles et de droits humains. Merci de nous avoir notamment rappelé le texte de l'article 1 de la Charte.

Mais il ne s'agit pas simplement des tribunaux ou de l'article 1. Il y a une protection parlementaire. Je voulais y venir parce que quand le projet de loi a été adopté, cette protection parlementaire, à mon avis, c'était l'article 145 qui autorise notre comité et notre Chambre, ainsi que le comité de la Chambre des communes, à revoir la loi. De nombreux témoins ont convenu avec nous qu'il fallait préserver ce genre de disposition. Or, elle disparaît une fois que notre travail est terminé.

Le gouvernement serait-il d'accord pour préserver ce mécanisme dans la loi, avec un horizon de trois ou de cinq ans, de façon à permettre au Parlement de refaire à l'avenir le point sur cette loi spéciale antiterroriste?

M. Toews : Je n'ai pas d'objection à ce genre de réexamen. Il est sain dans une perspective de démocratie que nous soyons appelés à venir justifier cette loi auprès de vous. Je dois reconnaître que j'ai des objections aux clauses de temporarisation. Je ne voudrais pas me laisser entraîner dans tout un débat à ce sujet. La clause de temporarisation expire, les pouvoirs nécessaires expirent, et tout d'un coup on se trouve confronté à des activités fort regrettables. Je préférerais que ces pouvoirs

with that. Indeed, there may even be a call to look at some of these issues in private. Speaking of privacy, we do acknowledge that sometimes, information should not be shared because it may prejudice ongoing investigations and so on. I have no problem with the review powers or extraordinary powers of this committee to hold meetings in camera. I point out, though, that I personally have a concern about a sunset clause that may put an end to a power that may be necessary in the fight against terrorism.

Senator Kinsella: I wanted to explicate a little further Senator Andreychuk's drawing attention to the case of the Liberation Tigers of Tamil Eelam. It came up many times before this committee, as Senator Andreychuk has pointed out.

It is my understanding, Minister Day, in case my research is not that good, that sometime in April, the government took the decision to list the LTTE as a terrorist organization, as the United Nations had done. I am curious as to whether, in your opinion, the listing of the LTTE jeopardized the peace process in Sri Lanka, which was one of the arguments we had heard for not to listing them?

Further, has the listing of the LTTE improved law enforcement's ability to monitor their extensive operations here in our own country?

Mr. Day: First, related to the peace process, we considered that, because views were expressed to us that this may have a negative effect. The view that we settled on was that this provision would cause those from the north and the east in Sri Lanka to see that other countries were serious about terrorist activity and fundraising, and that perhaps fundraising in Canada, which, it was pointed out to us, was significant, would be restricted, which would cause them to take it more seriously.

The peace process itself was signed, and at that point in our consideration, just over 3,000 violations of the peace process had taken place since the parties agreed to it. Of those 3,000, about 168 were violations by the Sri Lankan government. I say that to make the case that even though, clearly, that was not the preponderance of violations, the Sri Lankan government has to be careful of what they are doing and not be seen to be violating the rights of the Tamil community.

With 168 violations on one side and over 3,000 on the other, the LTTE was clearly not showing the proper respect for the peace process and was putting it in peril. Therefore, I feel — and I think time has demonstrated — that we did the prudent thing.

In terms of assisting policing agencies, you are aware that we as a government do not direct police investigations, nor do we tell police forces whom to observe and what to do. You will notice, though, that not long after the official listing, there was a legally

soient maintenus et en même temps que cette Chambre ait le pouvoir de revoir régulièrement la loi. Je n'ai aucune objection à cela. En fait, il pourrait même être question de revoir certains de ces points en privé. À propos d'informations privées, nous reconnaissons qu'il faut parfois éviter de partager des informations parce que cela risque de compromettre des enquêtes en cours, et cetera. Je ne suis pas opposé à des pouvoirs de réexamen ou à la possibilité que votre comité dispose de pouvoirs extraordinaires pour tenir des réunions à huis clos. Je précise cependant que ce qui me dérange personnellement, c'est l'idée d'avoir une clause de temporisation qui pourrait mettre fin à un pouvoir qui pourrait s'avérer nécessaire pour lutter contre le terrorisme.

Le sénateur Kinsella : Je voudrais expliquer un peu plus les raisons pour lesquelles le sénateur Andreychuk a attiré l'attention sur le cas des Tigres de libération de l'Eelam tamoul. Il en a été question bien des fois à notre comité, comme l'a dit le sénateur.

Je crois savoir, monsieur le ministre Day, au cas où mes recherches ne seraient pas totalement exactes, qu'en avril, le gouvernement a décidé d'inscrire les TLET sur la liste des organisations terroristes comme l'avait déjà fait l'ONU. J'aimerais savoir si, d'après vous, cette initiative a compromis le processus de paix au Sri Lanka, car c'est un des arguments qu'avaient avancés les gens qui ne voulaient pas qu'on inscrive cette organisation sur la liste?

Et de plus, cette inscription des TLET sur la liste a-t-elle permis aux forces de l'ordre de mieux surveiller leurs activités de grande envergure au Canada?

M. Day : Tout d'abord, en ce qui concerne le processus de paix, nous avons réfléchi à la question car divers intervenants nous avaient dit que cela risquait d'avoir des retombées néfastes. Nous sommes arrivés à la conclusion que cette disposition montrerait aux gens du nord et de l'est du Sri Lanka que d'autres pays avaient une position ferme à l'égard des activités terroristes et des levées de fonds à cette fin, et que le Canada allait peut-être restreindre les levées de fonds qui, d'après ce qu'on nous avait dit, étaient considérables, ce qui les inciterait à nous prendre plus au sérieux.

Le processus de paix a été engagé, et à ce stade de notre examen, il avait été violé un peu plus de 3 000 fois depuis que les parties l'avaient accepté. Le gouvernement du Sri Lanka était responsable d'environ 168 de ces 3 000 violations. Je le dis pour bien montrer que même si, de toute évidence, c'était loin d'être la majorité de ces violations, le gouvernement du Sri Lanka doit prendre bien soin de ne pas donner l'impression qu'il viole les droits de la communauté tamoule.

Face à ces 168 violations, les TLET, qui en avaient plus de 3 000 à leur compte, ne manifestaient pas le respect voulu au processus de paix qu'ils mettaient au contraire en péril. J'estime donc — et les événements subséquents l'ont confirmé, je crois — que nous avons agi avec prudence.

Pour ce qui est d'aider les forces de l'ordre, vous savez que notre gouvernement ne dirige pas les enquêtes de la police pas plus qu'il ne dit aux services de police qui ils doivent surveiller et ce qu'ils doivent faire. Vous remarquerez cependant que peu après

constituted raid on certain organizations related to LTTE. Whether policing forces felt that they now had more capability, should they come across evidence that would stand up in court with the provisions of the listing, we can only speculate, but it was a timely intervention.

Finally, we have received feedback from the community — the diaspora here in Canada, which has large numbers. The majority of the Tamil community came here under safety provisions provided under a Conservative government through the 1980s and 1990s, so I am not making a partisan statement here.

We have heard from the community that they appreciate what has been done. It does give them a greater sense of security. However, to be honest, we have also heard that they continue to be somewhat circumspect when talking to certain members whom they think might be involved in these activities.

Senator Prud'homme: To the ministers, I want to say that having followed these questions for 42 years in Parliament, they have my confidence. The burden of responsibility on your shoulders makes you, in my estimation, different men, because that burden is immense. I feel secure knowing that the two of you understand the gravity of the situation. However, I will not discuss the gravity of the situation; I would rather make some suggestions, and pursue that in debate in the Senate, since the rules are easier.

In 1984, I opposed the creation of CSIS and had long discussions with Mr. Trudeau on that topic. I wanted to modernize and beef up the RCMP. I am still of the same opinion today. One strong, well-financed, well-oiled and respected force — and I call it the RCMP — is better, in my opinion. You cannot have a very productive relationship between two organizations pursuing the same aims. I have too many reasons to believe that, at times, they did not cooperate with each other as I would expect them to do. That does not put into disrepute the work of CSIS.

Second, you are now looking for thousands of young men and women to help you in your task. I see that we have never thought of using thousands of well-trained young people who are being used at the moment, in a changing world, as provincial officers. I am talking about the RCMP, who are the provincial police in some provinces, and who are immensely well trained. These are the kind of people I feel we need now to reintegrate totally for international white-collar crime, drug trafficking and terrorism. I will look into that in the future, but I wanted to put that out there for you.

Finally, regarding Canada's reputation in the world, everywhere you went for the last 40 years, when you mentioned the word "Canada," it was like an open passport. Now, we were almost defeated at the United Nations Human Rights Committee. We came last in the vote — a secret ballot. That means people are reassessing their view of Canada, and I do not want this to take place. We came last in the Western world of like-thinking people, followed by Portugal and, if I am correct, Greece, which was not elected.

l'inscription de ce groupe sur la liste officielle, des descentes légalement organisées ont été effectuées auprès d'organisations liées aux TLET. Peut-être les policiers ont-ils pensé qu'ils allaient pouvoir trouver des preuves qui tiendraient la route en cour maintenant que l'organisation était inscrite sur la liste; je n'en sais rien, mais cette intervention est arrivée à point nommé.

Enfin, nous avons entendu la réaction de cette communauté — la nombreuse diaspora présente au Canada. La majorité des Tamouls sont arrivés ici dans le cadre d'un dispositif de sécurité mis sur pied par un gouvernement conservateur dans les années 80 et 90, donc je ne fais pas preuve de parti pris politique ici.

Les membres de cette communauté nous ont dit qu'ils se réjouissaient de notre action. Ils se sentent plus en sécurité. Toutefois, il faut reconnaître aussi qu'ils ont dit qu'ils demeureraient assez circonspects lorsqu'ils parlent à certains de leurs membres qu'ils soupçonnent d'être mêlés à ces activités.

Le sénateur Prud'homme : Je tiens à dire aux ministres que moi qui suis ces questions au Parlement depuis 42 ans, je leur accorde ma confiance. Le fardeau des responsabilités que vous assumez fait de vous à mon avis des hommes différents parce que ce fardeau est immense. Je suis rassuré de savoir que vous comprenez tous les deux la gravité de la situation. Toutefois, je ne vais pas en discuter; je préfère faire des suggestions et poursuivre cette question lors d'un débat au Sénat, où les règles sont plus souples.

En 1984, je me suis opposé à la création du SCRS et j'en ai longuement discuté avec Mr. Trudeau. Je voulais moderniser et renforcer la GRC. Je suis toujours du même avis aujourd'hui. J'estime qu'il vaut mieux avoir une seule force puissante, bien financée et bien huilée, et je parle de la GRC. On ne peut pas avoir une relation vraiment productive entre deux organisations qui poursuivent les mêmes objectifs. J'ai trop de raisons de penser qu'à un certain moment les deux services n'ont pas coopéré autant que je l'aurais attendu de leur part. Et je ne dénigre nullement le travail du SCRS.

Deuxièmement, vous recherchez maintenant des milliers de jeunes gens pour vous aider à accomplir votre tâche. Je constate que nous n'avons jamais songé à faire appel à des milliers de jeunes gens parfaitement formés qui sont actuellement utilisés, dans un monde en évolution, comme officiers provinciaux. Je parle des jeunes gens de la GRC, qui constituent la police provinciale dans certaines provinces et qui sont éminemment bien formés. J'estime que c'est ce genre de personnes que nous devrions maintenant réintégrer pleinement pour lutter contre la criminalité en col blanc, le trafic de drogues et le terrorisme. J'y reviendrai à l'avenir, mais je voulais vous le signaler.

Enfin, en ce qui concerne la réputation du Canada dans le monde, partout où l'on allait au cours des 40 dernières années, dès qu'on mentionnait le mot « Canada », les portes étaient grandes ouvertes. Maintenant, nous sommes pratiquement écrasés au Comité des droits de l'homme de l'ONU. Nous sommes arrivés dernier à l'occasion du vote à bulletins secrets. Cela veut dire que les gens ont changé d'opinion sur le Canada, et cela ne me plaît pas du tout. Nous avons eu la dernière place des

That concerns me as a proud Canadian. I do not say as a Quebecer, but as a proud Canadian, it worries me. Therefore, if we really want to put people at ease, we must not be afraid to tackle the subjects that are supposed to be untouchable. We have to deal politically with what I know you pronounced to be a powder keg — I hope it is a good pronunciation.

I am of the opinion that Africa — with all due respect and sympathy for its poverty and everything we know about it because we study it here in our Standing Senate Committee on Foreign Affairs — does not put the planet in danger. I do not believe that Latin America, South America, Central America, Europe — both west and east — and Asia put the planet in danger. There is one place — and I have been saying this for 42 years — that is a powder keg, and that is the Middle East.

I was misunderstood, but I do not care because I work for the interests of Canada. Sometimes I think we lack sensitivity and understanding about that region, and today —

[*Translation*]

Today, we are witnessing the consequence of having refused to deal with that very delicate matter.

[*English*]

I ask you and your colleagues to be sensitive when you talk about the Middle East. I think we are unfair and biased. I may be biased too, but I do not think so. If I am, I want it to be proven in a public debate. However, I think we should be very careful. In the meantime, I would like to thank you both.

We have very few elected people here. My esteemed friend, Mr. Smith, and I are the only ones who were once elected as you were. Perhaps we could find a vocabulary that does not make older people scared.

We are supposed to know what the situation is all about. Yet we hear these wild statements by parliamentarians that the planet will explode, Parliament is not secure any more and terrorism is everywhere. I think we have a responsibility to calm the situation. I feel that Canada, in your hands, is in good hands. That is what you should say to Canadians: Sleep well — especially to the older citizens who call me because they still believe I am returning to politics. Maybe I will.

I count on both of you, especially. Please transmit that message to the Prime Minister. It would help the situation.

Mr. Day: You think you will go back into politics?

The Chairman: He is going for an eight-year term. We will take those as representations rather than questions.

pays du monde occidental de même mentalité, suivis par le Portugal et aussi, si je ne me trompe, la Grèce qui n'a même pas été élue.

Cela me préoccupe en tant que fier Canadien. Je ne parle pas en tant que Québécois, je dis qu'en tant que fier Canadien, cela m'inquiète. Donc, si nous voulons vraiment rassurer les gens, nous ne devons pas avoir peur de nous attaquer à des sujets qui sont censés être intouchables. Nous devons traiter politiquement de ce que vous avez appelé une poudrière — j'espère que je prononce bien le mot.

J'estime que l'Afrique — avec laquelle je compatis profondément à cause de sa pauvreté et de tout ce que nous avons appris à son sujet lors de notre étude ici au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères — ne menace pas la planète. Je ne crois pas que l'Amérique latine, l'Amérique du Sud, l'Amérique centrale, l'Europe de l'Est et de l'Ouest et l'Asie mettent la planète en danger. Mais il y a un endroit — et cela fait 42 ans que je le répète — qui est une poudrière, c'est le Moyen-Orient.

J'ai été incompris, mais cela m'est égal parce que je travaille pour l'intérêt du Canada. J'ai parfois l'impression que nous manquons de sensibilité et de compréhension à l'égard de cette région, et aujourd'hui...

[*Français*]

Aujourd'hui, nous voyons l'héritage d'avoir refusé d'aborder ce sujet très sensible.

[*Traduction*]

Je vous invite, vous et vos collègues, à faire preuve de sensibilité quand vous parlez du Moyen-Orient. Je crois que nous sommes injustes et partiaux. Je suis peut-être partial moi aussi, mais je ne crois pas. Si je le suis, je demande qu'on me le prouve dans un débat public. Je pense cependant que nous devons être très prudents. Cela dit, je tiens à vous remercier tous les deux.

Nous avons très peu de représentants élus ici. Mon estimé ami, M. Smith et moi-même sommes les seuls à avoir été autrefois élus comme vous l'avez été. Nous pourrions peut-être trouver un vocabulaire qui ferait moins peur aux personnes âgées.

Nous sommes censés savoir de quoi il s'agit. Pourtant, on entend des parlementaires faire des déclarations à tort et à travers en disant que la planète va exploser, que le Parlement n'est plus en sécurité et que le terrorisme est partout. J'estime que nous avons le devoir de calmer la situation. Je pense que le Canada, dans vos mains, est entre de bonnes mains. Voici ce que vous devriez dire aux Canadiens : Dormez bien — en particulier aux aînés qui me téléphonent parce qu'ils croient encore que je vais me relancer dans la politique. Peut-être que je le ferai.

Je compte sur vous deux en particulier. Transmettez ce message au premier ministre. Ce serait utile.

M. Day : Vous pensez que vous allez refaire de la politique?

Le président : Il est prêt pour un mandat de huit ans. Nous allons considérer que cette intervention était une déclaration plutôt que des questions.

Senator Fairbairn: My apologies for being late. I was chairing the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, where your esteemed colleague, Mr. Strahl, was holding forth. This is a good day.

The question that I want to ask you has bothered us in the two rounds of hearings that we have had on Bill C-36. It is not within that bill but attached to it, namely, security certificates. That would involve Minister Day.

In the discussions we have had to date, many concerns have been expressed at the way it is done in privacy within the Federal Court and that the person who is at the heart of it is not allowed to be part of the discussion, not even the lawyer.

With your colleague in Immigration, would you again consider having a security-cleared counsel or amicus curiae involved in this process, which constantly comes under attack, partly because the person involved is usually kept behind closed doors for a long period? Have you had any dealings yet with this, minister? If so, do you have a concern about the secrecy of the certificate process?

Mr. Day: I will allow my colleague, the Minister of Justice, to comment specifically on the amicus curiae. I appreciate you were at another committee when that was addressed, but it is fair that you ask the question.

I want to thank you for your input related to the Anti-terrorism Act in general. You ably chaired the two Senate committees during its passage and contributed a factual piece on the review. I appreciate that.

To review the process, it has been in place since 1978. It is rarely used. Since 2001, the security certificate process has been utilized in only six incidents. It happens when a non-Canadian arrives at our borders and, upon being security-screened, is determined to be a very significant security risk. We are talking about "very significant." At that point, people are offered the opportunity to return to their country of origin.

As you know, should they refuse that offer, they can demand the appeal process available to anybody who can get a foot on the Canadian shoreline. We know that appeal process takes a number of years.

Here we have a conundrum of people deemed to be a serious threat to Canadians, and now they will be here for a period of years appealing that decision. Therefore, at that point, the Minister of Public Safety — the Minister of Immigration and I, should we deem the evidence to be valid, sign a certificate, which then goes before a Federal Court judge who also looks at the information. At that point, people are detained pending their appeal. Should the appeal show that the courts do not find it justifiable that they were held, they are free to go anywhere in Canada. They are also free to leave the detention centre at any time during the appeal process to return to their country of origin.

Le sénateur Fairbairn : Je vous prie de m'excuser d'être en retard. Je présidais le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, où votre estimé collègue, M. Strahl, était à la barre. C'est une bonne journée.

La question que je veux vous poser nous a préoccupés lors des deux séries d'audiences que nous avons eues sur le projet de loi C-36. Elle n'est pas inhérente au projet de loi mais elle y est liée, et il s'agit des certificats de sécurité. Cette question concerne le ministre Day.

Au cours des discussions que nous avons eues jusqu'ici, de nombreux intervenants ont exprimé des inquiétudes en raison du caractère secret de ce mécanisme en Cour fédérale et du fait que la personne qui est au cœur de l'affaire ne peut pas participer à la discussion, pas même l'avocat.

Seriez-vous prêt, avec votre collègue du ministère de l'Immigration, à revenir sur la possibilité de faire intervenir un avocat qui aurait une autorisation de sécurité ou un intervenant désintéressé, car on critique constamment ce processus en partie parce qu'on maintient généralement la personne concernée enfermée pendant une longue période? Est-ce que vous vous êtes déjà occupé de cette question, monsieur le ministre? Si oui, le secret du processus du certificat de sécurité vous préoccupe-t-il?

M. Day : Je vais laisser mon collègue, le ministre de la Justice, vous parler plus précisément de l'intervenant désintéressé. Je sais que c'est à un autre comité que vous avez abordé cette question, mais je comprends que vous la posiez.

Je tiens à vous remercier de votre contribution d'ensemble à la Loi antiterroriste. Vous avez présidé avec talent les deux comités sénatoriaux lors de son adoption et apporté votre contribution à l'examen. Je vous en sais gré.

Ce processus existe depuis 1978 et il a été rarement utilisé. Depuis 2001, le certificat de sécurité n'a été utilisé qu'à six occasions. On y a recours quand un non-Canadien se présente à notre frontière et qu'après un contrôle de sécurité on constate qu'il présente un risque très important pour la sécurité. Je dis bien un risque « très important ». À ce moment-là, on donne à ces personnes la possibilité de repartir dans leur pays d'origine.

Comme vous le savez, si ces individus refusent, ils peuvent invoquer le processus d'appel auquel a droit toute personne qui pose le pied sur le rivage du Canada. Nous savons bien que ce processus prend plusieurs années.

Nous avons donc un véritable casse-tête car ces gens qui sont perçus comme une menace grave pour les Canadiens vont rester là pendant des années à faire appel de cette décision. À ce moment-là, le ministre de la Sécurité publique — le ministre de l'Immigration et moi-même, si nous estimons que les preuves sont justifiées, signons un certificat qui est alors transmis à un juge de Cour fédérale qui examine aussi l'information. À ce stade, les individus sont placés en détention en attendant que leur appel soit entendu. Si les tribunaux estiment qu'il n'y a pas de raison de les maintenir en détention, ils sont libres d'aller où ils veulent au Canada. Ils ont aussi la liberté de quitter le centre de détention à tout moment durant tout le processus d'appel pour retourner dans leur pays d'origine.

The process to date has been upheld by the Federal Courts a number of times, and as recently as September 2005. It is now going to the Supreme Court, and the depositions will begin tomorrow. We understand there will probably be a decision in the late fall.

We support the security certificate process. It is a trade-off. In my view, when you are talking about security, but also individual freedoms, there is always a trade-off. If you want more security, you will have to give up some freedom. If people are concerned about the number of individuals who are in this room and request the security service to reduce it to 10, it could be done. Only 10 people could come in, but you would lose certain freedoms, one of which is the freedom to have more people attend the meeting.

Obviously, you know where the feelings of the government lie. We supported the process when the Liberals used it sparingly, and we continue to support it for the good of the country. It is like the anti-terrorism legislation itself.

[Translation]

The Anti-terrorism Act remains a vital element of an efficient safety framework and a key component of the various steps to protect Canadians and their families.

[English]

I am convinced of that. Not only do I support the act, I also support the security certificate process. We will wait to see what the Supreme Court says about it.

Senator Fairbairn: I raise the question mainly because it was a surprise to us the number of times our witnesses raised it, one after the other. Thank you very much. It is good to have that on the record, minister.

The Chairman: My one question is for the Minister of Justice, and it relates to his predecessor, Mr. Cotler. He was in Strasbourg at some point last year, and there were meetings with many other countries to address the issue of cybercrime. I am not sure it is fair to characterize it as commitments or understandings for multilateral action to deal with cybercrime, which has some relevance here.

Can we expect any domestic legislation in that field flowing from the consensus that seemed to emerge in Strasbourg on dealing multilaterally with cybercrime?

Mr. Toews: I understand some minor technical amendments are coming as a result of that. The previous government introduced legislation on the modernization of investigative techniques, and I understand the department is currently working on that issue. I would not see those amendments as substantive.

There were some technical issues to do with ensuring that our laws comply with the Charter and are effective. At this point, I am not able to share any more information.

Les juges de Cour fédérale ont confirmé à plusieurs reprises ce processus, pas plus tard qu'en septembre 2005. C'est maintenant la Cour suprême qui va l'examiner, et les dépositions débutent demain. Nous devrions probablement avoir une décision vers la fin de l'automne.

Nous sommes favorables au processus du certificat de sécurité. C'est un compromis. À mon avis, quand on parle à la fois de sécurité et de libertés individuelles, il y a toujours un compromis à faire. Si l'on veut renforcer la sécurité, il faut renoncer à une certaine liberté. Si les gens trouvent qu'il y a trop de personnes dans cette salle et demandent au service de sécurité de ramener leur nombre à 10, c'est possible. On va autoriser seulement 10 personnes à entrer, mais en empiétant sur certaines libertés, dont la liberté de faire participer un plus grand nombre de personnes à la réunion.

Vous connaissez manifestement le point de vue du gouvernement. Nous avons appuyé ce processus à l'époque où les libéraux s'en servaient parcimonieusement, et nous continuons de l'appuyer pour le bien de notre pays. C'est comme la Loi antiterroriste elle-même.

[Français]

La loi antiterroriste demeure un élément essentiel d'un cadre de sécurité efficace et une composante clé des mesures visant à protéger les Canadiens et leurs familles.

[Traduction]

J'en suis convaincu. Non seulement j'appuie la loi, mais j'appuie le processus du certificat de sécurité. Attendons de voir ce qu'en dira la Cour suprême.

Le sénateur Fairbairn : Je pose surtout la question parce que nous avons été étonnés par le nombre de témoins qui ont soulevé cette question les uns après les autres. Merci beaucoup. C'est une bonne chose d'avoir cette réponse officielle, monsieur le ministre.

Le président : Ma question s'adresse au ministre de la Justice et concerne son prédécesseur, M. Cotler. Il est allé l'an dernier à Strasbourg, où avaient lieu des rencontres avec divers autres pays pour discuter de la cybercriminalité. Je ne sais pas si l'on peut vraiment parler d'ententes ou d'engagements multilatéraux pour lutter contre la cybercriminalité, qui a sa place ici.

Étant donné le consensus qui s'est dégagé à Strasbourg sur cette lutte multilatérale contre la cybercriminalité, pouvons-nous nous attendre à avoir un projet de loi sur la question un de ces jours?

M. Toews : Je sais que ces consultations vont entraîner quelques modifications techniques mineures. Le précédent gouvernement avait présenté un projet de loi visant à moderniser les techniques d'enquête, et je crois que le ministère planche actuellement sur la question. Je ne pense pas qu'il s'agisse de changements majeurs.

Il y a eu quelques problèmes techniques quand il a fallu nous assurer que nos lois étaient conformes à la Charte et efficaces. Pour l'instant, je n'ai pas d'autre information à vous donner.

The Chairman: That is helpful. Thank you for clarifying that.

Senator Jaffer: In the past we have adopted a practice whereby if we run out of time, we provided witnesses with written questions through our chair and the answers would be an appendix to the transcript.

Mr. Toews: Two of my senior officials can give you the detail in that respect. You can leave the questions with them, or you can forward them to me; you will get a response either way.

Senator Jaffer: We will forward the questions through our chair.

Mr. Day: Mr. Elliott will also be staying. His previous role was security adviser, and he is now Associate Deputy Minister of Public Safety. He will be able to address other questions related to the public safety aspect.

The Chairman: Thank you for your attendance and cooperation, ministers. Senator Jaffer, did you have some further questions for the officials?

Senator Jaffer: Yes, I will do that in writing, but I would like to have your assistance on the issue of security certificates and amicus curiae. In Britain, a number of amicus curiae were hesitant to continue because of the challenges. We also face challenges in Canada, and I would like your input. We have an adversarial system whereby judges are not accustomed to looking after the interests of one side or the other. It does cause issues for them and many have openly complained that this is difficult. I would like to hear more from you as to the challenges that you envision. Can you provide additional comments on amicus curiae?

Bill Pentney, Senior Assistant Deputy Minister, Policy Sector, Department of Justice Canada: First, the issue is before the Supreme Court. The government's position has been made clear, the written argument will be made clear and the oral argument will be advanced in the Supreme Court. I would not want to say anything that would affect the government's position there.

If one reads some of the more recent decisions from the Federal Court, one will find that several judges have taken great pains to try to explain the role that they see themselves playing. I do not think anyone involved in these processes is happy because this is simply not a happy experience. National security is a difficult matter. With respect to the professionals, it is not an exact science, but rather a matter of trying to judge at what point the threat to the security of the nation is such that extraordinary measures must be invoked. It is not surprising that judges would not be happy. Most judges involved in dealing with serious crime — murder, rape and other offences — will tell you that it is not a happy experience.

Having said that, they have been writing about the role they play, the nature of the examination, of the summary, and the opportunity provided to the individual to bring forward evidence. I understand that you have read the summary that was provided from the earlier hearing. More interestingly, an academic

Le président : C'est utile. Merci de cette précision.

Le sénateur Jaffer : Traditionnellement, quand nous sommes à court de temps, nous avons coutume de remettre aux témoins des questions écrites par le biais de notre président et nous annexons les réponses au procès-verbal.

M. Toews : Deux de mes hauts fonctionnaires pourront vous donner plus de détails à cet égard. Vous pouvez leur remettre vos questions ou me les transmettre et de toute façon vous aurez une réponse.

Le sénateur Jaffer : Nous vous les ferons parvenir par le président.

M. Day : M. Elliott va aussi rester là. Il était précédemment conseiller en sécurité et il est maintenant sous-ministre adjoint de la Sécurité publique. Il pourra répondre aux autres questions concernant la sécurité publique.

Le président : Merci d'être venus et merci de votre collaboration, messieurs. Sénateur Jaffer, vous aviez d'autres questions à poser aux hauts fonctionnaires?

Le sénateur Jaffer : Oui, je les mettrai par écrit, mais j'aimerais que vous nous aidiez sur la question de certificats de sécurité et de l'intervenant désintéressé. En Grande Bretagne, plusieurs de ces intervenants ont été réticents à poursuivre ce travail en raison des contestations. Nous avons aussi des contestations au Canada et j'aimerais donc avoir votre avis. Nous avons un système accusatoire dans lequel les juges ne sont pas habitués à s'occuper des intérêts d'une partie ou de l'autre. Cela pose des problèmes et beaucoup d'entre eux se sont plaints de la difficulté que cela présentait. J'aimerais avoir votre opinion sur les contestations que vous envisagez. Pouvez-vous nous en dire plus sur l'intervenant désintéressé?

Bill Pentney, sous-ministre adjoint principal, Secteur de la politique, ministère de la Justice Canada : Tout d'abord, la question est devant la Cour suprême. Le gouvernement a clairement exprimé sa position, les arguments écrits seront précisés et les arguments oraux seront présentés en Cour suprême. Je ne veux rien dire qui soit susceptible de compromettre la position du gouvernement.

Quand on lit les dernières décisions de la Cour fédérale, on constate que plusieurs juges ont pris soin d'expliquer comment ils voient leur rôle. Je crois que personne n'est heureux de participer à ce processus car ce n'est tout simplement pas une expérience très réjouissante. La sécurité nationale est une question délicate. En ce qui concerne les professionnels, il ne s'agit pas d'une science exacte, mais plutôt d'essayer de déterminer à quel moment la menace pour la sécurité de la nation justifie le recours à des mesures extraordinaires. Il n'est donc pas étonnant que cela ne réjouisse pas les juges. La plupart des juges qui interviennent sur des crimes graves — meurtre, viol et autres — vous diront que ce n'est pas une partie de plaisir.

Cela dit, ils ont écrit ce qu'ils pensaient du rôle qu'ils jouent, de la nature de l'examen, du résumé et de la possibilité qui est donnée à la personne concernée de présenter des preuves. Je crois que vous avez lu le résumé établi à partir de l'audience précédente. Ce qui est particulièrement intéressant, c'est qu'il y a eu récemment

conference was recently held at which a judge from the Federal Court spoke about trying to explain factually the role that the judges play. It would be fair to say that there are not unanimously expressed views coming from the Federal Court that it is impossible to work within this system. It was confirmed recently in both the judicial and extrajudicial pronouncements of the court.

However, everyone would acknowledge that it is a difficult situation. I can confirm what the ministers said: That the government looks forward to the considered views of the committee, which has wrestled with the issue. As well, we appreciate the input of this committee because you have heard a great deal of evidence and have thought long and hard to date, and will continue to do so as the report of the committee is finalized. You will give us more than most op-ed writers have in terms of serious, considered thought to the challenge that this poses. We could start from the proposition that the government cannot protect any information and must reveal all to anyone before it takes any administrative measure against people, civil or criminal. Unless we accept that the only way of defending Canada's security is through the criminal law and nothing short of it, we had better start asking what we are doing when we find people that we think are terrorists or criminals overseas. Should we claim the right to bar them from entering Canada? Is it only those to whom we would apply a criminal law standard and whom we should bar overseas? Those are the questions at play here.

Some judges have expressed some discomfort with the process, and more recently some have tried to explain in detail what they do under that process. No country has developed the perfect balance. We welcome the considered views of the committee if it finds ways in which it might be improved.

Senator Fraser: I have questions on two areas; first, the Security of Information Act, in particular section 4, which was used when the RCMP raided the home of Juliet O'Neil, an *Ottawa Citizen* reporter. It interests me because it does not allow a public interest defence. Could you tell us whether there have been any prosecutions under section 4 of the Security of Information Act? What safeguards are in place, if any, against inappropriate prosecutions?

George Dolhai, Director/Senior General Counsel, Strategic Operations Section, Department of Justice Canada: To date, there have been no prosecutions under section 4 of the Security of Information Act since it came into force. There were prosecutions under the former Official Secrets Act. The last case of any kind under the old act that ended with a conviction was in 1989. It was a spy case in which an individual who was part of a sting operation by the police was found by the court to have been attempting to sell secrets. The case began in 1986, he was convicted in 1989 and the sentence was nine years.

une conférence d'universitaires à laquelle un juge de Cour fédérale a parlé de la difficulté d'expliquer concrètement en quoi consiste le rôle des juges. On peut dire que les opinions en provenance de la Cour fédérale ne sont pas toutes unanimes pour dire qu'il est impossible de fonctionner dans ce système. C'est ce qui a été confirmé récemment dans les déclarations judiciaires et extrajudiciaires de cette cour.

Néanmoins, tout le monde reconnaît que c'est une situation difficile. Je peux vous confirmer ce que vous ont dit les ministres : le gouvernement a hâte de connaître le point de vue mûrement réfléchi du comité qui s'est débattu avec cette question. Nous apprécions en outre l'apport de votre comité car vous avez entendu de nombreux témoignages et vous avez énormément réfléchi à cette question et vous allez continuer à le faire jusqu'à ce que le rapport du comité soit terminé. Vous allez nous donner sur le défi que cela constitue des opinions plus sérieuses et plus réfléchies que celles qu'on trouve dans les articles d'opinion envoyés aux journaux. Nous pourrions partir du principe que le gouvernement ne peut pas dissimuler d'information et doit tout révéler à chaque individu avant de prendre des mesures administratives contre des civils ou des criminels. Si nous ne reconnaissons pas que le seul moyen de défendre la sécurité du Canada est de s'appuyer sur le droit pénal et rien de moins, nous ferions bien de nous demander ce que nous devons faire quand nous trouvons des gens que nous soupçonnons d'être des terroristes ou des criminels à l'étranger. Devons-nous revendiquer le droit de leur interdire l'entrée au Canada? Ou devons-nous interdire l'entrée seulement à ceux à qui nous appliquerions une norme de droit pénal? Ce sont les questions qu'il faut se poser ici.

Certains juges ont exprimé un certain malaise à l'égard du processus, et plus récemment certains d'entre eux ont essayé d'expliquer en détail ce qu'ils faisaient dans ce cadre. Aucun pays n'a trouvé un équilibre parfait. Nous serons heureux d'avoir les opinions réfléchies du comité s'il trouve des améliorations possibles à cette situation.

Le sénateur Fraser : J'ai des questions sur deux domaines; premièrement, la Loi sur la protection de l'information, et plus précisément l'article 4 qui a été invoqué par la GRC quand elle a fait une descente au domicile de Juliet O'Neil, un journaliste du *Ottawa Citizen*. Cela m'intéresse parce qu'on exclut la défense d'intérêt public. Pouvez-vous nous dire si l'on a déjà invoqué l'article 4 de la Loi sur la protection de l'information pour tenter des poursuites? Quelles sont les protections éventuelles contre des poursuites injustifiées?

George Dolhai, directeur/avocat général principal, Section des opérations stratégiques, ministère de la Justice Canada : Jusqu'ici, il n'y a pas eu de poursuites en vertu de l'article 4 de la Loi sur la protection de l'information depuis son entrée en vigueur. Il y a eu des poursuites en vertu de l'ancienne loi sur les secrets officiels. La dernière affaire de ce genre qui s'est soldée par une condamnation remonte à 1989. C'était une affaire d'espionnage où l'on a constaté qu'un individu appréhendé par la police à la suite d'une opération d'infiltration avait essayé de vendre des secrets. L'affaire a débuté en 1986, il a été condamné en 1989 à neuf ans.

Senator Fraser: Are there any safeguards beyond the normal process surrounding the decision to prosecute?

Mr. Dolhai: The normal processes apply, including a full adversarial system and also the full disclosure obligations of the Crown. The *Stinchcomb* decision in the Supreme Court of Canada outlines that in great detail. The court has subsequently refined the test to make it clear to what extent the Crown must go to ensure that everything is disclosed, except that which is clearly irrelevant. The normal safeguards are substantial in criminal law, and if the federal act were to be used to lay charges, all of those would apply.

Senator Fraser: Under the ATA, the Attorney General has the power to issue certificates that halt investigations or proceedings under the Access to Information Act, the Privacy Act and the Personal Information Protection and Electronic Documents Act. Have any certificates been issued involving any of these acts? Have criteria been elaborated to try to ensure that this power would be used only in the rarest and most necessary of circumstances?

Mr. Pentney: There have been no certificates issued that I am aware of. The criteria set out in the act more generally relate to what is an extraordinary power — one that would be invoked when deemed necessary for the protection of Canada's security.

Senator Fraser: There are many powers that are never used. I do not know whether that is good or bad. I thank the committee and the officials for their patience.

Senator Kinsella: Our committee met with colleagues in Washington who were reviewing the Patriot Act, as the chair mentioned at the beginning of this meeting. We also visited London, where we met with our British counterparts. Subsequent to our visit to London, it is my understanding that at Westminster, the House of Commons and the House of Lords adopted an anti-terrorism law that legislates against the glorification of terrorism. I have two questions.

First, do you keep a watch on new amendments to anti-terrorism legislation, particularly in the United States, perhaps in Australia? If so, might you make that list available to us? Second, does the glorification of terrorism fit under the anti-terrorism legislation or is it separate?

Mr. Pentney: We are checking on the updated information binders provided to the committee to see whether that information was included. We know they were updated to take legislative developments into account. May I undertake that if they have not been included, they will be?

Yes, we have monitored developments internationally. I should also say that the Department of Justice, together with Foreign Affairs, on behalf of Canada, play an active role in international negotiations on new anti-terrorism measures. I believe that some of those are reflected in the updated binders. As senators are aware, this is an ongoing and dynamic field. The UN has been

Le sénateur Fraser : Y a-t-il d'autres protections que la procédure normale quand on décide d'intenter des poursuites contre quelqu'un?

M. Dolhai : La procédure normale s'applique, y compris tout le système accusatoire et aussi les obligations de divulgation complète de la Couronne. La décision *Stinchcomb* de la Cour suprême du Canada explique tout cela de façon très détaillée. La Cour a par la suite précisé ce critère pour définir clairement jusqu'où la Couronne devait aller pour s'assurer de tout divulguer à l'exception de ce qui est manifestement sans objet. Le droit pénal prévoit des protections considérables dans les conditions normales, et si la loi fédérale doit être utilisée pour porter des accusations, toutes ces protections fonctionnent.

Le sénateur Fraser : Dans le cadre de la Loi antiterroriste, le procureur général peut émettre des certificats pour bloquer des enquêtes ou des procédures en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques. A-t-on déjà émis des certificats en invoquant l'une de ces lois? A-t-on établi des critères pour s'assurer que ce pouvoir ne soit utilisé que dans les circonstances les plus rares et les plus impérieuses?

M. Pentney : À ma connaissance, on n'en a pas émis. En général, les critères de la loi renvoient à la notion de pouvoir extraordinaire, un pouvoir qui peut être invoqué lorsqu'on juge que c'est nécessaire pour protéger la sécurité du Canada.

Le sénateur Fraser : Il y a beaucoup de pouvoirs qu'on n'utilise jamais. Je ne sais pas si c'est une bonne ou une mauvaise chose. Je remercie mes collègues et les hauts fonctionnaires de leur patience.

Le sénateur Kinsella : Nous avons rencontré nos collègues de Washington qui réexaminaient le Patriot Act, comme l'a dit le président au début de la réunion. Nous sommes aussi allés à Londres où nous avons rencontré nos homologues britanniques. Je crois qu'à la suite de notre passage à Londres, à Westminster, la Chambre des communes et la Chambre des lords ont adopté une loi antiterroriste qui réprime la glorification du terrorisme. J'ai deux questions.

Premièrement, suivez-vous l'évolution des lois antiterroristes, notamment aux États-Unis et éventuellement en Australie? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous donner la liste des nouveaux amendements proposés? Deuxièmement, la glorification du terrorisme relève-t-elle de la Loi antiterroriste ou s'agit-il de quelque chose de distinct?

M. Pentney : Nous sommes en train de vérifier le contenu du dossier de mise à jour des informations qui a été remis au comité. Nous savons qu'on l'a mis à jour en tenant compte des nouveautés législatives. Puis-je m'engager à vous communiquer ces renseignements s'ils ne figurent pas dans ce dossier?

Effectivement, nous suivons l'évolution de ce dossier au plan international. J'ajoute que le ministère de la Justice, de pair avec le ministère des Affaires étrangères, représente activement le Canada dans les négociations internationales sur de nouvelles mesures antiterroristes. Je crois qu'un certain nombre d'entre elles sont mentionnées dans les classeurs de mise à jour de

debating for some time the appropriate international definition of "terrorism." It is my understanding that they have not resolved that nugget. The debate carries on and Canada is an active participant.

If it is not in the binder, we will undertake to provide updates on recent international developments.

Senator Kinsella: There was something on the glorification of terrorism, and it might be well worth looking at, given the events of recent days.

Senator Prud'homme: I would ask the two unknown witnesses to identify themselves for the record.

William Elliott, Associate Deputy Minister, Public Safety and Emergency Preparedness Canada: Thank you. I will introduce my colleague: On my left is Mr. James Deacon, Director General, National Security Policy, Department of Public Safety and Emergency Preparedness.

Stanley Cohen, Senior General Counsel, Human Rights Law Section, Department of Justice Canada: I have been asked to introduce myself. I am Stanley Cohen, Senior General Counsel, Human Rights Law Section, Department of Justice. I have had the pleasure of appearing before the committee previously.

The committee adjourned.

l'information. Comme les sénateurs le savent, c'est un domaine qui évolue constamment. L'ONU discute depuis un certain temps pour trouver une bonne définition internationale de la notion de « terrorisme ». Je crois qu'elle n'a pas encore résolu ce problème épineux. Le débat se poursuit et le Canada y participe activement.

Si ces informations ne figurent pas dans le classeur, nous nous engageons à vous communiquer les dernières nouveautés internationales à ce sujet.

Le sénateur Kinsella : Il y a eu quelque chose à propos de la glorification du terrorisme, et ce serait peut-être une bonne chose d'examiner cela vu ce qui s'est passé ces jours derniers.

Le sénateur Prud'homme : J'aimerais demander aux deux témoins inconnus de se présenter pour le compte rendu.

William Elliott, sous-ministre adjoint, Sécurité publique et Protection civile Canada : Merci. Je vous présente mon collègue à ma gauche : il s'agit de M. James Deacon, directeur général, Politique de sécurité nationale, Sécurité publique et Protection civile Canada.

Stanley Cohen, avocat général principal, Section des droits de la personne, ministère de la Justice Canada : On m'a demandé de me présenter. Je suis Stanley Cohen, avocat général principal, Section des droits de la personne, au ministère de la Justice. J'ai déjà eu le plaisir de comparaître au comité dans le passé.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Monday, June 12, 2006

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public Safety.

The Honourable Vic Toews, P.C., Q.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada.

WITNESSES

Monday, June 12, 2006

Public Safety and Emergency Preparedness Canada:

William Elliott, Associate Deputy Minister;

James Deacon, Director General, National Security Policy.

Department of Justice Canada:

Bill Pentney, Senior Assistant Deputy Minister, Policy Sector;

George Dolhai, Director/Senior General Counsel, Strategic Operations Section;

Stanley Cohen, Senior General Counsel, Human Rights Law Section.

COMPARAISSENT

Le lundi 12 juin 2006

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité publique.

L'honorable Vic Toews, C.P., c.r., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

TÉMOINS

Le lundi 12 juin 2006

Sécurité publique et Protection civile Canada :

William Elliott, sous-ministre délégué;

James Deacon, directeur général, politiques sur la sécurité nationale.

Ministère de la Justice Canada :

Bill Pentney, sous-ministre adjoint principal, Secteur des politiques;

George Dolhai, directeur/avocat général principal, Section des opérations stratégiques;

Stanley Cohen, avocat général principal, Section des droits de la personne.



1
2
004
51



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Anti-terrorism Act

Loi antiterroriste

Chair:

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Président :

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Monday, June 19, 2006

Le lundi 19 juin 2006

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Second and third meetings on:

Deuxième et troisième réunions concernant:

A comprehensive review of the provisions and operation
of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c.41)

Un examen approfondi des dispositions et de l'application
de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch.41)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL SENATE COMMITTEE ON THE
ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Andreychuk

Day

Fairbairn, P.C.

Fraser

* Hays
(or Fraser)

*Ex officio members

(Quorum 4)

Jaffer

Joyal, P.C.

Kinsella

* LeBreton, P.C.
(or Comeau)

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL SUR
LA LOI ANTITERRORISTE

Président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk

Day

Fairbairn, C.P.

Fraser

* Hays
(ou Fraser)

* Membres d'office

(Quorum 4)

Jaffer

Joyal, C.P.

Kinsella

* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, June 19, 2006
(3)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 10:10 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Nolin and Smith, P.C. (7).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Wispinski, Analysts, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c.41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

WITNESSES :

Canadian Bar Association:

Lorne A. Waldman, Member, National Citizenship and Immigration Law Section;

Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform.

Ms. Thomson and Mr. Waldman each made a statement and answered questions.

At 11:02 a.m., the committee suspended.

At 11:08 a.m., the committee resumed in camera pursuant to rule 92(2)(f) to consider instructions for its draft report.

At 12:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, June 19, 2006
(4)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 1:05 p.m., this day, in camera, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present : The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Nolin and Smith, P.C. (7).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Wispinski, Analysts, Library of Parliament.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 19 juin 2006
(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 10 h 10, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Nolin et Smith, C.P. (7).

Également présents : De la Bibliothèque du Parlement : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Wispinski, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n°1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Association du barreau canadien :

Lorne A. Waldman, membre, Section nationale du droit de l'immigration et de la citoyenneté;

Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.

Mme Thomson et M. Waldman font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 2, la séance est interrompue.

À 11 h 8, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos afin d'étudier les directives concernant son ébauche de rapport.

À 12 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 19 juin 2006
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Nolin et Smith, C.P. (7).

Également présents : De la Bibliothèque du Parlement : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Wispinski, analystes.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c.41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered instructions for its draft report.

At 3:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n°1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine les directives concernant son ébauche de rapport.

À 15 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, June 19, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met this day at 10 a.m. to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, (S.C. 2001, c. 41).

Senator David P. Smith (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I now call this meeting to order.

[*Translation*]

For those of you tuning in, I would like to explain the mandate of our committee. In October 2001, in direct response to the terrorist attacks in New York City, Washington and Pennsylvania, and at the request of the United Nations, the Government of Canada brought in Bill C-36, the Anti-Terrorism Act.

Given the urgency of the situation at the time, Parliament was asked to expedite its study of this bill and we agreed to this. The projected date for the adoption of this legislation was mid-December 2001.

[*English*]

However, concerns were expressed that it was difficult to thoroughly assess the potential impact of this legislation in such a short period of time. For that reason, it was agreed that three years later Parliament would be asked to examine the provisions of the act and its impact on Canadians with the benefit of hindsight, and in a less emotionally charged environment.

In December 2004, the Senate struck the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act to fulfil that obligation. In the last Parliament, the special committee held 47 meetings under the leadership of Senator Fairbairn. We heard from 141 witnesses, including government ministers and officials, international and domestic experts on the threat environment, legal experts, those involved in enforcement and intelligence gathering, representatives of community groups and the families of those killed by terrorist acts. The committee also travelled to Washington, D.C., and to London, England.

Parliament dissolved before the committee could complete its work. The committee was again struck by the Senate in May 2006 and, in so doing, it referred all of the papers and evidence previously taken by this committee. When we have completed this study, we will make a report to the Senate that will outline any issue that we believe should be addressed and allow the results of our work to be available to the government and the Canadian public. The House of Commons is undergoing a similar process. The most recent general election resulted in a change of

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 19 juin 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à 10 heures pour procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch.41).

Le sénateur David P. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : La séance est ouverte.

[*Français*]

Pour les gens qui nous regardent, je vais expliquer le mandat de notre comité. En octobre 2001, en réaction directe aux attaques terroristes perpétrées à New York, à Washington et en Pennsylvanie, et à la demande des Nations Unies, le gouvernement canadien a déposé le projet de loi C-36, la Loi antiterroriste.

Vu l'urgence de la situation à l'époque, on a demandé au Parlement d'accélérer son étude de cette mesure législative et nous avons accepté. La date butoir pour l'adoption de cette loi avait été fixée à la mi-décembre 2001.

[*Traduction*]

Cependant, on craignait qu'il soit difficile d'évaluer en profondeur les conséquences potentielles de cette mesure législative en un si court laps de temps. Ainsi, il a été convenu que trois ans plus tard, on demanderait au Parlement d'examiner les dispositions de la loi et ses conséquences sur les Canadiens «*a posteriori*», en profitant du recul dans un climat moins chargé d'émotivité au sein de la population canadienne.

En décembre 2004, le Sénat a mis sur pied le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste pour s'acquitter de ce mandat. Au cours de la dernière législature, le comité spécial a tenu 47 séances sous la direction du sénateur Fairbairn. Nous avons entendu 141 témoins, y compris des ministres et des fonctionnaires du gouvernement, des experts canadiens et internationaux en matière de menace terroriste, des experts juridiques, des spécialistes de l'application des lois et de la cueillette de renseignements, des représentants de groupes communautaires et des proches de personnes tuées lors d'actes terroristes. Le comité s'est également rendu à Washington et à Londres.

Le Parlement a été dissous avant que le comité ne puisse terminer son travail. Le comité a été établi de nouveau par le Sénat en mai 2006, ce qui a occasionné par le fait même le transfert de tous les documents et tous les éléments de preuve déjà accumulés par notre comité. Quand notre étude sera terminée, nous allons présenter un rapport au Sénat pour lui indiquer les questions qui, selon nous, doivent être réglées et faire en sorte que les résultats de notre travail puissent être accessibles au gouvernement et à la population canadienne. Un processus

government, and last week we were able to hear from the current ministers of public safety and justice.

In the in camera session that followed, there was a consensus by all senators that we should hear from the Canadian Bar Association's National Citizenship and Immigration Law Section. Therefore, this week we are joined by Lorne Waldman, who is a member of that section and who was before the Supreme Court of Canada all of last week on a significant and relevant case. Mr. Waldman is accompanied by Tamra Thomson, Director of Legislation and Law Reform for the association. Senators will recall that both of our witnesses were before this committee in the last session.

Welcome to the committee. Please proceed.

Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform, Canadian Bar Association: Honourable senators, the Canadian Bar Association is pleased to have this invitation to speak to you again. We did appear before this committee, as it was then constituted, twice in May 2005. We spoke about different aspects of the three-year review of the Anti-terrorism Act.

I understand that you have again been given a copy of our submission made at that time. We do not propose to provide any additional written materials at this time because I believe that the issues were well canvassed in that written submission.

Today we will focus primarily on your questions relating to the definition of terrorism, as well as to the elements of a fair hearing within the context of security certificates under the Immigration and Refugee Protection Act.

I will ask Mr. Waldman to make some initial comments and then we will be happy to address your questions.

Lorne A. Waldman, Member, National Citizenship and Immigration Law Section, Canadian Bar Association: We have been asked to address two issues. The first is on the definition of terrorism.

On page 9 of the brief we submitted last time, we provided the definition taken directly from the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. If we are to have a definition, it should be concise and easily applied and understood by the courts and all persons involved. The concern is that the definition in the Criminal Code is far broader. We understand that one of the proposals was to take out that section of the definition that says "in whole or in part for a political, religious or ideological purpose; objective or cause." While in principle that might be a good idea, we are concerned that given how broad the definition is and given the concerns we raised last time, especially about certain aspects of the definition that we believe would have a serious impact on freedom of speech, if you remove those clauses without fixing the rest of the definition, you create an even

similaire est en cours à la Chambre des communes. L'élection générale que nous venons de connaître a entraîné un changement de gouvernement, et nous avons pu entendre la semaine dernière les nouveaux ministres de la Sécurité publique et de la Justice.

Dans la séance à huis clos qui a suivi, tous les sénateurs ont convenu que nous devrions inviter les représentants de la Section du droit de l'immigration et de la citoyenneté de l'Association du Barreau canadien. Nous accueillons donc cette semaine Lorne Waldman, qui est membre de ladite section et qui a passé toute la semaine dernière devant la Cour suprême du Canada dans le cadre d'une importante cause tout à fait pertinente à notre étude. M. Waldman est accompagné de Tamra Thomson, directrice de la Section Législation et Réforme du droit au sein de l'Association. Les sénateurs se souviendront que ces deux témoins ont comparu devant nous lors de la dernière session.

Bienvenue à notre comité. Nous vous écoutons.

Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit, Association du Barreau canadien : Honorables sénateurs, l'Association du Barreau canadien se réjouit que vous ayez invité à nouveau ses représentants à comparaître devant vous. Nous l'avons déjà fait à deux reprises en mai 2005, au moment de la mise en place de votre comité. Nous avons alors parlé des différents aspects de l'examen triennal de la Loi antiterroriste.

Je crois que l'on vous a remis une copie de la présentation que nous avons faite à ce moment-là. Nous n'avons pas jugé bon de produire un nouveau document devant votre comité parce que nous estimons que les enjeux étaient très bien articulés dans ce premier mémoire.

Aujourd'hui, nous allons nous concentrer sur vos questions concernant la définition du terrorisme ainsi que sur les éléments nécessaires à une audience équitable dans le contexte des certificats de sécurité émis en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Je vais inviter M. Waldman à vous faire quelques observations préliminaires, après quoi nous répondrons avec plaisir à vos questions.

Lorne A. Waldman, membre, Section nationale du droit de l'immigration et de la citoyenneté, Association du Barreau canadien : On nous a demandé de traiter de deux questions. La première est celle de la définition du terrorisme.

À la page 9 du mémoire que nous vous avons soumis lors de notre dernière visite, nous proposons la définition tirée directement de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Si nous devons avoir une définition, il faut qu'elle soit concise et facile à appliquer et à comprendre pour les tribunaux et toutes les personnes en cause. Le problème, c'est que la définition prévue dans le Code criminel est beaucoup trop large. Il semble que l'une des propositions voulait que l'on supprime la section de la définition où l'on peut lire « au nom — exclusivement ou non — d'un but, d'un objectif ou d'une cause de nature politique, religieuse ou idéologique ». Bien qu'en principe cela puisse être une idée valable, nous craignons, étant donné que cette définition est très large et à la lumière des préoccupations que nous avons soulevées lors de

broad definition than that which formerly existed. Simply removing these sections without correcting the other parts of the definition is not something the Canadian Bar Association could support.

In terms of amicus, as Senator Smith said, I was before the Supreme Court last week, and I will spend a few minutes explaining the issues in general without commenting on the court case.

I should caution you that although this seems to have arisen mostly in the immigration context, it could arise in other contexts as well. As concerns about national security increase in concert with the need to protect confidential information, there will be a series of other scenarios beyond the security certificate process where the government, CSIS or the other national security agencies will seek to suppress evidence. Finding the right balance between the right to know and meet the case and be heard, and the right of the government to suppress evidence, is critical.

Two different issues emerge within the context of the security certificate process. The government presents evidence and asserts national security confidentiality. Under the current process, only a judge receives the evidence, only a judge decides what evidence can be made public, and only a judge challenges the credibility of the evidence. The rest of us involved in the process believe that it is inconsistent with the concept of judicial independence to require that of a judge. By the same token, we do not believe it is possible for a judge, who does not have the opportunity to meet the accused and create a solicitor-client relationship because of the nature of his position, to properly challenge the credibility of the evidence.

There are two different functions. The first is the question of whether the evidence should be made confidential. Last week, the Supreme Court was very interested in the Arar commission model. Before the Arar commission, Commissioner O'Connor appointed Ron Atkey, who is a former head of SIRC, to be an amicus curiae, and it was his function to make submissions to the commissioner about whether evidence should be made confidential.

Within the context of that issue, which is really an issue of the public interest in ensuring that the process is as open as possible, it was not important for Mr. Atkey to have a direct relationship with Mr. Arar. The issues of confidentiality in that context were issues of the public interest in having as much of the evidence made public as possible.

notre dernière comparution, surtout relativement à certains aspects de la définition qui selon nous pourraient avoir un impact sérieux sur la liberté d'expression, que si l'on supprime cette disposition sans modifier le reste de la définition, on se retrouvera avec une définition encore plus large qu'auparavant. L'Association du Barreau canadien ne saurait appuyer une proposition visant à supprimer cette partie de la définition sans rectifier le reste.

Pour ce qui est de l'intervenant désintéressé, comme le disait le sénateur Smith, j'étais devant le Cour suprême la semaine dernière, et je vais prendre quelques minutes pour vous présenter mes observations générales à ce sujet sans commenter l'affaire dont la Cour suprême est saisie.

D'abord une mise en garde. Même si ce genre de cas semble s'être produit principalement dans le contexte de l'immigration, cela pourrait survenir dans d'autres circonstances également. Au gré de l'intensification des préoccupations par rapport à la sécurité nationale exigeant la protection des renseignements confidentiels, nous verrons différents autres cas, extérieurs au mécanisme des certificats de sécurité, où le gouvernement, le SCRS ou les autres agences responsables de la sécurité nationale voudront que des éléments de preuve ne soient pas divulgués. Il devient alors impérieux de trouver le juste équilibre entre, d'une part, le droit de savoir, de discuter de la cause et d'être entendu et, d'autre part, le droit du gouvernement d'éliminer des preuves.

Deux problèmes différents se posent dans le contexte des certificats de sécurité. Le gouvernement présente une preuve et évalue la nécessité de la garder confidentielle pour des motifs de sécurité nationale. Dans le processus actuel, seul un juge a connaissance de cette preuve; il est le seul à décider si elle peut être rendue publique, et le seul aussi à pouvoir remettre en question la crédibilité de cette preuve. Tous les autres qui, comme nous, ont un rôle à jouer dans ce processus estiment qu'en imposant de telles exigences à un juge, on va à l'encontre du concept d'indépendance judiciaire. En outre, nous ne croyons pas qu'il soit faisable pour un juge, qui n'a pas la possibilité de rencontrer l'inculpé et de créer avec lui une relation de type avocat-client en raison de la nature même de son poste, de remettre en question de façon efficace la crédibilité de la preuve.

Le juge remplit deux rôles différents. Il doit d'abord déterminer si la preuve doit être gardée confidentielle. La semaine dernière, la Cour suprême s'est montrée très intéressée au modèle utilisé par la Commission Arar. Avant la tenue des audiences, le commissaire O'Connor a nommé Ron Atkey, ancien dirigeant du CSARS, à titre d'intervenant désintéressé, qui avait pour mandat de présenter au commissaire une argumentation quant à la pertinence de la confidentialité.

Dans ce dossier, où il s'agissait en fait de s'assurer que le processus était aussi transparent que possible pour l'intérêt public, il n'était pas important que M. Atkey ait une relation directe avec M. Arar. Dans un tel contexte, les questions de confidentialité étaient assujetties aux considérations liées à l'intérêt public, car on souhaitait que la plus grande partie possible de la preuve puisse être diffusée.

By the same token, in the security certificate context, with respect to questions of whether assisting the judge in deciding at the end of the day as to what should be made public, you could have an amicus fulfilling that role without having any connection with the person.

The second role that needs to be fulfilled within the context of a secret hearing process is that someone has to test the evidence on behalf of the person who is alleged to be a member of a terrorist group. We all believe that the judge cannot do that; first, because it is not consistent with the judicial function, and, second, because the judge simply does not have the opportunity to meet and discuss the case with the client and to understand the client's point of view.

If that is the case, there are solutions. As was pointed out at the Supreme Court, there is a range of solutions. The most extreme is to have no one challenge, to have the judge do that by him or herself. The other extreme that was presented by some of the people before the Supreme Court was to not have secret evidence.

The court made it clear that this was not acceptable, that there had to be some way of accommodating national security interests but within the context of a fairer process. That is where the amicus comes in. If you have a process with a third party who is security cleared, who is under an oath of secrecy not to reveal the evidence to the person or to the public, there is no reason that person cannot be in the hearing process and assist the judge in challenging the credibility of the evidence.

The government has been pressed to justify this. In the hearings when the Immigration Act was changed to include security certificates for permanent residents, the only justification given was that it was more efficient. There is no risk to national security to bring into the room a security-cleared person to represent the interests of the person in the secret hearing who is under an oath of secrecy. There is no risk. There is no reason the needs of a fairer process cannot be accommodated within the requirements of the national security demands to protect confidential information.

A series of models have been proposed. In the United Kingdom, they have a special advocate. The special advocate is a security-cleared lawyer who represents the person. He meets with the person before he goes into the secret hearing and before he reviews the secret evidence in order to understand the person's case. However, after he receives the secret evidence, he cannot meet again with the person.

That special advocate process has been severely criticized by special advocates and by Amnesty International and other non-governmental organizations as not being fair because it prevents the special advocate from properly discharging his function if he cannot continue to relate with the client after he has

Par ailleurs, dans le cas du certificat de sécurité, si on veut aider le juge à décider de ce qui devrait être rendu public, un intervenant désintéressé pourrait s'en charger sans avoir aucun lien avec la personne.

Le second rôle à remplir dans le cas d'une audience secrète consiste à vérifier les éléments de preuve au nom de la personne présumément membre d'un groupe terroriste. Nous sommes tous d'avis que ce n'est pas une tâche qu'un juge peut accomplir; premièrement, parce que cela n'est pas conforme à la fonction judiciaire, et, deuxièmement, parce que le juge n'a tout simplement pas la possibilité de rencontrer le client et de discuter de la cause avec lui pour bien comprendre son point de vue.

Voici donc les solutions que nous proposons. Comme nous l'avons fait valoir devant la Cour suprême, il y a toute une gamme d'options possibles. La solution la plus radicale ne prévoirait aucune contestation; le juge se chargerait de tout. À l'autre extrémité du spectre, certains ont soutenu devant la Cour suprême qu'il ne devrait y avoir aucune preuve secrète.

La Cour suprême a bien fait comprendre que cela n'était pas acceptable, qu'il devait y avoir un moyen de tenir compte des préoccupations liées à la sécurité nationale tout en assurant une plus grande équité du processus. C'est là que l'intervenant désintéressé entre en jeu. Si on peut compter sur le concours d'un tiers qui possède les autorisations de sécurité requises et qui a prêté serment de confidentialité en s'engageant à ne pas révéler la preuve à l'intéressé ni au public, il n'y a aucune raison que cette personne ne puisse participer au processus d'audience et aider le juge à vérifier la crédibilité des éléments de preuve.

On presse le gouvernement de donner des justifications à cet égard. Lors des audiences tenues au moment de la modification de la Loi sur l'immigration pour inclure les certificats de sécurité pour les résidents permanents, on a simplement fait valoir que le système était ainsi plus efficient. On ne met pas en péril la sécurité nationale en faisant intervenir une personne détenant les autorisations de sécurité requises et ayant prêté serment de confidentialité pour représenter les intérêts de l'intimé lors d'une audience secrète. Il n'y a absolument aucun risque. Rien ne nous empêche d'assurer un processus plus équitable tout en respectant les exigences de confidentialité associées à la sécurité nationale.

Différents modèles ont été proposés. Au Royaume-Uni, il y a un conseil spécial. Il s'agit d'un avocat possédant la cote de sécurité voulue qui représente la personne. Il rencontre le client avant de participer à l'audience secrète et avant son examen de la preuve secrète de manière à bien comprendre la cause. Cependant, une fois qu'il a pris connaissance de la preuve secrète, il ne peut plus rencontrer l'intimé.

Ce mécanisme de conseil spécial a été sévèrement critiqué par les avocats participants eux-mêmes ainsi que par Amnesty Internationale et d'autres organisations non gouvernementales qui estiment qu'il n'est pas équitable étant donné qu'il ne permet

received the secret evidence. Remember that he is still under an oath of secrecy and cannot reveal the evidence.

The second model that was proposed was that of the Security Intelligence Review Committee. They hold hearings all the time where there are complainants and secret evidence. They have their own counsel; sometimes they appoint independent counsel. That counsel challenges the evidence within the context of the hearing process, is under an oath of secrecy, but continues to meet with the person throughout the hearing process.

The advantage of the Security Intelligence Review Committee model is that the relationship continues through the process. The big disadvantage of that model, of course, is that the person is not representing the individual but represents the public interest in making sure the information is properly challenged.

The next model is the Arar commission model, where the independent counsel fulfils that function, and Mr. Atkey, who was challenging the government's assertions to special confidentiality. Thus, there were two people assisting the commissioner in that case.

The final model proposed by the Canadian Bar Association before the Supreme Court of Canada is what we call the modified special advocate, where someone is appointed to represent the person who is under an oath of secrecy, who meets with the person beforehand, reviews the secret evidence and continues, bound by his oath of secrecy, to meet with the person throughout the hearing process.

I was asked by the Supreme Court whether that kind of relationship does any good. If the person cannot reveal the information, how can he have a meaningful discussion? An example might assist. Let us say the lawyer for the person is told that CSIS has evidence that the person was in Afghanistan in 2000 and the lawyer cannot reveal that evidence because it was received by a foreign intelligence service. The special advocates can sit down with the person but cannot directly ask, "Were you in Afghanistan in 2000?" However, he can ask, "Tell me where you have been in the last 10 years and provide proof."

Therefore, there are different ways for the special advocate to get the information he needs to properly defend the person without revealing national security confidentiality, and that process does not undermine national security; it protects it and creates a fairer process.

I wish to emphasize that some of the Federal Court judges said that we can do this, we do not need help, and it is difficult for us sitting on the outside to judge that, but the more important question is the public's confidence in the administration of justice. I believe that there is a such a widespread concern about the

pas au conseil spécial de s'acquitter efficacement de ses fonctions dû au fait qu'il ne peut plus entrer en contact avec le client une fois qu'il a reçu la preuve secrète. Il faut se rappeler qu'il est toujours sous serment de confidentialité et qu'il ne peut pas révéler cette preuve.

Le deuxième modèle proposé est celui du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Le comité tient des audiences toutes les fois qu'il y a des plaignants et des preuves secrètes. Il a son propre avocat, mais il arrive qu'on nomme un conseil indépendant. Cet avocat vérifie la preuve dans le contexte du processus d'audience et prête serment de confidentialité, mais continue à rencontrer l'intimé tout au long du processus.

L'avantage du modèle du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, c'est justement cette relation qui est maintenue pendant tout le processus. Le gros inconvénient de ce modèle vient bien évidemment du fait que l'avocat ne représente pas la personne, mais bien l'intérêt public en s'assurant que l'information est bien validée.

Le modèle suivant est celui de la commission Arar où un avocat indépendant remplissait cette fonction et où M. Atkey contestait les assertions du gouvernement en faveur de règles spéciales de confidentialité. Il y avait donc deux personnes qui assistaient le commissaire dans cette affaire.

Le dernier modèle proposé par l'Association du Barreau canadien devant la Cour suprême du Canada est celui que nous avons appelé le modèle modifié du conseil spécial. Après avoir été désigné pour représenter l'intimé, cet avocat le rencontre avant l'audience, examine la preuve secrète et continue, toujours lié par son serment de confidentialité, de communiquer avec lui tout au long du processus.

Les juges de la Cour suprême m'ont demandé si ce type de relation pouvait vraiment apporter quelque chose. Si l'avocat ne peut rien révéler de la preuve, comment peut-il discuter des questions importantes? Je vais vous donner un exemple. Supposons que l'avocat apprend que le SCRS dispose d'éléments de preuve indiquant que l'intimé était en Afghanistan en 2000, il ne peut pas lui révéler cette information parce qu'elle a été reçue d'un service de cueillette de renseignements à l'étranger. Lorsqu'il rencontre la personne, le conseil spécial ne peut pas lui demander directement : « Étiez-vous en Afghanistan en 2000? » Il pourrait toutefois lui poser une question du genre : « Pourriez-vous me dire où vous vous trouviez au cours des dix dernières années avec preuves à l'appui? »

On constate donc qu'il y a différentes façons pour le conseil spécial d'obtenir l'information dont il a besoin pour bien défendre l'intimé tout en respectant le sceau de confidentialité aux fins de la sécurité nationale. Ce processus ne met pas en péril la sécurité nationale; il permet de la protéger tout en assurant une plus grande équité.

Je veux vous souligner que certains juges de la Cour fédérale vont vous dire qu'ils sont capables de le faire seul, qu'ils n'ont pas besoin d'aide, et qu'il est difficile pour nous d'en juger de l'extérieur, mais la considération la plus importante est celle de la confiance du public à l'égard de l'administration de la justice. Je

unfairness of a secret hearing process where the person is not represented that it really is undermining public faith in the administration of justice and something must be done.

I have given you the different options. Your report is timely because the Supreme Court will be considering this matter. The Supreme Court has two options. They could read something in or strike it down. I will not suggest what I believe they should or would do. Assuming they were to strike it down, the ball would be back in Parliament's court to put something in. A timely report from this committee recommending some form of due process over and above what currently exists would be helpful in the ongoing political discussions.

The Chairman: Honourable senators, the gist of the position is the concept of *amicus curiae*. There were some opening comments on the definition of terrorism. That is almost like "What is truth? What is beauty?"

Senators, is it reasonable that we limit our first round of questioning to the concept of *amicus curiae*?

Senator Nolin: Mr. Chairman, the reason the Canadian Bar Association was invited to attend today was to comment on the statement and testimony of two ministers. Of course, the ministers have touched on the question of *amicus curiae*, but my line of questioning would be: You have read the ministers' comments. What do you have to say about their testimony?

The Chairman: I had thought we had a consensus, but I am wrong.

Senator Jaffer: You may not have sufficient time to answer, but my question concerns the way our country is now approaching international issues. The Canadian Forces is no longer a peacekeeping force. We are going to have challenges within our country. Has the time come to look at a separate terrorism court? We have a military court, a civil court. You may not have given thought to that issue, so I would like you to give us your submissions later on.

My second question relates to the *amicus curiae*. You have mentioned all the different models. If lawyers are representing the clients and they have taken an oath of secrecy, obviously the rules of the law society will have to change because they are not completely representing the interests of their client; they have a double role. That will be a challenge. However, the bigger issue for me is what evidence is being received by the judges, by the intelligence services?

crois que le processus d'audience secrète sans représentation pour l'intimé apparaît inéquitable pour une majorité des gens, ce qui mine vraiment cette confiance. Il faut faire quelque chose à cet égard.

Je vous ai présenté les différentes options. Votre rapport arrive à point parce que la Cour suprême va se pencher sur cette question. Deux possibilités s'offrent à la Cour suprême. On pourrait décider d'adopter une certaine interprétation ou de carrément supprimer le tout. Je ne suis pas ici pour vous dire ce que je pense que les juges vont faire ou devraient faire. En supposant que la Cour suprême opte pour la suppression, c'est au Parlement qu'il reviendra de faire le nécessaire. Le débat politique entourant cette question serait bien servi si votre comité déposait en temps utile un rapport recommandant une marche à suivre, au-delà de ce qui est déjà prévu.

Le président : Honorables sénateurs, l'essentiel de la question semble résider dans le concept d'intervenant désintéressé. Il y a eu quelques commentaires au départ sur la définition de terrorisme. C'est un peu comme se demander « Qu'est-ce que la vérité? Qu'est-ce que la beauté? »

Croyez-vous qu'il serait raisonnable que nous nous limitions à la notion d'intervenant désintéressé pour la première série de questions?

Le sénateur Nolin : Monsieur le président, nous avons invité les représentants de l'Association du Barreau canadien à comparaître devant nous aujourd'hui pour nous faire part de leurs observations sur les déclarations et les témoignages des deux ministres. Il est bien évident qu'ils ont parlé de la question de l'intervenant désintéressé, mais j'aimerais plutôt demander à nos témoins : « Vous avez pris connaissance des commentaires des ministres. Qu'avez-vous à dire au sujet de leur témoignage? »

Le président : Je croyais que nous avions un consensus, mais j'étais dans l'erreur.

Le sénateur Jaffer : Peut-être n'aurez-vous pas assez de temps pour y répondre, mais ma question concerne la façon dont notre pays aborde maintenant les grands dossiers internationaux. Les Forces armées canadiennes ne sont plus une force de maintien de la paix. Nous allons être mis à l'épreuve à l'intérieur de nos frontières. Est-ce que le moment est venu d'envisager la création d'un tribunal distinct pour le terrorisme? Nous avons un tribunal militaire, des tribunaux civils. Comme vous n'avez peut-être pas nécessairement réfléchi à la question, vous pourriez peut-être nous fournir vos réponses plus tard.

Ma deuxième question concerne l'intervenant désintéressé. Vous avez cité tous les modèles possibles. Si les avocats sont là pour représenter les clients et s'ils prêtent serment de confidentialité, il est bien évident que les règles du Barreau devront changer parce qu'ils ne représentent plus alors entièrement les intérêts de leurs clients; ils remplissent une double fonction. Il faudra régler cette question. Mais je voudrais surtout savoir quels éléments de preuve sont reçus par les juges, par les services de renseignements.

I do not know if you have this game in Canada, but when I was little we would sit in a circle and someone would tell you something, and by the time it reached the end of the circle the version had changed. I do not know what is given to the intelligence services, but we do not know what kind of evidence is given. Here, rules are not being followed. Has the time come to develop a protocol on what kind of evidence would be presented to the court? Will the court accept evidence that comes through torture? What kind of evidence will the court accept from the intelligence services?

Mr. Waldman: On the issue of terrorism court, we will have to think about it. We have not taken a position on that issue. I will sidestep that question for now.

On the question of the relationship, if you were to go to some form of special advocate where they continue to have an ongoing relationship through the process, the person would have to be given the option at the beginning as to whether to sign a waiver. I can tell you that this happened in the Arar hearings. Initially, one of the proposals was that we would be given security clearance and go into the hearing and hear the secret evidence without Mr. Arar. Later, the government abandoned that idea, but it was put to us. It was clear to us that we could only do that if Mr. Arar agreed and gave us a waiver, because once we went in and received secret evidence we would not be able to discuss that evidence with him. Obviously, that creates challenges to the solicitor-client relationship. In such a model, the person would have to be given the choice. "Are you willing to let us go in and try to defend your interest? Do you trust us enough, knowing that we may not be able to tell you much of what we know at the end of the day?" It would have to be done on the basis of a voluntary choice. That is the only way you could continue to protect the solicitor-client privilege, but with a written waiver. Once the person gives the waiver, it would have to be irrevocable, because once we receive the evidence, we cannot reveal it to the person.

With regard to the assessment of the evidence, that is why you need someone in the room. Unless you have someone in the room challenging the source of the evidence, trying to challenge the credibility of the evidence that comes from foreign sources, it is difficult. The way it works now is that we are given general allegations. In one case in which I was involved, it said the person was a member of Babbar Khalsa. We did not see any of the evidence. It was impossible for me to challenge the credibility of the government's case, as I did not know what it was based on. I just knew the empty allegation. Someone has to go into the hearing room with the judge and say to the judge, "This piece of evidence that came from this secret service is not credible. They have an interest in this case, they are notorious, and here are all these reports showing that they use torture," et cetera. However,

Je ne sais pas si ce jeu existe au Canada, mais lorsque j'étais petite, nous nous assoyions en cercle et quelqu'un disait quelque chose à l'oreille de son voisin. Une fois le cercle complété, l'histoire n'était plus la même. Je ne sais pas à quelles informations les services de renseignements ont accès; nous ne savons pas quels types d'éléments de preuve leur sont fournis. Les règles ne sont pas respectées. Ne serait-il pas temps d'établir un protocole quant au genre de preuves devant être présentées à la cour? Le tribunal va-t-il accepter les preuves obtenues grâce à la torture? Quels types de preuves la cour est-elle prête à accepter en provenance des services de renseignement?

M. Waldman : Quant à la création d'un tribunal du terrorisme, nous devons nous pencher sur la question. Nous n'avons pas pris position à ce sujet. Je ne vais pas tenir compte de cette question pour le moment.

Pour ce qui est des relations entre le client et l'avocat, si vous deviez adopter une formule de conseil spécial permettant le maintien des relations tout au long du processus, l'intimé devrait avoir la possibilité de choisir dès le départ en signant une renonciation. Je peux vous dire que c'est ce qui s'est produit pour les audiences de la Commission Arar. L'une des propositions initiales voulait que l'on nous accorde les autorisations de sécurité requises et que nous participions à l'audience pour entendre la preuve secrète en l'absence de M. Arar. C'est une option qui a été abandonnée par la suite par le gouvernement, mais elle a bel et bien été proposée. Il était évident pour nous que nous ne pourrions procéder de cette façon que si M. Arar y consentait et nous signait une renonciation, parce qu'après avoir participé à l'audience et pris connaissance de la preuve secrète, il ne nous serait pas possible d'en discuter avec lui. Comme vous pouvez le constater, cela remettait en question la relation client-avocat. Avec un tel modèle, il faut laisser le choix à la personne. « Acceptez-vous que nous participions à l'audience pour essayer d'y défendre vos intérêts? Nous faites-vous suffisamment confiance, en sachant que nous ne pourrions probablement pas vous en apprendre beaucoup sur ce que nous savons à l'issue de l'audience? » Ce modèle doit être facultatif. La renonciation écrite est la seule façon de préserver la relation client-avocat. Cette renonciation doit être irrévocable, parce qu'une fois la preuve connue, il est impossible de la révéler à la personne.

C'est pour l'évaluation de la preuve que la présence d'un représentant est nécessaire. Si vous ne pouvez pas compter sur quelqu'un capable de contester la source des éléments de preuve et d'essayer de remettre en doute leur crédibilité lorsque ces éléments proviennent de sources étrangères, vous êtes en difficulté. Selon le mode de fonctionnement actuel, on nous présente seulement des allégations de nature générale. Dans l'une des causes sur lesquelles j'ai travaillé, on disait que la personne était membre de la société des Babbar Khalsa. Nous n'avons vu aucun élément de preuve à cet égard. Il m'a été impossible de remettre en doute la crédibilité de l'argumentation du gouvernement, car je ne savais pas sur quoi elle s'appuyait. Je connaissais seulement l'allégation, sans plus. Il faut que quelqu'un soit présent dans la salle d'audience devant le juge pour lui dire : « Cet élément de preuve provenant de ces

you can only have that kind of dynamic if someone is in the room challenging the evidence.

Concerning the last point about evidence through torture, the House of Lords in England just released a decision in a case in a very similar context, where they said that the special courts in England that were set up to deal with these cases cannot rely on evidence given under torture. I would strongly urge this committee to take a similar approach. Evidence under torture is not acceptable.

[Translation]

Senator Nolin: I want to thank the two representatives of the Canadian Bar Association. As I indicated earlier to the Chairman, the reason, as I understand it, for your being here this morning is that last week, we welcomed to the committee the Minister of Justice and the Minister of Public Security who presented the new government's position on the review of the Anti-Terrorism Act. I am interested in hearing your views and in finding out if the new position that was announced differs from that of the former government. If it is in fact different, how do you feel about that? That would be my first question.

[English]

Mr. Waldman: I read the ministers' comments. I apologize for not answering in French — I am practising but it is not quite there yet.

The main point that struck me from the comments was the minister speculating on the possibility of removing from the definition the sections dealing with political and ideological motivation. As I have said, we do not support that. Our concern is that this definition is extremely broad, and if you take those words out and leave the rest of the definition, you create an even broader definition.

I would urge the committee to look at a narrower definition of terrorism, the one that was accepted by the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism.

The ministers also said that the powers in the act were necessary, but they did not think they needed any more powers. That was a relief to me personally. I think it was probably a relief to the CBA, too, that they did not want more powers. We made it clear in our brief that we do not support them in some of the powers they have requested.

Since this legislation was passed, we have had four years to consider how often these extraordinary powers have been used as a measure of determining whether they are necessary. As far as I know, the provision for investigative hearings was used once — and not very successfully, I gather, in that case. In the recent

services secrets n'est pas crédible. Tout le monde sait qu'ils ont un intérêt dans cette affaire; regardez tous ces rapports qui révèlent qu'ils ont recours à la torture. » Toutefois, ce genre d'intervention n'est possible que si quelqu'un est vraiment présent dans la salle d'audience.

Relativement au dernier point concernant les éléments de preuve obtenus grâce à la torture, la Chambre des lords en Angleterre vient tout juste de faire connaître sa décision dans une affaire où le contexte était très similaire. On a déterminé que les tribunaux spéciaux établis pour examiner ces causes en Angleterre ne pouvaient s'appuyer sur des éléments de preuve obtenus grâce à la torture. Je ne saurais trop recommander à votre comité d'adopter la même approche. Il n'est pas acceptable de recourir à la torture pour obtenir des preuves.

[Français]

Le sénateur Nolin : Merci à vous deux, représentants du Barreau canadien. Comme je le disais au président tout à l'heure, la raison, telle que je l'ai comprise, pour laquelle vous étiez ici ce matin est que, la semaine dernière, nous avons entendu deux ministres, le ministre de la Justice et le ministre de la Sécurité publique, commenter l'opinion du nouveau gouvernement en matière de révision de la Loi antiterroriste. J'aimerais entendre vos commentaires, à savoir si les ministres ont annoncé une position qui était différente de celle de l'ancien gouvernement. Si oui, pouvez-vous nous donner vos commentaires ? Ce sera ma première question.

[Traduction]

M. Waldman : J'ai lu les commentaires des ministres. Je m'excuse de ne pas pouvoir répondre en français.

Ce qui m'a surtout frappé, c'est que le ministre songe à la possibilité d'extraire de la définition les dispositions touchant les motivations politiques et idéologiques. Comme je l'ai déjà dit, nous ne sommes pas d'accord. Nous pensons que cette définition est excessivement large et que si nous retirons ces précisions en laissant le reste inchangé, nous obtenons une définition plus large encore.

J'inviterais le comité à se pencher sur une définition plus étroite du terrorisme, celle qui a été acceptée par la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.

Les ministres ont indiqué que les pouvoirs prévus par la loi étaient nécessaires, mais qu'ils ne pensaient pas qu'il leur en fallait davantage. C'est une réponse qui m'a soulagé. Je crois que l'Association du Barreau canadien a également appris avec soulagement que les ministres n'exigeaient pas des pouvoirs accrus. Nous avons bien pris soin de préciser dans notre mémoire que nous n'étions pas d'accord pour leur octroyer certains des pouvoirs demandés.

Depuis que la loi a été adoptée, nous avons pu constater dans quelle mesure ces pouvoirs extraordinaires ont été exercés au fil de ces quatre ans pour déterminer s'ils sont vraiment nécessaires. Pour autant que je sache, la disposition permettant la tenue d'investigations n'a été utilisée qu'une seule fois — et sans grand

arrests in Toronto, there was a statement that none of those extraordinary powers were used. If we can achieve the same objectives of protecting national security without having these serious powers that infringe civil liberties, we should move down that road.

The position of the Canadian Bar Association regarding the special powers is clear from our briefs. Clearly, we do not support all of them. To the extent that the ministers say that they still believe these special powers are necessary, we would respectfully say that experience has shown that they are probably not.

Senator Nolin: I want to bring you into the area of those arrests that were made a few weeks ago in Ontario. I know it is touchy matter, but you can answer however you wish. Is there a lesson for us to draw from what happened?

[Translation]

For my final question, since this operation obviously came to light prior to the commission of any terrorist acts and since there is a legal process involved, would you care to comment at this time about the alleged mistreatment? Some lawyers have even maintained that the treatment of their clients amounted to torture. Are there any lessons that we can draw from this at this time and that might impact our comments and recommendations regarding the Anti-Terrorism Act?

[English]

Mr. Waldman: The biggest lesson we can learn relevant to these hearings is that they were able to achieve their police functions without using any of the extraordinary powers that they sought in the legislation.

We have always believed that the police have a wide arsenal of tools at their disposal already. We wondered when the proposals were introduced whether these additional tools were necessary. I would suggest that the experience of the most recent incident in Toronto clearly demonstrates that they are not. The police were able to do everything they were required to do without resorting to any of the extraordinary powers. I think that confirms the position of the Canadian Bar Association from the beginning.

Senator Nolin: What about the stories of torture?

Mr. Waldman: That is an allegation of a lawyer. Obviously, it has nothing to do with your deliberations. It is extremely serious and if it were true, there needs to be an investigation. That is really a question of how they were treated when they were detained. It needs to be investigated by the competent authorities. I have absolute confidence in the administration of justice and that officials will take it seriously and investigate it.

succès, à ce que j'ai pu comprendre. Lors des arrestations effectuées récemment à Toronto, on a déclaré que l'on n'utilisait aucun de ces pouvoirs extraordinaires. S'il est possible de continuer à protéger la sécurité nationale sans avoir recours à ces pouvoirs importants qui empiètent sur les libertés civiles, c'est l'avenue que nous devrions emprunter.

Nos mémoires indiquent clairement le point de vue de l'Association du Barreau canadien concernant les pouvoirs spéciaux. Vous pouvez comprendre que nous ne sommes pas d'accord dans tous les cas. Si les ministres soutiennent qu'ils croient toujours à la nécessité de ces pouvoirs spéciaux, nous leur répondrons respectueusement que l'expérience a démontré le contraire.

Le sénateur Nolin : J'aimerais que nous parlions de ces arrestations qui ont été effectuées il y a quelques semaines en Ontario. Je sais que c'est un dossier délicat, mais vous pouvez répondre de la manière qui vous conviendra. Pouvons-nous tirer des enseignements de ce qui s'est produit dans cette affaire?

[Français]

Je vais terminer ma question en français ; s'agissant, maintenant, d'une opération qui s'est manifestée publiquement avant la commission d'actes de terrorisme, s'agissant du processus judiciaire, avez-vous des commentaires à nous donner pour ce qu'on en sait à ce jour, au sujet des allégations de mauvais traitement — certains avocats ont même qualifié de torture la façon dont leur client étaient traités ? Y a-t-il des leçons que nous pouvons, dès aujourd'hui, tirer et qui pourraient influencer notre façon de rédiger nos commentaires et nos recommandations sur la Loi antiterroriste?

[Traduction]

M. Waldman : La principale leçon que nous pouvons tirer de cette affaire c'est que les fonctions de police ont pu être exercées sans avoir recours à aucun des pouvoirs extraordinaires demandés dans la loi.

Nous avons toujours cru que les forces policières avaient déjà un vaste arsenal d'outils à leur disposition. Lorsque ces propositions ont été mises de l'avant, nous nous demandions si ces outils additionnels étaient vraiment nécessaires. Je dirais que l'expérience récente de ce qui est survenu à Toronto montre clairement que ce n'est pas le cas. Les forces policières ont pu s'acquitter de toutes leurs obligations sans faire appel à ces pouvoirs extraordinaires. J'estime que cela confirme le point de vue adopté par l'Association du Barreau canadien dès le départ.

Le sénateur Nolin : Qu'en est-il de ces histoires de torture?

M. Waldman : C'est une allégation soulevée par un avocat. De toute évidence, cela n'a rien à voir avec nos délibérations. Si cette allégation très grave s'avérait fondée, il faudrait instituer une enquête. Il s'agit vraiment de déterminer le traitement auquel ils ont eu droit pendant leur détention. Les autorités compétentes doivent faire enquête à ce sujet. Je fais entièrement confiance à l'administration de la justice; je sais que les responsables prendront l'affaire au sérieux et entreprendront une enquête.

Senator Andreychuk: You said that if the political and religious motives are removed from the definition, you broaden the definition, and I am inclined to agree. However, would that definitively remove the feeling that some people have across Canada, and some lawyers, that we unduly target religious institutions and political dialogue by having that part in the definition? If we took that part out, do you support the notion that this kind of complaint would no longer have validity?

Mr. Waldman: We think the definition is too broad, especially with respect to interfering with or causing serious disruption of essential services. If you take out the motivation factor, then the motivation becomes irrelevant and the offence becomes broader. Although I understand the concerns of the people who argued for the removal of this section, if you take it out without fixing the rest of it, you have something that is much broader and more dangerous.

Senator Andreychuk: I appreciate that point. You have made your argument, as have others, and it is worthy of looking at another definition.

However, if we leave that phrase in the definition, it appears as thought we are targeting a particular segment of Canadian society. By removing that section, are you saying that the police would still be accused of targeting — in other words, that there is no relevance to that argument?

Mr. Waldman: I think I understand why those people are saying that. From what I heard before the Supreme Court and what I have heard in other places, the targeting is not so much as a result of the definition; it is as a result of who actually is being charged. For example, the argument before the Supreme Court was that the five people under security certificates now are from a specific background, et cetera.

While I understand why people are advocating the removal of this section, I do not think it will help their concern; and I think it will broaden what is already a broad definition.

Senator Andreychuk: You were saying that there are many helpful models concerning this amicus. One was to get security-cleared lawyers. How practical is that in light of the Toronto case? Seventeen people charged and they each have a right to their own counsel. It would be a strange issue to have these lawyers go through a security clearances. What if one of them does not clear security?

Mr. Waldman: The model of the special advocate does not necessarily have to be applied in the criminal context. The whole process is different in a criminal context because you have far greater due process rights than in an immigration context. In a criminal context, the government can seek to suppress evidence. It

Le sénateur Andreychuk : Vous dites que si l'on enlève les motifs politiques et religieux, on obtient une définition encore plus large, et j'ai tendance à être d'accord avec vous. Cependant, est-ce que cela n'éliminerait pas de façon définitive l'impression qu'on certaines personnes au Canada, des avocats notamment, qu'en incluant ces dispositions dans la définition, nous ciblons indûment les institutions religieuses et le dialogue politique? Si cette partie était retirée, convenez-vous avec moi que les plaintes de ce genre ne seraient plus fondées?

M. Waldman : Nous croyons que la définition est trop large, surtout pour ce qui est des entraves aux services essentiels ou des perturbations importantes à ce chapitre. Si nous retirons les précisions concernant les motifs, alors ceux-ci perdent leur pertinence et l'infraction devient plus large. Bien que je comprenne les préoccupations des gens qui préconisent la suppression de cette partie, si on l'enlève sans modifier le reste de la loi, on se retrouve avec une définition beaucoup plus large et beaucoup plus dangereuse.

Le sénateur Andreychuk : Je suis sensible à cet argument. Vous avez fait valoir votre point, comme d'autres l'ont fait également, et il convient d'examiner la possibilité d'une autre définition.

Mais si nous laissons en place cette portion de la définition, c'est comme si nous ciblions un segment particulier de la société canadienne. Si cette partie est enlevée, croyez-vous que la police serait tout de même accusée de faire du profilage — autrement dit, sommes-nous en train de discuter pour rien?

M. Waldman : Je crois comprendre les raisons pour lesquelles certaines personnes font valoir ce point. D'après ce que j'ai entendu devant la Cour suprême ainsi qu'à d'autres endroits, le profilage n'est pas tant le résultat de cette définition que de l'identité des personnes effectivement inculpées. Par exemple, l'argumentation présentée devant la Cour suprême soulignait que les cinq personnes sous le coup d'un certificat de sécurité étaient de la même origine.

Je comprends les raisons pour lesquelles les gens souhaitent le retrait de cette partie, mais je ne pense pas que cela effacerait leurs inquiétudes. J'estime en outre que cela aurait pour conséquence d'élargir une définition déjà trop large.

Le sénateur Andreychuk : Vous avez indiqué qu'il existait de nombreux modèles révélateurs concernant cet intervenant désintéressé. L'un d'eux consiste à faire appel à des avocats ayant subi un contrôle de sécurité. Dans quelle mesure ce modèle semble-t-il praticable à la lumière de l'affaire de Toronto? Dix-sept personnes ont été inculpées et chacune d'entre elle a droit à son propre avocat. Il serait un peu étrange de demander à tous ces avocats de se soumettre à des vérifications de sécurité. Qu'advierait-il si l'un d'entre eux ne pouvait obtenir son autorisation de sécurité?

M. Waldman : Le modèle du conseil spécial ne doit pas nécessairement s'appliquer dans le contexte pénal. Tout le processus est différent dans un tel contexte car les droits à l'application régulière de la loi sont beaucoup plus importants que dans un cadre d'immigration. Dans une affaire pénale, le

then goes before a judge of the Federal Court who has to balance the public interest against the interest to maintain secrecy.

At the end of the day, if the evidence is not disclosed and if it is relevant and crucial, the judge can enter a stay of prosecution. Thus, the government has to balance carefully its assertions of national security confidentiality. Many times, I think they would try their best not to rely on secret evidence.

In an immigration context, people have far fewer due process rights, and the issue is whether the government can rely on secret evidence. It seems clear that the courts have said up until now that they can. If they can rely on secret evidence in that type of process, which is not a criminal one, how do you balance and create a fairer process? It may occur in other types of non-criminal processes. You have to look at the need to find a balance.

The critics of the current system have been saying that if you have a system where the person has no one inside the secret hearing room representing his or her interests and challenging the evidence, then it cannot be fair. If that person cannot receive the evidence and it is acceptable in a non-criminal process for that to happen, how do you create the balance? The way that has been done in other countries is through the creation of a security-cleared lawyer. In that context, senior members of the bar — and in England I think most were QCs with 15 to 20 years experience — were security cleared and a panel of available special advocates was created. The person can even choose from the panel as to the one he or she wishes to represent them. It is not in a criminal context this would arise because in a criminal context there is a whole series of protections that do not exist in a non-criminal context.

Senator Andreychuk: On the point of evidence, we were told that the investigative hearings and all these powers that the ministers say they want to retain have not been used, as you have said, except in one case. This is something the police have supported as well.

We were told that there were cases in which that power had been threatened to be used. Obviously, the positive side of that is prevention. The other side of it is that it is a club that can be used against obtaining evidence or putting people in certain positions. Have you seen any evidence in your cases or in your discussions that it is used as a club against certain individuals?

Mr. Waldman: I have not heard anything along those lines. I would be concerned about using that as a justification for an extraordinary power that so seriously abrogates a person's rights.

gouvernement peut demander que des éléments de preuve ne soient pas divulgués. Il s'adresse alors à un juge de la Cour fédérale qui doit trouver le juste équilibre entre l'intérêt public et la nécessité de maintenir la confidentialité.

En bout de ligne, si les éléments de preuve ne sont pas divulgués et s'ils s'avèrent pertinents et cruciaux, le juge peut ordonner un arrêt des procédures. Ainsi donc, le gouvernement doit peser avec soin ses allégations voulant que la confidentialité soit requise pour des motifs de sécurité nationale. Dans bien des cas, je crois qu'on met tout en œuvre pour éviter d'avoir à s'en remettre à des éléments de preuve secrets.

Dans un contexte d'immigration, les droits à l'application régulière de la loi sont beaucoup moins importants et il s'agit simplement de déterminer si le gouvernement peut se fier à la preuve secrète. D'après les jugements déjà rendus par des tribunaux, il semble vraiment que ce soit le cas. Si l'on peut s'en remettre à des éléments de preuve secrets dans ce type de processus, qui n'est pas une procédure pénale, comment trouver l'équilibre et accroître l'équité? Il est possible que cela se produise également dans d'autres genres de processus non pénaux. Il faut considérer la nécessité de trouver un juste équilibre.

Les critiques du système actuel ont fait valoir que l'équité n'était pas possible si l'audience secrète se déroule en l'absence d'une personne pouvant représenter les intérêts de l'inculpé et contester la validité de la preuve produite. Si l'intimé ne peut pas prendre connaissance de la preuve, une situation pouvant être acceptable dans un processus non pénal, comment obtenir l'équilibre recherché? D'autres pays y sont parvenus en créant un poste d'avocat possédant la cote de sécurité requise. Dans ce contexte, des membres chevronnés du Barreau en Angleterre — je crois que la plupart d'entre eux faisaient partie du Conseil de la Reine et possédaient de 15 à 20 ans d'expérience — ont été soumis à une vérification de sécurité et un groupe de conseils spéciaux disponibles a été mis sur pied. L'intimé peut même choisir au sein de ce groupe celui qu'il veut comme représentant. Cela ne pourrait pas se produire dans un contexte pénal parce que toute une série de mesures de protection n'existant pas par ailleurs entrent alors en jeu.

Le sénateur Andreychuk : Pour ce qui est de la preuve, on nous a dit que les pouvoirs d'investigation et tous les autres que les ministres ont dit vouloir conserver n'ont pas été utilisés si ce n'est, comme vous l'avez dit, dans un cas particulier. Les autorités policières ont abondé dans le même sens.

On nous a également dit que l'on avait menacé d'avoir recours à ces pouvoirs dans certains cas. L'aspect positif qui en ressort est certes la prévention. L'envers de la médaille c'est qu'il s'agit d'un outil qui pourrait être utilisé à l'encontre de l'obtention d'éléments de preuve ou pour placer des gens dans certaines positions. Dans les causes que vous avez plaidées ou dans les discussions que vous avez eues, avez-vous pu constater que cela pouvait servir d'outil contre certaines personnes?

M. Waldman : Je n'ai jamais rien entendu en ce sens. Je ne crois pas que ce serait une bonne idée d'utiliser cela comme justification pour l'exercice d'un pouvoir extraordinaire qui porte atteinte aussi sérieusement aux droits d'une personne.

When it is restricting peoples' rights, there is always an onus on the government to show that they are doing so for a valid reason. The only thing they can come up with is this argument that says we have not used it but we have threatened to use it. I think that argument is pretty weak.

Senator Day: When we first received your report in May 2005, we were told that the submission was on behalf of the Canadian Bar Association and all of its 34,000 members. We were also told that the submission had been prepared by the anti-terrorism review group. Mr. Waldman, are you part of that review group?

Mr. Waldman: Since Ms. Thomson formed the group, perhaps she can answer the question.

Ms. Thomson: The Anti-terrorism Act and the scope of the issues the Canadian Bar Association felt should be reviewed as part of the three-year review cover the expertise and interest of many groups within the CBA. We asked each of those groups to name representatives and pull together a team that would then prepare the submission before you.

Mr. Waldman participated on behalf of the Immigration Law Section. The Criminal Justice Section, the Privacy and Access Law Section, the Media and Communications Law Section, the Charities and Not-for-Profit Law Section and many others listed in the preface were also involved.

Senator Day: That is helpful. Therefore, the comments we are hearing from you today are comments not just from the immigration subsection but from the Canadian Bar Association generally.

Ms. Thomson : We are here on behalf of the association.

Senator Day: After you leave and we start our deliberations, would it be possible for us to correspond with you to ask questions that may arise, and could you possibly send a written reply?

Ms. Thomson: Yes, we can do that through our office.

Senator Day: Having that type of talent drawn together from many different committees and therefore looking at this issue from different points of view could be helpful to us.

Mr. Waldman: There was supposed to be someone here from the Criminal Law Section as well. I suppose I am speaking on his behalf as far as the definition of terrorist activity is concerned. He was here last week but was not willing to come back from Vancouver to be here today. Normally, we would have had someone from the Criminal Law Section dealing with the criminal issues and me dealing with the advocacy issues.

Lorsqu'il y a limitation des droits des individus, le gouvernement a toujours le fardeau de démontrer qu'il a un motif valable pour ce faire. Tout ce que le gouvernement a pu faire valoir à cet égard, c'est que ces pouvoirs n'ont pas été utilisés, mais qu'on a bel et bien menacé de le faire. J'estime que c'est un argument plutôt faible.

Le sénateur Day : Lorsque nous avons reçu votre rapport en mai 2005, on nous a dit qu'il était présenté au nom de l'Association du Barreau canadien et de l'ensemble de ses 34 000 membres. On nous a également indiqué qu'il avait été préparé par le groupe chargé de l'examen de la Loi antiterroriste. Monsieur Waldman, faites-vous partie de ce groupe?

M. Waldman : Comme c'est Mme Thomson qui a mis ce groupe sur pied, peut-être pourrait-elle répondre à la question.

Mme Thomson : La Loi antiterroriste et la portée des questions qui, selon l'Association du Barreau canadien, devaient être visées par l'examen triennal recourent le champ d'expertise et d'intérêt de nombreux groupes au sein de l'Association. Nous avons demandé à chacun de ces groupes de désigner des représentants afin de mettre sur pied une équipe chargée de produire le mémoire que vous avez en main.

M. Waldman y a participé au nom de la Section du droit de l'immigration et de la citoyenneté. Les sections du droit pénal, du droit de la vie privée et de l'accès à l'information, du droit de l'information et des télécommunications, du droit des organismes de bienfaisance et à but non lucratif et bien d'autres qui sont énumérées dans l'avant-propos ont également eu un rôle à jouer.

Le sénateur Day : C'est bon à savoir. Ainsi, les commentaires que vous formulez devant nous aujourd'hui ne traduisent pas uniquement le point de vue de la Section du droit de l'immigration, mais aussi celui de l'Association du Barreau canadien dans son ensemble.

Mme Thomson : Nous sommes ici pour représenter l'Association.

Le sénateur Day : Une fois que nous aurons amorcé nos délibérations après votre départ, pourrions-nous entrer en contact avec vous pour vous poser les questions qui pourraient survenir et pourriez-vous alors nous envoyer une réponse écrite?

Mme Thomson : Oui, nous pourrions le faire par l'entremise de notre bureau.

Le sénateur Day : Le large éventail de talents et de points de vue que vous rendez accessible en puisant ainsi dans vos différentes sections pourrait fort bien éclairer notre lanterne.

M. Waldman : Nous devons également être accompagnés d'un représentant de la Section du droit pénal. Je suppose que je parle en son nom pour ce qui est de la définition d'activités terroristes. Il était ici la semaine dernière, mais ne voulait pas revenir de Vancouver pour être présent aujourd'hui. Normalement, un représentant de la Section du droit pénal vous aurait parlé de cet aspect pendant que je me serais occupé des questions liées à la défense des droits.

Senator Day: I am sure you do not all agree on all these points. You have to work them out, do you not?

Mr. Waldman: I was impressed by the scope of the work and the level of deliberation that went into it. At the end, all of us on the committee spoke with a consensus. Does that represent the view of every one of the 34,000? It represents the view of the association with the process the association goes through.

Senator Day: My second question concerns a point that flows from earlier questions in relation to a specialized court and your comment about the importance of the public having confidence in the process. In this legislation we are asking judges to act in a way that we do not normally expect judges to act in terms of their review and secrecy. You mentioned earlier, Mr. Waldman, that there are certain judges who say, "We can do this. We do not need an amicus curiae. We can handle this process without any problems." However, others have elected to proceed in another manner, such as in the *Arar case*, as you indicated.

Has there been any survey of judges? Is it all anecdotal? Do we know whether judges feel comfortable in this role? Generally, do we know if the role as it appears now is something that judges feel they can deal with? Or are they supporting your point of view that there should be a built-in process for an amicus curiae?

Mr. Waldman: I would be reluctant to speak on behalf of the judges.

I can tell you that Justice Hugesson made a public statement at a conference about two or three years ago. He is also a judge of the Federal Court. He said that the judges feel extremely uncomfortable in assuming this role. We relied on this statement when we appeared before the Supreme Court.

I can tell you from the public statements that have been made by the justices that there is not a consensus. I would suggest to you that once the judge is given the function, he has to do his or her best to fulfill it, whether they like it or not. I cannot see any reason why having someone else in the room to make for a more balanced process would be something that the judges would not normally welcome. However, I would not presume to speak on behalf of the justices.

However, it is important from the point of view of the public faith in the process. I can tell you about my own personal experience. I went through the hearing process. There were 15 days of hearings. We tried our best to answer the allegations. From the beginning to the end, we never knew a drop of evidence. It was all general allegation. When the process is over, you are left with a bad feeling because the judge says, "It is abundantly clear to me that there are reasonable grounds to believe you are who they say you are." As counsel of a client who is denied everything

Le sénateur Day : Je suis persuadé que vous n'êtes pas toujours tous d'accord sur tous ces points. Vous devez en discuter pour arriver à vous entendre, n'est-ce pas?

M. Waldman : J'ai été impressionné par la portée des travaux et le niveau des délibérations qui ont été nécessaires. En fin de compte, nous avons pu dégager un consensus. Est-ce le reflet du point de vue de chacun de nos 34 000 membres? C'est le point de vue de l'Association à l'issue du travail qu'elle a effectué.

Le sénateur Day : Ma deuxième question concerne un élément qui est ressorti de questions précédentes concernant la possibilité d'un tribunal spécialisé et votre observation quant à l'importance de la confiance du public à l'égard du processus. Dans cette loi, nous demandons aux juges de remplir un rôle qui ne relève normalement pas d'eux pour ce qui est de l'examen et de la confidentialité. Vous avez indiqué tout à l'heure, monsieur Waldman, que certains juges pouvaient dire : « Nous pouvons le faire. Nous n'avons pas besoin d'un intervenant désintéressé. Nous pouvons nous charger de ce processus sans aucun problème. » Cependant, d'autres ont choisi de procéder différemment, notamment dans l'affaire *Arar*, comme vous nous l'avez indiqué.

Est-ce qu'une enquête a été menée auprès des juges? Est-ce une question sans importance? Savez-vous si les juges se sentent à l'aise dans ce rôle? D'une manière générale, savons-nous si les juges ont l'impression d'être en mesure de s'acquitter de ce rôle de la manière dont il se concrétise actuellement? Ou alors conviennent-ils avec vous que l'on devrait avoir recours à un intervenant désintéressé?

M. Waldman : Je ne voudrais surtout pas parler au nom des juges.

Je peux toutefois vous dire que le juge Hugesson a fait une déclaration publique à l'occasion d'une conférence il y a environ deux ou trois ans. Il est également juge à la Cour fédérale. Il a indiqué que les juges n'appréciaient pas du tout d'avoir à assumer ce rôle. Nous avons cité cette déclaration lorsque nous avons comparu devant la Cour suprême.

À la lumière des déclarations publiques faites par des juges, je peux vous dire qu'il n'y a pas consensus. Je dirais qu'un juge qui se voit confier cette tâche est tenu de s'en acquitter au mieux, que cela lui plaise ou non. Je ne vois vraiment pas pour quel motif la présence d'un intervenant pouvant assurer un processus plus équilibré ne serait pas une solution normalement acceptable pour les juges. Je ne prétends pas toutefois parler en leur nom.

J'estime cependant que cela est important en ce qui a trait à la confiance du public à l'égard du processus. Je peux vous parler de mon expérience personnelle. Les audiences ont duré 15 jours. Nous avons fait de notre mieux pour répondre aux allégations. Du début à la fin, nous ne connaissions aucun élément de preuve. Il s'agissait simplement d'allégations générales. Lorsque le tout est terminé, vous restez avec une mauvaise impression lorsque le juge déclare : « Il est tout à fait clair pour moi qu'il existe des motifs raisonnables de croire que vous êtes bien celui que l'on vous

from the beginning to the end, it is very uncomfortable to not see one iota of the evidence that proves who your client is.

I found the Arar experience, for example, to be a much fairer one. Even though we have not seen all the secret evidence, which I am told is more than half or as much as 80 per cent, at least Mr. Arar and we as his counsel know that in that hearing room there was an independent individual who was prepared to assume the role of challenging the credibility of the government's evidence.

From the perception of Mr. Arar and those of us who represented him, it was not necessarily the best process, but given the need to balance, we have a great sense that the process was far more fair, and I feel the public does, as well.

From the point of view of the public confidence in the system, it is important to introduce someone else, regardless of what the judges may think, and the judges do their job as Parliament tells them to.

Senator Fraser: You propose, as I understand it, adopting the definition in the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. That definition essentially limits itself to acts intended to cause death or serious bodily injury to civilians. What would you do about the class of actions that would consist of things such as blowing up hydro, long-distance transmission lines or pipelines, or people who did what we have seen groups do in the past? The IRA used to plant a bomb in a building and then call up and say, "Everyone out of the building. We do not want to kill anyone, but we will blow up your police station," or the hotel where your prime minister is staying, et cetera. Would you not consider those acts also to be terrorist acts, or is there something else in this definition that I have missed?

Mr. Waldman: The definition as set out in the International Convention on the Suppression of the Financing of Terrorism, would cover an act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian or any other person. It would cover some of that.

The other acts that you describe, such as planting a bomb, are criminal offences. There is no need to call it a terrorist offence. It is an extremely serious criminal offence. It could be conspiracy to commit murder. That is the whole point. Many of the offences that are captured by the definition of terrorism are criminal offences in any event.

Senator Fraser: Why have any definition of a terrorist act?

Mr. Waldman: That is a good question. Many people are of the view that you do not really need one, but to the extent that you have one, it is important, given all the consequences that flow from it, that it be a precise definition.

accuse d'être. » À titre d'avocat d'un client à qui on refuse toute information du début à la fin, il est très gênant de ne pouvoir prendre connaissance d'aucun des éléments sur lesquels on s'appuie pour en arriver à un tel jugement.

J'ai trouvé par exemple que le modèle utilisé par la Commission Arar était beaucoup plus équitable. Même si nous n'avons pas vu tous les éléments de preuve secrets qui, d'après ce que j'ai appris, constituaient plus de la moitié, voire jusqu'à 80 p. 100 de la preuve, M. Arar et nous-mêmes, ses avocats, savions tout au moins qu'il y avait dans la salle d'audience un intervenant indépendant qui était prêt à faire le nécessaire pour contester la validité des preuves produites par le gouvernement.

Du point de vue de M. Arar et de ceux parmi nous qui l'ont représenté, ce n'était pas nécessairement le processus idéal, mais compte tenu de l'équilibre à obtenir, nous sommes convaincus que c'était beaucoup plus équitable ainsi et je crois que c'est un avis partagé par la population.

Quant à la confiance du public à l'endroit du système, il est important de faire intervenir quelqu'un d'autre, peu importe ce qu'en pensent les juges, car ceux-ci doivent remplir leur mandat de la manière dictée par le Parlement.

Le sénateur Fraser : Si j'ai bien compris, vous proposez que l'on adopte la définition de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Cette définition se limite essentiellement aux actes destinés à tuer ou à blesser grièvement un civil. Que feriez-vous dans le cas de personnes qui font exploser des lignes de transmission électrique ou des pipelines ou qui se livrent à des actes que nous avons vu certains groupes commettre dans le passé? L'IRA avait l'habitude de poser une bombe dans un édifice avant d'appeler pour dire : « Tout le monde dehors. Nous ne voulons tuer personne, mais nous allons faire exploser votre station de police... ou l'hôtel où votre premier ministre réside. » Ne considéreriez-vous pas qu'il s'agit là aussi d'actes terroristes, ou bien y a-t-il d'autres éléments de cette définition qui m'ont échappé?

M. Waldman : La définition énoncée dans la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme englobe tout acte destiné à tuer ou blesser grièvement un civil, ou toute autre personne. Une partie de ces actions seraient donc visées.

Les autres actes que vous avez décrits, comme le fait de poser une bombe, sont des infractions criminelles. Il n'est pas nécessaire de les qualifier d'infractions terroristes. Il s'agit d'infractions criminelles très graves. On pourrait même parler de complot en vue de commettre un meurtre. C'est là l'essentiel. Bon nombre des infractions visées par la définition de terrorisme sont des infractions criminelles de toute façon.

Le sénateur Fraser : Est-il vraiment nécessaire d'avoir une définition de ce qu'est une activité terroriste?

M. Waldman : C'est une excellente question. Bien des gens sont d'avis que ce n'est pas vraiment essentiel, mais dans la mesure où il en existe une, il est important, compte tenu de toutes les conséquences qui en découlent, que cette définition soit bien précise.

We are enacting a definition because the United Nations, through the Security Council, said we must; so if that is our response, we should accept a definition. This has been a matter of major debate. The United Nations has been attempting to define terrorism for 30 years without any success. There is a meeting scheduled in September, and there seems to be doubt as to whether they will be able to come up with a definition.

It is a difficult topic. On the one hand, you want to catch the types of acts you want. On the other hand, you do not want a side effect of suppressing legitimate freedom of expression. Consequently, if we are going to have a definition, it should be kept narrow to protect civil liberties as much as possible. These other items can be captured through the normal Criminal Code definition.

The Chairman: If there were some interest in this committee of moving toward an *amicus curiae* — and you have referred to several different versions of that concept in other jurisdictions — is there a particular version that you think is the preferred model?

Mr. Waldman: The position we took before the Supreme Court of Canada was to have what we call the modified special advocate. We believe it is important that the person who represents the interests of the individual in the hearing have a solicitor-client relationship. That was one of the issues that the Supreme Court of Canada was very interested in and pushed very hard on.

If there is to be a solicitor-client relationship, it is important that the relationship be ongoing. We see a process where a security-cleared special advocate would enter the room under an oath of secrecy, but who could continue to relate, provided that the person gives a waiver to allow that dynamic to exist.

Otherwise, many people support the SIRC model of an independent counsel. The critical factor is — and I feel that is why the U.K. model was criticized — that regardless of the model, there must be a capacity for ongoing communication between the person representing the interests of the subject of the secret hearing and the person concerned.

The Chairman: When you say the Supreme Court pushed very hard on the issue of whether a solicitor-client relationship should be established, am I to infer that they pushed in favour of that or pushed for your definition?

Mr. Waldman: They were pushing for clarification as to the positions of the different persons. I would not presume to know whether they were in favour or against, but they asked the question: Should there be a solicitor-client relationship?

I have no idea of where they stand on that matter, and I would not presume to guess. It would be inappropriate for me to do so. Having said that, that is the central issue.

Nous appliquons une définition parce que les Nations Unies, par l'entremise du Conseil de sécurité, ont dit que nous devons le faire; alors si c'est notre réponse, nous devons convenir d'une définition. Cette question a été au cœur de nombreux débats. Voilà 30 ans que les Nations Unies essaient de définir le terrorisme sans grand succès. Une réunion est prévue en septembre et on ne semble pas certain de pouvoir en arriver à une définition.

C'est un sujet délicat. D'une part, vous voulez que la définition s'applique aux actes que vous souhaitez cibler. D'autre part, vous ne voulez pas qu'elle ait comme effet secondaire de porter atteinte au droit légitime à la liberté d'expression. Par conséquent, si nous devons avoir une définition, il ne faut pas qu'elle soit trop large de manière à protéger autant que possible les libertés civiles. Les définitions prévues au Code criminel permettent de couvrir les autres actes dont il a été question.

Le président : Si notre comité devait choisir l'option d'un intervenant désintéressé — vous avez cité plusieurs formules à cet égard sous différents gouvernements — y a-t-il une version en particulier que vous jugez préférable?

M. Waldman : Devant la Cour suprême du Canada, nous avons préconisé une solution que nous avons appelée la formule modifiée du conseil spécial. Nous estimons important que l'avocat qui représente les intérêts de la personne pendant l'audience puisse maintenir une relation client-avocat. C'est l'une des questions sur lesquelles la Cour suprême s'est penchée de très près et a beaucoup insisté.

S'il doit y avoir une relation client-avocat, il est important qu'elle soit continue. Nous envisageons un processus où un conseil spécial ayant obtenu la cote de sécurité requise pourrait participer à l'audience sous serment de confidentialité, mais continuerait de communiquer avec le client, pour autant que celui-ci ait signé une renonciation autorisant une telle façon de procéder.

Sinon, plusieurs personnes sont favorables au modèle du CSARS qui fait appel à un avocat indépendant. Le point crucial — et je pense que c'est la raison pour laquelle le modèle britannique a été critiqué — c'est que peu importe la formule retenue, il doit y avoir une possibilité de communication permanente entre la personne qui représente les intérêts de l'intimé lors de l'audience secrète et l'intimé lui-même.

Le président : Lorsque vous indiquez que la Cour suprême a beaucoup insisté sur la question de la pertinence du maintien d'une relation client-avocat, dois-je comprendre que la cour était favorable à cette option ou qu'elle penchait pour votre définition?

M. Waldman : Les juges voulaient absolument obtenir des éclaircissements quant aux points de vue des différents intéressés. Je ne prétends pas savoir ce à quoi ils étaient favorables ou non, mais ils ont posé la question : devrait-il y avoir une relation client-avocat?

Je ne connais absolument pas leur point de vue à ce sujet et je n'oserais pas en présumer. Ce serait inapproprié pour moi de le faire. Ceci étant dit, c'est la principale question à régler.

The Chairman: Is there anything you wish to add, Mr. Waldman?

Mr. Waldman: The key issue, from my point of view, is that there be someone in the room representing the interests of the public and the individual challenging the secret evidence.

As I said, there are different options. The other key point, and I think the Canadian Bar Association shares this view, is that there has to be an ongoing relationship. There are two options. One would be to make that person an independent counsel who would not have a solicitor-client relationship. There are some advantages and disadvantages to that option. The other would be to have that person establish an ongoing relationship with the individual. I would be happy to put together something within a week, or so, should you find that to be a reasonable time frame, outlining the different options and the pros and cons.

To synthesize my point of view into a few sentences, an ongoing relationship is critical. There must be someone in the room representing the interests of the person, and there has to be an ongoing relationship. Whether or not that individual is actually counsel, my preference is that he or she should be, but I do not feel that is as crucial as the other two factors.

Senator Jaffer: I will not ask another question at the present time, but I do have some. May I please submit them to you, and then you can send your responses to the committee?

Mr. Waldman: Yes.

The Chairman: That would be fine, as we already have an undertaking that the witnesses will look at them.

On behalf of my colleagues, I would like to thank our witnesses for being here today.

The committee continued in camera.

Le président : Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Waldman?

M. Waldman : L'essentiel, à mon avis, c'est qu'il y ait quelqu'un dans la salle d'audience qui représente les intérêts du public et de la personne inculpée par la preuve secrète.

Comme je l'ai dit, il y a différentes options. L'autre élément important, et je crois que l'Association du Barreau canadien est d'accord à ce sujet, est que la relation client-avocat doit être continue. Il y a deux possibilités. La personne désignée peut être un avocat indépendant qui n'entretiendra pas de relation client-avocat. Cette option offre certains avantages et certains inconvénients. L'autre possibilité est que la personne établisse une relation continue avec l'inculpé. Si vous jugez ce délai raisonnable, je me ferai un plaisir de préparer un rapport d'ici une semaine ou environ pour vous exposer les différentes options avec leurs avantages et leurs inconvénients.

Pour résumer mon point de vue en quelques phrases, je dirais qu'une relation continue est essentielle. Quelqu'un doit participer à l'audience pour représenter les intérêts de l'intimé, et il doit y avoir une relation continue. Quant à savoir si cette personne doit effectivement être avocat, je dirais que c'est préférable, mais je ne crois pas que ce soit aussi crucial que les deux autres facteurs.

Le sénateur Jaffer : Je ne vais pas vous poser d'autres questions maintenant, mais j'en aurais quelques-unes. Puis-je vous les soumettre pour que vous fussiez parvenir vos réponses au comité?

M. Waldman : Certainement.

Le président : Ce serait bien, car nos témoins se sont déjà engagés à se pencher sur ces questions.

Au nom de mes collègues, je veux remercier nos témoins pour leur présence aujourd'hui.

Le comité poursuits travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Canadian Bar Association:

Lorne A. Waldman, Member, National Citizenship and
Immigration Law Section;

Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform.

TÉMOINS

Association du Barreau canadien :

Lorne A. Waldman, membre, Section nationale du droit de
l'immigration et de la citoyenneté;

Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

Anti-terrorism Act

Chair:

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Monday, October 2, 2006 (in camera)
Monday, October 23, 2006 (in camera)
Monday, October 30, 2006 (in camera)
Monday, November 20, 2006 (in camera)
Monday, November 27, 2006 (in camera)
Wednesday, December 6, 2006 (in camera)
Monday, January 29, 2007 (in camera)
Monday, February 5, 2007 (in camera)
Monday, February 12, 2007 (in camera)
Monday, March 19, 2007 (in camera)

Issue No. 3

Fourth to thirteenth meetings on:

A comprehensive review of the provisions and operation of
the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41)

INCLUDING:

THE THIRD AND FOURTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

(*Fundamental Justice in Extraordinary Times*,
interim and further commentary on certain issues)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Loi antiterroriste

Président :

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Le lundi 2 octobre 2006 (à huis clos)
Le lundi 23 octobre 2006 (à huis clos)
Le lundi 30 octobre 2006 (à huis clos)
Le lundi 20 novembre 2006 (à huis clos)
Le lundi 27 novembre 2006 (à huis clos)
Le mercredi 6 décembre 2006 (à huis clos)
Le lundi 29 janvier 2007 (à huis clos)
Le lundi 5 février 2007 (à huis clos)
Le lundi 12 février 2007 (à huis clos)
Le lundi 19 mars 2007 (à huis clos)

Fascicule n° 3

Quatrième à la treizième réunions concernant :

Un examen approfondi des dispositions et de l'application
de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41)

Y COMPRIS :

LES TROISIÈME ET QUATRIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

(*Justice fondamentale dans des temps exceptionnels*,
intérimaire et autres observations sur certaines questions)

THE SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON THE ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Andreychuk
Day
Fairbairn, P.C.
Fraser

* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)

Jaffer
Joyal, P.C.
Kinsella
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)

*Ex officio members
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LA LOI ANTITERRORISTE

Président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk
Day
Fairbairn, C.P.
Fraser

* Hervieux-Payette, C.P.
(ou Tardif)

Jaffer
Joyal, C.P.
Kinsella
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)

*Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, October 2, 2006

(5)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 1:06 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Kinsella, Nolin and Smith, P.C. (9).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 3:50 p.m., the committee proceeded in public to consider a draft budget.

The Honourable Senator Jaffer moved that the following draft budget application for the fiscal year ending March 31, 2007 be adopted and submitted to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and Other Services	\$ 12,500
Transportation and Communications	3,000
All Other Expenditures	3,000
Total	\$ 18,500

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 23, 2006

(6)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 7:15 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 2 octobre 2006

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 06, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, Nolin et Smith, C.P. (9).

Également présents : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 15 h 50, le comité poursuit ses travaux en séance publique pour examiner le budget provisoire.

Il est proposé par l'honorable sénateur Jaffer que le budget provisoire pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 soit adopté et présenté au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	12 500 \$
Transports et communications	3 000 \$
Autres dépenses	3 000 \$
Total	18 500 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 23 octobre 2006

(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 19 h 15, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn, P.C., Fraser, Hays, Jaffer, Joyal, P.C., Nolin and Smith, P.C. (8).

Other senator present: The Honourable Senator Stratton (1).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 9:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 30, 2006

(7)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 10:38 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Kinsella, Nolin and Smith, P.C. (8).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 12:15 p.m., the committee suspended.

At 12:50 p.m., the committee resumed.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn, C.P., Fraser, Hays, Jaffer, Joyal, C.P., Nolin et Smith, C.P. (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stratton (1).

Également présents : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 21 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 30 octobre 2006

(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 38, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, Nolin et Smith, C.P. (8).

Également présents : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 12 h 15, la séance est suspendue.

À 12 h 50, la séance reprend.

At 3:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, November 20, 2006

(8)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 10:35 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Kinsella, Nolin and Smith, P.C. (9).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 12:15 p.m., the committee suspended.

At 12:55 p.m., the committee resumed.

At 2:55 p.m., the committee resumed in public.

It was moved by the Honourable Senator Fairbairn, P.C. that the budget submission of \$18,500 be withdrawn and that the following request for the fiscal year ending March 31, 2007 be adopted and submitted to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and Other Services	\$ 18,500
Transportation and Communications	3,000
All Other Expenditures	3,000
Total	\$ 24,500

At 3:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 15 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 20 novembre 2006

(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, Nolin et Smith, C.P. (9).

Également présents : Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)(f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 12 h 15, la séance est suspendue.

À 12 h 55, la séance reprend.

À 14 h 55, le comité reprend ses travaux en séance publique.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le budget provisoire de 18 500 \$ soit retirée et que le budget suivant pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 soit adopté et présenté au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	18 500 \$
Transports et communications	3 000 \$
Autres dépenses	3 000 \$
Total	24 500 \$

À 15 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, November 27, 2006
(9)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 10:40 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Kinsella and Smith, P.C. (8).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 12:35 p.m., the committee suspended.

At 1:12 p.m., the committee resumed.

At 2:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 6, 2006
(10)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 12:20 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Jaffer, Joyal, P.C., Kinsella, Nolin and Smith, P.C. (6).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub and Jennifer Bird, Analysts, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

OTTAWA, le lundi 27 novembre 2006
(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 40, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella et Smith, C.P. (8).

Également présents : Wade Riordan Raaflaud et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 12 h 35, la séance est suspendue.

À 13 h 12, la séance reprend.

À 14 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 6 décembre 2006
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 12 h 20, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, Nolin et Smith, C.P. (6).

Également présents : Wade Riordan Raaflaud et Jennifer Bird, analystes, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 1:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, January 29, 2007

(11)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 3:07 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Nolin and Nolin. (5).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

The Honourable Senator Jaffer moved that the Honourable Senator Joyal serve as Acting Chair on February 5, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the committee express its appreciation for the hard work of Jennifer Bird, and that the Chair write a letter of thanks on behalf of the committee.

At 3:47 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, February 5, 2007

(12)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 1:10 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Acting Chair, the Honourable Serge Joyal, P.C., presiding.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 13 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 29 janvier 2007

(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 07, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., et Nolin, C.P. (4).

Également présent : Wade Riordan Raaflaud, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

Il est proposé par l'honorable sénateur Jaffer que l'honorable sénateur Joyal soit le président suppléant le 5 février 2007.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le comité exprime sa reconnaissance à Jennifer Bird pour son travail acharné et que le président rédige une lettre de remerciements au nom du comité.

À 15 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 5 février 2007

(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 10, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Serge Joyal, C.P. (*président suppléant*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Joyal, P.C. and Nolin. (5).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 2:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, February 12, 2007
(13)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 7:38 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn, P.C., Fraser, Joyal, P.C., Nolin and Smith, P.C. (6).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

It was agreed that the draft report be adopted and that the Steering Committee be authorized to make editorial revisions without changing the content.

At 8:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Joyal, C.P., et Nolin (6).

Également présent : Wade Riordan Raaflaub, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

À 14 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 12 février 2007
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 19 h 38, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn, C.P., Fraser, Joyal, C.P., Nolin et Smith, C.P. (6).

Également présent : Wade Riordan Raaflaub, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

Il est convenu que l'ébauche de rapport soit adopté et que le comité de direction puisse y apporter des modifications sans en changer le contenu.

À 20 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, March 19, 2007
(14)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met in camera at 1:09 p.m., this day, in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C. and Smith, P.C. (7).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, the committee continued its comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (S.C. 2001, c. 41). (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 1 of the proceedings of the committee.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

It was agreed that the draft report be adopted, and that the Steering Committee be authorized to make necessary changes to address comments made by members.

At 2:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,
Adam Thompson
Clerk of the Committee*

OTTAWA, le lundi 19 mars 2007
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 09, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., et Smith, C.P. (7).

Également présent : Wade Riordan Raaflaud, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 mai 2006, le comité poursuit son examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche d'un rapport.

Il est convenu que l'ébauche du rapport soit adopté et que le comité de direction puisse y apporter les changements nécessaires pour tenir compte des commentaires faits par les membres.

À 14 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, February 22, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to table its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006 to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, (S.C. 2001, c. 41), now tables an interim report entitled *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*.

Respectfully submitted,

Wednesday, March 28, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to table its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, (S.C. 2001, c. 41), now tables an interim report which provides further commentary on certain issues addressed in its Third Report, tabled in the Senate on February 22, 2007.

In its Main Report entitled *Fundamental Justice in Extraordinary Times*, the Committee indicated that it might issue a follow-up report in order to comment on developments relevant to the *Anti-terrorism Act* and Canada's national security framework arising after the tabling of the Main Report in the Senate on 22 February 2007. One day later, the Supreme Court of Canada rendered its decision in *Charkaoui v. Canada (Citizenship and Immigration)*, 2007 SCC 9, regarding the constitutionality of the security certificate process.

We note that the Supreme Court decision is largely consistent with the Committee's recommendations regarding the need for a special advocate in anti-terrorism-related proceedings where information is withheld from an affected party, and its recommendations for greater procedural fairness when an individual is detained and subject to deportation under a security certificate. First, the Court concluded that the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) unjustifiably violates the *Charter* by allowing a security certificate to be issued on the basis of secret material without providing for an independent agent during judicial review to protect the named person's interests (para. 3). The current scheme does not conform to the principles of fundamental justice because it denies the named person the opportunity to know the allegations and arguments against him or her, and therefore to challenge the government's case (para. 65).

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 22 février 2007

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006, afin de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41), dépose maintenant un rapport intérimaire intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*.

Respectueusement soumis,

Le mercredi 28 mars 2007

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de déposer son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006 à procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (L.C. 2001, ch. 41), dépose maintenant un rapport intérimaire qui comprend d'autres observations sur certaines questions qu'il a abordées dans son troisième rapport déposé au Sénat le 22 février 2007.

Dans son rapport principal intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels*, le Comité a indiqué qu'il pourrait présenter un rapport de suivi afin de formuler des commentaires sur les faits nouveaux qui toucheraient la *Loi antiterroriste* et le cadre de sécurité nationale du Canada à la suite du dépôt du rapport principal au Sénat le 22 février 2007. Le lendemain, la Cour suprême du Canada a rendu sa décision dans l'arrêt *Charkaoui c. Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2007 SCC 9, concernant la constitutionnalité du régime de certificats de sécurité.

Nous constatons que la décision du plus haut tribunal du pays est en grande partie compatible avec les recommandations du Comité quant à la nécessité de nommer un intervenant spécial dans les procédures liées à la lutte contre le terrorisme lorsque des renseignements sont dissimulés à la partie concernée, et à ses recommandations pour un renforcement de l'équité procédurale lorsqu'une personne est détenue et fait l'objet d'une expulsion en vertu d'un certificat de sécurité. La Cour suprême a tout d'abord conclu que la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) contrevient de manière injustifiable à la *Charte* en autorisant la délivrance d'un certificat de sécurité sur la foi de documents secrets, sans prévoir la participation d'un représentant indépendant durant l'examen judiciaire pour protéger les intérêts de la personne désignée (par. 3). Le processus actuel n'est pas conforme aux principes de justice fondamentale, car il empêche la personne désignée de connaître les allégations et les affirmations invoquées contre elle et, par conséquent, de contester la thèse du gouvernement (par. 65).

The Supreme Court found that there have been mechanisms developed in Canada and abroad that can do more to protect the individual while keeping critical information confidential, but left the precise changes and improvements to the security certificate process to be decided by Parliament. The Committee has already indicated what it considers to be some of the necessary features: it has called for the establishment of a roster of security-cleared counsel, with the appropriate expertise and funded by (but not affiliated with) the government, who would represent the interests of an affected party, as well as the public interest in disclosure, in proceedings where information is withheld on the basis of national security (Recommendations 7 and 9 of our Main Report).

While the constitutionality of only the security certificate process was before the Supreme Court, we urge the government, as recommended in our Report, to appoint a special advocate in all proceedings where confidential information results in an individual's inability to make full answer and defence. These include judicial review of a decision to list a terrorist entity under the *Criminal Code* and other listing regimes, judicial consideration of a certificate having the effect of denying or revoking an organization's charitable status under the *Charities Registration (Security Information) Act*, and applications under the *Canada Evidence Act* to disclose withheld information or to cancel a certificate issued by the Attorney General of Canada prohibiting disclosure. Given the applicability of the Supreme Court's views to other anti-terrorism-related proceedings, the government should certainly not limit the appointment of a special advocate to processes under the IRPA.

In addition, we reiterate our Recommendation 8 that there be ongoing communication between the special advocate and the affected party throughout the proceedings, even after the former has learned confidential information, subject to guidelines and policies to ensure the secrecy of the information and national security interests. Like the Committee in its earlier Report, the Supreme Court noted criticism of the United Kingdom approach in that special advocates are generally unable to take instructions from the individual once they have seen confidential material (para. 83).

The second important conclusion of the Supreme Court was that the lack of review of the detention of a foreign national, until 120 days after the reasonableness of a security certificate has been judicially determined, unjustifiably violates the *Charter* guarantee against arbitrary detention and the right to have the validity of one's detention considered (para. 91). Just as the Committee had urged the government in its Recommendation 30 the previous day, the Supreme Court immediately included foreign nationals in section 83 of the IRPA so that they are entitled to a review of their detention within 48 hours.

La Cour suprême a estimé que des mécanismes conçus au Canada et à l'étranger peuvent faire davantage pour protéger les individus tout en préservant la confidentialité des renseignements sensibles, mais elle laisse au législateur le soin de déterminer précisément les changements et les améliorations à apporter au régime de certificats de sécurité. Le Comité a déjà fait connaître quelques-unes des mesures qu'il juge nécessaires : il réclame notamment l'établissement d'une liste d'avocats possédant une autorisation de sécurité et une expérience adéquate, financés par le gouvernement, sans toutefois être aucunement liés à celui-ci, qui représenteraient les intérêts de la partie concernée ainsi que l'intérêt du public dans les procédures où la divulgation de renseignements est refusée à une partie pour des motifs de sécurité nationale (recommandations 7 et 9 du rapport principal).

Bien que la Cour suprême se soit prononcée sur la constitutionnalité uniquement u régime de certificats de sécurité, nous pressons le gouvernement, comme le recommande notre rapport, de nommer un intervenant spécial dans toutes les procédures où la confidentialité des renseignements empêche une personne de bénéficier d'une défense pleine et entière, notamment dans les situations suivantes : l'examen judiciaire d'une décision d'inscrire une entité terroriste sur une liste en vertu du *Code criminel* et d'autres régimes d'inscription, l'examen judiciaire d'un certificat ayant pour effet de refuser ou de retirer le statut d'organisme de bienfaisance aux termes de la *Loi sur l'enregistrement des organismes de bienfaisance (renseignements de sécurité)* et les demandes déposées aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada* relativement à la divulgation de renseignements ou à l'annulation d'un certificat délivré par le procureur général du Canada pour interdire la divulgation de renseignements. Compte tenu de l'applicabilité de l'opinion exprimée par la Cour suprême à d'autres procédures antiterroristes, le gouvernement ne devrait certes pas limiter la nomination d'un intervenant spécial aux procédures engagées en vertu de la LIPR.

En outre, nous réitérons notre recommandation n° 8, à savoir que l'intervenant spécial puisse communiquer avec la partie visée tout au long de la procédure après avoir pris connaissance des renseignements confidentiels, sous réserve de l'établissement de lignes directrices et de politiques garantissant le secret de ces renseignements et des intérêts de sécurité nationale. Comme le Comité l'a fait auparavant, la Cour suprême critique l'approche du Royaume-Uni qui, en général, empêche les intervenants spéciaux de recevoir les instructions de la partie visée une fois qu'ils ont pris connaissance des documents confidentiels (par. 83).

La deuxième conclusion importante de la Cour suprême est que l'absence de réexamen de la détention des étrangers, avant que ne se soient écoulés 120 jours après la confirmation judiciaire du caractère raisonnable du certificat, porte atteinte de façon injustifiable à la protection contre la détention arbitraire et au droit de faire contrôler promptement la légalité de la détention, garantis par la *Charte* (par. 91). Le lendemain du jour où le Comité invitait le gouvernement à faire pareil dans sa recommandation n° 30, le plus haut tribunal du pays a immédiatement fait inclure les étrangers à l'article 83 de la LIPR de façon qu'ils soient admissibles à un réexamen de leur détention dans un délai de 48 heures.

As with the appointment of special advocates, however, the Committee went further than the Supreme Court in that it recommended detention review for permanent residents and foreign nationals not just every six months, but within 30 days of detention and every 90 days thereafter (Recommendation 31). We hope that the government will recognize that the Supreme Court has only set out minimum constitutional protections and that nothing prevents Parliament from adopting other amendments to ensure due process when individuals have been deprived of their liberty. The same applies to the Committee's Recommendation 33: although the Supreme Court did not conclude that there must be an available appeal of the judge's determination of the reasonableness of a security certificate, it reminded us that rights of appeal can constitute additional procedural safeguards (para. 59).

Other issues that the Committee raised in the chapter of its Main Report on detention and deportation under security certificates were not squarely before the Supreme Court. We nonetheless urge the government to take our recommendations into account when bringing about the reforms that are required within one year of the Court's decision. In addition to having a system of special advocates in place by February 2008 and immediately allowing more frequent detention reviews, the government should propose amendments to the IRPA and related policies so that evidence received by a judge who considers a security certificate is expressly required to be reliable (Recommendation 32), an individual subject to a security certificate is never involuntarily returned to a country where he or she will be subject to torture (Recommendation 34), and diplomatic assurances against torture are accepted only if there will be an effective post-return monitoring mechanism (Recommendation 35). Although it did not pronounce on these issues, the Supreme Court pointed out the risks of potentially unreliable information (para. 63) and acknowledged that deportation to torture remains at least a theoretical possibility (para. 7).

Finally, the Supreme Court's statement that Canada is not alone in facing the problem of detention in the immigration context where deportation is difficult or impossible (para. 124) reminded the Committee of the importance of its Recommendations 36 and 37. These called on the government to engage the international community on the issue of how to properly deal with alleged or known terrorists, both in terms of reducing global threats to security and replacing, at the appropriate point, indefinite detention under a nation's immigration law with a criminal process that would allow the individual to fully respond to specific charges.

In short, the Committee welcomes the Supreme Court's decision regarding the security certificate process, as its conclusions are compatible with many of our own recommendations. At the same time, we urge the government

Par ailleurs, comme dans le cas de la nomination d'intervenants spéciaux, le Comité est allé plus loin que la Cour suprême en recommandant que les motifs de la détention d'un résident permanent ou d'un étranger soient réexaminés non seulement tous les six mois, mais dans un délai de 30 jours suivant le début de la détention et une fois tous les 90 jours par la suite (recommandation 31). Nous espérons que le gouvernement reconnaîtra que la Cour suprême a seulement prévu des protections constitutionnelles minimales et que rien n'empêche le législateur d'adopter d'autres modifications garantissant une application régulière de la loi lorsque des individus sont privés de leur liberté. La même logique s'applique à la recommandation n° 33 du Comité : même si la Cour suprême n'a pas conclu que la décision du juge au sujet du caractère raisonnable d'un certificat de sécurité devrait être susceptible d'appel, elle nous rappelle que les droits d'appel peuvent constituer d'autres garanties procédurales (par. 59).

Les questions que le Comité a soulevées dans le chapitre de son rapport principal portant sur la détention et l'expulsion en vertu d'un certificat de sécurité n'ont pas été considérées par la Cour suprême. Nous exhortons néanmoins le gouvernement à tenir compte de nos recommandations lorsque viendra le temps d'apporter les modifications requises à la loi d'ici un an à compter de la date du jugement. En plus de mettre en place un réseau d'intervenants spéciaux d'ici février 2008 et de permettre dès maintenant de procéder à des réexamens plus fréquents de la détention, le gouvernement doit proposer des modifications à la LIPR et aux politiques connexes de sorte que tout élément de preuve soit digne de foi avant d'être admis par le juge qui examine un certificat de sécurité (recommandation 32), qu'une personne faisant l'objet d'un certificat de sécurité ne puisse jamais être renvoyée dans un pays où elle pourrait être torturée (recommandation 34), et que soient acceptées des garanties diplomatiques qu'une personne ne fera pas l'objet de torture seulement s'il existe des mesures efficaces permettant d'assurer un suivi de son retour (recommandation 35). Sans s'être prononcée sur ces questions, la Cour suprême a tout de même relevé les risques que les renseignements ne soient pas fiables (par. 63), et elle a reconnu que l'expulsion vers la torture demeure possible, du moins en théorie (par. 7).

Enfin, la déclaration de la Cour suprême voulant que le Canada ne soit pas le seul pays aux prises avec le problème de la détention dans un contexte d'immigration où l'expulsion est difficile ou impossible (par. 124) a rappelé au Comité le bien-fondé de ses recommandations n° 36 et 37, qui exhortent le gouvernement à susciter une réflexion au sein de la communauté internationale sur la manière appropriée de traiter les terroristes présumés ou reconnus afin de contrer la menace mondiale à la sécurité et de remplacer, au moment opportun, la détention indéfinie en vertu d'une loi nationale sur l'immigration par un processus pénal qui autoriserait la personne à répondre des faits qui lui sont reprochés.

En bref, le Comité accueille favorablement la décision de la Cour suprême en ce qui a trait au régime de certificats de sécurité, ses conclusions étant compatibles avec bon nombre de ses propres recommandations. En même temps, nous incitons le

and Parliament to go beyond the requirements of the Court's ruling. Given the contentious debate that surrounded a proposed extension of the provisions of the *Anti-terrorism Act* on investigative hearings and preventive arrest, the Committee believes that it can be counter-productive to consider changes to our laws in piecemeal fashion based on isolated issues, provisions or rulings. To the extent possible, it is preferable to consider anti-terrorism reform as a comprehensive package. The Supreme Court's decision, other recent cases (such as those on the definition of terrorist activity under the *Criminal Code* and on section 4 of the *Security of Information Act*), the recommendations of the Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in relation to Maher Arar and the Committee's Main Report have now given the government sufficient guidance to make changes to the whole of Canada's anti-terrorism and national security framework. It is our hope that, in preparing legislation to meet the requirements of the Supreme Court, the government will also take the opportunity to consider and respond to the recommendations made by the Committee in the context of its overall review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID P. SMITH, P.C.

Chair

gouvernement et le Parlement à aller au-delà des exigences du jugement de la Cour suprême. Compte tenu de la polémique qui a entouré le projet de prorogation des dispositions de la *Loi antiterroriste* concernant les audiences d'investigation et les arrestations préventives, le Comité croit que le fait d'envisager de modifier nos lois d'une manière fragmentée à partir de questions, de dispositions ou de décisions prises isolément peut aller à l'encontre du but recherché. Dans la mesure du possible, il est préférable d'envisager une réforme de la législation terroriste dans son ensemble. La décision de la Cour suprême, d'autres affaires récentes (comme celles portant sur la définition d'activité terroriste dans le *Code criminel* ou encore sur l'article 4 de la *Loi sur la protection de l'information*), les recommandations de la Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar, et le rapport principal du Comité donnent maintenant au gouvernement un encadrement suffisant pour apporter des changements à l'ensemble du cadre antiterroriste et du cadre de sécurité nationale du Canada. Nous espérons également que, lors de la préparation d'une législation qui respecte les exigences de la Cour suprême, le gouvernement en profitera pour examiner les recommandations faites par le Comité dans le cadre de son examen général des dispositions et du fonctionnement de la *Loi antiterroriste* et y donner suite.

Respectueusement soumis,



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

Anti-terrorism Act

Chair:

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Monday, April 30, 2007

Issue No. 4

First meeting on:

Bill C-12, An Act to provide for emergency management
and to amend and repeal certain Acts

APPEARING:

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P.,
Minister of Public Safety

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Loi antiterroriste

Président :

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Le lundi 30 avril 2007

Fascicule n° 4

Première réunion concernant :

Projet de loi C-12, Loi concernant la gestion
des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

COMPARAÎT :

L'honorable Stockwell Day, C.P., député,
ministre de la Sécurité publique

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)



THE SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
THE ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk

Day

Fairbairn, P.C.

Fraser

* Hervieux-Payette, P.C.

(or Tardif)

Jaffer

Joyal, P.C.

Kinsella

* LeBreton, P.C.

(or Comeau)

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL SUR
LA LOI ANTITERRORISTE

Président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk

Day

Fairbairn, C.P.

Fraser

* Hervieux-Payette, C.P.

(ou Tardif)

Jaffer

Joyal, C.P.

Kinsella

* LeBreton, C.P.

(ou Comeau)

*Membres d'office

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, March 28, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be referred to the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 28 mars 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, April 30, 2007
(15)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 1 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., Nolin and Smith, P.C. (8).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 28, 2007, the committee began its study on Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain acts.

APPEARING:

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public Safety.

WITNESSES:*Public Safety Canada:*

Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy.

Department of Justice Canada:

Richard Mungall, Counsel;

Jacques Talbot, Legal Counsel.

Minister Day made a statement and, with Ms. Wong, answered questions.

At 2 p.m., the committee suspended.

At 2:01 p.m., the committee resumed.

Ms. Wong and the other witnesses answered questions.

At 3 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 30 avril 2007
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 13 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., Nolin et Smith, C.P. (8).

Également présent : Wade Riordan Raaflaub, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mars 2007, le comité entreprend son étude du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

COMPARAÎT :

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité publique.

TÉMOINS :*Sécurité publique Canada :*

Suki Wong, directrice, Politiques en matière d'infrastructures essentielles.

Ministère de la Justice Canada :

Richard Mungall, avocat;

Jacques Talbot, conseiller juridique.

Le ministre Day fait une déclaration et, avec l'aide de Mme Wong, répond aux questions.

À 14 heures, le comité suspend ses travaux.

À 14 h 1, le comité reprend ses travaux.

Mme Wong et les autres témoins répondent aux questions.

À 15 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, April 30, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, to which was referred Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain acts, met this day at 1 p.m. to give consideration to the bill.

Senator David P. Smith (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: We have before us the emergency management act, which is Bill C-12, and the minister responsible, Stockwell Day, who is Minister of Public Safety.

Hon. Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public Safety: Thank you, Mr. Chairman and senators for your interest in this legislation. I am here with Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy for Emergency Management. She will be able to handle all the technical and tough questions today. Feel free, if you have questions of a technical nature, either on the drafting or various items that we will look at today, to bring forward any of those issues which you feel need to be addressed.

As you know, for Canada's new government, protecting Canadian families and communities is a top priority. The safety and security of our citizens must be the top priority of any level of government. That is why this bill is before you and why you are going through it the way you are.

[*Translation*]

The existing Emergency Preparedness Act establishes civil emergency planning and preparedness as key government responsibilities. It outlines roles for the Minister of Public Safety and all other ministers. It is a very significant piece of legislation for all ministers. It provides for federal-provincial cooperation and enables post-disaster financial assistance to the provinces. These elements will not change.

The goal of the new Emergency Management Act is to strengthen the readiness posture of the Government of Canada, and help it prevent, prepare for and respond to all hazards in Canada, as well as to mitigate their impact. It recognizes that managing emergencies in the face of constantly evolving threats requires a collective and concerted approach between all concerned officials, including those from the private sector and non-governmental organizations. The provinces and territories support the new law because it helps to increase collaboration between the Government of Canada and the other jurisdictions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 30 avril 2007

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste à qui a été renvoyé le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, se réunit aujourd'hui à 13 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur David P. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Nous avons devant nous la Loi concernant la gestion des urgences, c'est-à-dire le projet de loi C-12, et le ministre responsable, Stockwell Day, ministre de la Sécurité publique.

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité publique : Merci, monsieur le président, et merci aux sénateurs de leur intérêt envers ce projet de loi. Je suis accompagné de Suki Wong, directrice des Politiques en matière d'infrastructures essentielles pour Gestion des mesures d'urgence. Elle pourra répondre à toutes les questions difficiles et à toutes les questions techniques aujourd'hui. Sentez-vous bien à l'aise, si vous avez des questions de nature technique, soit sur le libellé, soit sur les divers points que nous allons examiner aujourd'hui, de soulever les questions qui à votre avis doivent l'être.

Comme vous le savez, la priorité du nouveau gouvernement canadien est de protéger les familles et les collectivités canadiennes. La sécurité et la protection de nos citoyens doit être la priorité de tout gouvernement. C'est pour cette raison que vous êtes saisis de ce projet de loi et que vous l'examinez comme vous le faites.

[*Français*]

La Loi sur la protection civile établit que la planification civile d'urgence et la protection civile constituent des responsabilités gouvernementales très importantes. Elle énonce le rôle qui incombe au ministre de la Sécurité publique et à tous les autres ministres. C'est très important, y compris pour les autres ministres. Elle prévoit une coopération fédérale-provinciale et permet la prestation aux provinces d'une aide financière après une catastrophe. Ces dispositions ne changeront pas.

Le but de la nouvelle Loi sur la gestion des urgences est de mieux préparer le gouvernement du Canada à faire face à tous les dangers présents au Canada, à en limiter les répercussions et à intervenir. Elle reconnaît que la gestion des urgences dans un climat de menace en évolution constante nécessite une approche collective et concertée entre toutes les autorités concernées, y compris le secteur privé et les organisations non gouvernementales. Les provinces et les territoires acceptent cette nouvelle loi étant donné qu'elle permet d'accroître la collaboration entre le gouvernement du Canada et les autres territoires de compétence.

[English]

In Budget 2006, we allocated \$38 million over two years for the purpose of enhancing the capacity of Public Safety Canada to deal with catastrophes and emergencies. The funding will also allow my department to maintain around-the-clock readiness levels in the national operations centre and enhance its presence in provincial and territorial centres. This funding will also allow them to liaise with key international partners in emergency situations and increase the coverage of our monitoring. It is in that context that we have brought forward Bill C-12. I want to explain the importance of the proposed emergency management act, Bill C-12, to the safety and security of our citizens.

I will focus on three themes overall. One is the need for the government of Canada's emergency management legislation to be in line with today's realities. Two is the need for clear roles and responsibilities for federal ministers in the event of an emergency. Three is the need to collaborate with the provinces, territories and private sector on emergency management.

Afterwards I will answer your questions.

The EMA helps the federal government respond to today's emergency management realities. Mr. Chairman, Canada's current approach to emergency management was set out in the Emergency Preparedness Act. The context has evolved dramatically since that legislation came into effect in 1988. It is been nearly two decades since that act passed and there have been numerous calls to bring this legislation in line with the current risk environment.

Indeed, the Standing Senate Committee on National Security and Defence has made numerous important recommendations, and those have been noted. The committee has touched on such issues as the testing of emergency management plans, improved information sharing, national exercises and greater collaboration with provinces and territories.

The proposed emergency management act responds to these concerns. It retains the most relevant provisions of the existing legislation and brings the rest into the 21st century.

As an example, existing legislation establishes civil emergency planning and preparedness as key government responsibilities. It outlines the role for Minister of Public Safety and other ministers. It provides for federal-provincial cooperation and enables post-disaster financial assistance to the provinces. These provisions will not change.

The proposed legislation will strengthen the readiness posture of the Government of Canada. It will help the government prevent, prepare for and respond to all hazards in Canada and

[Traduction]

Dans le budget de 2006, nous avons affecté 38 millions de dollars sur une période de deux ans en vue d'améliorer la capacité de Sécurité publique Canada de faire face aux catastrophes et aux urgences. Ce financement permettra par ailleurs à mon ministère de maintenir un niveau de préparation 24 heures sur 24 au Centre d'opérations national et d'améliorer sa présence dans les centres provinciaux et territoriaux. Ces fonds permettront également de faire la liaison avec les partenaires internationaux clés dans des situations d'urgence et d'accroître la couverture de notre surveillance. C'est dans ce contexte que nous avons présenté le projet de loi C-12. Je voudrais vous expliquer l'importance pour la sécurité et la protection de nos citoyens du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences.

Je parlerai surtout de trois thèmes. Le premier est la nécessité pour le gouvernement de faire en sorte que la législation canadienne en matière de gestion des urgences corresponde aux réalités d'aujourd'hui. Le deuxième est le besoin de déterminer clairement les rôles et les responsabilités des ministres fédéraux dans l'éventualité d'une urgence. Le troisième est la nécessité de collaborer avec les provinces, les territoires et le secteur privé pour la gestion des urgences.

Je répondrai ensuite à vos questions.

La Loi sur la gestion des urgences aide le gouvernement fédéral à réagir aux réalités d'aujourd'hui en matière de gestion des urgences. Monsieur le président, l'approche actuelle du Canada en ce qui concerne la gestion des urgences a été établie dans la Loi sur la protection civile. Le contexte a évolué considérablement depuis l'entrée en vigueur de cette loi en 1988. Il s'est écoulé presque deux décennies depuis que cette loi a été adoptée et on a demandé à plusieurs reprises d'harmoniser cette loi avec l'environnement actuel en ce qui concerne les risques.

En effet, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a présenté de nombreuses recommandations importantes et nous en avons pris bonne note. Le comité a abordé des questions comme mettre à l'essai les plans de gestion d'urgence, améliorer le partage de l'information, effectuer des exercices nationaux et collaborer davantage avec les provinces et les territoires.

La loi qui est proposée concernant la gestion des urgences répond à ces préoccupations. Elle maintient les dispositions les plus pertinentes de la loi actuelle et harmonise les autres avec la réalité du XXI^e siècle.

Par exemple, la loi actuelle dit que la planification civile d'urgence et la protection civile sont des responsabilités gouvernementales clés. Elle définit le rôle du ministre de la Sécurité publique et d'autres ministres. Elle prévoit la coopération fédérale-provinciale et une aide financière aux provinces en cas de catastrophe. Ces dispositions ne changeront pas.

Le projet de loi renforcera l'état de préparation du gouvernement du Canada. Il aidera le gouvernement à prévenir tous les dangers au Canada, à s'y préparer et à y réagir et à

mitigate their impact. It brings greater accountability to emergency management activities for all federal ministers.

Bill C-12 sets out clear roles and responsibilities for federal ministers. When an emergency strikes, lives are often at stake. Effective response to emergencies means knowing who is in charge, knowing which area is responding, and knowing which levels are responding at which time. That is why the proposed bill sets out clear roles and responsibilities for all federal ministers.

Under this bill, the Minister of Public Safety takes leadership for emergency management at the federal level. For example, through the government operations centre, the minister monitors potential, imminent and actual emergencies and advises the government accordingly.

The Department of Public Safety and the Emergency Preparedness Act confers a leadership roll on the Minister of Public Safety. Bill C-12 will define that role further to allow the minister to exercise leadership fully in the coordination and facilitation of emergency management in the Government of Canada.

Other federal ministers must also play important roles in emergency management. They must identify risks within their own portfolios, then develop, maintain, test, exercise and implement emergency management plans according to the policies and programs established by the Minister of Public Safety.

It is important to note in this act that Canada's proximity to the U.S. presents a unique relationship with a foreign state, particularly in the context of emergency management activities. While the Minister of Public Safety is primarily responsible for emergencies in Canada, we noted certain things following Hurricane Katrina. It was evident that the minister had a clear emergency response role related to the United States.

A major emergency in the United States, especially if it is an area in proximity to our borders, may require an appropriate level of response as a major emergency in Canada, depending where it is and what the fallout of that emergency might be. Our shared border, shared infrastructure at times and the trading partnership link our countries' economies and our well-being. Canada's capacity to respond swiftly and effectively in times of major disasters is expected by our citizens, whether that happens here or in the United States.

In consultation with the minister of foreign affairs, the Minister of Public Safety may develop joint emergency management plans with the relevant U.S. authorities and, in accordance with those plans, coordinate Canada's response to emergencies in the U.S. and provide assistance in response to those emergencies.

atténuer leurs répercussions. Il donnera une plus grande responsabilité à tous les ministres fédéraux en ce qui concerne les activités de gestion des urgences.

Le projet de loi C-12 établit clairement les rôles et les responsabilités des ministres fédéraux. Lorsqu'il y a une situation d'urgence, des vies sont souvent en jeu. Une intervention efficace en situation d'urgence signifie qu'il faut savoir qui est responsable, quelle région doit intervenir et quel palier de gouvernement intervient à quel moment. C'est pour cette raison que nous avons proposé un projet de loi qui établit clairement les rôles et les responsabilités de tous les ministres fédéraux.

Aux termes de ce projet de loi, le ministre de la Sécurité publique est chargé de la gestion des urgences au palier fédéral. Par exemple, grâce au Centre des opérations du gouvernement, le ministre surveille les urgences possibles imminentes et réelles et conseille le gouvernement en conséquence.

La Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile confère un rôle de premier plan au ministre de la Sécurité publique. Le projet de loi C-12 définira davantage ce rôle afin de permettre au ministre d'exercer pleinement son leadership pour ce qui est de coordonner et de faciliter la gestion des urgences au gouvernement du Canada.

D'autres ministres fédéraux doivent également jouer un rôle important dans la gestion des urgences. Ils doivent déterminer les risques au sein de leur propre portefeuille, ensuite élaborer, maintenir, mettre à l'essai, exercer et mettre en œuvre des plans de gestion des urgences conformément aux politiques et aux programmes établis par le ministre de la Sécurité publique.

Il est important de souligner dans le cadre de cette loi que la proximité du Canada et des États-Unis fait en sorte que nous avons une relation unique avec un État étranger, particulièrement dans le contexte des activités liées à la gestion des urgences. Alors que le ministre de la Sécurité publique est le principal responsable des urgences au Canada, nous avons remarqué certaines choses à la suite de l'ouragan Katrina. Il était évident que le ministre avait un rôle à jouer sur le plan de l'intervention d'urgence par rapport aux États-Unis.

Une urgence importante aux États-Unis, particulièrement s'il s'agit d'une région qui est près de nos frontières, pourrait exiger un niveau approprié d'intervention comme s'il s'agissait d'une urgence majeure au Canada, selon l'endroit où l'urgence se produit et selon les conséquences qu'elle pourrait avoir. Les économies et le bien-être de nos deux pays sont liés par la frontière et les infrastructures que nous partageons parfois et par notre partenariat commercial. Nos citoyens s'attendent à ce que le Canada soit en mesure d'intervenir rapidement et efficacement en cas de catastrophe majeure, qu'elle se produise ici ou aux États-Unis.

En consultation avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique peut élaborer des plans conjoints de gestion des urgences avec les autorités américaines compétentes et, conformément à ces plans, coordonner l'intervention du Canada en cas d'urgence aux États-Unis et offrir une aide en réponse à ces urgences.

The act strengthens partnerships with the provinces, territories and the private sector.

[Translation]

Consultations were held with other federal departments and representatives of provincial and territorial governments. The town hall meetings that were set up to discuss other public safety initiatives provided us with valuable feedback, including feedback from the private sector and non-governmental organizations. Other individuals and stakeholders joined in the consultations by posting on the Web comments on the modernization of the Emergency Preparedness Act as well as consultation documents.

[English]

The relationship with provinces and territories is clearly critical to appropriate response in a time of emergency. It is not enough for federal ministers to work together. The government recognizes that more than 90 per cent of emergencies in Canada are handled locally or regionally and may not require direct federal involvement. Therefore, all jurisdictions must work together in a common approach to emergency management, which may include the adoption of standards and best practices. That is why the bill underlines the need for collaboration with the provinces and territories on emergency management, and through the provinces and territories with the local authorities.

In keeping with the existing legislation, the scope of Bill C-12 would not extend beyond federal jurisdiction. It would not introduce any new regulations to encroach upon the provinces and the territories. I want to emphasize that local authorities such as municipalities and their first responders are an integral part of emergency management planning. Bill C-12 does not infringe on emergency management arrangements established by provinces and territories within their local authorities.

Under the proposed emergency management act, programs such as the Disaster Financial Assistance Arrangements and the Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, will continue. Through the JEPP program, the Government of Canada works with the provinces and territories to help local authorities enhance their emergency response capacity. We have also begun to co-locate joint emergency operation centres, where it is appropriate, to ensure that all three levels of government pursue an integrated approach. The proposed legislation will facilitate this type of cooperation with local governments.

The last point I want to address is the rationale for the proposed changes to the Access to Information Act that are required by Bill C-12. The Government of Canada needs to exchange valuable and reliable information with key partners, such as the private sector. That component of emergency management is integral, especially related to critical

La loi renforce les partenariats avec les provinces, les territoires et le secteur privé.

[Français]

Des consultations ont été menées auprès d'autres ministères fédéraux et des représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux. Les assemblées publiques locales organisées pour les autres initiatives de la Sécurité publique ont permis d'obtenir une rétroaction précieuse, dont une rétroaction du secteur privé et des organisations non gouvernementales. En soumettant des commentaires en ligne sur la modernisation de la Loi sur la protection civile et des documents de consultation, d'autres personnes et parties intéressées ont participé aux consultations.

[Traduction]

Les relations avec les provinces et les territoires sont de toute évidence essentielles pour intervenir de façon appropriée en cas d'urgence. Il ne suffit pas que les ministres fédéraux travaillent ensemble. Le gouvernement reconnaît que dans plus de 90 p. 100 des urgences au Canada, l'intervention se fait au niveau local ou régional et il n'est peut-être pas nécessaire d'avoir une intervention fédérale directe. Par conséquent, tous les gouvernements doivent travailler ensemble à une approche commune de gestion des urgences qui peut inclure l'adoption de normes et de pratiques exemplaires. C'est pour cette raison que le projet de loi souligne la nécessité de collaboration avec les provinces et les territoires en ce qui concerne la gestion des urgences, et par l'entremise des provinces et des territoires avec les autorités locales.

Conformément à la loi actuelle, la portée du projet de loi C-12 ne va pas au-delà de la compétence fédérale. Il ne met pas en place de nouveaux règlements qui empièteraient sur la compétence des provinces et des territoires. Je tiens à souligner que les pouvoirs locaux, notamment les municipalités et leurs premiers intervenants font partie intégrale des plan de gestion des situations d'urgence. Le projet de loi C-12 n'empiète pas sur les ententes de gestion des situations d'urgence conclues par les provinces et les territoires avec leurs autorités locales.

Aux termes du projet de loi sur la gestion des urgences, les programmes comme les Accords d'aide financière en cas de catastrophe et le Programme conjoint de protection civile, le PCPC, seront maintenus. Dans le cadre du PCPC, le gouvernement du Canada travaille avec les provinces et les territoires pour aider les autorités locales à améliorer leur capacité d'intervention en cas d'urgence. Nous avons par ailleurs commencé à coimplanter des centres des opérations d'urgence conjoints, là où cela est approprié, afin de nous assurer que les trois paliers de gouvernement ont une approche intégrée. Le projet de loi facilitera ce type de coopération avec les autorités locales.

La dernière question que je voudrais aborder est la raison pour laquelle le projet de loi C-12 exige que l'on propose des modifications à la Loi sur l'accès à l'information. Le gouvernement du Canada doit échanger des renseignements précieux et fiables avec ses partenaires clés, notamment le secteur privé. Cet élément de la gestion des urgences est

infrastructure protection. Among other goals, information sharing allows us to assess threats and vulnerabilities, and improves the warning and reporting capabilities. The information that we will glean will enhance our ability to plan for and respond to emergencies.

The private sector partners, rightly, have shared concerns that confidential information they may have, perhaps in terms of layout or blueprints about their physical infrastructure, that is provided to the Government of Canada could become available through Access to Information requests in a way that may not be appropriate. Making that information available could harm their own competitive position and reputation and maybe their own vulnerabilities. It could even put the security of their physical and cyber infrastructure at risk. For that reason, as you have observed, Bill C-12 includes a consequential amendment to the Access to Information Act. The amendment is designed to protect sensitive information, such as private sector information provided in confidence to the Government of Canada.

I want to note here that the information will be used for emergency plans only. Personal information will not be required.

To sum up, the proposed legislation will bring the Government of Canada's emergency management planning into the 21st century and allow us to have the federal house organized and in order, in tune with the evolving threats. Bill C-12 would establish clear roles and responsibilities for federal ministers in the event of an emergency, and it would enhance collaboration with the provinces, territories and the private sector on emergency management. I believe the legislation is appropriate for the time. I look forward to answering your questions. I want to thank you for your attentiveness.

The Chairman: Thank you, minister.

Senator Jaffer: Welcome, minister. I have two questions for you, one on information sharing and one on community consultations.

Under the bill, one of the responsibilities given to the Minister of Public Safety in clause 4(1)(r) is "facilitating the authorized sharing of information in order to enhance emergency management." I recall that under the Public Safety Act, 2002 there was some concern over information sharing and strict limitations on what information could be shared between agencies, especially personal information. I know you said today that personal information will not be shared. Some of this personal information has been put into the law or into the regulations. Will these limitations be respected as you try to facilitate information sharing? Can you elaborate on what you mean when you say personal information will not be shared? How will it not be shared?

intégral, particulièrement en ce qui a trait à la protection des infrastructures essentielles. Parmi d'autres objectifs, le partage des renseignements nous permet d'évaluer les menaces et les vulnérabilités, et améliore les capacités d'avertissement et de signalement. L'information que nous recueillerons améliorera notre capacité de planifier les situations d'urgence et d'intervenir.

Les partenaires du secteur privé, avec raison, ont fait part de leurs préoccupations car ils craignent que les renseignements confidentiels qu'ils pourraient avoir, notamment en ce qui concerne l'aménagement ou les plans de leur infrastructure matérielle, fournis au gouvernement du Canada, pourraient être rendus publics à la suite d'une demande d'accès à l'information, et ce, d'une façon qui ne serait peut-être pas appropriée. Si cette information était rendue publique, cela pourrait nuire à leur propre position concurrentielle et à leur réputation et peut-être même à leurs propres vulnérabilités. Cela pourrait même mettre en danger la sécurité de leur infrastructure matérielle et virtuelle. Pour cette raison, comme vous l'avez constaté, le projet de loi C-12 comprend une modification corrélative afin de protéger les renseignements de nature délicate, notamment les renseignements que le secteur privé a donnés en toute confidentialité au gouvernement du Canada.

Je veux souligner ici que ces renseignements seront utilisés uniquement dans le cadre des plans d'urgence. Les renseignements personnels ne seront pas exigés.

Pour résumer, le projet de loi amènera la planification de la gestion des urgences du gouvernement du Canada au XXI^e siècle et permettra au gouvernement fédéral de s'organiser, en fonction des menaces changeantes. Le projet de loi C-12 établirait clairement les rôles et les responsabilités des ministres fédéraux dans l'éventualité d'une situation d'urgence et améliorerait la collaboration avec les provinces, les territoires et le secteur privé en matière de gestion des urgences. J'estime que le projet de loi est approprié pour l'époque. Je suis impatient de répondre à vos questions. Je vous remercie de votre attention.

Le président : Merci, monsieur le ministre.

Le sénateur Jaffer : Bienvenue, monsieur le ministre. J'ai deux questions à vous poser, une en ce qui concerne le partage de l'information et une autre sur les consultations avec les collectivités.

Aux termes du projet de loi, l'une des responsabilités confiées au ministre de la Sécurité publique à l'alinéa 4(1)r) est de « faciliter le partage de l'information — s'il est autorisé — en vue d'améliorer la gestion des urgences ». Je me souviens qu'aux termes de la Loi de 2002 sur la sécurité publique, des préoccupations ont été soulevées en ce qui concerne le partage de l'information et les limites strictes concernant l'information qui peut être partagée entre les agences, particulièrement les renseignements personnels. Je sais que vous avez dit aujourd'hui que les renseignements personnels ne seront pas partagés. Certains de ces renseignements personnels ont été inclus dans la loi ou dans le règlement. Est-ce que ces limites seront respectées alors que l'on tentera de faciliter le partage de l'information?

Mr. Day: I appreciate your good question on this matter because concerns have been raised. With respect to our doing an identification, for instance, of analysis of vulnerabilities related to critical infrastructure, you will know that not too many months ago, in what has been now deemed to be a transmission from Al Qaeda, they name a number of countries in which their oil and gas facilities, for instance, could be potential targets. Obviously, that information raises big concerns in Canada.

In consulting with the private sector in a case like that, we want to know what measures they are putting in place to enhance their own security to be able to manage the possibility of something taking place. In seeking that information, we could require details about their infrastructure, layout, access points, how they transmit, their transmission lines, transportation and so forth. In providing that information, they are, in some ways, giving out information on how they have cost-effective transportation, for instance, or what they might have developed in terms of transmission lines. That information becoming public to their competitors has caused some angst, so they need to be assured — and we have given that assurance — that information like that should not be available to the public, nor should it be available for the purpose of those who might be planning something. That is the type of information we refer to. We will not ask for personal information about people who work there, which would cause concerns. We are not interested in the financial information of the company. There might be tax issues that another department may be involved in, but that would not be us.

It is that type of information we seek, and that is why I am trying to be clear that private information will be respected. We will not access personal information unless, for some reason, personal information was directly relevant to the security of an installation.

There is the physical infrastructure, which is easily identified, and then there is cyber infrastructure. We know there are certain vulnerabilities in relation to cyberspace and what is going on there. The same rules will apply, and we want this provision in the act to give the assurance, first, that people and personal information will not be asked for except in the most extreme circumstances, and second, that the information will be subject to the rules of the Access to Information Act.

Senator Jaffer: I have a follow-up question. The bill, under clause 8(2), gives the Minister of Public Safety the authority to disclose information if it is in the public interest. This authority would include information provided by third parties. In the past, this committee has been concerned with authority being given to a

Pouvez-vous nous en parler davantage et nous dire ce que cela signifie lorsque vous dites que les renseignements personnels ne seront pas partagés? Comment ne seront-ils pas partagés?

Mr. Day : Je vous remercie de votre bonne question en raison des préoccupations qui ont été soulevées. En ce qui concerne notre processus de détermination, par exemple, d'analyse des vulnérabilités liées aux infrastructures essentielles, sachez qu'il y a quelques mois, au cours de ce qui est maintenant considéré comme ayant été une transmission d'al Qaïda, on a nommé un certain nombre de pays qui avaient des installations pétrolières et gazières et qui pourraient, par exemple, être des cibles éventuelles. Manifestement, cette information soulève d'importantes préoccupations au Canada.

Quand nous consultons le secteur privé dans des cas comme celui-là, nous demandons aux entreprises quelles mesures elles prennent pour assurer leur propre sécurité advenant un événement imprévu. Nous leur demandons des renseignements au sujet de leurs infrastructures, de l'aménagement de leur installation, des points d'accès, des voies de transmission, des moyens de transport, et autres. En répondant à ces questions, elles se trouvent dans certains cas à divulguer de l'information sur les moyens qu'elles prennent pour assurer la rentabilité des moyens de transport, par exemple, ou sur les voies de transmission qu'elles peuvent avoir mises au point. Craignant que cette information soit rendue publique et qu'elle puisse profiter à leurs concurrents, elles nous ont demandé l'assurance — et nous la leur avons donnée — que cette information ne serait pas rendue publique. Du reste, elle ne devrait pas être à la disposition de ceux qui envisagent de perpétrer un attentat. Voilà le genre de renseignements dont il s'agit. Nous ne demanderons pas de renseignements personnels au sujet des employés, ce qui pourrait susciter une certaine réserve. Nous ne cherchons pas à recueillir de l'information financière sur l'entreprise. Un autre ministère pourrait recueillir de l'information à des fins fiscales, mais ce n'est pas notre cas.

Voilà le genre de renseignements que nous cherchons; je tiens donc à dire sans équivoque qu'on respectera les renseignements personnels. Nous ne cherchons pas à obtenir des renseignements personnels à moins que, pour une raison quelconque, lesdits renseignements soient importants pour assurer la sécurité d'une installation.

Si l'infrastructure matérielle est facile à circonscrire, l'infrastructure cybernétique l'est moins. Nous savons cependant que certains aspects du cyberspace peuvent être vulnérables. Les mêmes règles s'appliquent dans ce cas et cette disposition de la loi vise à assurer, premièrement, qu'on ne demandera pas de renseignements personnels sauf dans les circonstances les plus exceptionnelles et, deuxièmement, que l'information ainsi recueillie sera assujettie aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.

Le sénateur Jaffer : J'ai une autre question. Le paragraphe 8(2) du projet de loi confère au ministre de la Sécurité publique le pouvoir de communiquer de l'information, y compris des renseignements fournis par des tiers, pour des raisons d'intérêt public. Dans le passé, notre comité a déjà exprimé certaines

minister to disclose or protect certain information for broadly defined reasons. Are you able to elaborate what "public interest" means in this case?

Mr. Day: I do not want to keep going back to oil and gas necessarily, but let us say the physical infrastructure of an oil refinery. It may be in the public interest for people living in the region to know and have some sense of assurance that certain plans are in place. In the public interest, it may be advisable, in a general way, to inform them that plans are in place, and maybe even to touch on what preventive mechanisms are there and what follow-up would take place if an incident were to happen. It would be in the public interest to have a sense of assurance, and if the sense of assurance could not be applied, then there may be more things that particular corporation or company may need to do. That is what we mean by public interest.

The disclosure of personal information would be limited if we ask for it in the first place, and that public interest would be in the most limited of ways. This provision refers to a more general sense of public interest and assurance.

It is not a negative thing to send a message out that certain facilities have good surveillance. When it comes to surveillance, the public would want to be sure if a facility, for instance, had enhanced video capabilities on the immediate perimeter of that premises. Perimeter surveillance would be up to the private sector, but people who live in the area might want the assurance that they were not under camera surveillance. These types of things, for the public interest, would be made available.

Senator Jaffer: On community consultations, I am aware that you have consulted broadly in preparation of the infrastructure for all manner of emergencies. However, a number of community groups say that some vulnerable minority groups have not been consulted. For example, during the severe acute respiratory syndrome, SARS, crisis, Chinese Canadians were directly or indirectly affected and they have experience they could share with your department. You have consulted widely but I ask that you consult the communities that are affected. For example, do we have pamphlets in different languages? How are we making sure that all communities are aware of these emergency programs?

Mr. Day: Those points are key. I take your advice on that. I will ask officials how broadly that was done. This weekend, we had one of the meetings of our Cross-Cultural Roundtable on Security. I will also check with them, as they had a broad consultative process. I do not know if we have asked them to explore this particular area. It would be a community interest and possibly an ethnic community related to these types of elements under the proposed emergency management act. I will pass that observation on to them also. They may want to include that in their consultations and deliberations with communities. I appreciate you raising that.

inquiétudes au sujet de l'octroi à un ministre du pouvoir de divulguer ou de protéger certains renseignements pour des raisons définies de façon assez générale. Pourriez-vous préciser ce qu'on entend par « raisons d'intérêt public » en l'occurrence?

M. Day : Ce n'est pas que je veuille toujours revenir à l'industrie pétrolière et gazière, mais prenons l'exemple de l'infrastructure matérielle d'une raffinerie. Il peut être dans l'intérêt public que les habitants de la région immédiate sachent qu'il existe des plans. En règle générale, il peut être souhaitable, dans l'intérêt public, qu'on les informe de l'existence de tels plans et même des mécanismes de prévention et des mesures de suivi qui seraient prises advenant un incident. Il est dans l'intérêt public de donner l'assurance à ces personnes mais si ce n'est pas possible, une entreprise donnée pourrait faire autre chose. Voilà ce qu'on entend par intérêt public.

Les renseignements de nature personnelle demandés seraient très limités et l'intérêt public serait envisagé de la façon la plus étroite possible. Cette disposition renvoie à l'intérêt public défini de façon beaucoup plus générale.

Il n'est pas mauvais de faire savoir qu'une installation est bien surveillée. Le public voudrait, par exemple, être mis au courant que le périmètre immédiat d'une installation est doté d'excellentes caméras vidéo. Il appartiendrait à l'entreprise d'assurer la surveillance de ce périmètre, mais les habitants des rues avoisinantes souhaiteraient avoir l'assurance de ne pas être surveillés par caméra. Ce type de renseignements pourrait être divulgué pour des raisons d'intérêt public.

Le sénateur Jaffer : En ce qui concerne les consultations auprès des collectivités, je sais que vous avez tenu de vastes consultations au sujet de l'infrastructure nécessaire pour réagir à toutes sortes de situations d'urgence. Cependant, selon certains groupes communautaires, on n'aurait pas consulté certains groupes minoritaires vulnérables. Par exemple, pendant la crise du syndrome respiratoire aigu sévère, le SRAS, des Canadiens d'origine chinoise ont été touchés soit directement, soit indirectement et ils pourraient faire part de leur expérience à vos fonctionnaires. Vous avez consulté beaucoup de gens, mais je vous invite à consulter les collectivités touchées. Par exemple, y a-t-il des brochures en différentes langues? Que fait-on pour veiller à ce que toutes les collectivités soient au courant de ces programmes d'urgence?

M. Day : Vous soulevez là des questions capitales et je suivrai votre conseil. Je vais demander à mes fonctionnaires si tous les groupes ont été consultés. La fin de semaine dernière, notre Table ronde transculturelle sur la sécurité s'est réunie. Je vais également me renseigner auprès d'elle, car elle a tenu de vastes consultations. J'ignore cependant si nous leur avons demandé de se pencher sur cette question précise. Les mesures proposées par la Loi sur la gestion des urgences pourraient intéresser les collectivités, voire certaines communautés ethniques. J'en ferai également part à mes fonctionnaires, qui voudront peut-être aborder la question lors de leurs consultations et pour parler avec les collectivités. Je vous remercie d'avoir soulevé cette question.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Minister, I want to thank you for having made yourself available today. First off, I would like you to confirm whether subclause 6(1) deals with two types of ministers. I want to get this straight. Are you the minister responsible for the actions that must be undertaken pursuant to subclause 6(1)?

[English]

Senator Nolin: What are the responsibilities of each minister and what are your responsibilities?

[Translation]

Mr. Day: I coordinate the activities related to the emergency management plans of the other departments. Of course, all departments now have their own emergency plans. I am not being critical when I say that improvements have to be made in all departments.

In the clause you refer to, I am the minister who makes requests to other departments with regard to the planning of emergency measures.

[English]

Senator Nolin: That is exactly the concern that I have. If you read section 4(1)(b), you provide advice to your colleagues. That is my first problem.

My second problem is your answer to my concern on section 6(1). I am sure in Quebec there were those programs and emergency planning before 1998. I am quite convinced of that. The first thing we found out was that nobody had organized themselves to put those plans in motion, whenever an emergency occurred. For a full month, in the Province of Quebec, we were in the dark.

I am concerned, minister that you do not have enough power. I understand that it is difficult to let all ministers and whoever is legally or statutorily responsible, to make sure that he or she is in charge of his or her responsibility. At end of the day, Canadians want action. The day something happens, they do not care. Someone will have to take charge. Prevention is much more important than having a plan that will automatically be in place the minute after we have a problem. Do you see my concern?

[Translation]

Mr. Day: Yes, I see. As you know, provinces are always sensitive when it comes to the power of a minister. However, there was a great deal of collaboration and discussion with the provinces and territories as the bill was being prepared. I think it is safe to say that my counterparts understood that it is absolutely necessary to have integrated plans. In the event of an emergency, local authorities are responsible for the initial response. In order to receive training and federal funds, provinces have to collaborate with me. That way we can work together effectively without having the federal government using

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur le ministre, je vous remercie de vous être rendu disponible aujourd'hui. Dans un premier temps, j'aimerais que vous me confirmiez qu'au paragraphe 6(1), il est question de deux types de ministre. Je veux bien comprendre. Vous êtes le ministre responsable des actions qui doivent être entreprises selon le paragraphe 1 de l'article 6, n'est-ce pas?

[Traduction]

Le sénateur Nolin : Quelles sont les responsabilités de chaque ministre et quelles sont les vôtres?

[Français]

M. Day : C'est moi qui coordonne les activités relatives aux plans de gestion des urgences des autres ministères. Bien sûr, tous les ministères ont maintenant leur plan d'urgence. Ce n'est pas une critique que de dire que des améliorations doivent être apportées dans tous les ministères.

Dans la section que vous avez indiquée, je suis le ministre qui fait les demandes aux autres ministères concernant la planification des mesures d'urgence.

[Traduction]

Le sénateur Nolin : Voilà justement ce qui me préoccupe. L'alinéa 4(1)b) indique que vous conseillez vos collègues. Voilà ma première source d'inquiétude.

Ma deuxième tient à la réponse que vous avez donnée au sujet du paragraphe 6(1). Je suis sûr qu'il existait au Québec avant 1998 de tels programmes et plans d'urgence. En fait, j'en suis persuadé. Or, on n'a pas tardé à constater que personne n'avait fait le nécessaire pour que ces plans puissent être mis à exécution advenant une situation d'urgence. La tempête de verglas a plongé la province de Québec dans l'obscurité pendant tout un mois.

Je crains, monsieur le ministre, que vos pouvoirs ne soient pas assez étendus. Je comprends qu'il est difficile de s'assurer que tous les ministres responsables de ces mesures en vertu de la loi s'acquittent de leurs responsabilités. Mais au bout du compte, ce que les Canadiens veulent, c'est qu'on agisse. Lorsqu'une situation d'urgence survient, le reste leur importe peu. Quelqu'un doit prendre les rênes. Il est beaucoup plus important de prévenir que d'avoir un plan qui pourrait être exécuté immédiatement après la survenue d'un problème. Comprenez-vous mes inquiétudes?

[Français]

M. Day : Oui, je le vois. Comme vous le savez, la question du pouvoir d'un ministre est toujours sensible avec les provinces. Cependant, lors de la préparation de ce projet de loi-ci, il y eut une grande collaboration et des discussions avec les provinces et les territoires. Je pense pouvoir dire que mes homologues ont compris qu'il est absolument nécessaire d'avoir des plans qui sont intégrés. S'il y a une situation d'urgence, les premières actions sont la responsabilité des autorités locales. Pour obtenir des formations et pour obtenir des fonds fédéraux, il faut que les provinces collaborent avec moi. C'est un moyen d'avoir une

its big stick in an area of jurisdiction that might not be its own. I have seen improvements in terms of cooperation and I trust that they are ready to face all possible situations. I have confidence in our municipal and provincial governments.

Senator Nolin: I understand and I also have respect for provincial and municipal jurisdictions. The end of my last intervention made it perhaps difficult for you to understand my question.

I am concerned not by provincial ministers, but by federal ministers, those that have responsibilities under subclause 6(1), where it states, and I quote:

... of each minister accountable to Parliament for a government institution [. . .]

We are talking about federal jurisdiction. You have the power to advise them, but you also have the power to establish policies and programs to ensure that they carry out their responsibilities. I would submit to you, Mr. Minister, that that is not enough. You yourself have expressed doubts about the quality of the emergency plans that have already been prepared. Who will be speaking to your colleagues?

Will you have the power to lead your colleagues and ensure that each federal institution has an emergency plan in place to prevent chaos?

Mr. Day: Yes, I can assure you that the powers are there. We continue to hope that this will be a collaborative effort. If, after having looked at ministers' departmental plans, we find that key elements are missing, subclause 6(1) of the bill provides for the minister, that is, myself:

... to do the following in accordance with the policies, programs and other measures established by the minister:

And then you have a list of powers:

- prepare emergency management plans in respect of those risks;
- maintain, test and implement those plans; and
- conduct exercises and training in relation to those plans.

To me, that is strongly-worded language, for example, when it states "conduct training."

[English]

This provision is to ensure that these measures are in place and to give instruction that not only must a plan be submitted but also it must be tested and maintained.

It is my view that we have crafted it approximately right in terms of the power of the minister to say whether the plan is deficient and something is missing, or whether it is not coordinated enough. The power exists to go back and require these measures of the federal ministry in question.

Senator Nolin: I will continue with the French version of the bill.

bonne collaboration sans le grand bâton du gouvernement fédéral qui, peut-être, n'aurait pas de juridiction. J'ai constaté une amélioration sur le plan de la coopération et je suis confiant qu'ils sont prêts pour toutes les situations qu'on peut imaginer. J'ai confiance en nos juridictions municipales et provinciales.

Le sénateur Nolin : Je comprends et je respecte également les juridictions provinciales et municipales. La fin de ma dernière intervention a peut-être un peu nuit à votre compréhension de ma question.

Ma préoccupation ne touche pas les ministres provinciaux, mais les ministres fédéraux, ceux qui ont une responsabilité, comme le dit le paragraphe 1 de l'article 6 :

[...] à chaque ministre responsable d'une institution fédérale [...]

On parle donc de la juridiction fédérale. Si votre pouvoir est de les conseiller, vous avez aussi un pouvoir d'élaborer des principes de programmes pour vous assurer qu'ils vont assumer leurs responsabilités. Je vous soumetts, monsieur le ministre, que ce n'est pas suffisant. Vous avez vous-même émis des doutes sur la qualité des plans d'urgence qui sont déjà préparés. Qui va parler à vos collègues?

Est-ce que vous allez avoir le pouvoir de diriger vos collègues et vous assurer que dans chaque institution fédérale il y a des plans d'urgence mis en place pour prévenir le chaos?

M. Day : Oui, je peux vous assurer que les pouvoirs sont là. On espère constamment avoir la collaboration des intéressés. Sinon, en regardant les plans des ministres, des ministères, s'il est évident qu'il y manque des choses importantes, le projet de loi prévoit au paragraphe 6(1) que le ministre — en l'occurrence moi —

... est aussi chargé de mener les activités ci-après conformément aux principes, programmes et autres mesures établis par le ministre :

Suit une liste des pouvoirs :

- élaborer les plans de gestion des urgences à l'égard de ces risques;
- les mettre à jour, à l'essai et en œuvre;
- tenir des exercices et assurer la formation à leur égard.

Les mots, à mon avis, sont forts. Quand on dit « assurer la formation », par exemple.

[Traduction]

Cette disposition vise à garantir que les mesures sont bien instaurées et que chacun comprend que le plan doit non seulement être présenté, mais doit également être mis à l'essai et actualisé.

J'estime que le projet de loi confère les pouvoirs appropriés au ministre qui peut signaler toute lacune du plan qui lui est présenté, qu'il s'agisse d'une omission ou d'un manque de coordination. Le ministre est habilité à exiger que le ministère fédéral intéressé corrige le problème.

Le sénateur Nolin : Ma prochaine intervention concerne la version française du projet de loi.

[Translation]

Senator Nolin: It is clear in French, and that is why I asked you to which minister subclause 6(1) referred. It states:

The emergency management responsibilities of each minister accountable to Parliament for a government institution . . . and to do . . .

Who is being referred to? Mr. Minister, I submit to you that this does not refer to you, but to each minister.

Now you understand my concern and dilemma. You will have the power to establish principles, programs and other measures. But it will be up to each minister to:

- prepare emergency management plans. . . ;
- maintain, test and implement those plans; and
- conduct exercises and training in relation to those plans.

That is where I have a problem. There are two authorities: one that establishes the principles and programs, and the other that applies them in his or her department. I am sorry, Mr. Minister, but that cannot work.

Mr. Day: If I might clarify that, you are correct, Senator Nolin, there may be a slight difference between the English and French versions. As you see here, in French, it states "il incombe à chaque ministre." In the last phrase of the English version, you have "the Minister" with a capital "M", which refers to the Minister of Public Safety.

[English]

It ends by saying that yes, these ministers are responsible to Parliament to identify the risks and to do the following in accordance with the policies, programs and other measures established by the minister.

[Translation]

I would like to assure you that I am responsible for establishing the principles and measures.

Senator Nolin: I agree, I have no problem with that, I simply want to make sure you have that power.

[English]

Senator Fraser: I want to raise that point.

Senator Joyal: We will continue with departmental officials.

The Chairman: Yes: On the point that you raised, I noticed in the transcript of the sixth meeting, I believe it was, of the House of Commons Standing Committee on Public Safety and National Security that Mark Holland said he wanted an amendment to add the word "municipality." That set Serge Menard off who said:

[Français]

Le sénateur Nolin : En français c'est clair, et c'est pourquoi je vous ai posé la question de savoir de quel ministre on parle à l'article 6, paragraphe 1. Lorsqu'on dit :

Il incombe à chaque ministre responsable d'une institution fédérale [...] il est aussi chargé

À qui réfère ce « il »? Monsieur le ministre, je vous soumetts que ce n'est pas à vous que ce pronom réfère, mais à chaque ministre.

Vous voyez donc ma préoccupation et mon dilemme. Vous allez pouvoir faire adopter des principes, des programmes et d'autres mesures établies par le ministre. Mais ce sera à chaque ministre de voir à :

- élaborer les plan de gestion des urgence [...];
- les mettre à jour, à l'essai et en œuvre;
- tenir des exercices et assurer la formation à leur égard.

C'est là que j'ai un problème. Il y a deux organes, l'un qui établit les principes des programmes et. l'autre, qui l'applique dans son ministère. Je suis désolé, monsieur le ministre, mais cela ne peut pas fonctionner.

M. Day : Si je peux clarifier cela, vous avez raison, sénateur Nolin, on peut peut-être dire qu'il y a une petite différence entre la version anglaise et la version française. Comme vous voyez ici, en français, on dit « il incombe à chaque ministre ». Dans la dernière phrase de la version anglaise, on peut voir « le Ministre » avec un « M » majuscule qui réfère au ministre de la Sécurité publique.

[Traduction]

À la fin, il établit que les ministres sont bel et bien responsables devant le Parlement de la détermination des risques et du respect des principes, programmes et autres mesures établis par le ministre.

[Français]

J'aimerais vous assurer que c'est moi qui dois mettre en place les principes et les mesures.

Le sénateur Nolin : Je suis d'accord, je n'ai pas de problème, je veux être sûr que vous avez ce pouvoir.

[Traduction]

Le sénateur Fraser : J'aimerais aborder cette question.

Le sénateur Joyal : Nous pourrions poursuivre avec les fonctionnaires du ministère.

Le président : En effet. J'ai lu dans le compte rendu de la sixième réunion, sauf erreur, du Comité permanent de la Chambre des communes sur la sécurité publique, quelque chose qui touche la question que vous avez soulevée. Mark Holland a proposé un amendement qui ajouterait le mot « municipalité ». Il n'en fallait pas plus pour que Serge Ménard s'enflamme. Voici ce qu'il a dit :

We're against having the municipalities at the federal table. If the federal government wants to organize anything, it should be with the provinces and territories. . . . I don't think any municipalities in Quebec will take the fact that they're not there as a slap in the face. They know very well they should work within the province.

I think this is so basic that if there were to be an amendment like this, we would not support the legislation.

That amendment must have failed. Perhaps Ms. Wong knows. I assume that happened because the phrase "local authority" would cover them. Presumably the Federation of Canadian Municipalities, FCM, would fall into the category of "other entities." Am I interpreting that correctly?

Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy, Public Safety Canada: Mr. Chairman, you are absolutely right. In the legislation, "local authorities" cover municipalities and other regional authorities that the provinces deem as part of the municipality. The FCM would be included under "other entities."

Senator Joyal: As I understand it, on the point raised by Senator Nolin, it seems that each department organizes its own capacity to respond and that the Minister of Public Safety oversees them. In the case of an emergency, departments remain responsible for the management of their respective programs.

My understanding of the bill is such that the Minister of Public Safety assumes control as soon as a national emergency occurs. This is an element of concern, given the level of rapidity with which you must respond to a national emergency. Otherwise, you maintain the silo approach to the capacity to respond. Knowing the tradition within the public service for departments to protect their respective autonomy raises a concern that the bill does not contain the capacity for the minister to call the shots. When an emergency occurs, there is no time to wade through the usual many levels of good public administration. I believe that is part of Senator Nolin's focus in his previous questions. There is the benefit of previous experience in knowing that some departments are well prepared and others are less prepared and yet there is no authority for one person and one department to take control in the event of a national emergency.

The Chairman: This question falls within the supplementary category. Several others wish to ask questions.

Mr. Day: This is a fair pursuit of the question. Plans are not developed in isolation in that they must be prepared under the overall federal government emergency response plan and must coordinate with the individual departments. The clear reference is found under section 4, which speaks to the responsibilities of the Government of Canada and of the Government Operations Centre. When an emergency takes place, the principle first is local and then expands as required.

Nous sommes contre l'idée de faire siéger les municipalités à la table de discussion fédérale. Si le gouvernement fédéral veut organiser quelque chose, qu'il le fasse avec les provinces et les territoires [...] Au Québec, je ne crois pas que les municipalités se sentent insultées parce qu'elles ne siègent pas à la table de discussion fédérale. Elles savent pertinemment qu'elles doivent collaborer avec la province.

À mon sens, c'est si fondamental que si cet amendement est adopté, nous ne pourrions appuyer le projet de loi.

Cet amendement a dû être rejeté. Mme Wong le sait peut-être. Je suppose que c'est parce que l'expression « autorité locale » pouvait les englober. La Fédération canadienne des municipalités pourra peut-être entrer dans la catégorie des « autres entités ». Est-ce que je me trompe?

Suki Wong, directrice, Politiques en matière d'infrastructures essentielles, Sécurité publique Canada : Vous avez tout à fait raison, monsieur le président. Dans le projet de loi, l'expression « autorité locale » vise les municipalités et les autres administrations régionales que les provinces assimilent à une municipalité. Effectivement, la Fédération canadienne des municipalités pourrait être incluse dans les « autres entités ».

Le sénateur Joyal : Si j'ai bien compris ce qui s'est dit au sujet de la question soulevée par le sénateur Nolin, chaque ministère organise ses mesures d'intervention d'urgence et le ministre de la Sécurité publique exerce une surveillance à cet égard. Advenant une situation d'urgence, les ministères demeurent responsables de la mise à exécution de leurs programmes respectifs.

Si j'ai bien compris ce projet de loi, le ministre de la Sécurité publique assume le contrôle dès qu'une urgence nationale est déclarée. C'est un élément important, étant donné la rapidité avec laquelle il faut intervenir en cas d'urgence nationale. Autrement, on restera avec une approche compartimentée en matière d'intervention. Sachant que traditionnellement les ministères ont tendance à protéger leur autonomie respective, on se demande si le projet de loi confère au ministre la capacité de prendre les décisions qui s'imposent. Lorsqu'une situation d'urgence éclate, on n'a pas le temps de passer par toutes les étapes de la filière normale de la fonction publique. Je crois que c'est cette réalité qui a inspiré les questions du sénateur Nolin. On sait que certains ministères sont mieux préparés que d'autres et pourtant rien ne permet à une seule personne ni à un seul ministère de prendre le contrôle de la situation en cas d'urgence nationale.

Le président : C'était une question supplémentaire. Plusieurs autres sénateurs veulent poser des questions.

M. Day : C'est une question tout à fait légitime. Les plans ne sont pas élaborés en vase clos; ils doivent concorder avec le plan global d'intervention d'urgence du gouvernement fédéral et s'harmoniser avec les autres ministères. C'est ce qu'indique sans équivoque l'article 4 qui décrit les responsabilités du gouvernement du Canada et du Centre des opérations du gouvernement. Lorsqu'une urgence survient, le principe établi veut que c'est l'autorité locale qui intervient en premier, et par la suite, le palier de gouvernement suivant.

If, in a particular department, a fire was to break out in a wastepaper basket, at that point the Government Operations Centre probably would not be notified. However, if it has not been handled at the most local level right there in that office, it immediately begins to expand. As it hits that level, the Government Operations Centre, which has communications points and people responsible for communications — not only in each department, but across the country — immediately assumes certain responsibilities regarding coordination. This responsibility is one of the reasons the minister and the Department of Public Safety have the power to require tests, to run through tabletop exercises for different events.

The legislation is clear about the Government of Canada and the minister having the overall coordinating capacity so that we do not have that silo effect. That responsibility is something that has been impressed on officials in the development of the legislation. When it comes to emergencies, there is no turf protection in the traditional sense; there can only be turf protection in terms of, we are protecting the lives and the property of people. That priority is impressed upon officials as they work through this exercise.

Their plans are all submitted under the umbrella of Public Safety Canada to ensure that, first, the plans are coordinated. Second, the lines of coordination and communication must be clear and precise. That role is handled through the Government Operation Centre, to which all departments are subject, should there be an emergency.

Senator Day: I thought I understood the legislation, but I am not sure that I do, now that I have heard the questioning.

Is the Government Operations Centre within your department?

Mr. Day: Yes.

Senator Day: Is Craig Oldham the director?

Mr. Day: Yes.

Senator Day: I think I understand the role then. It is more of a coordinating role. You do not take the lead when an emergency happens. For example, for a SARS problem, Health Canada would take the lead. However, if other problems arise by virtue of this emergency, while Health Canada focuses on dealing with that, the Government Operations Centre brings in activity and advises other departments as to whether they may want to react to this situation, too. Is that correct?

Mr. Day: That is correct. We hope a SARS-type incident would never happen again, but a lot of planning and work has gone on around that particular issue. It is clearly pointed out — and even graphed in a cascading way — which departments are involved and when, if something happens. For instance, if quarantine becomes a factor, that is the responsibility of the Department of Health and their officials. This activity is all viewed, monitored and coordinated out of the Government Operations Centre.

I should ask at this point: Have you been to that centre?

Ainsi, si le contenu d'une poubelle prend feu dans un ministère donné, on n'en avisera probablement pas le Centre des opérations du gouvernement. Cependant, si ce feu n'a pas été éteint sur place, dans le bureau même, il va se propager. À ce moment, le Centre des opérations du gouvernement, qui a des agents de communications non seulement dans chaque ministère mais partout au pays, va immédiatement assumer certaines responsabilités de coordination. C'est ce qui fait que le ministre et le ministère de la Sécurité publique ont le pouvoir d'exiger qu'on procède à des mises à l'essai, à des exercices de simulation de différentes situations d'urgence.

Le projet de loi établit clairement que le gouvernement du Canada et le ministre ont la capacité de coordonner toutes les opérations de manière à éviter que chaque ministère agisse en vase clos. Nous avons bien fait comprendre cette responsabilité aux hauts fonctionnaires lors de l'élaboration du projet de loi. Lorsqu'une situation d'urgence éclate, il n'est plus permis de protéger son territoire; le seul territoire qu'il faut protéger, c'est le territoire canadien, les vies et les biens de nos citoyens. Cet aspect est souligné dans nos échanges à ce sujet avec les fonctionnaires.

Tous les plans doivent être présentés à Sécurité publique Canada de manière à garantir, en premier lieu, qu'ils sont coordonnés. En deuxième lieu, les voies de coordination et de communication doivent être claires et précises. Ce rôle revient au Centre des opérations du gouvernement, dont tous les ministères relèveraient advenant une urgence.

Le sénateur Day : Je croyais avoir bien compris le projet de loi, mais après avoir entendu toutes ces questions, je n'en suis plus sûr.

Le Centre des opérations du gouvernement relève-t-il de votre ministère?

M. Day : Oui.

Le sénateur Day : Craig Oldham en est-il le directeur?

M. Day : Oui.

Le sénateur Day : Alors je crois que je comprends son rôle, qui tient davantage de la coordination. Vous n'assumez pas la direction des opérations dès qu'une urgence survient. Par exemple, s'il y avait une éclosion de SRAS, c'est Santé Canada qui assumerait la direction. Toutefois, si d'autres problèmes sont provoqués par cette crise, le Centre des opérations du gouvernement entre en activité et conseille les autres ministères quant aux mesures à prendre face à cette situation. Est-ce exact?

M. Day : Oui. Nous espérons qu'il n'y aura jamais d'autre incident semblable à celui du SRAS, mais on a beaucoup travaillé et planifié les mesures à prendre si cela arrivait. On a clairement déterminé, graphique à l'appui, quels ministères successifs devraient intervenir en pareil cas. Par exemple, s'il faut décréter une quarantaine, il reviendra au ministère de la Santé de le faire. Toutes ces mesures sont examinées, suivies et coordonnées à l'extérieur du Centre des opérations du gouvernement.

Permettez-moi de vous demander si vous avez visité ce centre?

Senator Day: No.

Mr. Day: It may be of interest to this committee to see the operation. I do not think that would be out of line. It may answer some of the aspects of technical questions. It shows the reach of the coordination of information, and how responses can be coordinated. It might be of some interest to you.

Senator Day: Thank you. In reviewing the legislation, I noted that at clause 3 — the fourth line, “provinces” — there is a typographical error. Under clause 4(j), “province” again is a typo. This bill came from the House of Commons, but I assume the House of Commons, in their careful review of this legislation, would have picked up those items.

Ms. Wong: What is the typo, senator, I am sorry?

Mr. Day: Can you point out typos out again?

Senator Day: Yes. Take a look at clause 4 — perhaps it is just my copy — subsection (j).

Mr. Day: Yes, “providing financial assistance to a province.”

Senator Day: You do not have that?

Senator Joyal: No; you have the electronic copy.

Senator Day: My friend does not have the typo. Obviously, it has been picked up and I have a copy before it was picked up.

Mr. Day: It shows how sharp you are, senator. You are checking up to make sure we caught that.

Senator Day: I wonder what other changes have been made. I will still ask my questions.

Mr. Day: No scary changes have been made, but we captured that undotted “i” and we dealt with it.

Senator Day: I am glad you did. Did you also put in a definition for “emergency?”

Mr. Day: No.

Senator Day: Has that been debated?

Mr. Day: There was discussion on that. Once you start to define “emergency,” if you define it too tightly, something could happen and someone could say, that is not an emergency. Things of an urgent nature are an emergency. That is why we talk about legislation. This climate in which we live is evolving, such that the nature of things that could happen begins to take on increasing proportions. To define “emergency” runs the risk of limiting not only who might be responsible for something, but even the federal government’s ability to coordinate or to test something.

Le sénateur Day : Non.

M. Day : Il pourrait être intéressant pour les membres de votre comité de le visiter. Cela n’aurait rien d’irrégulier et pourrait permettre aux sénateurs d’obtenir réponse à certaines questions plus techniques. Vous pourriez alors voir de vos yeux comment l’information est coordonnée et comment les mesures également sont harmonisées. Cette visite pourrait s’avérer intéressante.

Le sénateur Day : Merci. En lisant le projet de loi, j’ai constaté une coquille dans la graphie du mot « province » à l’article 3 et, également, à l’alinéa 4j). Le projet de loi a déjà été adopté par la Chambre des communes et j’imagine que ces erreurs ont été corrigées à l’issue de cet examen attentif.

Mme Wong : Pardonnez-moi, sénateur, mais quelle est la coquille?

M. Day : Pourriez-vous les signaler de nouveau?

Le sénateur Day : Oui. C’est peut-être seulement dans mon exemplaire, mais il y a une coquille à l’article 4, alinéa j).

M. Day : Oui, je lis « providing financial assistance to a province ».

Le sénateur Day : Il n’y a pas d’erreur dans votre exemplaire?

Le sénateur Joyal : Non; vous avez la version électronique.

Le sénateur Day : Il n’y a pas de coquille dans le document de mon ami. De toute évidence, elle a été corrigée dans une version subséquente à la mienne.

M. Day : Cela montre à quel point vous êtes perspicace, sénateur. Vous avez vérifié pour être sûr qu’on avait corrigé la coquille.

Le sénateur Day : Je me demande si on a apporté d’autres modifications. Je vais quand même poser mes questions.

M. Day : Nous n’avons pas apporté de changements alarmants, mais il y a tout de même fallu mettre quelques points sur quelques « i ».

Le sénateur Day : Et j’en suis fort heureux. Avez-vous également inséré une définition du mot « urgence »?

M. Day : Non.

Le sénateur Day : La question a-t-elle été débattue?

M. Day : Oui, mais si on essaie de définir le mot « urgence », et si on le définit de façon trop étroite, si une situation survient, quelqu’un pourrait prétendre que ce n’est pas vraiment une urgence. Les situations auxquelles il faut réagir sans tarder sont des situations d’urgence. Voilà la raison d’être du projet de loi. Le climat dans lequel nous vivons évolue constamment si bien que de plus en plus d’événements de nature différente sont susceptibles de se produire. En définissant le mot « urgence », on risquait de limiter les intervenants responsables et même la capacité du gouvernement fédéral de coordonner les mesures ou de faire des essais.

Senator Day: If we look at clause 4(g), it refers to “with respect to a declaration of an emergency under an Act of Parliament.” For me to find out what emergency might trigger this provision, I must go to other acts of Parliament. Is that the way I should interpret this?

The Chairman: You can go to the dictionary and have a common sense interpretation.

Ms. Wong: There are two answers to that. The first is in terms of “emergency,” we look to the dictionary for the normal definition of “emergency”; but this specific reference is to the Emergencies Act. For us to trigger a national emergency, we must consult the lieutenant governor of each province. You are absolutely right; we must consult the Emergencies Act itself to trigger a national emergency.

Senator Day: Instead of saying the Emergencies Act, however, you said “under an Act of Parliament.” That act is the Emergencies Act. Is that correct?

Ms. Wong: Yes.

The Chairman: Should I put you down for a second round? There are three other senators.

Senator Day: Who have read the act? I would be pleased to wait.

The Chairman: I am trying to give everyone a chance.

Senator Day: I understand, Mr. Chairman. Thank you for that opportunity to clarify those points.

Senator Fraser: Minister, this question comes back to the federal-provincial jurisdiction. Clause 4 of the bill is respectful of provincial jurisdiction. You cannot be given assistance, whether financial or otherwise, I guess.

Mr. Day: Did you say you can or cannot?

Senator Fraser: Cannot, unless the province requests it.

Mr. Day: Correct.

Senator Fraser: Clause 6(3) says you cannot respond in any way to a provincial emergency unless the province requests it or there is an agreement with the province.

Mr. Day: Is that clause 6(d)?

Senator Fraser: No, clause 6(3), at the top of page 5.

The Chairman: They always want one thing — money.

Mr. Day: Yes.

Senator Fraser: We then come to clause 7, which allows the Governor-in-Council to make regulations “. . . declaring a provincial emergency to be of concern to the federal

Le sénateur Day : À l’alinéa 4g), on peut lire « en cas de déclaration de situation de crise dans le cadre d’une loi fédérale ». Pour savoir quelle sorte d’urgence pourrait être visée par cette disposition, je dois consulter d’autres lois fédérales. Est-ce bien ainsi qu’il faut interpréter cette disposition?

Le président : Vous pourriez également regarder dans le dictionnaire et fonder votre interprétation sur le sens commun.

Mme Wong : On peut répondre à cette question de deux façons. Pour connaître le sens du mot « urgence », on consulte normalement le dictionnaire à l’entrée correspondante; cependant, ici, la disposition renvoie à Loi sur les mesures d’urgence. Pour pouvoir décréter une situation d’urgence nationale, nous devons consulter le lieutenant-gouverneur de chaque province. Vous avez tout à fait raison : il faut consulter la Loi sur les mesures d’urgence pour décréter une urgence nationale.

Le sénateur Day : Cependant, au lieu de renvoyer à la Loi sur les mesures d’urgence, la disposition comporte seulement la mention « dans le cadre d’une loi fédérale ». Cette loi, c’est bien la Loi sur les mesures d’urgence, n’est-ce pas?

Mme Wong : Effectivement.

Le président : Dois-je inscrire votre nom pour le deuxième tour de questions? Il y a trois autres sénateurs qui veulent intervenir.

Le sénateur Day : Et qui ont lu le projet de loi? J’attendrai mon tour volontiers.

Le président : J’essaie de donner la parole à tous ceux qui le souhaitent.

Le sénateur Day : Je sais, monsieur le président. Merci de m’avoir permis d’apporter ces éclaircissements.

Le sénateur Fraser : Monsieur le ministre, cette question nous ramène à la division des compétences entre le gouvernement fédéral et les provinces. L’article 4 respecte les champs de compétence provinciale. Vous ne pouvez pas donner votre aide, financière ou autre, je crois.

M. Day : Vous avez dit vous ne pouvez pas ou vous pouvez?

Le sénateur Fraser : Vous ne pouvez pas, à moins que la province ne le demande.

M. Day : C’est exact.

Le sénateur Fraser : En vertu du paragraphe 6(3), vous ne pouvez pas intervenir de quelque façon que ce soit dans une situation d’urgence provinciale à moins que la province ne vous l’ait demandé ou n’ait signé avec vous un accord à cet effet.

M. Day : Vous faites référence à l’alinéa 6d)?

Le sénateur Fraser : Non, au paragraphe 6(3) en haut de la page 5.

Le président : Elles voudront toujours une chose : de l’argent.

M. Day : Oui.

Le sénateur Fraser : Ensuite, l’article 7 permet au gouverneur en conseil de prendre des règlements pour « déclarer qu’une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le

government.” What does that phrase mean and why do we need it? It sounds as if, all of a sudden, you can throw out all those protections for provincial jurisdiction and — I guess, under peace, order and good government — say, we do not care, this is national anyway. What are we talking about here and why do we need it?

Mr. Day: One thing that drives this provision is related to the disaster financial assistance act where, at some point in time, a province can make a declaration or a request that the amount of money required to fix the disaster — to clean up, to deal with the flood and whatever it may be — exceeds a certain limit, based on a per capita base of population and cost that a province has paid out or when it assesses that level has been hit, this federal act kicks in and that declaration can be made. It is to give that particular guidance.

It sometimes takes a matter of two to three years — in some cases, it has been even more years than that — to gather all the receipts from the provincial government. They assess the cost, look at their population and see when the federal cost sharing comes in. The provision is to enable and direct that particular declaration.

The federal government has not imposed something. The provincial government, consistent with respecting provincial rights, makes an assessment of their costs and says, “There is a part here for the federal government to play.” That declaration kicks in the disaster financial assistance formula.

Senator Fraser: It is not at all what it sounds like: this phrase is only a minor little technical thing.

Mr. Day: This provision is major, because it declares at some point when a provincial emergency has happened, let us say a flood or a tornado, if the emergency is such an order of magnitude. It can trigger a federal formula, and then that becomes a concern to the federal government, and the province makes that point.

Senator Fraser: I understand that, but it is not a sweeping “peace, order and good government, the-heck-with-all-other-legislation” provision.

Mr. Day: No.

Senator Fraser: Would it not have been simpler to say, “in accordance with the provisions of the disaster financial assistance act”?

Mr. Day: In some ways, but there are also other provisions. We do not want to narrow it only to that particular funding mechanism. It is saying that there will be a point in time where a provincial emergency will be a matter for the federal government and a concern to the federal government.

Senator Fraser: I think I remain confused, but we are short of time.

gouvernement fédéral ». Que signifie cette disposition et pourquoi est-elle nécessaire? Elle donne l'impression qu'on peut, tout à coup, faire fi de toutes les garanties de respect de la compétence des provinces sous prétexte qu'il s'agit de toute façon d'une urgence nationale; j'imagine qu'on le ferait en invoquant la nécessité de maintenir la paix, l'ordre et le bon gouvernement. De quoi s'agit-il au juste et en quoi cette disposition est-elle nécessaire?

M. Day : Cette disposition s'explique, entre autres, par la Loi sur l'aide financière en cas de catastrophe. Une province peut faire une déclaration ou demander que l'argent pour remédier à une catastrophe — par exemple, pour nettoyer les lieux, combattre une inondation ou autre chose — dépasse une certaine limite, fondée sur le nombre d'habitants ou les coûts qu'une province a dû assumer ou qu'elle estime avoir atteint ce niveau, cette loi fédérale entre en action et une telle déclaration peut être faite. Cette disposition décrit la façon de procéder.

Il faut parfois compter deux ou trois ans, même plus dans certains cas, pour recueillir toutes les attestations de dépenses provenant du gouvernement provincial. Ce dernier fait une évaluation des coûts en fonction du nombre d'habitants, puis établit à partir de quel seuil le partage des frais avec le gouvernement fédéral s'applique. Cette disposition vise à permettre et à accompagner cette déclaration.

Le gouvernement fédéral n'a rien imposé. Le gouvernement provincial, conformément au respect des droits des provinces, fait une évaluation de ses coûts, puis déclare : « Voici la part à payer pour le gouvernement fédéral. » Une fois que cette annonce est faite, c'est la formule d'aide financière en cas de catastrophe qui entre en jeu.

Le sénateur Fraser : Vous me dites que cette phrase n'est qu'un élément technique mineur, mais ce n'est pas l'impression que j'en ai.

M. Day : Cette disposition est essentielle, car, en cas d'urgence dans une province, par exemple une inondation ou une tornade, elle permet de déterminer si la catastrophe atteint un certain seuil. Le cas échéant, on peut déclencher la formule fédérale, et à ce moment-là cela devient également l'affaire du gouvernement fédéral, mais c'est à la province d'en faire la demande.

Le sénateur Fraser : Je comprends cela, mais ne sommes-nous pas en présence d'une disposition excessive du type « paix, ordre et bon gouvernement, au-diable-toutes-les-autres-lois ».

M. Day : Non.

Le sénateur Fraser : N'aurait-il pas été plus simple d'écrire « conformément aux dispositions de la Loi sur l'aide financière en cas de catastrophe »?

M. Day : D'une certaine façon, oui, cependant, il y a aussi d'autres dispositions. Nous ne voulons pas que cela se limite uniquement à ce mécanisme de financement. Il s'agit simplement de dire qu'à partir d'un certain seuil, une catastrophe provinciale devient également l'affaire du gouvernement fédéral.

Le sénateur Fraser : Je crois que je ne comprends toujours pas très bien, mais nous manquons de temps.

The Chairman: We are.

Senator Joyal: My question is in reference to clause 8 and the amendments regarding the Access to Information Act. Do you have a letter from the Information Commissioner concurring with those changes to the Access to Information Act?

Ms. Wong: The Minister of Justice, who is responsible for the Access to Information Act, was consulted, and he concurs with the changes to this legislation. We have consulted the Information Commissioner on this legislation as well.

Senator Joyal: Do you have a letter from the Information Commissioner?

Ms. Wong: The letter, I am sorry, would say what?

Senator Joyal: Having reviewed the provisions of the act, the Information Commissioner feels that the privacy of citizens is well protected the way the amendments have been drafted.

Mr. Day: There was considerable consultation clearly with that office. I would need to check and see if there was some kind of verifying correspondence. It was never brought to our attention that anything was offside here. We can check on that and let you know.

Senator Joyal: I would appreciate that.

The point that is of major concern is the federal-provincial coordination. The Senate special report that you mentioned in your presentation — and we commend you for that — maintained that there was a need to improve federal-provincial cooperation and to clarify responsibilities when the federal government takes over, especially when the Armed Forces are involved or the federal services of the RCMP, and so on. Can you identify which part of the bill is new legislation with regard to the previous legislation that improves and clarifies the level of responsibility of the provinces in relation to the answer to an emergency?

Mr. Day: First, this clarification is and has been one of the challenges, but we think we have handled it effectively. This clarification goes back to a clear principle, namely, local response first and the local ability to have the capacity to handle whatever the emergency is. That response can quickly escalate upwards. I can tell you that local officials and people who attend at the Canadian Emergency Management College, people who are trained in this area, have zero desire to maintain something at a local level that is going out of control. Quickly, the principles of escalation move to the provincial and federal level and, under protocols drawn up with Canada Command, to the military level, if required. We saw how this worked, but we believe the act now improves it. For instance, we had the forest fires in the Okanagan in British Columbia that were so devastating. The emergency was first identified at a local level and was fast moving beyond their capacity. The provincial level was then involved, along with a number of municipalities and regions. It was then identified that, to get a handle on it, there would need to be military and Canada Command involvement. At no point along that cascading scale was any official saying, “No, we want to keep this at our level

Le président : Oui, en effet.

Le sénateur Joyal : Ma question a trait à l'article 8 et aux modifications apportées à la Loi sur l'accès à l'information. Avez-vous une lettre du commissaire à l'information approuvant ces modifications apportées à la Loi sur l'accès à l'information?

Mme Wong : Le ministre de la Justice, de qui relève la Loi sur l'accès à l'information, a été consulté et approuve les modifications à cette loi. Nous avons également consulté le commissaire à l'information au sujet de ce projet de loi.

Le sénateur Joyal : Avez-vous une lettre du commissaire à l'information?

Mme Wong : Excusez-moi, mais que dirait cette lettre au juste?

Le sénateur Joyal : Après examen des dispositions de la loi, le commissaire à l'information a le sentiment que les modifications telles que rédigées ne porteront pas atteinte à la protection des renseignements personnels.

M. Day : Bien sûr, nous avons tenu des consultations importantes avec le commissariat. Il faudrait que je vérifie pour voir s'il y a eu ce type de correspondance. On n'a jamais porté à notre attention le moindre problème à ce sujet. Nous pouvons vérifier et communiquer avec vous plus tard.

Le sénateur Joyal : Je vous en saurais gré.

Ma préoccupation principale concerne la coordination fédérale-provinciale. Le rapport spécial du Sénat que vous avez mentionné au cours de votre déclaration liminaire — et nous vous en félicitons — affirmait qu'il fallait améliorer la coopération fédérale-provinciale et préciser les responsabilités afin de savoir à quel moment le gouvernement fédéral intervient, surtout lorsque les forces armées et les services fédéraux de la GRC, entre autres, sont concernés. Pouvez-vous nous indiquer quelle partie de ce projet de loi apporte des éléments nouveaux par rapport à l'ancienne loi permettant d'améliorer et de préciser les responsabilités des provinces lorsqu'il faut intervenir en cas de catastrophe?

M. Day : Tout d'abord, ces précisions ont été et restent un défi important, mais nous pensons l'avoir surmonté efficacement. Ces précisions se rapportent à un principe clair, à savoir que l'on donne la priorité à une intervention locale et à la capacité locale d'être en mesure de gérer une catastrophe quelle qu'elle soit. Mais il faut parfois intensifier rapidement l'intervention. Je puis vous dire que les responsables locaux et les personnes qui suivent des cours au Collège canadien de gestion des urgences, qui ont été formés dans leur région, ne souhaitent nullement que l'intervention reste au niveau local si la situation dégénère. Très rapidement, les principes de transmission à l'échelon supérieur font que l'on passe au niveau provincial, puis fédéral et, si nécessaire, dans le cadre de protocoles signés avec Commandement Canada, au niveau militaire. Nous avons déjà pu observer comment cela fonctionne, mais nous pensons que la loi améliore ce processus. Par exemple, il y a eu les feux de forêt dévastateurs dans la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique. La situation d'urgence a d'abord été identifiée au niveau local, mais les services locaux se sont vite retrouvés débordés. Le niveau provincial est alors intervenu, ainsi que de

here.” There was a clear recognition. Now, with the act and the principles being firmly established, there is recognition that first responders will be the first responders, and that is the local level, but moving it up quickly to draw in federal participation is a basic principle of the act.

I do not have the old act before me. I do not know if we have something here.

The Chairman: We can have our staff search for that.

Mr. Day: I am receiving guidance from the director. If you look at section 4(1) in the new bill, it says, reflects the objective of a common approach to emergency management by “promoting a common approach to emergency management” across jurisdictions, including the private sector. These principles are built in, understood and I think I can say, appreciated by those who operate at the different levels.

The Chairman: We can have our staff circulate a memo on the differences between the two acts.

Senator Joyal: That would be helpful for us to understand how much this bill is an improvement from the previous one.

Mr. Day: We can do that. That would be helpful for you, of course.

Senator Joyal: Yes, thank you.

Senator Andreychuk: I have a public policy question. It seems to me that this act tries to maximize expertise, whether local, provincial or national, about certain issues that then become an emergency. We do not know if an emergency will be about forests, an oil situation or health. People dealing with the emergency should have expertise about the subject matter. When it turns into an emergency, you are looking at receiving a proper, coordinated response. It seems that the concern has been not so much, “If it does not go well, who is at fault,” which always seemed to be the situation. You are trying to minimize that fault-finding and ensure that we have the most effective response we can get, but not a guarantee. It is a response. When we receive pieces of legislation, we are sometimes left with the idea that they will be foolproof, and they are not.

My other question concerns Britain. During a discussion on emergencies, they said that the expertise and the coordination being in place, with legislation to back it, was important, but the key was testing and running all the people together through scenarios. That approach was the best and most effective way of

nombreuses municipalités et régions. On s’est ensuite rendu compte que pour maîtriser la situation, il allait falloir faire appel aux forces armées et à Commandement Canada. À aucun moment, le long de cette chaîne d’intervention ascendante, il y a eu un responsable déclarant qu’il voulait que tout cela reste à son niveau. Tout le monde a reconnu l’ampleur des besoins. Maintenant que la loi et les principes sont clairement définis, on reconnaît que les premiers intervenants seront les premiers intervenants, il s’agit là du niveau local, mais le fait de pouvoir rapidement passer à l’échelon supérieur pour obtenir l’intervention du niveau fédéral est un principe fondamental de la loi.

Je n’ai pas l’ancienne loi devant les yeux. Je ne sais pas si nous l’avons avec nous.

Le président : Nous pouvons demander à notre personnel d’en trouver un exemplaire.

M. Day : Le directeur vient de me donner quelques pistes. Le paragraphe 4(1) du nouveau projet de loi traduit la volonté d’une approche commune en matière de gestion des urgences puisqu’il s’agit de « promouvoir une démarche commune en matière de gestion des urgences » avec tous les paliers de gouvernement et le secteur privé. Ces principes sont intégrés à la loi, et je pense pouvoir dire qu’ils sont compris et appréciés par ceux qui travaillent aux différents niveaux.

Le président : Nous pouvons demander à notre personnel de distribuer une note d’information sur les différences entre les deux lois.

Le sénateur Joyal : Cela nous aiderait à comprendre dans quelle mesure ce projet de loi est meilleur que le précédent.

M. Day : Cela peut se faire. Cela vous serait utile, bien entendu.

Le sénateur Joyal : Oui, merci.

Le sénateur Andreychuk : J’ai une question touchant à la politique publique. J’ai le sentiment que cette loi tente de développer autant que possible l’expertise, que ce soit au niveau local, provincial ou national, au sujet de certaines situations qui pourraient se transformer en urgences. Nous ne pouvons pas savoir si la prochaine urgence concernera les forêts, le pétrole ou la santé. Les personnes qui géreront cette urgence devraient avoir des connaissances dans ce domaine. Lorsqu’une situation se transforme en urgence, on veut s’assurer qu’il y a une intervention coordonnée et appropriée. Vous n’avez pas mis l’accent sur « si les choses se passent mal, qui est le coupable », ce qui semblait toujours être la chose la plus importante jusqu’ici. Vous essayez de limiter ces exercices d’accusation et de vous assurer que l’intervention la plus efficace peut être proposée, sans pour autant donner de garantie. Il s’agit d’une intervention. Parfois, nous avons le sentiment que les mesures législatives sont des garanties à toute épreuve, mais ce n’est pas le cas.

Ma prochaine question a trait à la Grande-Bretagne. Au cours d’une discussion au sujet des situations d’urgence, on nous a dit qu’il était important d’avoir une coordination et de l’expertise, le tout appuyé par des mesures législatives, mais que ce qui était essentiel, c’était de faire participer toutes les personnes concernées

responding to a later emergency. They were talking about the city of London with all the myriad jurisdictions and capacities. Once they ran through the testing, they were more capable when the event occurred. Is that where we are going with this legislation from a public policy point of view?

Mr. Day: It is. Let me address it, senator, in the order in which you presented it.

First, you talked, rightly, about the difference between subject matter and defining responsibility in terms of jurisdiction as an incident grows. Using the example in the last budget, for instance, we assigned \$1 million to our emergency management programs across the country to train first responders, primarily firefighters, and anything to do with handling hazardous materials. There, we are dealing with subject matter, but we are not really dealing with the jurisdictional issue. We are dealing with financing to the tune of \$1 million and the capability of the people on the front lines to respond effectively and to diminish the danger to themselves and others.

When it moves to the jurisdictional discussion, which the act addresses, I cannot tell you how much I appreciate you saying that it is not a guarantee. No piece of legislation can ever guarantee 100 per cent that an event will be prevented, nor can it guarantee 100 per cent that the response to it will be perfect. As a matter of fact, we have yet to see an event in Canada where things were handled perfectly. This proposed act helps to minimize the eventuality of things going wrong, but there is no guarantee. By working and coordinating the principles, citizens can have some sense of assurance that someone is looking into this, and people are working together and walking through it. You are right that there cannot be a guarantee. That claim would give a false sense of security. However, there can be improvement, and that is what we think this act does.

With regard to your final point on testing, my senior department officials know that I have been insistent and repetitive in this particular area. There is the tabletop exercise, where we have a virtual event and then determine who was supposed to respond, who did not respond and how we can improve, or there is the staged event.

We have received increased funding to allow jurisdictions to undertake these types of events. I agree with you, as do my officials. It is in the testing that we can find out where the flaws are.

I attended an event of this nature in Calgary some time ago. It was a replication of a freeway collapse and the damage attendant with that. I think you would have been impressed to see it. Cars were buried under concrete, with mannequins in the cars. When responders arrived at the scene, they needed to establish the extent of injury.

à des simulations. D'après eux, c'était la meilleure démarche, et la plus efficace, pour les interventions en cas de catastrophe. On parlait ici de la ville de Londres, et de la myriade de différents niveaux de responsabilité. Après les simulations, ils étaient mieux préparés à intervenir en cas d'urgence. Est-ce l'objectif visé par le projet de loi d'un point de vue des politiques publiques?

M. Day : Oui. Permettez-moi, sénateur, de répondre à vos questions dans l'ordre.

Tout d'abord, à juste titre, vous avez souligné la distinction à faire entre la nature de l'urgence et la définition des responsabilités des différents paliers de gouvernement au fur et à mesure que la catastrophe prend de l'ampleur. Prenons l'exemple du dernier budget; nous avons affecté un million de dollars à nos programmes de gestion des urgences partout au pays pour former les premiers intervenants, principalement les sapeurs-pompiers, et pour toute situation ayant trait à la gestion de matières dangereuses. Dans ce cas-là, on met l'accent sur la nature des urgences, pas tellement sur les champs de compétences. Il s'agit ici d'investir un million de dollars pour renforcer les capacités des personnes intervenant en première ligne et atténuer les risques qu'elles courent, ainsi que les risques encourus par d'autres.

Pour ce qui est des champs de compétences, sujet dont traite le projet de loi, je vous remercie d'avoir souligné le fait qu'il ne s'agissait pas d'une garantie. Aucune mesure législative ne peut garantir à 100 p. 100 qu'un incident sera empêché, ni garantir une intervention irréprochable. D'ailleurs, il n'y a jamais eu de situation parfaitement gérée au pays. Le projet de loi vise à limiter l'éventualité de problèmes, mais n'offre pas de garanties. Il permet la mise en œuvre et la coordination des principes, et de ce fait les citoyens savent que des mesures sont prises et qu'il y a des personnes qui travaillent ensemble pour gérer ce type de situation. Vous avez raison de dire qu'il ne peut y avoir de garanties. Ce serait donner à tort un sentiment de sécurité. Malgré tout, on peut améliorer la situation, notamment grâce au projet de loi.

Pour ce qui est des simulations, les cadres supérieurs de mon ministère savent que c'est une question qui me tient particulièrement à cœur. On peut faire des simulations sur maquette, avec une urgence virtuelle, et on détermine qui était censé intervenir, qui n'est pas intervenu, et comment améliorer la situation, ou on peut également organiser des exercices sur le terrain.

Nous avons un budget accru pour permettre aux provinces et aux municipalités de mener ce genre d'exercices. Je suis tout à fait d'accord avec vous, tout comme mes fonctionnaires. C'est grâce à ces exercices que nous pouvons cerner nos lacunes.

Il y a un certain temps, j'ai observé un de ces exercices à Calgary. On avait reproduit l'effondrement d'une autoroute et de tous les dégâts causés. Je pense que cela vous aurait impressionnés. Les voitures étaient enfouies sous le béton, et il y avait des mannequins dans les voitures. Lorsque les intervenants sont arrivés sur place, il a fallu qu'ils déterminent l'ampleur des blessures.

There was a natural gas rupture city-wide, with gas being released. They quickly needed to deal with something local that expanded to the city, and then swept across the region. Valuable lessons are learned from such events.

Not long ago, there were similar preparations for a nuclear event off Prince Edward Island of which you are probably aware. These events are costly to carry out, but necessary. I appreciate your raising the point. It is a focus of mine. We have increased funding for this purpose. It is probably the best way to minimize things going sideways when they should be going forward in a time of emergency.

The Chairman: We have come to two o'clock, and I want to thank the minister very much.

Mr. Day: I want to thank you, Mr. Chairman and members, for the insightful guidance. We will get back to you on the elements that we indicated we would. There may be further elements arising as you consult with Ms. Wong.

The Chairman: Ms. Wong, perhaps you could introduce yourself and your colleagues so everyone has a good picture of who is appearing before us.

Ms. Wong: It is a pleasure to introduce myself. My name is Suki Wong. I am the Director of Critical Infrastructure Policy at the Department of Public Safety.

To my left is Richard Mungall, legal counsel with the Department of Justice, and to my right is Jacques Talbot, legal adviser with the Department of Justice.

Senator Jaffer: My question arises from something the minister said in his presentation. If you cannot answer my question, I will respect that. The minister talked about being prepared if an emergency happened to the south. Do you also have an emergency plan in place for when our citizens are in other areas in large numbers, for example, the situation in Lebanon? Do we now have a plan in place for the future so we can respond to the situation faster?

Ms. Wong: With respect to what the minister said, the Department of Foreign Affairs and International Trade is responsible for having plans for evacuation of Canadians from abroad, if the situation arises. Our minister's role would be to ensure that each minister has those plans in place. He would be responsible for verifying that the Minister of Foreign Affairs has those plans in place.

Senator Jaffer: Once this act is in place, is that what will happen?

Ms. Wong: Yes.

The Chairman: The minister referred to the Government Operations Centre, in case we wanted to visit it. Where exactly is it located, or is that secret? I was only kidding.

Il y avait une rupture de canalisation de gaz naturel avec fuite de gaz, ce qui affectait la ville dans son ensemble. Il fallait rapidement régler une urgence locale qui s'est ensuite propagée à l'échelle de la ville, puis de la région. Nous tirons de précieuses leçons de ce type d'exercice.

Récemment, il y a eu des exercices similaires au large de l'Île-du-Prince-Édouard pour parer à une catastrophe nucléaire; vous en avez certainement entendu parler. Ces exercices sont coûteux mais nécessaires. Je vous remercie d'avoir soulevé cette question. C'est l'une de mes priorités. Nous avons augmenté le financement affecté à ces exercices. C'est la meilleure façon de minimiser les risques de dérapage en cas d'urgence, situations au cours desquelles il est nécessaire de procéder sans heurts.

Le président : Il est 14 heures. Je souhaite remercier le ministre de sa présence.

Le sénateur Day : Monsieur le président, sénateurs, c'est moi qui vous remercie de vos propos très instructifs. Nous vous enverrons les renseignements promis. N'hésitez pas à en demander d'autres dans le cadre de vos échanges avec Mme Wong.

Le président : Madame Wong, voulez-vous vous présenter, vous ainsi que vos collègues, pour que tout le monde puisse se faire une idée précise des personnes qui comparaitront devant nous?

Mme Wong : C'est avec plaisir que je le ferai. Je m'appelle Suki Wong. Je suis directrice des Politiques en matière d'infrastructures essentielles au ministère de la Sécurité publique.

À ma gauche, se trouve Richard Mungall, avocat au ministère de la Justice, et à ma droite se trouve Jacques Talbot, conseiller juridique au ministère de la Justice.

Le sénateur Jaffer : Ma question concerne un point soulevé par le ministre dans sa déclaration liminaire. Je comprendrai si vous n'êtes pas en mesure d'y répondre. Le ministre a indiqué qu'il fallait être prêt à intervenir en cas d'urgence au sud de la frontière. Avez-vous également un plan d'intervention en cas d'urgence pour les zones où on retrouve de nombreux citoyens canadiens, par exemple, dans le cas du Liban? Y a-t-il désormais un plan en place qui nous permettrait de réagir plus rapidement à ce type de situation?

Mme Wong : Au sujet de ce qu'a dit le ministre, il incombe au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international de prévoir des plans d'évacuation des ressortissants canadiens à l'étranger si nécessaire. Le rôle de notre ministre est de s'assurer que chaque ministère a préparé ces plans. Il lui incomberait donc de vérifier que le ministère des Affaires étrangères possède bien ces plans.

Le sénateur Jaffer : C'est ce qui se passera une fois que la loi entrera en vigueur?

Mme Wong : Oui.

Le président : Le ministre a mentionné le Centre des opérations du gouvernement, en disant que nous pourrions le visiter. Où se situe-t-il exactement, si ce n'est pas secret? Je rigole.

Senator Joyal: It is in the bunker built in the 1950s.

Ms. Wong: My colleague, the Director of the Government Operations Centre, when asked this question, does not say specifically where the location is, but we would be happy to send the information to you outside of a public forum.

The Chairman: However, it is in the general Ottawa area?

Ms. Wong: Yes.

Senator Nolin: We do not need the address.

The Chairman: No, we do not need the address, but I want to confirm that it is in proximity. We will discuss that.

[Translation]

Senator Nolin: Paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 6(1) set out the responsibilities of ministers in preparing emergency management plans. Those are heavy responsibilities. Subclause 6(2) deals with the preparation of emergency plans by ministers of the Crown. Emergencies even include war or armed conflict. I distinguish between prevention, meaning, all measures implemented to prevent events from occurring, and preparation, i.e., everything that has to be implemented once an event occurs.

Paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 4(1) set out the minister's responsibilities in the preparatory or preventative stages: (a) establishing policies, (b) providing advice to government institutions and (c) analyzing and evaluating emergency management plans. However, I would like to have seen more, especially when the Treasury Board Secretariat has such enormous responsibilities to implement the government's financial plan: controlling expenditures, implementing public policy with regard to the government's financial management and rigorously monitoring its decision-making process.

As for the emergency plans, I do not see that, even though I feel there is a lot of goodwill on the part of the minister who is concerned by the quality of his colleagues' emergency plans. He is not satisfied with the quality of those plans and hopes that this bill will be of assistance. Correct me if I am wrong, and if not, what can be done to correct the situation?

[English]

Ms. Wong: I want to assure you that the proposed section 4 would give our minister the responsibility to better co-ordinate emergency management across the Government of Canada and also bring greater accountability to how emergency management activities are carried out within the Government of Canada.

With respect to the existing legislation, the Emergency Preparedness Act does not identify the Minister of Public Safety to provide advice, but at the same time obliges other ministers to plan, test and exercise their plans according to the principles, programs and policies put in place by our minister.

Le sénateur Joyal : Il est situé dans le bunker construit dans les années 1950.

Mme Wong : Lorsque l'on pose cette question à mon collègue, le directeur du Centre des opérations du gouvernement, il ne donne jamais l'emplacement exact, mais il serait heureux de vous communiquer ce renseignement en privé.

Le président : Mais il se situe dans la région d'Ottawa?

Mme Wong : Oui.

Le sénateur Nolin : Nous n'avons pas besoin de l'adresse exacte.

Le président : Non, en effet, mais je voulais m'assurer que c'était dans la région. Nous en discuterons.

[Français]

Le sénateur Nolin : Aux alinéas a), b) et c) du paragraphe 6(1), on peut lire quelles sont les responsabilités qui incombent à chacun des ministres dans l'élaboration des plans de gestion pour les urgences. Elles sont énormes. Au paragraphe 6(2), il est question de l'élaboration du plan d'urgence pour chacun des ministres de la Couronne. Cela peut aller jusqu'à la guerre. J'y vois une distinction entre la prévention, tout ce qui est mis en œuvre pour empêcher des événements de se produire, et la préparation, tout ce qui doit être mis en œuvre lorsqu'un événement s'est produit.

Les alinéas a), b) et c) du paragraphe 4(1) circonscrivent la responsabilité du ministre dans les étapes préparatoires ou préventives : a) établir les principes, b) conseiller les institutions fédérales et c) analyser et évaluer les plans. Toutefois, je reste sur mon appétit si je compare cela au Secrétariat du Conseil du Trésor, qui a une responsabilité énorme en matière d'exécution du plan financier de l'État : le contrôle des dépenses, la mise en œuvre de la politique publique quant à la gestion financière de l'État et le suivi rigoureux de l'exécution de ses décisions.

En ce qui concerne les plans d'urgence, je ne vois pas cela, bien que je sente beaucoup de bonne volonté de la part d'un ministre préoccupé par la qualité des plans d'urgence de ses collègues, qui n'est pas satisfait de la qualité de ces plans d'urgence et qui espère que cette loi l'aidera. Rassurez-moi si j'ai tort, sinon que fait-on pour corriger la situation?

[Traduction]

Mme Wong : Je puis vous assurer que l'article 4 du le projet de loi exigerait de notre ministre une meilleure coordination de la gestion des urgences au sein des institutions fédérales et une plus grande reddition de comptes quant à la façon dont les activités de gestion des urgences sont menées au sein du gouvernement du Canada.

Pour ce qui est de la loi existante, la Loi sur la protection civile n'autorise pas explicitement le ministre de la Sécurité publique à fournir des conseils, mais oblige les autres ministres à élaborer, mettre à l'essai et mettre en œuvre leurs plans en se conformant aux principes, programmes et politiques mis en place par notre ministre.

From our perspective, this bill gives Canadians, the provinces and the Government of Canada better accountability for emergency management activities within the Government of Canada.

Senator Nolin: I hear you, but for me prevention is key.

I always go back to January 1998 in Quebec. Suddenly, one day, six hours after the event, everybody was in the dark. We had all sorts of plans. Everybody had a responsibility. Guess what? Everybody was in the dark, searching for help. Prevention is everything.

Ms. Wong: Prevention is highlighted in this legislation, which is not in the existing legislation, and it accounts for the full spectrum, senator, of emergency management activities — mitigation, which reduces the impact of disasters, prevention, and the recovery aspect, which is carried forward. It is a new and strengthened bill for emergency management activities.

Senator Andreychuk: I understand the prevention that Senator Nolin talked about. My confusion is that we cannot put someone in as the emergency czar who, when something happens, would then be able to exercise his or her own discretion over provincial powers, plans, expertise, et cetera. I am not sure where we are going.

Senator Nolin: I am trying to avoid chaos. That is where I am going.

Senator Andreychuk: It would create it. This has happened over a series of governments, not only this government. It is not a new thing. We are improving on systems and gaining experiences from where we have not done much.

It seems to me that the minister's whole responsibility, if I understand clause 4 and then clause 6, is to ensure that everyone has these plans in place, starting first with the minister's own ministers. If the minister feels that the plans are not working, I want to know what the alternatives are. One would be that the minister, through political means, could even approach the Prime Minister and say, "We do not have it in place and I am not getting the response from your minister."

Senator Nolin: The minister could provide advice.

Senator Andreychuk: Is there anything in this bill that allows the minister to go further in a legal sense, vis-à-vis the departments? I have not been able to pick it up that succinctly.

Richard Mungall, Counsel, Department of Justice Canada: For the information of senators, when we closely read clause 6(1), it does not change the powers that other ministers may have under their legislation, whatever it might be — the Health of Animals Act, Quarantine Act, the National Defence Act, Aeronautics Act, and so on. The bill does not change the authority that those ministers have with respect to those acts and how they may apply

De notre point de vue, ce projet de loi offre aux Canadiens, aux provinces et au gouvernement du Canada une meilleure reddition de comptes concernant les activités liées à la gestion des urgences au sein des institutions fédérales.

Le sénateur Nolin : Je vous comprends bien, mais l'essentiel pour moi, c'est la prévention.

Je reviens toujours au mois de janvier 1998 au Québec. Tout d'un coup, un beau jour, six heures après l'incident, personne ne savait quoi faire. Il y avait toutes sortes de plans. Tout le monde avait une fonction à remplir. Devinez quoi? Personne ne savait quoi faire, tout le monde demandait de l'aide. L'essentiel, c'est la prévention.

Mme Wong : La prévention occupe une place importante dans ce projet de loi, ce qui n'est pas le cas dans la loi actuelle. Ce projet de loi, monsieur le sénateur, couvre tous les aspects des activités de gestion des urgences, de l'atténuation, qui vise à limiter l'incidence des catastrophes, au rétablissement, en passant par la prévention. C'est un nouveau projet de loi, renforcé, couvrant les activités de gestion des urgences.

Le sénateur Andreychuk : Je comprends le souci de prévention du sénateur Nolin. Ce que je ne comprends pas bien c'est que nous ne pouvons pas créer un poste de czar des urgences qui, en cas de catastrophe, pourrait passer outre les pouvoirs des provinces et prendre des décisions en ce qui concerne les plans, l'expertise, etc. Je ne sais pas bien quelle direction nous souhaitons prendre.

Le sénateur Nolin : J'essaie d'éviter le chaos. C'est ça la direction que je souhaite prendre.

Le sénateur Andreychuk : Cela l'empêcherait. C'est quelque chose qui se fait graduellement, sous divers gouvernements, pas seulement celui-ci. Ce n'est pas quelque chose de nouveau. Nous améliorons les systèmes et apprenons dans des domaines que nous connaissons mal.

Si je comprends bien l'article 4 et l'article 6, il incombe au ministre de s'assurer que tout le monde a des plans, particulièrement les ministres du ministre. Si jamais le ministre a le sentiment que les plans ne sont pas appropriés, que se passe-t-il? Le ministre, par voies politiques, pourrait contacter le premier ministre et lui faire savoir que les plans ne sont pas en place et que le ministre en question ne réagit pas.

Le sénateur Nolin : Le ministre pourrait fournir des conseils.

Le sénateur Andreychuk : Y a-t-il une disposition dans le projet de loi qui permettrait au ministre un recours juridique par rapport à ces ministères? Je n'ai pas réussi à trouver quelque chose à cet effet.

Richard Mungall, avocat, ministère de la Justice Canada : Je souhaite dire aux sénateurs qu'après avoir lu attentivement le paragraphe 6(1), nous avons constaté qu'il ne modifiait pas les pouvoirs conférés au ministre par d'autres lois dans leur domaine, comme la Loi sur la santé des animaux, la Loi sur la quarantaine, la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'aéronautique, et bien d'autres. Le projet de loi ne modifie pas les pouvoirs des autres

those acts or regulations in any given scheme. This bill does not purport to do that because it cannot. Those powers are vested in other ministers. Clause 4 gives the Minister of Public Safety the overarching, if you will, general responsibilities to align all the plans that other ministers may prepare so that they can act in a coordinated fashion without delving into the particularities of the powers that may be in statute A, B or C. That responsibility is a key feature.

Were it otherwise, if the Minister of Public Safety had the power to overtake other ministers' powers, the bill would be considerably longer than it is now because we would probably need to enact amendments to every other piece of legislation that other ministers already have.

Ms. Wong: It also goes to a point you raised earlier about the importance of conducting exercises. A specific provision in clause 4(1)(n) makes sure that the minister has policies in place for conducting exercises, and providing education and training for emergency management. That particular provision is to ensure that all government ministers practice and test their plans so we have a more coordinated and coherent approach, should an emergency take place. It does not mean that the minister will go in and actually exercise other ministers' plans, but the minister's responsibility through our department would be to ensure that each department test their plans and that the plans are linked to a national response system.

Senator Day: I have two points. I have already spoken to Ms. Wong about the website of her department in relation to the two typographical errors. Those could be picked up.

I know you will do an analysis for us, but why do we need this legislation, other than changing words, such as not calling it "civil emergencies" any longer? I have looked closely at the existing Emergency Preparedness Act and I have not come to understand that there is an obvious reason why we need this new legislation.

When you prepare the analysis of the difference, will you be able to help us with that?

Ms. Wong: Absolutely: We will send you almost side by side comparison of the current legislation and the bill. What is new in this legislation is the recognition of the full spectrum for emergency management activity. The Emergency Preparedness Act was focused on preparedness. It did not speak to mitigation or prevention. That is a new feature of the emergency management bill, Bill C-12.

Another new feature of this legislation is the recognition that emergency management is a collaborative approach that includes more than provinces and territories, which is recognized in the Emergency Preparedness Act, but also other entities such as the private sector and non-governmental organizations such as the Red Cross, who are also key players in emergency management. That approach is new in this piece of legislation.

ministres en vertu de ces lois, ni la façon dont ils choisissent de faire appliquer ces lois ou règlements, quel que soit le contexte. Ce n'est pas l'intention du projet de loi, puisque de toute façon ce serait impossible. Ces pouvoirs sont conférés à d'autres ministres. L'article 4 confère au ministre de la Sécurité publique la responsabilité globale ou, si vous préférez, générale, d'harmoniser les plans élaborés par d'autres ministres pour qu'ils puissent agir de façon coordonnée sans avoir à pinailler sur les spécificités de tel ou tel pouvoir conféré par la loi A, B ou C. Cette responsabilité est un des éléments clés.

Car autrement, si les pouvoirs du ministre de la Sécurité publique prévalaient sur ceux des autres ministres, le projet de loi serait nettement plus long qu'il ne l'est à l'heure actuelle parce que nous devrions probablement adopter des amendements à tous les autres textes de loi qui prévoient les pouvoirs des autres ministres.

Mme Wong : Cela revient également à un point que vous avez soulevé plus tôt à propos de l'importance d'organiser des exercices. Une disposition de l'alinéa 4(1)n) vise à faire en sorte que le ministre établisse des politiques pour organiser des exercices et assurer l'éducation et la formation en matière de gestion des urgences. Cette disposition particulière vise à ce que l'ensemble des ministres organisent des exercices et mettent leurs plans à l'essai de façon à assurer une approche plus concertée et cohérente, en cas d'urgence. Cela ne signifie pas que le ministre ira mettre à l'essai les plans des autres ministres, mais la responsabilité du ministre, par l'entremise de notre ministère, consistera à s'assurer que chaque ministère met ses plans à l'essai et que les plans sont reliés à un système d'intervention national.

Le sénateur Day : J'ai deux points à soulever. J'ai déjà parlé à Mme Wong du site web de son ministère pour lui signaler deux erreurs de frappe. Ces erreurs peuvent être corrigées.

Je sais que vous ferez une analyse pour nous, mais pourquoi avons-nous besoin de ce projet de loi, autrement que pour modifier l'expression « protection civile », qui n'a plus cours? J'ai examiné attentivement l'actuelle Loi sur la protection civile et je n'arrive pas à comprendre la raison d'être de cette nouvelle loi.

Lorsque vous préparerez l'analyse comparative, pourrez-vous nous aider à cet égard?

Mme Wong : Tout à fait : Nous vous enverrons une comparaison pratiquement côte à côte de la loi actuelle et du projet de loi. Ce qui est nouveau dans ce projet de loi, c'est qu'il tient compte de la gamme complète des activités de gestion des urgences. La Loi sur la protection civile mettait l'accent sur la protection. Elle ne parlait pas d'atténuation ou de prévention. Il s'agit d'une nouvelle caractéristique de la gestion des urgences, le projet de loi C-12.

Une autre caractéristique nouvelle de ce projet de loi, c'est qu'il reconnaît que la gestion des urgences est une démarche de collaboration qui inclut davantage que les provinces et les territoires, ce qui est reconnu par la Loi sur la protection civile, mais aussi d'autres entités comme le secteur privé et des organisations non gouvernementales comme la Croix-Rouge, qui sont aussi des intervenants clés en matière de gestion des urgences. Il s'agit donc d'une nouvelle approche prévue par le projet de loi.

An additional new provision is clause 5, the assistance to the U.S. That was not in the Emergency Preparedness Act. That provision gives our minister the authority, in consultation with the Minister of Foreign Affairs, to approve assistance to the U.S.

As well, clause 6 requires each minister, and we talked about this earlier, to design, develop and test their plans in accordance with the policies and programs set by our minister. That feature is new.

In addition, the consequential amendments to the Access to Information Act are new. Those provisions are supported by private sector people who own and operate about 80 per cent of the critical infrastructure who are concerned that, if the information is shared with the Government of Canada, it may be disclosed. That is new as well. We will be happy to provide you with that analysis.

Senator Day: That latter part is one of the drivers, I suspect, in all of this legislation, because so much infrastructure is owned by the private sector. We need special provisions for them. The bill deals with not only government institutions or government-to-government institutions.

Ms. Wong: That is one of the drivers.

Senator Day: I am still not clear why you have not attempted to define "emergency." This act refers to emergencies throughout. The bill does not apply unless it is an emergency. The provinces will declare an emergency, then two steps in clause 7 are needed, saying it is of interest to Canada and then the government authorizes some funding; but it must be an emergency.

In this instance, is the federal government, under clause 7, accepting the provincial government's definition?

Ms. Wong: You have raised good points, senators. When we drafted the bill, the definition of "emergency" was intentionally left out because, in our opinion, if "emergency" is defined, it may limit our minister's, or the government's, ability to respond to emergencies that we cannot predict or have not seen recently. The purposeful intent was to not define "emergency" to provide the minister the flexibility to respond to future unforeseen emergencies.

Second, with respect to the definition of emergencies in provincial legislation, the definitions of "emergency" of all provinces and territories is not consistent. By defining "emergency" in this legislation, we would risk being inconsistent with the provinces and territories and we may not be able to respond to an emergency declared in a province.

Il existe une nouvelle disposition prévue à l'article 5, l'aide aux États-Unis. Cette disposition n'existait pas dans la Loi sur la protection civile. Cette disposition confère à notre ministre le pouvoir, en consultation avec le ministre des Affaires étrangères, de fournir une aide aux États-Unis.

De même, l'article 6 confie à chaque ministre, et nous en avons parlé plus tôt, la responsabilité de concevoir, d'élaborer et de mettre à l'essai leurs plans conformément aux politiques et aux programmes établis par notre ministre. Il s'agit d'une nouvelle disposition.

De plus, les modifications corrélatives à la Loi sur l'accès à l'information sont nouvelles. Ces dispositions sont appuyées par les représentants du secteur privé qui possèdent et exploitent environ 80 p. 100 de l'infrastructure essentielle, qui craignent que, si des renseignements sont fournis au gouvernement du Canada, ils risquent d'être divulgués. Il s'agit également d'une nouvelle disposition. Nous nous ferons un plaisir de vous fournir l'analyse en question.

Le sénateur Day : Je suppose que ce dernier aspect est l'un des éléments moteurs de ce projet de loi, parce qu'une grande partie de l'infrastructure appartient au secteur privé. Il nous faut des dispositions particulières pour eux. Le projet de loi ne traite pas uniquement d'institutions gouvernementales ou d'institutions de gouvernement à gouvernement.

Mme Wong : C'est l'un des éléments moteurs du projet de loi.

Le sénateur Day : Je n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi vous n'avez pas tenté de définir le terme « urgence ». C'est un terme qui revient constamment dans le projet de loi. Le projet de loi ne s'applique pas à moins qu'il y ait une urgence. Les provinces déclareront une situation d'urgence après quoi il faudra que deux conditions s'appliquent, qui sont prévues à l'article 7, à savoir que cela est dans l'intérêt du Canada et que par conséquent le gouvernement autorise une aide financière : mais il doit s'agir d'une urgence.

En l'occurrence, le gouvernement fédéral se trouve-t-il, en vertu de l'article 7, à accepter la définition du gouvernement provincial?

Mme Wong : Vos questions sont très pertinentes, messieurs les sénateurs. Au moment de rédiger le projet de loi, nous avons délibérément omis de définir le mot « urgence », estimant qu'une définition risquait d'entraver le pouvoir de notre ministre ou du gouvernement d'intervenir dans des situations d'urgence que nous n'aurions pas prévues ou connues depuis un certain temps. Si nous avons décidé de ne pas définir le mot « urgence », c'était pour que le ministre ait la latitude nécessaire pour faire face à l'avenir à des situations d'urgence non prévues.

Par ailleurs, il n'y a guère d'unanimité dans la façon dont les différentes lois de ressort provincial ou territorial définissent le mot « urgence ». En définissant le mot urgence dans le projet de loi, nous risquons de ne pas utiliser la même définition qu'une province ou un territoire et, partant, de ne pas pouvoir réagir à une situation d'urgence déclarée dans une province.

Senator Day: When you plan and test your plans, how do you determine whether you are planning for an emergency? You do not know what an emergency is. It is whatever the minister decides it is at any particular time.

Ms. Wong: As the chair of the committee said, we go to the dictionary for the definition of “emergency.”

Senator Day: Is it correct that all the planning and everything that flows from this act is based on a dictionary definition of “emergency”?

Ms. Wong: Defining an emergency management plan is a complex task, in which I am not an expert. I know that different standards are put in place, including the definition of “emergency” and many other elements required to develop a robust emergency management plan, including how we define emergencies. The plan is not based only on emergencies: it is based on experience and lessons learned. There are various aspects to the development of an emergency management plan.

Senator Day: You are planning for an intuitive thing.

Ms. Wong: It is not necessarily only intuitive. It is based on much experience of experts in developing management plans.

Mr. Mungall: Clause 6(1) says that ministers “are to identify the risks that are within or related to” their areas of responsibility. That clause takes emergencies from the risk management point of view as opposed to a legalistic definition of what an emergency may or may not be. What may be a risk to one minister may not be considered a risk by another minister.

As Ms. Wong said, the definitions in the legislation of some provinces are similar, but not in all provinces.

Senator Nolin: Clause 6(1) refers to the identification of risk by each minister, that is, the individual statutorily responsible within the federal jurisdiction.

I hope the Minister of Public Safety decides whether the evaluation of the risk is properly done.

Ms. Wong: Each minister is responsible. The Minister of Transport, Infrastructure and Communities is the expert in transportation. The minister relies on expertise in the department to identify the risk to the infrastructures in the minister's area of expertise, just as the Minister of Health or the Minister of Agriculture does.

We rely on the expertise of each minister and each minister's officials to develop those plans or identify those risks.

Le sénateur Day : Au moment de tracer vos plans et de les mettre à l'essai, comment pouvez-vous savoir si vous planifiez des mesures d'urgence? Vous ne savez pas à quoi correspond le mot urgence. C'est le ministre qui décidera à un moment donné de ce qui correspond à une situation d'urgence.

Mme Wong : Comme le président du comité l'a dit tout à l'heure, la définition du mot « urgence » figure dans le dictionnaire.

Le sénateur Day : Voulez-vous dire que les plans d'urgence et toutes les mesures qui seront prises en vertu de cette loi se fondent sur la définition du dictionnaire du mot urgence?

Mme Wong : L'élaboration d'un plan de gestion des urgences est complexe et je ne suis pas spécialiste de ce domaine. Je sais qu'on adopte différentes normes, y compris la définition du mot urgence, de même que beaucoup d'autres éléments permettant de mettre au point un solide plan de gestion des urgences, ce qui inclut la définition des situations d'urgence. Ce plan ne se fonde pas seulement sur les situations d'urgence, mais aussi sur l'expérience et les enseignements tirés des situations d'urgence passées. L'élaboration d'un plan de gestion des urgences comporte divers aspects.

Le sénateur Day : Vous élaborerez des plans en vue de situations d'urgence que vous saurez reconnaître instinctivement.

Mme Wong : Ce n'est pas seulement une question d'instinct, mais aussi d'expérience et d'expertise dans la rédaction de plans d'urgence.

M. Mungall : D'après le paragraphe 6(1), il incombe à chaque ministre « de déterminer les risques qui sont propres à son secteur de responsabilité ou qui y sont liés ». Cette disposition considère les urgences d'un point de vue de gestion des risques plutôt qu'en adoptant une définition légaliste du terme urgence. Ce qui peut constituer un risque aux yeux d'un ministre n'en sera peut-être pas un pour un autre ministre.

Comme l'a signalé Mme Wong, les définitions utilisées sont semblables dans certaines provinces, mais pas dans toutes.

Le sénateur Nolin : En vertu du paragraphe 6(1), la détermination des risques incombe à chaque ministre, c'est-à-dire à la personne responsable dans les domaines de compétence fédérale.

J'espère que le ministre de la Sécurité publique pourra déterminer si l'évaluation des risques s'est faite convenablement.

Mme Wong : Chaque ministre en est responsable. Ainsi, le ministre des Transports, des Infrastructures et des Collectivités est l'expert dans le domaine des transports. Le ministre fait appel aux ressources expertes de son ministère pour déterminer les risques pour les infrastructures dans son champ de compétence, tout comme le font les ministres de la Santé ou de l'Agriculture.

Nous nous en remettons aux connaissances de chaque ministre et des fonctionnaires de chaque ministre pour l'élaboration des plans et la détermination de ces risques.

Senator Nolin: Under clause 4(1)(c), when the minister analyzes and evaluates emergency management plans the minister must have in mind the evaluation of the risk, or that minister takes a blank approach. The department is in charge of the evaluation. The minister does not evaluate that risk. The minister take it as it is from the department. Therefore, what is the meaning of clause 4(1)(c)? I hope that all those plans will be related to and influenced by those risks.

Ms. Wong: You are right. Plans are based on a risk management approach. We rely on each department to know their area and to know the risks therein, and to have conducted a risk assessment based on sound risk management principles. Clause 4(1)(c) relates to that approach. Once those plans come to our department, our officials evaluate and analyze them to ensure that they are based on solid risk management principles.

Senator Joyal: As a follow-up to the question of Senator Nolin, if the Minister of Public Safety were granted the capacity to take over other departments in special circumstances, corresponding departmental legislation would need to be amended.

Since it is clear in the bill that this bill does not propose avenue, can you tell us what the corresponding situation is in the United States and Britain in terms of the authority granted to Michael Chertoff in the U.S. and his counterpart in Britain?

Following an emergency situation in the United States, they reviewed their capacity to respond, because they believed that due to the different levels of authorities that had to intervene, response was slow. I believe they have reviewed their line of command to give real authority to the person who takes over in a national emergency so that he or she does not need to phone 10 different people but, rather, has the capacity to make decisions.

Did you review the corresponding American or British legislation to see if the models exposed in this bill correspond to the approach in the United States and Britain?

Ms. Wong: Our bill is tailored to the needs of Canadians and the risk levels that Canada faces. We have reviewed the Civil Contingencies Act in the United Kingdom. Their approach is different, as is the approach of the U.S. They have both revised their legislation, and we could provide you with a more fulsome analysis later. I do not want to give you misleading information.

Senator Joyal: I will not ask for an answer now if you are not prepared to answer.

If our research staff has conducted an analysis, perhaps they could provide information on this question.

Le sénateur Nolin : D'après l'alinéa 4(1)c), lorsqu'il analyse et évalue les plans de gestion des mesures d'urgence, le ministre doit tenir compte des risques évalués, ou adopter une approche générale. C'est le ministère et non le ministre qui procède à l'évaluation des risques. Le ministre accepte telle quelle cette évaluation faite par ses fonctionnaires. Dans ces conditions, que signifie l'alinéa 4(1)c)? J'espère que tous les plans qu'on va élaborer seront en rapport avec les risques.

Mme Wong : Vous avez raison. Les plans se fondent sur l'approche de la gestion du risque. Nous nous en remettons aux différents ministères pour ce qui est de connaître leur secteur de compétence et les risques qui s'y rattachent et aussi pour ce qui est d'avoir effectué une évaluation du risque fondée sur des principes solides en matière de gestion du risque, comme le prévoit l'alinéa 4(1)c) du projet de loi. Lorsque nous recevons ces plans, nos personnes responsables les évaluent et les analysent afin de vérifier qu'ils se fondent sur de solides principes de gestion du risque.

Le sénateur Joyal : Pour faire suite à la question du sénateur Nolin, si le ministre de la Sécurité publique se voyait conférer la responsabilité de diriger ce qui se fait dans d'autres ministères dans des circonstances bien particulières, il faudrait que la loi habilitante du ministère en question soit modifiée.

Comme il ressort clairement du projet de loi qu'il n'est pas proposé de nommer un responsable unique, pourriez-vous nous dire ce qu'il en est aux États-Unis et en Grande-Bretagne quant à l'autorité conférée à Michael Chertoff aux États-Unis et à son homologue britannique?

À la suite d'une situation d'urgence survenue aux États-Unis, les Américains ont examiné leur capacité d'intervention, car ils étaient d'avis que, en raison des diverses autorités appelées à intervenir, l'intervention avait été lente. Je crois qu'ils ont révisé leur chaîne de commandement afin de donner un pouvoir réel à la personne qui assume la responsabilité principale dans un cas d'urgence nationale pour que cette personne-là n'ait pas à téléphoner à dix personnes différentes, mais qu'elle puisse plutôt prendre des décisions.

Avez-vous examiné la loi correspondante aux États-Unis ou en Grande-Bretagne pour déterminer si les modèles énoncés dans l'actuel projet de loi correspondent à l'approche suivie aux États-Unis et en Grande-Bretagne?

Mme Wong : Notre projet de loi a été conçu sur mesure pour répondre aux besoins des Canadiens et aux niveaux de risques auxquels le Canada doit faire face. Nous avons étudié la Civil Contingencies Act, qui est en vigueur au Royaume-Uni. L'approche des Britanniques est différente, tout comme celle des Américains. Ils ont tous deux révisé leurs lois, et nous pourrions vous présenter une analyse plus complète plus tard. Je ne voudrais pas vous donner de fausses informations.

Le sénateur Joyal : Je ne vous demanderai pas de répondre maintenant si vous n'êtes pas en mesure de le faire.

Si notre personnel de recherche a effectué une analyse, il pourrait peut-être nous fournir des informations à ce sujet.

It is a matter of policy which model we take. In each model there are probably some difficulties and some advantages. It would be helpful to have that information.

The Chairman: Our researcher will do that.

Senator Joyal: You have probably exchanged information with your colleagues in the United States and Britain, and you may have information that would be helpful to us in understanding this bill.

Mr. Mungall: For the information of senators, we must take into account the different government systems that apply in both Britain and the U.S. We can certainly appreciate that they are different from those in Canada.

Senator Joyal: I totally agree. A unitary form of government, such as that in Britain, is different from ours. However, the United States is a federation and the states have important responsibilities.

I want to know how it works in practice following the bad experiences they had, especially with Hurricane Katrina and the work that was done at that level of review of their legislation so that we understand the implications of a different model of management of emergencies.

Ms. Wong: We will provide the committee with the analysis that we have conducted.

Senator Joyal: My final question refers to clause 5 of the act, to which you have referred, dealing with the United States.

Clause 5 does not mention agreements entered into with the United States but refers more joint management plans. I was surprised there was no formal agreement as you have with the provinces and as stated in clause 4(1). That clause clearly states:

The Minister's responsibilities under section 3 include:

(g) establishing arrangements with each province whereby any consultation with its lieutenant governor in council with respect to a declaration of an emergency under an Act of Parliament may be carried out effectively.

In French it is much clearer to me. It states:

[Translation]

(g) establishing arrangements with each province whereby any consultation with. . .

[English]

Therefore, agreements with the provinces are formal, as stated in the French version, which is not exactly reflected in English. It says "arrangement," which does not mean "agreement" per se. With an agreement, we know there is a signed paper that is well understood on both sides.

Ce sera au gouvernement de décider du modèle à adopter. Chaque modèle présente des avantages et des inconvénients. Ce serait utile d'avoir ces informations-là.

Le président : Notre personnel de recherche va s'en charger.

Le sénateur Joyal : Vous avez sans doute échangé des informations avec vos collègues aux États-Unis et en Grande-Bretagne, et vous avez peut-être des informations qui nous aideraient à mieux comprendre le projet de loi.

M. Mungall : Je tiens à préciser à l'intention des sénateurs que nous devons tenir compte des différents régimes de gouvernement qui existent en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Nous savons bien qu'ils n'ont pas le même régime que nous.

Le sénateur Joyal : Je suis entièrement d'accord avec vous. Un régime unitaire, comme celui qui existe en Grande-Bretagne, c'est différent de ce que nous avons ici. Cependant, les États-Unis sont une fédération et les États ont des responsabilités importantes.

J'aimerais savoir comment les choses se passent dans la pratique après les mauvaises expériences qu'ils ont eues là-bas, surtout avec l'ouragan Katrina, et ce qu'ils ont fait pour réviser leurs lois, afin que nous puissions comprendre les répercussions des divers modèles de gestion des urgences.

Mme Wong : Nous pourrions faire parvenir au comité l'analyse que nous avons effectuée.

Le sénateur Joyal : Ma dernière question concerne l'article 5 du projet de loi dont vous avez parlé et où il est question des États-Unis.

L'article 5 ne fait aucune mention de la conclusion d'accords avec les États-Unis, mais parle plutôt de plans conjoints de gestion. J'ai été surpris de constater qu'il n'y avait pas d'entente officielle comme vous en avez avec les provinces et comme le prévoit le paragraphe 4(1), qui dit clairement :

Dans le cadre de la mission que lui confère l'article 3, le ministre est chargé :

g) de conclure avec chaque province des ententes relatives aux consultations à engager dans les meilleures conditions d'efficacité avec le lieutenant-gouverneur en conseil de la province en cas de déclaration de situation de crise dans le cadre d'une loi fédérale.

La version française me semble beaucoup plus explicite.

[Français]

g) de conclure avec chaque province des ententes relatives aux consultations engagées [...]

[Traduction]

Par conséquent, les ententes conclues avec les provinces sont formelles, comme l'indique la version française, ce qui n'apparaît pas précisément en anglais. On parle en anglais d'« arrangement », ce qui ne signifie pas exactement « entente ». Dans le cas d'une entente, on sait qu'il y a un document signé qui est parfaitement compris par les deux parties.

With regard to clause 5, we do not seem to have a formal agreement with the United States but we would sit down with them and try to reach a shared joint approach. In other words, we would have detailed agreements with the provinces that are the object of the regulations, as provided for in the regulations. It appears in clause 7, which states:

The Governor in Council may on the recommendation of the Minister make orders or regulations

(c) declaring a provincial emergency to be of concern to the federal government.

The way I understood the approach is that with the provinces we have a legal framework in agreements, regulations and so on. However, as far as the United States is concerned, we will sit down with them and see if the two plans can be coordinated. That is, we do not have a formal agreement with the United States per se, between the two sovereign countries.

Why is that? Why do you limit that clause only to coordination based on no formal agreement?

Ms. Wong: Clause 5 does not specifically reference agreements or formal arrangements we have with the United States, but we do have a formal binational arrangement with the United States that talks about emergency management planning. Those arrangements exist. They are not referenced in clause 5, but those arrangements exist.

The reason there are specific details in clause 4 to the provinces is because provinces are the first responders, and we must ensure that our plans are complementary to the provinces and territories.

Senator Joyal: Therefore, you have an agreement. Can you give us a copy of that agreement? That should be a public document.

Ms. Wong: Absolutely.

Senator Joyal: I will read the text from the last three lines of clause 5:

... coordinate Canada's response to emergencies in the United States and provide assistance in response to those emergencies.

In other words, clause 5 allows us to enter the United States, but it does not recognize in any way the context into which the United States could be called to come to Canada to answer a similar call made by the Canadian government.

Why is the relationship only one way in this proposed clause?

Ms. Wong: With respect to this proposed clause, it primarily discusses our assistance to the U.S., but there are established arrangements in place that talk about reciprocal and mutual arrangements. Neighbouring provinces and states already have those mutual assistance agreements in place.

En ce qui concerne l'article 5, il semble que nous n'ayons pas d'entente officielle avec les États-Unis mais nous sommes censés négocier avec les Américains pour en venir à une formule conjointe. Autrement dit, nous devrions avoir des ententes détaillées avec les provinces visées par la réglementation, tel que le prévoit celle-ci. C'est ce que l'on trouve à l'article 7, qui est formulé ainsi :

Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, ou par décret ou règlement :

c) déclarer qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral.

Selon mon interprétation, nous avons avec les provinces une structure juridique comportant des ententes, des règlements, etc. En revanche, pour ce qui est des États-Unis, il est prévu que nous rencontrions leurs autorités pour voir s'il est possible de coordonner nos deux plans. C'est-à-dire que nous n'avons pas d'entente formelle à proprement parler avec les États-Unis; il n'y a pas d'entente entre les deux pays souverains.

Pourquoi en est-il ainsi? Pourquoi avez-vous limité cette disposition à de la coordination, à l'exclusion d'une entente formelle?

Mme Wong : L'article 5 ne fait pas spécifiquement référence aux ententes formelles que nous avons avec les États-Unis, mais nous avons effectivement une entente binationale formelle où il est question de planification de la gestion des situations d'urgence. Ces ententes existent. Elles ne sont pas mentionnées à l'article 5, mais elles existent.

Si l'article 4 fait spécifiquement référence aux provinces, c'est parce que celles-ci sont les premières à répondre et que nous devons veiller à ce que nos plans soient complémentaires par rapport à ceux des provinces et territoires.

Le sénateur Joyal : Il existe donc une entente. Est-ce que vous pourriez nous en faire parvenir copie? C'est certainement un document public.

Mme Wong : Absolument.

Le sénateur Joyal : J'aimerais donner lecture des trois dernières lignes de l'article 5 :

... coordonner l'intervention du Canada en cas d'urgence survenant aux États-Unis et fournir son aide à cet égard.

Autrement dit, l'article 5 nous permet de pénétrer aux États-Unis, mais il ne fait pas mention du contexte dans lequel les États-Unis pourraient être amenés à intervenir au Canada pour répondre à un appel semblable provenant du gouvernement canadien.

Pourquoi les relations évoquées dans cette disposition sont-elles à sens unique?

Mme Wong : En ce qui concerne cet article, il évoque essentiellement l'aide que nous apportons aux États-Unis, mais il existe des ententes prévoyant des interventions réciproques et mutuelles. Les provinces et les États limitrophes ont déjà conclu des ententes d'assistance mutuelle de ce genre.

The arrangements do exist. They are not referenced in clause 5, but arrangements are in place for mutual assistance.

Senator Joyal: If you reviewed the legislation, why did you not include the role of your minister, in consultation with the Minister of Foreign Affairs, in negotiating and concluding those agreements?

Ms. Wong: The purpose of this legislation builds on existing principles and arrangements. It does not change existing arrangements already in place between Canada and the United States or between provinces and states. That is my answer to your question.

Senator Joyal: Respectfully, that is half an answer. We will define clearly with the provinces at which level we become responsible and we share the cost.

However, as far as the United States is concerned, we do not have a more complete approach in this bill as to how we cooperate with the United States. Where do we share the costs? What is recovered? What is not recovered?

Since this bill refers to the responsibilities of the United States, as I said, I thought we would be more enlightened with this bill than left in the dark in relation to what we do with the United States, and what we can expect from them.

Ms. Wong: I agree. That is a keen observation. I point you to the reference to develop joint emergency management plans. From my perspective and in reading the legislation, "joint" means that the U.S. would participate with us at the same time, collaborating on joint, mutual and reciprocal agreements under proposed clause 5.

Senator Joyal: Will you provide us with the framework agreement you have with them?

Ms. Wong: There is an existing one. Yes, we will.

Senator Joyal: In relation to clause 7:

The Governor in Council may on the recommendation of the Minister make orders or regulations

(c) declaring a provincial emergency to be of concern to the federal government.

Do those regulations exist now or will that be a new regulation?

Ms. Wong: Those regulations do not exist now.

Senator Joyal: Therefore, paragraphs (a) (b) (c) and (d) of clause 7 will be the object of future regulation?

Ms. Wong: If necessary, then those sections will be invoked. Right now, clause 7(a), per se, the development and preparation of emergency plans, testing and implementation of those plans, are already covered in policy. Therefore, policy already exists.

Ces ententes existent. Elles ne sont pas mentionnées à l'article 5, mais il existe des ententes prévoyant de l'assistance mutuelle.

Le sénateur Joyal : Si vous avez révisé la loi, pourquoi n'y avez-vous pas inclus une disposition sur le rôle de votre ministre qui, en consultation avec le ministre des Affaires étrangères, doit négocier et conclure ces ententes?

Mme Wong : Le projet de loi a pour objet de consacrer les ententes et les principes existants. Il ne modifie pas les ententes actuellement en vigueur entre le Canada et les États-Unis ou entre les provinces et les États. Voilà comment je peux répondre à votre question.

Le sénateur Joyal : Sauf votre respect, cette réponse n'est pas complète. Nous définirons clairement en collaboration avec les provinces le niveau auquel nous deviendrons responsables et auquel nous partageons les coûts.

Cependant, en ce qui concerne les États-Unis, le projet de loi ne prévoit pas une approche plus complète quant à la façon dont nous coopérons avec les États-Unis. À quel niveau partageons-nous les coûts? Quelle est la portion qui est récupérée et celle qui ne l'est pas?

Étant donné que ce projet de loi mentionne les responsabilités des États-Unis, comme je l'ai dit, je pensais qu'il nous éclairerait davantage par rapport à notre coopération avec les États-Unis et ce à quoi nous pouvons nous attendre de leur part.

Mme Wong : Je suis d'accord avec vous. Il s'agit d'une observation très pertinente. Je vous renvoie à la disposition qui traite de l'élaboration de plans conjoints de gestion des urgences. À mon avis et à la lecture du projet de loi, l'adjectif « conjoints » signifie que les États-Unis collaboreraient avec nous au même moment à l'élaboration d'ententes conjointes, mutuelles et réciproques en vertu de l'article 5 du projet de loi.

Le sénateur Joyal : Est-ce que vous nous fournirez l'entente cadre que vous conclurez avec eux?

Mme Wong : Il en existe une. Oui, nous vous la fournirons.

Le sénateur Joyal : En ce qui concerne l'article 7 :

Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décrets ou règlement :

c) déclarer qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral.

Ce règlement existe-t-il à l'heure actuelle ou s'agira-t-il d'un nouveau règlement?

Mme Wong : Ce règlement n'existe pas pour l'instant.

Le sénateur Joyal : Par conséquent, les alinéas a) b) c) et d) de l'article 7 feront l'objet d'un règlement futur?

Mme Wong : S'il le faut, ces dispositions seront alors invoquées. À l'heure actuelle, selon l'alinéa 7a) à proprement parler, l'élaboration et la préparation de plans de gestion des urgences, la mise à l'essai et la mise en œuvre sont déjà prévues dans le cadre d'une politique. Par conséquent la politique existe déjà.

Senator Joyal: However, it is not in the form of regulations?

Ms. Wong: No, it is not in the form of regulations.

Senator Joyal: Therefore, none of the subjects covered by paragraphs (a) (b) (c) and (d) of clause 7 are presently the object of regulation?

Ms. Wong: Paragraph (c) is invoked when there is a provincial emergency that is of concern to the federal government.

Going back to what the minister stated, when the disaster financial assistance arrangements are invoked, and there is a trigger for financial assistance, then the Governor-in-Council issues an Order-in-Council making financial assistance possible.

Senator Joyal: Under that act, the Governor-in-Council has authority to make a declaration that there is a national emergency, and the federal government automatically shares financial responsibility in answer to the situation?

Ms. Wong: Yes.

[Translation]

Jacques Talbot, Legal Counsel, Department of Justice Canada: If I might add a clarification —

Senator Joyal: Yes, of course.

Mr. Talbot: Under the Emergency Preparedness Act, there are two identical provisions. Up until now, over 85 Orders-in-Council were passed providing provinces with financial assistance under the Disaster Financial Assistance Program. Those are not new provisions. Simply put, we included an existing mechanism in the new legislation to provide post-disaster financial assistance.

Senator Joyal: Are there negotiations with the provinces still pending for the settlement of “past disaster” claims, where the Canadian government responded to provinces’ requests?

[English]

Ms. Wong: Bill C-12, the emergency management act, or existing legislation, the Emergency Preparedness Act, does not extend beyond the Government of Canada. The regulations, even contemplated in proposed section 7, would not extend to the provinces or the territories.

Senator Joyal: Thank you but that is not the question I asked. Are negotiations pending presently with provinces for the settlement of claims that the provinces would have made to the federal government in relation to previous federal emergencies whereby the federal governments would have come to the aid of the provinces?

Le sénateur Joyal : Cependant, le règlement n'existe pas?

Mme Wong : Non, il n'existe pas de règlement.

Le sénateur Joyal : Par conséquent, aucun des sujets visés par les alinéas a), b), c) et d) de l'article 7 ne font l'objet d'un règlement?

Mme Wong : L'alinéa c) est invoqué en cas d'urgence provinciale qui constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral.

Pour revenir à ce qu'a déclaré le ministre, lorsque l'on invoque des arrangements prévoyant une aide financière en cas de catastrophe, et qu'il y a un élément déclencheur de l'aide financière, alors le gouverneur en conseil prend un décret pour rendre cette aide financière possible.

Le sénateur Joyal : En vertu de la loi, le gouverneur en conseil a le pouvoir de déclarer qu'il y a une urgence nationale, et le gouvernement fédéral partage automatiquement la responsabilité financière pour réagir à la situation?

Mme Wong : Oui.

[Français]

Jacques Talbot, conseiller juridique, ministère de la Justice Canada : Si vous me permettez une précision...

Le sénateur Joyal : Oui, bien sûr.

M. Talbot : Selon la Loi sur la protection civile, deux dispositions sont identiques. Jusqu'à maintenant, on a adopté au-delà de 85 décrets permettant une assistance financière aux provinces sous le programme d'assistance financière lors de catastrophe. Ces dispositions ne sont donc pas réellement nouvelles. Tout simplement, on a reporté, dans la nouvelle législation, le mécanisme existant pour donner une assistance financière après une catastrophe.

Le sénateur Joyal : Y a-t-il encore des négociations avec les provinces pour le règlement de réclamations sur des « catastrophes antérieures » où le gouvernement canadien aurait répondu à la demande des provinces?

[Traduction]

Mme Wong : Le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences, ou la loi qui existe à l'heure actuelle, la Loi sur la protection civile, ne vise que le gouvernement du Canada. Le règlement, même celui envisagé à l'article 7 du projet de loi, ne viserait pas les provinces, ni les territoires.

Le sénateur Joyal : Je vous remercie, mais ce n'est pas la question que j'ai posée. Y a-t-il des négociations en suspens à l'heure actuelle avec les provinces pour le règlement de réclamations que les provinces auraient présenté au gouvernement fédéral en ce qui concerne des urgences fédérales précédentes dans le cadre desquelles le gouvernement fédéral serait venu à l'aide des provinces?

[Translation]

Mr. Talbot: The process takes some time. Under the program, provinces have to send in all relevant documents. I cannot provide you with a specific answer, but my client will no doubt be able to come back to you with more information on the cases that are pending. In general, this process runs quite smoothly. It has helped settle close to 90 claims, pass orders in council and make payments.

[English]

Ms. Wong: There are outstanding claims to be negotiated. We can provide you with that information along with all the other information we need to bring to you.

Senator Joyal: Senator Nolin may remember the case I have in mind.

[Translation]

That was the case at the Quebec City Summit when federal forces had to intervene. The intervention generated additional costs that were included in a claim made by the Government of Quebec to the Canadian government, because those were unexpected costs. At the time, the situation had gotten out of control, and the provincial police force did not have the capacity to respond. Obviously, it is with that in mind that I wanted to raise the issue.

[English]

My last question is in relation to clause 4(1) of the bill, which states:

The minister's responsibility under section 3 include

(f) establishing the necessary arrangements for the continuity of constitutional government in the event of an emergency.

Could you explain what that means?

Mr. Mungall: Thank you, senator, for that question. The Department of Public Safety has a program to do exactly that with those elements. They are not comprised of the public service, but the Senate, the House of Commons and the various courts, and they have a program to accomplish this aim. It is currently undergoing development or redevelopment as I understand from officials of the Department of Public Safety.

Senator Joyal: Can you be more precise?

Mr. Mungall: It might be more appropriate if the actual official from the Department of Public Safety came back at another time to explain that further. I am not in a position to explain much more than that. It is not my program.

The Chairman: You could report back to us in writing.

[Français]

M. Talbot : C'est un processus qui prend un certain temps. Selon le programme, il faut recevoir toutes les pièces justificatives de la province. Je ne peux pas vous donner une réponse précise, mais sans doute que mon client pourra vous revenir avec plus d'informations concernant les dossiers qui ne sont toujours pas réglés. En général, c'est un processus qui se déroule assez bien. La preuve, près de 90 réclamations ont été réglées, des décrets ont été adoptés et des paiements ont été effectués par le passé.

[Traduction]

Mme Wong : Il existe des réclamations en suspens qui doivent faire l'objet de négociations. Nous pouvons vous communiquer cette information en même temps que tous les autres renseignements que nous devons vous fournir.

Le sénateur Joyal : Le sénateur Nolin se rappelle peut-être de ce à quoi je pense.

[Français]

C'est le cas du Sommet à Québec, où les forces fédérales avaient dû intervenir à un moment donné. Cette intervention avait généré des coûts additionnels qui avaient fait l'objet d'une réclamation de la part du gouvernement du Québec au gouvernement canadien, car il s'agissait de coûts imprévus. À l'époque, la situation qui s'était produite allait bien au-delà de la capacité des forces de l'ordre provinciales de répondre. Évidemment, c'est dans ce cadre-là que je voulais soulever cette question.

[Traduction]

Ma dernière question porte sur le paragraphe 4(1) du projet de loi, qui indique :

Dans le cadre de la mission que lui confère l'article 3, le ministre est chargé :

f) de conclure des arrangements pour garantir la continuité de l'État constitutionnel advenant une urgence.

Pourriez-vous expliquer ce dont il s'agit?

M. Mungall : Merci de votre question, sénateur. Le ministère de la Sécurité publique a un programme visant à faire précisément ceci avec ces éléments : non la fonction publique, mais le Sénat, la Chambre des communes et les différentes cours. Le programme visant cet objectif est en cours d'élaboration ou de refonte, à ce que me disent les fonctionnaires du ministère.

Le sénateur Joyal : Pourriez-vous être plus précis?

M. Mungall : Peut-être serait-il plus approprié qu'un fonctionnaire du ministère de la Sécurité publique comparaisse en une autre occasion pour mieux expliquer les choses. Je ne peux pas vous en dire beaucoup plus, vu que ce n'est pas mon programme.

Le président : Vous pourriez nous envoyer un rapport écrit.

Senator Joyal: It would be better to have an officer or officers because then all senators can share the information.

The Chairman: We have three more questioners and we must then discuss later —

Senator Joyal: Not today.

The Chairman: I understand that.

Senator Fraser: I am coming back to section 7(c). The minister explained about the disaster financial assistance act requiring a provincial declaration of emergency to the federal government. I asked if it would not have been simpler to have pinned this clause to that act. He said no, there were other things involved and I thought I heard him say at the end of his response that — though I did not make a note of it — there might be broader reasons, or some such implication, for him wanting to preserve this power.

This question is not loaded, I only want to know: Is this clause considered to be necessary to comply with the requirements of other acts or federal-provincial agreements or such requirements or are deemed necessary because the federal government wishes to have in hand a safety valve in the case of an emergency arising, in which the provincial government, for whatever reason, does not request assistance but for which the federal government believes it is in the national interest to respond?

Ms. Wong: This provision is necessary to trigger financial assistance to the province or territory once they require that assistance. It does not infringe on provincial jurisdiction or authority in terms of directly intervening in an emergency. Proposed subsections 7(c) and 7(d) need to be triggered by a provincial request for assistance.

Senator Fraser: Subclause (d) is clear but subclause (c), on the face of it, is so much broader that I want to be clear of the reasoning that lies behind it.

Ms. Wong: The reasoning for it is the Government of Canada cannot intervene in a provincial emergency unless it is requested by the province or the territory to intervene.

Senator Fraser: That is not what subclause 7(c) says.

Mr. Talbot: That section must be read with section 4(1)(f). It is a requirement before providing financial assistance the Governor-in-Council must make this declaration that the specific provincial emergency . . .

Senator Fraser: Yes, that is clause 4(1)(f).

Mr. Mungall: Those two sections work in sync. Clause 4(1)(f) states that if a declaration has been made by the Governor-in-Council, the minister is then authorized to make that financial assistance. Without that declaration, in terms of the mechanics of the way the bill is set up, the minister cannot make that declaration; it has to be the full Governor-in-Council to make that declaration before financial assistance can be made. That mechanism is a carry-over from the Emergency Preparedness Act.

Le sénateur Joyal : Mieux vaudrait inviter un fonctionnaire ou des fonctionnaires, pour que tous les sénateurs puissent être informés.

Le président : Il y a trois personnes qui n'ont pas encore posé leurs questions et il faut qu'ensuite nous discussions...

Le sénateur Joyal : Pas aujourd'hui.

Le président : Je comprends.

Le sénateur Fraser : Je reviens à l'alinéa 7(c). Le ministre a expliqué que les mesures législatives sur l'aide financière en cas de catastrophe exigeaient une déclaration d'urgence par la province au gouvernement fédéral. J'ai demandé s'il n'aurait pas été plus simple d'inclure cet article dans cette loi. Il m'a répondu que non, que cela mettait en jeu d'autres éléments, et je crois l'avoir entendu dire à la fin de sa réponse bien que je ne l'aie pas notée, qu'il existait peut-être des raisons plus larges ou une implication de ce genre l'amenant à protéger son pouvoir.

Je ne vous pose pas une question tendancieuse; je veux juste avoir la réponse. Cette disposition est-elle considérée nécessaire au vu des exigences d'autres lois ou d'ententes fédérales-provinciales ou autres? Ou est-elle jugée nécessaire parce que le gouvernement fédéral souhaite disposer d'une soupape de sûreté s'il se présentait une urgence pour laquelle le gouvernement provincial, quelle qu'en soit la raison, ne demandait pas d'aide, bien que le gouvernement fédéral estime une intervention nécessaire dans l'intérêt national?

Mme Wong : Cette disposition est nécessaire pour déclencher l'aide financière à la province ou au territoire, une fois cette aide demandée. Elle n'empiète pas sur la compétence ou l'autorité des provinces avec une intervention directe en cas d'urgence. Les alinéas 7(c) et d) proposés doivent être déclenchés par une demande d'aide de la part de la province.

Le sénateur Fraser : L'alinéa d) est clair mais l'alinéa c) semble tellement plus large que je veux m'assurer du raisonnement qui le sous-tend.

Mme Wong : Le raisonnement qui le sous-tend est que le gouvernement du Canada ne peut pas intervenir dans une urgence provinciale à moins d'y être convié par la province ou le territoire.

Le sénateur Fraser : Ce n'est pas ce que dit l'alinéa 7(c).

M. Talbot : Il faut lire cet alinéa avec l'alinéa 4(1)(f). Avant que le gouverneur en conseil apporte de l'aide financière, il faut que l'urgence provinciale en question ait fait l'objet d'une déclaration...

Le sénateur Fraser : Oui, c'est l'alinéa 4(1)(f).

M. Mungall : Ce sont deux articles qui vont de pair. L'alinéa 4(1)(f) indique que si une urgence provinciale a fait l'objet d'une déclaration du gouverneur en conseil, le ministre est alors autorisé à apporter de l'aide financière. En l'absence de cette déclaration, vu la façon dont le projet de loi est agencé, le ministre ne peut pas faire cette déclaration; il faut que l'ensemble du gouverneur en conseil fasse cette déclaration avant que l'on puisse apporter de l'aide financière. C'est un mécanisme hérité de la Loi sur la protection civile.

Senator Joyal: We will return to this point because it is critical.

Senator Fraser: I think it is oddly phrased and placed if that is indeed the purpose of it.

Senator Day: May I have a supplementary question on that?

The Chairman: Yes.

Senator Day: The issue is clause 7, a declaration declaring a provincial emergency to be a concern to the federal government. Does that declaration trigger any right or indication that the federal government will intervene or participate in the emergency other than in a financial way? My colleague is reading this to mean that once the federal government declares the emergency in a province if of interest, the federal government can then intervene in the provincial emergency.

Senator Fraser: No, I was inquiring whether that was what this cause was designed to do. I think it could be interpreted that way, but I am told this is apparently not the design.

Senator Day: Sometimes the wording is designed for one thing but can cover something else, and that is the point. We want you to think about that.

We have to go on now.

Senator Joyal: I think it should be read with section 91 of the Constitution Act, 1867: Peace, order and good government. If the Government of Canada is concerned that there is a national emergency, a provincial government cannot prevent a federal government from intervening. They cannot say, "Stay home. We will manage it."

I think that under section 91, the federal government still has that capacity. I read it like Senator Fraser in that the Governor-in-Council makes orders declaring a provincial emergency to be of concern to the federal government.

When I read this, I thought exactly the same as Senator Fraser. It says, If the Governor-in-Council adopts a decree "declaring a provincial emergency to be of concern to the federal government."

Senator Day: If gives them jurisdiction.

Senator Joyal: That is the way I read it.

Mr. Mungall: Of course, those types of mechanisms exist already within the Emergencies Act, which is beyond the scope of this particular bill, but I agree, senator, those mechanisms exist but in existing legislation which is not covered here.

The Chairman: We may not have the right to bear arms in our Constitution, but we do have peace, order and good government, and it is a good thing we do.

Le sénateur Joyal : Nous allons revenir à ce point parce qu'il est essentiel.

Le sénateur Fraser : Je pense que son emplacement et son libellé sont curieux, si tel est bien son objectif.

Le sénateur Day : Puis-je avoir une question complémentaire à ce sujet?

Le président : Oui.

Le sénateur Day : Le problème tient à l'article 7, selon lequel le gouverneur en conseil peut déclarer qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral. Cette déclaration entraîne-t-elle pour le gouvernement fédéral un droit à intervenir ou à participer à l'urgence autrement qu'avec une aide financière? En lisant ceci, mon collègue déduit que, une fois que le gouvernement fédéral a déclaré qu'une urgence provinciale constituait une préoccupation, le gouvernement fédéral pouvait alors intervenir dans cette urgence provinciale.

Le sénateur Fraser : Non, je me demandais si c'était ce à quoi tendait la disposition. Je pense qu'on pourrait l'interpréter de cette façon, mais, à ce qu'on me dit, telle n'est pas l'intention.

Le sénateur Day : Parfois le libellé est conçu à une fin mais peut couvrir autre chose et c'est bien ce dont il s'agit. Nous voudrions que vous y réfléchissiez.

Nous devons à présent poursuivre.

Le sénateur Joyal : Je pense qu'il convient de le lire en tandem avec l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867 : la paix, l'ordre et le bon gouvernement. Si le gouvernement du Canada craint qu'il y a une urgence nationale, un gouvernement provincial ne peut empêcher un gouvernement fédéral d'intervenir. Il ne peut pas dire : « Restez chez vous. Nous allons nous débrouiller. »

Je pense que, conformément à l'article 91, le gouvernement fédéral conserve cette capacité. J'interprète l'alinéa comme le sénateur Fraser : le gouverneur en conseil promulgue des décrets déclarant qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral.

En lisant l'alinéa, j'ai pensé exactement la même chose que le sénateur Fraser. Ce qui est indiqué est que le gouverneur en conseil peut, par décret, « déclarer qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral. »

Le sénateur Day : Cela donne au gouvernement fédéral cette compétence.

Le sénateur Joyal : C'est bien ainsi que je l'interprète.

M. Mungall : Bien entendu, ce type de mécanismes existe déjà dans le cadre de la Loi sur les mesures d'urgence qui dépasse la portée du projet de loi dont nous parlons. Mais je suis d'accord, sénateur : ces mécanismes existent dans des lois existantes dont il n'est pas question ici.

Le président : Même si notre Constitution ne nous garantit pas le droit de porter des armes, nous avons en tout cas la paix, l'ordre et le bon gouvernement, ce qui est une bonne chose.

Senator Jaffer: I want two things clarified. The terms “arrangements” and “agreements” have both been used. I am told there is a difference. Are there agreements or arrangements with the U.S.?

Ms. Wong: There are both agreements and arrangements in place with the U.S.

Senator Jaffer: When you provide us with information, you will provide us with both?

Ms. Wong: We will provide you with the information that we have. The Canada-U.S. bi-national memorandum of understanding is an agreement.

Senator Jaffer: The Public Safety Act gave the minister the power to make emergency measures under existing regulatory authority, bypassing the usual process. Would that apply to enabling provisions in this act as well?

Ms. Wong: Did you say the Public Safety Act? They are two separate pieces of legislation, so there is no direct connection between the two.

Senator Joyal: Did you say there is no connection?

Ms. Wong: There is no direct connection between the two.

Senator Jaffer: Therefore, there are no enabling provisions in that act that apply to this proposed act.

Ms. Wong: I am not aware that the regulations in the Public Safety Act, which I am not very familiar with, would apply under this clause 7 of the proposed emergency management act, Bill C-12.

Senator Joyal: We will look into that. Perhaps you could look into that at the Department of Justice, too.

The Chairman: I want to thank our witnesses for staying on. It has been helpful. Ms. Wong and gentlemen, thank you very much.

The committee adjourned.

Le sénateur Jaffer : Je voudrais que l'on clarifie deux choses. On utilise deux termes : « entente » et « accord ». Il y aurait une différence, me dit-on. Avec les États-Unis, s'agit-il d'entente ou d'accord?

Mme Wong : Il existe à la fois des ententes et des accords, avec les États-Unis.

Le sénateur Jaffer : Quand vous nous transmettez les renseignements, nous transmettez-vous les deux?

Mme Wong : Nous vous donnerons tous les renseignements dont nous disposons. Le protocole d'entente bilatéral entre le Canada et les États-Unis est un accord.

Le sénateur Jaffer : La Loi sur la sécurité publique donne au ministre le pouvoir de proclamer des mesures d'urgence avec l'autorité dont il dispose déjà, en contournant le processus habituel. Est-ce que cela s'appliquerait également aux dispositions habilitantes du projet de loi?

Mme Wong : Avez-vous parlé de la Loi sur la sécurité publique? Il s'agit de deux lois distinctes entre lesquelles il n'y a pas de rapport direct.

Le sénateur Joyal : Avez-vous dit qu'il n'y avait pas de rapport?

Mme Wong : Il n'y a pas de rapport direct entre les deux.

Le sénateur Jaffer : Il n'y a donc pas dans la Loi sur la sécurité publique deux dispositions habilitantes qui s'appliquent au projet de loi que nous étudions?

Mme Wong : À ma connaissance, il n'y a pas dans la Loi sur la sécurité publique, que je connais mal, de règlement qui s'appliquerait au titre de l'article 7 du projet de loi concernant la gestion des urgences, le C-12.

Le sénateur Joyal : Nous nous pencherons sur la question. Peut-être le ministère de la Justice pourrait-il également étudier la question.

Le président : Nous voulons remercier nos témoins d'avoir bien voulu rester. Leur présence a été utile. Madame Wong, messieurs, merci beaucoup à tous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P., Minister of Public
Safety.

WITNESSES

Public Safety Canada:

Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy.

Department of Justice Canada:

Richard Mungall, Counsel;

Jacques Talbot, Legal Counsel.

COMPARAÎT

L'honorable Stockwell Day, C.P., député, ministre de la Sécurité
publique.

TÉMOINS

Sécurité publique Canada :

Suki Wong, directrice, politiques en matière d'infrastructures
essentielles.

Ministère de la Justice Canada :

Richard Mungall, avocat;

Jacques Talbot, conseiller juridique.



A1
C2
2004
A51



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

Anti-terrorism Act

Chair:
The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Monday, May 7, 2007

Issue No. 5

Second meeting on:

Bill C-12, An Act to provide for emergency management
and to amend and repeal certain Acts

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Loi antiterroriste

Président :
L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Le lundi 7 mai 2007

Fascicule n° 5

Deuxième réunion concernant :

Le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des
urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON THE ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Jaffer
Day	Joyal, P.C.
Fairbairn, P.C.	Kinsella
Fraser	* LeBreton, P.C.
* Hervieux-Payette, P.C.	(or Comeau)
(or Tardif)	

*Ex officio members
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LA LOI ANTITERRORISTE

Le président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Jaffer
Day	Joyal, C.P.
Fairbairn, C.P.	Kinsella
Fraser	* LeBreton, C.P.
* Hervieux-Payette, C.P.	(ou Comeau)
(ou Tardif)	

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, May 7, 2007
(16)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 1 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn, P.C., Fraser, Joyal, P.C., Nolin and Smith, P.C. (6).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 28, 2007, the committee continued its study on Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts. (*For complete text of the Order of Reference, see Issue No. 4 of the proceedings of the committee.*)

WITNESSES:*Federation of Canadian Municipalities:*

Randy Goulden, Councillor, Yorkton, Saskatchewan, Chair of the Standing Committee on Community Safety and Crime Prevention;

Christian Laverdure, Deputy Director, Policy;

Joshua Bates, Policy Analyst.

Office of the Information Commissioner of Canada:

Alan Leadbeater, Deputy Information Commissioner;

Nadine Gendron, Legal Counsel.

Ms. Goulden made a statement and, together with Mr. Laverdure and Mr. Bates, answered questions.

At 2 p.m., the committee suspended.

At 2:02 p.m., the committee resumed.

Mr. Leadbeater made a statement and, together with Ms. Gendron, answered questions.

At 3:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 7 mai 2007
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 13 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn, C.P., Fraser, Joyal, C.P., Nolin et Smith, C.P. (6).

Également présent : Wade Riordan Raaflaub, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mars 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Fédération canadienne des municipalités :*

Randy Goulden, conseillère municipale, Yorkton, Saskatchewan, présidente du Comité permanent sur la sécurité communautaire et la prévention du crime;

Christian Laverdure, directeur adjoint, Politique;

Joshua Bates, analyste des politiques.

Commissariat à l'information du Canada :

Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information;

Nadine Gendron, avocate.

Mme Goulden fait un exposé et, avec l'aide de M. Laverdure et de M. Bates, répond aux questions.

À 14 heures, le comité suspend ses travaux.

À 14 h 2, le comité reprend ses travaux.

M. Leadbeater fait un exposé et, avec l'aide de Mme Gendron, répond aux questions.

À 15 h 20, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, May 7, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, to which was referred Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain acts, met this day at 1 p.m. to give consideration to the bill.

Senator David P. Smith (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: For those colleagues here now, I thought I would provide an indication of timing. At the end of the meeting, we may discuss this a bit more. Today, the Federation of Canadian Municipalities will lead off, followed by representatives from the Office of the Information Commissioner of Canada.

Next week, I must speak at a conference in Vancouver and our clerk is away. Two papers are being completed — Senator Joyal I believe requested these — one comparing Bill C-12 to the existing act, the other comparing our situation to the U.K. and the U.S. They may or may not be ready for next week. Because the following week is the Victoria Day holiday, our next meeting will take place on May 28. I am hoping that everybody can block off three hours. With any luck, we may even get to clause-by-clause consideration.

The Privacy Commissioner of Canada is preparing a paper that will be ready soon. We will circulate that paper within a couple of days. If members there are issues in there that honourable senators feel warrant the commissioner being called, then we can do that, however, none of the changes relates to the Privacy Act, correct?

Adam Thompson, Clerk of the Committee: That is my understanding.

The Chairman: None of the changes relates to the Privacy Act, so it may not be necessary to call her. Members of the committee will, however, receive a copy of this paper; after having looked at it, if you feel it is necessary to call her, we can do so.

At the next meeting, there will be representative from the PCO and the council of emergency preparedness, which is the body that represents the provinces. With any luck, we could get into clause-by-clause consideration at the end of that meeting; if we do not finish, we will meet next on June 4. We should be able to report back well before the Senate rises for the summer break.

Our first witnesses are from the Federation of Canadian Municipalities. Councillor Randy Goulden, from Yorkton, Saskatchewan, who is the chair of the Standing Committee on

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le 7 mai 2007

Le Comité spécial du Sénat sur la Loi antiterroriste, auquel a été renvoyé le projet de loi C-12, concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, se réunit aujourd'hui à 13 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur David P. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je souhaite, à l'intention des collègues ici présents, donner quelques indications sur le calendrier. Nous pourrions en discuter un peu plus longuement à la fin de la réunion. Aujourd'hui, nous commencerons par la Fédération canadienne des municipalités, suivront ensuite les représentants du Commissariat à l'information du Canada.

La semaine prochaine, je dois parler à une conférence à Vancouver et notre greffier est absent. Deux documents sont en cours d'achèvement — je crois que c'est le sénateur Joyal qui les a demandés —, l'un compare le projet de loi C-12 à la loi actuellement en vigueur, l'autre compare notre situation à celles du Royaume-Uni et des États-Unis. Ils pourraient être prêts la semaine prochaine. Étant donné que la semaine qui suit est celle du congé de la fête de Victoria, notre prochaine réunion aura lieu le 28 mai. J'espère que tout le monde y consacrerait trois heures. Avec un peu de chance, nous pourrions peut-être même entamer l'étude article par article.

La commissaire à la protection de la vie privée du Canada prépare un document qui sera bientôt prêt. Nous le distribuerons dans quelques jours. Si les honorables sénateurs estiment qu'il y a des questions qui, selon eux, méritent de demander à la commissaire de comparaître, nous pourrions l'inviter, cependant, aucune des modifications ne se rapporte à la Loi sur la protection des renseignements personnels, n'est-ce pas?

Adam Thompson, greffier du comité : C'est ce que je comprends.

Le président : Aucun des changements ne se rapporte à la Loi sur la protection des renseignements personnels, il n'est donc peut-être pas nécessaire de l'inviter. Toutefois, les membres du comité recevront un exemplaire de ce document; après l'avoir consulté, si vous estimez qu'il faut l'inviter, alors nous l'inviterons.

À la prochaine réunion, il y aura un représentant du BCP et du conseil de la protection civile, l'organisme qui représente les provinces. Avec un peu de chance, nous pourrions commencer l'étude article par article à la fin de la réunion; si nous ne terminons pas, notre prochaine réunion se tiendra le 4 juin. Nous devrions pouvoir faire rapport bien avant que le Sénat n'ajourne pour le congé d'été.

Nos premiers témoins représentent la Fédération canadienne des municipalités. La conseillère municipale Randy Goulden, de Yorkton, Saskatchewan, qui est présidente du Comité permanent

Community Safety and Crime Prevention, will be making the presentation. Also with us from the FCM are Mr. Christian Laverdure and Mr. Joshua Bates.

Randy Goulden, Councillor, Yorkton, SK, Chair of the Standing Committee on Community Safety and Crime Prevention, Federation of Canadian Municipalities: Our deep appreciation and thanks to the committee for inviting us to appear here today.

We appreciate this opportunity to speak to you about Bill C-12 as it relates to emergency planning and how we allocate responsibilities and resources into that planning.

As we understand the bill, one of its primary objectives is to ensure that the federal response to an emergency is coordinated and harmonized with other jurisdictions. Clearly, this cannot take place unless cities, communities and municipalities are consulted. Municipalities are on the front lines of emergencies and are the first responders in 95 per cent of all emergencies here in Canada. Cities and communities are generally responsible for police, firefighters, paramedics, emergency shelter workers and other first responders. They are also increasingly exposed to the threat of terrorism and public health emergencies, such as SARS, influenzas and other pandemics, and to severe weather events. This is especially true for larger cities, as well as those with ports and airports. Cities are also expected to carry most of the burden for security at major national and international conferences and events, with costs increasing dramatically since September 11.

The proportion of total municipal operating budgets now devoted to protection is between 15 and 20 per cent, a number that will surely continue to rise. In most cases, there is only transportation and environmental services that consume more municipal resources. If these trends continue, they too will be overtaken by the cost of protective services in the next few years.

Despite this, municipalities are not consulted when decisions are made regarding national emergency plans and strategies. In fact, the current lack of consultation and coordination, which leaves municipal first responders out of the disaster planning, is underfunded, wastes scarce resources and threatens the well being of Canadians. While we agree with the intent of the proposed legislation, we do not see how the bill, as currently written, will lead to better coordination unless it makes explicit reference to the role and importance of municipal first responders.

The only reference in Bill C-12 to local authorities is that the minister would work with them through the provinces. Given today's realities, this is not nearly enough. Failing to

sur la sécurité communautaire et la prévention du crime, fera la déclaration. Nous avons aussi avec nous de la FCM M. Christian Laverdure et M. Joshua Bates.

Randy Goulden, conseillère municipale, Yorkton, Saskatchewan, présidente du Comité permanent sur la sécurité communautaire et la prévention du crime, Fédération canadienne des municipalités : Nous tenons à remercier sincèrement le comité de nous avoir invités à comparaître ici aujourd'hui.

Merci de nous donner l'occasion de vous parler du projet de loi C-12 en ce qui concerne la planification d'urgence et la façon dont nous attribuons les responsabilités et les ressources dans le cadre de cette planification.

Selon notre compréhension du projet de loi, un de ses objectifs primaires vise à s'assurer que la réaction du gouvernement fédéral à une urgence soit coordonnée et harmonisée avec celles des autres autorités. Cela n'est évidemment possible que si les villes, les collectivités et les municipalités sont consultées, les municipalités sont en première ligne et sont les premières à intervenir dans 95 p. 100 des urgences au Canada. Les villes et les collectivités sont généralement responsables de la police, des pompiers, des auxiliaires médicaux, du personnel des foyers d'urgence et d'autres premiers intervenants. Elles sont aussi de plus en plus exposées à la menace du terrorisme et aux cas d'urgence sanitaire comme le SRAS, les gripes et les autres pandémies et aux phénomènes météorologiques violents. Cela est particulièrement vrai pour les grandes villes et aussi pour celles où il y a des ports et des aéroports. Il est aussi attendu des villes qu'elles assument une grande partie des responsabilités en matière de sécurité lors de grands congrès et événements nationaux et internationaux en assumant des coûts qui ont augmenté considérablement depuis le 11 septembre.

Le pourcentage du budget d'exploitation municipal utilisé aujourd'hui pour la protection civile se situe entre 15 et 20 p. 100, ce taux continuera certainement à augmenter. Dans la plupart des cas, seuls les transports et les services environnementaux utilisent plus de ressources municipales. Si cette tendance continue, les coûts des transports et des services environnementaux seront eux aussi rattrapés par ceux des services de protection au cours des prochaines années.

Malgré tout, les municipalités ne sont pas consultées lorsque des décisions sont prises au sujet des stratégies et des plans d'urgence nationaux. En fait, à cause du manque de consultation et de coordination, qui tient les premiers intervenants des municipalités à l'écart des plans de mesures d'urgence en cas de catastrophe, la planification est sous-financée, gaspille le peu de ressources et menace le bien-être des Canadiens. Bien que nous appuyions l'objectif du projet de loi, nous ne voyons pas comment, sous sa forme actuelle, il peut assurer une meilleure coordination à moins qu'il ne fasse référence de manière explicite au rôle et à l'importance des municipalités en tant que premiers intervenants.

La seule référence aux autorités locales dans le projet de loi C-12 est celle qui indique que le ministre devra travailler avec elles par l'intermédiaire des provinces. Compte tenu des réalités

acknowledge the municipal role in developing emergency preparedness policies risks perpetuating the current system. It does nothing to change the status quo, which has traditionally seen municipal governments and their front-line agencies left out of the critical planning and under-resourced. The absence of true municipal integration into overall emergency management plans results in a patchwork of guidelines and resources, and expectations that differ province by province, territory by territory, community by community. As a result, the other orders of government are not getting the full picture and are not taking into consideration the front-line requirements of municipalities.

There exists, in effect, not only a lack of national standards when it comes to emergency preparedness, but even a lack of knowledge of what resources are available. The issue of emergency management and preparedness is too important to be overtaken by jurisdictional wrangling. We need only look at New Orleans and Hurricane Katrina to see what can occur when those closest to the emergency are the least consulted and prepared.

In the new security environment, clarification of responsibilities and integration of federal, provincial, territorial and municipal responders is becoming more and more pressing. Bill C-12 provides Parliament with just the opportunity to make a strong statement about the need to involve municipal government in emergency planning — not as an afterthought, but as an important and primary partner.

We propose amending this bill with a preamble whereby the Parliament of Canada would recognize the fundamental role of municipal governments in responding to local, national and international emergencies; and that a coordinated and efficient response to emergency requires collaboration among all orders of government. Although not binding in law, this preamble would serve as an affirmation by Parliament of the importance of collaboration and integration in emergency planning and response. Of course, FCM would welcome the opportunity to assist in the writing of this preamble.

Again, we recognize the potential jurisdictional issues our proposal may raise for some. However, we feel that a preamble would strike the appropriate balance between respecting jurisdiction and recognizing municipalities as the order of government in charge of first responders.

Following our presentation, we will deliver to the clerk a summary of our presentation and copies of our recent report on emergency planning. This document, which was prepared for FCM by the national security group, outlines in detail many of the issues we raised in our comments. We trust this report will help the committee appreciate the scope of the problem

actuelles, c'est loin d'être suffisant. En ne reconnaissant pas le rôle des municipalités dans l'élaboration des mesures de protection civile, on risque de perpétuer le système actuel. Cela ne change en rien le statut quo qui a toujours tenu les autorités municipales et leurs organismes de première ligne à l'écart des planifications importantes et en manque de ressources. L'absence d'une véritable intégration des municipalités aux plans d'ensemble de gestion des situations d'urgence se traduit par un ensemble disparate de lignes directrices, de ressources et d'attentes qui varient d'une province, d'un territoire et d'une localité à l'autre. Par conséquent, les autres paliers de gouvernement n'ont pas une image complète de la situation qui leur permettrait de prendre en considération les exigences de première ligne des municipalités.

Il y a, en effet, non seulement un manque de normes nationales pour la protection civile, mais aussi un manque de connaissances concernant les ressources qui sont disponibles. Les questions liées à la gestion des urgences et à la protection civile sont trop importantes pour faire l'objet de querelles de compétences. Il nous suffit seulement de prendre l'exemple de la Nouvelle-Orléans et de l'ouragan Katrina pour voir ce qui peut se passer lorsque ceux qui sont les plus proches des zones sinistrées sont les moins consultés et les moins préparés.

Dans le nouvel environnement de sécurité, l'éclaircissement des responsabilités et de l'intégration des intervenants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et des administrations municipales se fait de plus en plus pressant. Le projet de loi C-12 offre au parlement à peine l'occasion d'affirmer catégoriquement la nécessité de faire participer les municipalités à la planification — non pas après coup, mais à titre de partenaire important et de premier recours.

Nous proposons de modifier le projet de loi par un préambule qui permettra au Parlement du Canada de reconnaître le rôle fondamental des autorités municipales dans les réactions aux situations d'urgence locale, nationale et internationale, et de tenir compte du fait qu'une réaction coordonnée et efficace aux situations d'urgence nécessite la collaboration de tous les paliers de gouvernement. Ce préambule ne serait pas contraignant, mais il constituerait une confirmation du Parlement quant à l'importance de la collaboration et de l'intégration dans la planification des mesures d'urgence et la réaction. La FCM serait bien sûr heureuse de contribuer à la formulation de ce préambule.

Encore une fois, nous reconnaissons que notre proposition risque de soulever des questions de compétences pour certains. Cependant, nous estimons qu'un préambule permettra d'atteindre le bon équilibre entre le respect des compétences et la reconnaissance que les municipalités sont le palier de gouvernement responsable des premières interventions.

À la fin de notre exposé, nous remettrons au greffier le résumé de nos déclarations et des copies de notre rapport récent sur la planification des mesures d'urgence. Ce document, qui a été préparé pour la FCM par le Groupe de la sécurité nationale, décrit en détail bon nombre de questions que nous avons soulevées. Nous croyons que ce rapport aidera le comité à

and, more important, the scope of the potential benefits of better integration and coordination.

The Chairman: When you mentioned the “lack of national standards,” if you look at the evidence that was received by the Commons committee, the Bloc representative on that committee objected to the municipalities even being at the table because they are the creatures of the provinces. Some of the dialogue that follows that is almost like a comedy.

A preamble, of course, is not enforceable. We cannot put our heads in the sand and suggest we can impose national standards on entities over which we do not have constitutional jurisdiction. I do not know what your response to that is, and I do not know if your associates wish to comment. I will leave that up to you.

Ms. Goulden: I shall respond first, and then I shall ask our policy analyst if he wishes to respond as well.

I come from a small community in Saskatchewan. We feel that we are as prepared as any other community in Saskatchewan. When we sit down and start our dialogues, we find that there are different levels of preparedness. That concerns us. We are the largest city in our area, and we know our responsibility would be enlarged if there were emergencies, either natural or threats that we might have. We are very concerned because we feel we are not ready to help our surrounding communities.

If there were standardizations, we could all work together. At FCM, we understand the jurisdictional concerns in our cities and communities and we respect those. However, we should like to be at the table for the discussions. We also understand that anything that comes back to our cities and communities would come through federal and provincial agreements. We are not asking to oversee or work through any of those. That would have to come through the agreements.

The Chairman: We agree you should be at the table, which is why we invited you.

Joshua Bates, Policy Analyst, Federation of Canadian Municipalities: First and foremost, our priority is the safety and security of all Canadians. If you look at the report we will circulate following our presentation, there is reference to planning and standards. We would hope and expect with respect to any standards that are implemented that we would be consulted along with the provinces and territories. That should hopefully appease the concerns raised before.

If there are going to be standards, we hope there are adequate resources for municipalities to meet those standards, rather than saying this is a standard you have to meet and then being left to cope with that on our own.

The Chairman: Mr. Laverdure, do you wish to comment?

apprécié l'ampleur du problème et, ce qui est plus important, l'étendue des avantages éventuels qui résulteraient d'une meilleure intégration et d'une meilleure coordination.

Le président : Lorsque vous avez dit « le manque de normes nationales », si vous lisez les témoignages reçus par le comité de la Chambre des communes, le représentant du Bloc qui fait partie de ce comité a même contesté que les municipalités soient à la table car elles sont les créatures des provinces. Le dialogue qui suit cette contestation est presque comique.

Un préambule n'est évidemment pas exécutoire. Nous ne pouvons pas enterrer nos têtes dans le sable et suggérer que nous pouvons imposer des normes nationales à des organismes sur lesquels nous n'avons aucune compétence constitutionnelle. Je ne sais pas ce que vous répondrez à cela et je ne sais pas si vos collègues voudraient faire une observation. Je vous laisse décider.

Mme Goulden : Je répondrai en premier, puis je demanderai à notre analyste des politiques s'il veut aussi répondre.

Je suis originaire d'une petite localité de la Saskatchewan. Nous pensons que notre localité est toute aussi prête que n'importe quelle autre localité de la Saskatchewan. Lorsque nous nous rencontrons pour discuter, nous constatons qu'il y a différents niveaux de préparation et nous en sommes concernés. Notre ville est la plus grande de la région et notre responsabilité serait bien plus grande si nous étions victimes de catastrophes naturelles ou de menaces. Nous sommes très préoccupés du fait que nous ne pensons pas pouvoir aider les collectivités voisines.

L'établissement de normes nous permettrait de travailler ensemble. La FCM comprend et respecte les préoccupations des villes et des localités concernant les compétences. Cependant, nous aimerions participer aux discussions. Nous comprenons aussi que tout ce qu'obtiendront nos villes et localités sera issu des ententes fédérales-provinciales. Nous ne demandons pas de surveiller les négociations à cet effet ni d'y participer. Cela devra provenir des ententes.

Le président : Nous pensons que vous devez participer aux discussions, c'est la raison pour laquelle nous vous avons invité.

Joshua Bates, analyste des politiques, Fédération canadienne des municipalités : Tout d'abord, nous avons pour priorité la sécurité de tous les citoyens canadiens. Si vous consultez le rapport que nous vous distribuerons à la fin de notre exposé, vous y verrez des références à la planification et aux normes. Nous espérons et nous nous attendons à être consultés, tout comme les provinces et les territoires, en ce qui concerne les normes qui seront mises en œuvre. Cela devrait apaiser les inquiétudes que nous avons soulevées.

S'il va y avoir des normes, nous espérons que des ressources appropriées seront mises à la disposition des municipalités afin qu'elles puissent respecter les normes plutôt que de leur demander de s'y conformer et de les laisser se débrouiller toutes seules.

Le président : Monsieur Laverdure, avez-vous quelque chose à dire?

Christian Laverdure, Deputy Director, Policy, Federation of Canadian Municipalities: No, thank you.

Senator Nolin: Thank you, madam, for appearing. I want to tell you that you have in front of you a body of the Senate that respects your jurisdiction greatly. I do not have to tell you that another committee of the Senate is, in an ongoing manner, looking after first responders and your role in tackling those challenges. We are deeply concerned about your comments. We are trying to find a practical ground to make that legislation effective.

I am sure you participated in 2005 — if not you personally, people from your organization — in the consultation organized by the Department of Public Safety and Emergency Preparedness. Have you voiced the concern you are voicing in front of us today?

Ms. Goulden: I will ask the gentlemen with me to respond, because I was not the chair in 2005. I want to be certain we have the appropriate information for you.

Mr. Laverdure: I am not sure which consultation you refer to. We are in constant contact with Public Safety and Emergency Preparedness Canada.

We do voice our concerns. We are not trying to go over jurisdictional issues here. We are trying to have a clear, open chain of communication as to what our concerns are as first responders in cities where people live. I am not sure exactly which consultation in 2005 you are referring to, but we are communicating our concerns on a continuous basis through the appropriate channels.

Senator Nolin: In 2005, the department organized consultations to modernize Canada's emergency management legislation. That is what we were told, and I hope you were part of those discussions.

Mr. Laverdure: To my recollection, and somebody may correct me if I am wrong, I do not recall being consulted on that. When we are aware of certain consultations, we do make our presence known and our willingness to participate. It might have happened through those channels.

Senator Nolin: Do you agree, Ms. Goulden, that municipalities are included in the expression "local authorities" in the bill?

Ms. Goulden: I believe in Bill C-12 we are referred to three times, but only as almost other entities, where we feel we should have more presence in the preamble, or more recognition, because we are the first responders.

Senator Nolin: We all agree with you. As the chair mentioned, recognition in the preamble is really a show of respect, but not more than that. A preamble is not part of the mechanics of a bill.

Christian Laverdure, directeur adjoint, Politique, Fédération canadienne des municipalités : Non, je vous remercie.

Le sénateur Nolin : Merci, madame, de comparaître. Je tiens à vous dire que vous avez devant vous un organe du Sénat qui a le plus grand respect pour votre compétence. Je n'ai pas à vous apprendre qu'un autre comité sénatorial s'occupe, de façon régulière, des premiers intervenants et du rôle que vous jouez pour régler ces problèmes. Vos commentaires suscitent en nous de profondes inquiétudes. Nous essayons de trouver un motif pratique qui permettrait la mise en œuvre de cette mesure législative.

Je suis sûr que vous avez participé en 2005 — sinon vous personnellement, du moins d'autres personnes de votre organisation — aux consultations organisées par le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. Avez-vous exprimé les préoccupations dont vous nous faites part aujourd'hui?

Mme Goulden : Je vais demander aux messieurs qui m'accompagnent de répondre parce que je n'étais pas présidente en 2005. Je veux m'assurer de l'exactitude des renseignements que nous vous communiquons.

M. Laverdure : Je ne vois pas très bien de quelles consultations vous parlez. Nous sommes en contact permanent avec le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Nous exprimons nos préoccupations. Nous n'essayons pas d'empiéter sur les questions de compétences. Nous essayons d'exprimer clairement et ouvertement nos inquiétudes en tant que premiers intervenants dans des villes où vit une population. Je ne suis pas très sûr à quelles consultations tenues en 2005 vous faites allusion, en tout cas, nous faisons part de nos inquiétudes de façon permanente en suivant les voies officielles.

Le sénateur Nolin : En 2005, le ministère a organisé des consultations pour actualiser la Loi sur la gestion des urgences. C'est ce que l'on nous a dit et j'espère que vous avez participé à ces discussions.

M. Laverdure : Si ma mémoire est bonne, que l'on me corrige si je me trompe, je ne crois pas que nous avons été consultés à ce sujet. Lorsque l'on nous avise de la tenue de consultations, nous nous manifestons pour exprimer notre désir d'y participer. Ça aurait pu se produire par les voies officielles.

Le sénateur Nolin : Convenez-vous, madame Goulden, que les municipalités font partie des « autorités locales » du projet de loi?

Mme Goulden : Je crois que le projet de loi C-12 nous mentionne trois fois, mais presque comme d'autres organismes. Nous pensons que le préambule devrait nous mentionner plus souvent ou reconnaître davantage notre apport, car nous sommes les premiers à intervenir.

Le sénateur Nolin : Nous sommes tous d'accord avec ce que vous dites. Comme le président l'a mentionné, la reconnaissance dans le préambule est vraiment une marque de respect, mais c'est tout. Le préambule ne fait pas partie des rouages d'un projet de loi.

I would ask you to look at clause 6(2)(b), which is on page 4 of the bill. That clause reads — and I quote:

Each minister shall include in an emergency management plan . . .

(b) any federal-provincial regional plans;

I personally presume that you are part of that. Do you feel that you are a part of that?

Ms. Goulden: That would be a presumption. In my opinion, it would be wonderful if there were some reference to cities and communities. In appearing here, we thought that inclusion in the preamble would be the balance. Are you suggesting that we would have some mention in that?

Senator Nolin: I am suggesting that each minister has important responsibilities, so important that I personally think there is a contradiction with the responsibilities of the minister responsible for the act — however, that is another concern. With respect to the discussion we are having now, each minister of the Crown will have to produce and maintain an operational emergency plan. That would include any federal-provincial regional plans. I presume that would include the local authorities.

Ms. Goulden: Presume.

Senator Joyal: Welcome, witnesses. In my reading of the bill, “local authority” is not defined per se, especially when it is referred to in the interpretation portion of the bill, clause 2. I would ask you to look at the last paragraph of clause 2, which is the definition of “provincial emergency” — the last term to be defined. That paragraph reads — and I quote:

“provincial emergency” means an emergency occurring in a province if the province or a local authority in the province has the primary responsibility for dealing with the emergency.

In other words, you are referred to indirectly, meaning that if you are the first one to respond to a situation, you are seen as being able to trigger a national emergency. That is the way I interpret this action. In other words, even though the terms “municipality” or “city” or “town” are not used, the general acceptance of “local authority” — perhaps we can obtain a definition of “local authority” in a law dictionary. Nevertheless, it seems clear to me that if you are to respond to a situation it is because you have a responsibility. That responsibility cannot be self-attributed. Somebody has to give it to you. An NGO cannot define itself as having the primary responsibility for dealing with an emergency. We cannot envisage that this is the proper interpretation to provide to local authorities.

Therefore, you are referred to indirectly in the interpretation section, because you will encounter situations, as you have said properly, in which you will be the first one to respond. As I think you said in your statement, you are the first ones to be called in 90 per cent of cases.

Je vous demande de consulter l’alinéa 6(2)b) du projet de loi à la page 4. Cet alinéa dit, je lis :

Tout plan de gestion des urgences prévoit les éléments suivants :

b) les plans régionaux fédéraux-provinciaux;

Je suppose que vous en faites partie. Estimez-vous en faire partie?

Mme Goulden : Ce serait une supposition. Je pense qu’il serait merveilleux qu’il y ait une référence des villes et des localités. En venant ici, nous pensions que l’inclusion dans le préambule porterait sur l’équilibre. Suggérez-vous que nous avons un mot à dire à ce sujet?

Le sénateur Nolin : Je suggère que le ministre a des responsabilités importantes, si importantes que je pense qu’il y a une contradiction au niveau des responsabilités du ministre responsable de la loi — cela est, toutefois, un autre problème. En ce qui concerne notre discussion, chaque ministre de la Couronne doit préparer et maintenir un plan d’urgence opérationnel. Cela inclurait tous les plans régionaux fédéraux-provinciaux et, je suppose, les autorités locales.

Mme Goulden : Suppose.

Le sénateur Joyal : Bienvenue aux témoins. Je ne vois pas dans le projet de loi une définition pour l’expression « autorités locales », particulièrement dans la partie interprétative de l’article 2. Je vous demande de lire le dernier paragraphe de l’article 2 qui donne la définition de « urgence provinciale » — en fait la dernière définition. Ce paragraphe dit, je lis :

« urgence provinciale » Urgence survenant dans une province et à laquelle la province ou une autorité locale est chargée de faire face en premier lieu.

Autrement dit, il est fait indirectement référence à vous, ce qui veut dire que si vous êtes les premiers à intervenir, vous êtes en mesure de déclarer une situation de crise nationale. C’est mon interprétation. C’est-à-dire que même si les mots « municipalités », « ville » ou « village » ne sont pas utilisés, l’expression « autorités locales » est acceptée généralement — peut-être pouvons-nous voir la définition de « autorités locales » dans un dictionnaire juridique. Néanmoins, il me semble évident que si vous intervenez, c’est parce que vous avez une responsabilité. Vous ne pouvez pas vous attribuer vous-même cette responsabilité. Quelqu’un d’autre doit vous la donner. Une ONG ne peut pas décider que sa responsabilité première est d’intervenir dans une situation d’urgence. Nous ne pouvons pas considérer que ce soit là l’interprétation appropriée de l’expression « autorités locales. »

Par conséquent, il est fait indirectement référence à vous dans l’article interprétatif, car vous serez confrontés à des situations, comme vous l’avez justement dit, dans lesquelles vous serez les premiers à intervenir. Il me semble que vous avez déclaré être les premiers intervenants dans 90 p. 100 des cas.

However, I would ask you to look at page 5, clause 6(3) — which reads:

A government institution may not respond to a provincial emergency unless the government of the province requests assistance or there is an agreement with the province that requires or permits the assistance.

My interpretation of this clause is such that the city of Saskatoon cannot call the federal Minister of Public Safety to say, “We are overwhelmed with a situation; come help us.” There are two cases in which that can happen: First, if there is an agreement with the federal government; second, if the federal government makes a decision that a situation is of national concern.

Therefore, you have no direct capacity to trigger the declaration by the federal government that an event is a national emergency situation. You are denied that opportunity.

However, being on the front line, in a way you can be assimilated to a provincial emergency situation. In other words, you have an indirect capacity to trigger a declaration from a national emergency situation. Am I right or wrong in the way I read the bill?

Ms. Goulden: Yes. In our interpretation, that is how we understand it. That is the process within which we work.

We are asking for more direct consultation when we begin the management plans and the policy direction. We have concerns about that. We understand the jurisdictional responsibilities, but when we start the managerial plans, we would very much like to have more direct consultation. That is the area where we will be of the greatest benefit because we are the first responders.

Senator Joyal: Let us go to your last statement, that you want to be consulted for the coordination. To rephrase your terms, you want to be at the table for the coordination. Clause 4(1)(f) of the bill, at page 2, states:

(f) . . . relating to emergency management with those of the provinces — and supporting the emergency management activities of the provinces — and through the provinces, those of local authorities;

It is quite clear that you cannot go directly to the federal government to try to coordinate your plan. Suppose you have a plan for the various situations where you might consider a need to respond, you cannot go directly to the federal Minister of Public Safety and tell him that you have a plan and ask him whether he agrees with it or has any comments about it. You cannot do that; rather, you have to take your response plan to your province. That is another step that you must take.

Cependant, je vous demande de lire le paragraphe 6(3) qui dit :

S'agissant d'une urgence provinciale, une institution fédérale ne peut intervenir dans la province visée qu'en réponse à une demande d'aide de la part de celle-ci ou que dans le cadre d'un accord conclu avec elle en matière d'aide.

Pour moi, ce paragraphe signifie qu'une ville comme Saskatoon ne peut pas contacter le ministère fédéral de la Sécurité publique pour lui dire : « Nous sommes dépassés par la situation; venez nous aider. » Il y a deux cas où cela est possible : premièrement, si un accord a été conclu avec le gouvernement fédéral; deuxièmement, si le gouvernement fédéral décide qu'il s'agit d'une situation de crise nationale.

Par conséquent, vous n'êtes pas directement en mesure d'inciter le gouvernement fédéral à déclarer qu'un événement est une situation de crise nationale. Cette possibilité vous est refusée.

Cependant, étant donné que vous êtes en première ligne, vous pouvez d'une certaine façon être associés à une situation de crise provinciale. Autrement dit, vous pouvez directement enclencher le processus de déclaration d'une situation de crise nationale. Mon interprétation du projet de loi vous paraît-elle juste ou fautive?

Mme Goulden : Oui. C'est ainsi que nous l'interprétons. C'est dans ce cadre que nous travaillons.

Nous demandons des consultations plus directes quand nous commençons l'élaboration des plans de gestion et l'orientation de la politique. C'est quelque chose qui nous préoccupe. Nous comprenons les responsabilités en matière de compétences, mais, lorsque nous commençons à élaborer des plans de gestion, nous voudrions vraiment avoir que la consultation soit plus directe. C'est le domaine où nous pouvons être le plus utile, car nous sommes les premiers intervenants.

Le sénateur Joyal : Revenons à votre dernière déclaration selon laquelle vous voulez être consultés au niveau de la coordination. Pour reprendre vos mots, vous voulez participer aux discussions sur la coordination. L'alinéa 4(1)f) du projet de loi, à la page 2, dit :

f)... En matière de gestion des urgences avec celles des provinces et, par leur intermédiaire, avec celles des autorités locales, et d'appuyer les activités des provinces et, par leur intermédiaire, celles des autorités locales;

Il est évident que vous ne pouvez pas demander directement au gouvernement fédéral d'essayer de coordonner notre plan. Supposez que vous ayez un plan pour faire face à plusieurs situations qui pourraient nécessiter, selon vous, votre intervention, vous ne pouvez pas dire directement au ministère fédéral de la Sécurité publique que vous avez un plan qu'il l'approuve ou non ou qu'il ait ou non quelque chose à dire à son sujet. Vous ne pouvez pas faire cela; mais vous devez présenter votre plan de réaction à votre province. C'est une autre démarche que vous devez faire.

If I understand the bill correctly, again from my previous comment to you, you cannot call upon the federal government to intervene directly. According to clause 6(3) and according to clause 4(1)(f), you cannot coordinate your plan directly with the federal government.

Therefore, my question to you is this: Are you asking us to change that situation at one or another level, or are you asking from us to be more involved in the overall planning at your level? I do not want to embarrass you with my question, but this is fundamentally where we are with the municipalities — what you are asking us to do.

I have no problem in principle to a preamble, but the usual practice is to interpret the preamble in the legislation, where it is given effect. Therefore, if it is to be given effect in the bill, it should be because it addresses those two specific elements in the bill where you are directly mentioned. I do not want to be too legalistic with you, so perhaps Mr. Laverdure or Mr. Bates can assist you in this. That seems to be the key issue to determine today.

Mr. Laverdure: You are completely right in saying that a preamble, as Ms. Goulden said, has no weight. We want a recognition. When it comes down to the coordination and implementation of the management plans of the emergency policies and so on, we are completely aware and completely in favour of the standard process of going through the provinces and territories as is mandated. We are not here for jurisdictional squabbles, and we recognize that. Rather, we want recognition at the beginning, when government is starting to develop policies and emergency planning. There is nothing in the Constitution or anywhere else that says you cannot talk to us and ask us about our concerns: Where is it that things fall apart? Where should things be more coordinated? When it comes down to the actual coordination and implementation of those strategies, et cetera, it must be coordinated through the provinces and territories, and we agree with that.

A preamble would not necessarily put it into law or enact it. We would love to be mentioned all over the place and be recognized as a first-class partner, if you want; however, we are aware that that might not be possible and that it might prevent the bill from becoming legislation.

We are of the opinion that a preamble would accomplish our objective of seeing and acknowledging the critical role that municipalities play in security management without raising jurisdictional opposition.

Senator Joyal: I will move on to my next question. It seems that the bill reflects the state of the law in Canada as much as the Supreme Court has ruled on the status of municipalities in Canada. There have been, as you know, many decisions of the Supreme Court in relation to that. The last one was in respect of the restructuring of municipalities in Quebec. You will recall that a group of municipalities challenged their new status

Si je comprends bien le projet de loi, encore une fois d'après ce que je viens de vous dire, vous ne pouvez pas demander au gouvernement fédéral d'intervenir directement. En vertu du paragraphe 6(3) et de l'alinéa 4(1)f), vous ne pouvez pas coordonner votre plan directement avec le gouvernement fédéral.

Par conséquent, la question que je vous pose est la suivante : nous demandez-vous de changer cette situation à un autre niveau où nous demandez-vous de nous associer plus étroitement à la planification d'ensemble à votre niveau? Je ne veux pas ma question vous embarrasse, mais c'est essentiellement la situation dans laquelle nous nous trouvons avec les municipalités — que nous demandez-vous de faire?

En principe, le préambule ne me pose aucun problème, mais la pratique courante est d'interpréter le préambule dans la mesure législative. Par conséquent, si on doit le mettre en vigueur dans le projet de loi, ce devrait être parce qu'il aborde les deux éléments particuliers du projet de loi que vous avez mentionnés. Je ne veux pas être trop rigoriste avec vous, peut-être que M. Laverdure ou M. Bates peuvent vous aider à répondre à cette question. Ce me semble être la question essentielle qu'il faut trancher aujourd'hui.

M. Laverdure : Vous avez tout à fait raison de dire qu'un préambule, comme Mme Goulden l'a dit, n'est pas contraignant. Nous voulons une reconnaissance. En ce qui concerne la coordination et la mise en oeuvre des plans de gestion des politiques d'urgence, et cetera, nous savons très bien que le processus normal exige la consultation des provinces et des territoires et nous y sommes tout à fait d'accord. Nous ne sommes pas ici pour soulever des querelles de compétence. Nous voulons plutôt une reconnaissance au commencement, quand le gouvernement entame l'élaboration de politiques et de planification de mesures d'urgence. Rien dans la Constitution ni ailleurs dit que vous ne pouvez pas nous parler et nous demander ce que sont nos préoccupations. À quelle étape ce processus échoue-t-il? À quel niveau les choses devraient être mieux coordonnées? La coordination et la mise en oeuvre de ces stratégies, et cetera, dont on parle doivent être coordonnées par l'intermédiaire des provinces, et nous l'acceptons.

Un préambule ne donnerait pas nécessairement force de loi à cette règle. Ne serions ravis d'être mentionnés partout et reconnus comme un partenaire de premier plan, si vous le voulez, mais nous sommes conscients que cela risque de ne pas être possible et que ce pourrait empêcher l'adoption du projet de loi.

Nous sommes d'avis qu'un préambule nous permettrait d'atteindre notre objectif de faire reconnaître le rôle fondamental que jouent les municipalités dans la gestion de la sécurité sans soulever l'ire des autres administrations.

Le sénateur Joyal : J'aimerais vous poser ma question suivante. On dirait que le projet de loi reflète l'état du droit au Canada selon la jurisprudence établie par la Cour suprême du Canada quant au statut des municipalités. Comme vous le savez, la Cour suprême a rendu beaucoup de décisions à cet égard. La dernière concernait la restructuration des municipalités au Québec. Vous vous rappelez sans doute qu'un groupe

under restructuring and the Supreme Court quite clearly restated the constitutional principle in its decision in that case. Until we change the Constitution, this is the law of the land.

It is my understanding that the bill reflects the condition of status of the law in respect of municipalities with the way in which the Supreme Court interpreted it. I agree with you that it does not mean that we could not have a reference in a preamble to local authorities. However, unless we change something substantial in the bill relevant to the clause that I read to you, it does not seem that it would impact much beyond your current responsibility in the federal legislation where you are referred to in the definition as a provincial emergency or as referenced in clause 4 or clause 6 of the bill.

Ms. Goulden: Once again, we understand the jurisdictional issues. We, too, have been working with all of those jurisdictions in what we do in cities and communities in responding to emergencies. We are asking only that we are consulted and communicated with when the work does begin, because once it gets to the implementation stage, it is difficult for municipalities — cities and communities where people live — to implement some of the policies under which we have to work. We do not have the human and physical resources to do those things. When an emergency happens, lives are at stake and we need to respond very quickly. The resources, the standards and the guidelines have to be there for us.

Senator Joyal: Let me take it at another step. You deplore the lack of national standards. Does your federation have a task force or a working group that is mandated or referenced to prepare a study of the various guidelines or rules that might be followed by municipalities across Canada? As you said most properly, that is where most of the emergency situations arise. Do you have a task force or working group to review those guidelines and come forward with recommendations? Being a federation, you have the capacity to bring your members together to develop a kind of standard code of emergency response, to assist your members and provide them with the tools to adjust their capacity in a better way.

Ms. Goulden: Certainly, we could do that.

Senator Joyal: Currently, you do not have one.

Ms. Goulden: The Standing Committee on Community Safety and Crime Prevention is mandated to do that. We could certainly do that. We would very much like to work with your committee, with the government and with the departments that have that mandate to bring that about. We would be more than happy to do that.

We have representation on that standing committee from many communities across Canada — large, small, northern and remote — that are used to dealing with emergencies and which, each in their own way, have their limited resources and ways of dealing with it, and they respond in the best capacity that they have.

de municipalités a contesté son statut dans le cadre de cette restructuration et que la Cour suprême a réitéré très clairement le principe constitutionnel sur lequel s'appuie sa décision dans cette affaire. Tant que nous ne modifierons pas la Constitution, ce sera la loi du pays.

D'après ce que je comprends, le projet de loi présente le statut des municipalités dans le droit canadien selon l'interprétation qu'en a fait la Cour suprême. Je conviens avec vous que cela ne signifie pas que nous ne pouvons pas mentionner les autorités locales dans le préambule. Cependant, si nous ne changeons pas le fond de la disposition du projet de loi que je vous ai lu, il semble qu'elle n'apportera rien de plus que ce que prévoit déjà la loi fédérale au chapitre de vos responsabilités, dont on fait mention dans la définition d'urgence provinciale, ainsi dans le projet de loi, à l'article 4 ou 6.

Mme Goulden : Je répète que nous comprenons bien les problèmes de compétences. Nous avons nous aussi déjà travaillé avec toutes ces autorités dans les villes et les villages en situation d'urgence. Nous demandons seulement d'être consultés et informés quand le travail commence, parce qu'à l'étape de la mise à œuvre, il est difficile pour les municipalités, pour les villes et les villages où vivent les gens, de faire appliquer les politiques qu'elles doivent respecter. Nous n'avons pas suffisamment de ressources humaines et physiques pour cela. Quand une situation d'urgence survient, il y a des vies en jeu et nous devons intervenir très rapidement. Nous avons besoin de ressources, de normes et de lignes directrices.

Le sénateur Joyal : Je vais aller un peu plus loin. Vous déplorez l'absence de normes nationales. Votre fédération a-t-elle un groupe de travail chargé d'étudier les diverses lignes directrices et règles que suivent les municipalités du Canada? Comme vous l'avez dit à juste titre, c'est là où il y a le plus de situations d'urgence. Avez-vous un groupe de travail chargé d'étudier ces lignes directrices et de vous soumettre des recommandations? En tant que fédération, vous avez le pouvoir de rassembler vos membres pour élaborer un quelconque code normatif des mesures d'urgence, pour les aider et leur donner les outils nécessaires pour bien adapter leurs ressources.

Mme Goulden : Nous pourrions le faire, en effet.

Le sénateur Joyal : Vous n'en avez pas pour l'instant.

Mme Goulden : C'est le mandat du Comité permanent sur la sécurité communautaire et la prévention du crime. Nous pourrions certainement le faire. Nous aimerions beaucoup travailler avec votre comité, le gouvernement et les ministères mandatés de s'en occuper. Nous en serions absolument ravis.

Il y a beaucoup de collectivités du Canada représentées à ce comité : des petites et des grandes, des collectivités du Nord et des collectivités éloignées. Elles ont l'habitude de composer avec les situations d'urgence et chacune à leur façon, elles ont des ressources limitées pour ce faire. Elles interviennent de leur mieux.

Senator Joyal: You have a working group, but that working group does not have the specific mandate to come back to your general assembly meeting, say, X-number of months down the road, with a report to ensure that that is part of your annual deliberation and that you act upon it?

Ms. Goulden: At this time, we do not have that mandate, but working with any of the departments, that is something that we would very much like to take on.

Senator Joyal: That seems to me to be parallel to a situation I have known as Secretary of State, when I was responsible for the post-secondary education program in Canada many years ago. The federal government cannot legislate national standards in education, for obvious reasons; education is the realm of the provinces. However, the provinces among themselves can act on this, if the provincial Ministers of Education decide to put their minds to it and come forward with a capacity to define the standards to ensure that the system remains at par level. It is a possibility for you to act on your own without having the federal government necessarily triggering that kind of initiative. The federal government may be invited, if the provinces so wish, as an observer. It is a fertile avenue to look into.

You have mentioned the problems of resources and "expertise." On the basis of your experience, what are the major problems that the municipalities have incurred in the past in relation to responding to emergency situations?

Ms. Goulden: Having the appropriate resources available to us on an immediate demand is one of our concerns. The other concern we have is communication. We need to be able to communicate immediately to the different levels that we have to work with. We must also understand what the other communities have. We need to know who to go to if there is a need, for instance, for additional ambulances. We need to know where we can go immediately.

There are many other things that come into play when dealing with pandemics. Where do we go if quarantine is needed? Who makes up the protocol? Who gets inoculations?

For instance, in my area in Saskatchewan, we feel that we are under-policed in terms of our community policing needs. If there were an emergency, it would put an additional strain on the police we have in our communities.

Senator Joyal: You have mentioned an important matter, and something we have experienced recently, that is, the international meetings that are taking place in various cities around Canada, in Halifax, Quebec City, and I hope in Saskatoon sometime.

Ms. Goulden: Yes.

Senator Joyal: When such a situation happens, normally the federal government will be in touch with the provincial government, because it involves provincial services. The two sign

Le sénateur Joyal : Vous avez un groupe de travail, mais ce groupe de travail n'a pas le mandat de présenter à votre assemblée générale, tant de mois plus tard, un rapport pour que cet enjeu fasse partie de vos délibérations annuelles et que vous preniez des mesures à cet égard?

Mme Goulden : Pour l'instant, nous n'avons pas ce mandat, mais c'est quelque chose que nous aimerions beaucoup entreprendre dans notre travail avec l'un des ministères.

Le sénateur Joyal : Cela me fait penser à une situation que j'ai vécue au Secrétariat d'État, quand j'étais responsable du programme d'éducation postsecondaire du Canada il y a longtemps. Le gouvernement fédéral ne peut pas adopter de normes nationales en matière d'éducation pour des raisons évidentes, parce que l'éducation relève des provinces. Cependant, les provinces entre elles peuvent prendre des mesures à cet égard, si les ministres provinciaux de l'éducation décident de s'y attaquer et de se donner les moyens de définir des normes pour que le système reste équitable. Vous auriez la possibilité d'agir de votre propre chef sans que le gouvernement fédéral ne prenne nécessairement l'initiative. Le gouvernement fédéral pourrait être invité à y participer en tant qu'observateur, si les provinces le souhaitaient. C'est une idée féconde.

Vous avez mentionné les problèmes de ressources et de « compétences ». D'après votre expérience, quels sont les principaux problèmes que les municipalités ont rencontrés jusqu'ici pour réagir aux situations d'urgence?

Mme Goulden : Nous sommes soucieux d'avoir les ressources qu'il faut à portée de main pour réagir à la demande immédiate. Notre autre préoccupation, c'est la communication. Nous devons être en mesure de communiquer immédiatement avec les divers ordres de gouvernement avec lesquels nous devons collaborer. Nous devons aussi savoir ce que les autres collectivités ont. Nous devons savoir à qui nous adresser en cas de besoin d'ambulances supplémentaires, par exemple. Nous devons savoir vers qui nous pouvons nous tourner immédiatement.

Il y a beaucoup d'autres choses qui entrent en ligne de compte dans les cas de pandémies. Où pouvons-nous aller s'il faut effectuer une quarantaine? Qui établit la façon de faire? Qui doit être vacciné?

Par exemple, dans ma région de la Saskatchewan, nous avons l'impression de ne pas avoir assez de ressources pour répondre aux besoins de la collectivité en maintien de l'ordre. En situation d'urgence, il y aurait une pression supplémentaire qui pèserait sur les policiers que nous avons chez nous.

Le sénateur Joyal : Vous avez mentionné une question importante, une expérience que nous avons vécue récemment. Il s'agit des rencontres internationales qui ont lieu dans diverses villes du Canada, à Halifax, à Québec et à Saskatoon à un jour, je l'espère.

Mme Goulden : Oui.

Le sénateur Joyal : Dans ces circonstances, le gouvernement fédéral communique habituellement avec le gouvernement provincial, parce qu'il faut offrir des services provinciaux. Les

an agreement regarding the conditions under which the national meeting will take place, as well as the contingencies of additional police forces and costs.

Do you have experience with that kind of agreement that seems to be working well or not working well? Which aspect of those agreements, in your opinion, are lacking?

Mr. Bates: Once again, we will provide you with a list of recommendations following our presentation. Our experience in the past has been that municipalities often are not compensated for the additional security costs for major international events. One of our recommendations is that that arrangement be improved.

One example is when President Bush came to Canada in 2004. He had two stops. The first was in Ottawa. The policing costs associated with that visit to Ottawa were paid for by the federal government. Following that visit, he went to Halifax. In that case, the Halifax Regional Municipality had to pick up the additional policing costs. That is one example of a major national event where municipalities had to pay for the extra security. We would like to see that situation improved.

Ms. Goulden: Another example is the recent G8 talks in Kananaskis, Alberta. In our community, we have 23 RCMP that we contract with. Six RCMP left our city to go to security, and we completely understand that; we have no objections over that. However, at the time that was happening, in June, there were four transfers out of our city and no transfers in. We were down 10 officers, almost half of our allotment of RCMP.

That is one example of how we need to continue discussions and communications, because if something were to have happened in our community — and we live on a major highway corridor also — we could have been in dire straits.

I know from my colleagues across Canada that there are concerns over the Olympics and what might happen to our security forces and our policing. We totally understand. This is an incredible event for our country, and we want to participate, but we still have to be able to accommodate all the needs that we have in our cities and communities.

Senator Fraser: Welcome. I wish to come back to clause 6 — and I thank Senator Nolin for drawing it to our attention. I shall put the question to you, but there may also be useful input from our francophone colleagues, who also have the benefit of being lawyers, unlike me.

Section 6(2) reads as follows:

[English]

Each minister shall include in an emergency management plan

représentants des deux gouvernements signent une entente sur les conditions dans lesquelles va se dérouler la rencontre nationale, de même que sur les contingents policiers supplémentaires à prévoir et les coûts.

Avez-vous de l'expérience de ce type d'entente? Est-ce qu'il semble bien fonctionner ou non? Qu'est-ce qui manque dans ces ententes à votre avis?

M. Bates : Encore une fois, nous allons vous donner une liste de recommandations après notre témoignage. Selon notre expérience, bien souvent, les municipalités ne sont pas indemnisées pour les coûts supplémentaires qu'elles absorbent pour assurer la sécurité lors d'événements internationaux. Nous recommandons entre autres d'améliorer cette entente.

Je prends l'exemple de la visite du président Bush au Canada en 2004. Il a fait deux arrêts. Le premier était à Ottawa. Les coûts du maintien de l'ordre associés à cette visite à Ottawa ont été absorbés par le gouvernement fédéral. Après cette visite, il s'est rendu à Halifax. Dans ce cas, c'est la municipalité régionale de Halifax qui a dû absorber les coûts supplémentaires du maintien de l'ordre. C'est un exemple de grand événement national où des municipalités ont dû payer pour les services de sécurité supplémentaires. Nous aimerions que cette situation s'améliore.

Mme Goulden : Il y a aussi l'exemple des pourparlers récents du G8 à Kananaskis, en Alberta. Dans notre collectivité, nous avons des contrats avec 23 agents de la GRC. Six d'entre eux ont quitté notre ville pour se joindre aux services de sécurité, ce que nous comprenons tout à fait; nous n'avons pas d'objection. Cependant, quand c'est arrivé, en juin, quatre agents étaient mutés hors de la ville et aucun ne venait grossir nos rangs. Il nous manquait dix agents, soit presque la moitié de notre contingent de la GRC.

Cela illustre combien nous devons poursuivre nos discussions et communications, parce que si quelque chose était arrivé chez nous — et nous vivons dans un corridor d'autoroute —, nous aurions été très mal pris.

J'ai entendu mes collègues du Canada s'inquiéter des Olympiques et de ce qu'il adviendrait de nos forces de sécurité, du maintien de l'ordre chez nous. Nous comprenons tout à fait la situation. C'est un événement formidable pour notre pays, et nous voulons y participer, mais nous devons tout de même être en mesure de répondre à tous les besoins dans nos villes et nos villages.

Le sénateur Fraser : Je vous souhaite la bienvenue. J'aimerais reprendre l'article 6, et je remercie le sénateur Nolin de l'avoir porté à notre attention. Je vous pose la question à vous, mais il pourrait également être utile pour nous de savoir ce qu'en pensent nos collègues francophones, qui ont aussi l'avantage d'être avocats, contrairement à moi.

La version anglaise du paragraphe 6(2) se lit comme suit :

[Traduction]

Each minister shall include in an emergency management plan

(a) any programs, arrangements or other measures to assist provincial governments and, through the provincial governments, local authorities;

(b) any federal-provincial regional plans;

(c) any programs, arrangements or other measures to provide for the continuity of the operations of the government institution . . .

The use of the word “any” there seems to me to suggest that it is not necessarily obligatory for such plans, programs, arrangements or other measures to exist, but if they do exist, they must be included in the minister’s overall emergency management plan.

Then we turn to the French, which is often clearer than the English. There it says:

[Translation]

Tout plan de gestion des urgences prévoit les éléments suivants : les programmes, dispositions et autres mesures; les plans régionaux, les programmes, dispositions et autres mesures.

[English]

That, to my lay Anglo ear, sounds as if they have to exist. They will exist and they will, once in existence, be included in the overall emergency plan.

Am I right so far? Do I make sense so far?

Senator Nolin: Yes.

Senator Fraser: I make sense so far. Could we then assume, if we are hanging our hat on the French version — which is clearer, in my view, than the English version — that there must be programs to assist through the provincial governments, local authorities and municipality authorities? Am I drawing too long a bow there? Do you find any comfort at all in the scenario I am outlining here?

Ms. Goulden: Unfortunately, one of the big disappointments in my life is that I have not been able to communicate in the French language. I agree with you that “must” and “will” are much stronger terminology than “any.”

Senator Fraser: I am seeking guidance and clarification here as much as anything else.

The Chairman: It sounds as though there is a drafting difference.

Senator Nolin: In English it is “shall” and in French it is “prévoit.”

Senator Fraser: In English, the clause reads, “shall include . . . any” which is much looser.

[Translation]

Senator Nolin: I think it is fairly clear.

(a) any programs, arrangements or other measures to assist provincial governments and, through the provincial governments, local authorities;

(b) any federal-provincial regional plans;

(c) any programs, arrangements or other measures to provide for the continuity of the operations of the government institution...

L'utilisation du mot « any » ici, porte à croire qu'il n'est pas nécessairement obligatoire qu'il existe des plans, des programmes, des dispositions ou d'autres mesures, mais que s'ils existent, ils doivent être compris dans le plan de gestion des urgences.

Prenons ensuite le français, qui est souvent plus clair que l'anglais. Il se lit comme suit :

[Français]

Tout plan de gestion des urgences prévoit les éléments suivants : les programmes, dispositions et autres mesures; les plans régionaux, les programmes, dispositions et autres mesures.

[Traduction]

À mon oreille de profane anglophone, on dirait que ces éléments doivent exister. Ils vont exister et à partir de ce moment-là, faire partie du plan de gestion des urgences.

Est-ce que je comprends bien? Est-ce que ce que je dis est logique jusqu'à maintenant?

Le sénateur Nolin : Oui.

Le sénateur Fraser : Ce que je dis est logique jusqu'à maintenant. Pourrions-nous donc présumer, si nous nous fions à la version française, qui est plus claire à mon avis que la version anglaise, qu'il doit y avoir des programmes visant à aider les provinces, les autorités locales et les municipalités? Est-ce que j'exagère? Est-ce que le scénario que je viens de vous présenter vous rassurerait?

Mme Goulden : Malheureusement, l'une des grandes déceptions de ma vie, c'est que je ne n'arrive pas à communiquer en français. Je suis d'accord avec vous que les mots « must » et « will » sont beaucoup plus forts que le mot « any ».

Le sénateur Fraser : Je demande des conseils et des explications plus qu'autre chose.

Le président : Il semble y avoir une différence entre les deux versions.

Le sénateur Nolin : En anglais, il est écrit « shall » et en français, « prévoit ».

Le sénateur Fraser : En anglais, le libellé est « shall include... any », ce qui est beaucoup plus flou.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je pense que c'est assez clair.

[English]

We are all going in the same direction. You want us to create a preamble. What we are trying to get from you is this: Is there something that satisfies your requirement?

Senator Fraser: Is there something in here that can be the kind of real imperative assistance that you probably have a right to say we need? The constitutional niceties of it, of course, bedevil us. This committee cannot rewrite the Constitution of Canada. That might be fun, but we cannot do it.

In the bill, as written, I am trying to figure out to what extent municipalities must or may — or, in a nice world, it would be okay to — be included. It struck me that reading the French section of the bill — maybe it was more imperative than the English, but if I am out to lunch, so be it.

The Chairman: You may want to give that very considered thought and send us back a letter with a precise reaction to it, because this is a serious question about a serious issue. If we make an amendment that implies something, there are some members of the House of Commons that can go off like rockets — you can figure out who they are.

Ms. Goulden: Thank you very much for addressing this. We are looking for clarity so that we understand what our roles and responsibilities are. We would very much like to take that back and perhaps work with your clerk and come back with a letter that would be very explicit about what we would like to see or what would work the best for us.

The Chairman: I am giving you the invitation to provide us with a considered response.

Senator Fairbairn: Thank you for being here. I come from southwestern Alberta, near the mountains and the rivers. I would encourage you to push as hard as you can to get exactly what the senator has been speaking about.

It is all very well to have words on a page, but when something happens, unless it is very clear where the lines of response are, the page does not work necessarily. I say this as a result of an incident several years ago when an ice pack on one of the Rocky Mountains cracked. It was holding up water, and the water came all the way down the southern part of our province, to the Old Man River. It was a devastating kind of thing. I was involved in government then. At the moment it was happening, it was very difficult to make the connections on that particular weekend, if memory serves me properly, to get through the province to the federal government so that people on the ground could get the support they needed. The military people had to put on civilian clothing to help at the river banks, because they were not officially allowed until this was made possible.

In that sense, the more you can be up front there and associated as the people on the ground to be able to have the opportunity by law to get on with it, it is very important. There may be a debate over words — and there probably will be with your preamble, or whatever — but it is worth a try.

[Translation]

Nous avons tous le même but. Vous voulez que nous créions un préambule. Voici ce que nous vous demandons : y a-t-il quelque chose qui répondrait à vos exigences?

Le sénateur Fraser : Y a-t-il quelque chose ici qui rendrait cette aide véritablement obligatoire, une aide dont vous êtes probablement en droit de dire que vous en avez besoin? Les subtilités constitutionnelles nous embêtent, évidemment. Notre comité ne peut pas réécrire la Constitution du Canada. Ce pourrait être amusant, mais nous ne pouvons pas le faire.

Dans ce projet de loi, selon le libellé actuel, j'essaie de comprendre dans quelle mesure les municipalités doivent ou devraient être incluses ou dans un monde idéal, il serait acceptable de les inclure. J'ai été frappée de constater, à la lecture du paragraphe français du projet de loi qu'il était peut-être plus impératif que l'anglais, mais si je dérape complètement, soit.

Le président : Vous voulez peut-être y réfléchir très attentivement et nous envoyer une lettre pour nous donner une réponse précise, parce que c'est une question grave sur un enjeu grave. Si nous adoptons un amendement qui a des incidences, il y a des députés de la Chambre des communes qui pourraient s'enflammer, vous pouvez vous imaginer lesquels.

Mme Goulden : Je vous remercie beaucoup de soulever ce problème. Nous voulons que tout soit clair pour bien comprendre nos rôles et nos responsabilités. Nous aimerions beaucoup en prendre note, travailler peut-être avec votre greffier, puis vous envoyer une lettre très explicite sur ce que nous souhaitons ou ce qui serait le plus efficace pour nous.

Le président : Je vous invite à nous faire parvenir une réponse réfléchie.

Le sénateur Fairbairn : Je vous remercie d'être ici. Je viens du sud-ouest de l'Alberta, près des montagnes et des rivières. Je vous incite à faire autant de pressions que vous le pouvez pour obtenir exactement ce que la sénatrice vient de dire.

Il est très bien de nous doter de règles sur papier, mais quand un événement survient, si elles ne sont pas très claires, le papier n'est pas nécessairement efficace. Je dis en pensant à un incident qui est arrivé il y a plusieurs années, quand un glacier des Rocheuses a fendu. Il contenait de l'eau, et cette eau est descendue jusqu'au sud de la province, dans la rivière Old Man. C'était une véritable catastrophe. Je faisais partie du gouvernement à l'époque. Quand c'est arrivé, il a été très difficile d'entrer en contact avec les bonnes personnes pendant le weekend, si ma mémoire est bonne, de parler aux responsables de la province et du gouvernement fédéral pour que les gens sur le terrain aient les ressources dont ils avaient besoin. Les militaires ont dû revêtir leurs habits civils pour aller aider le long des berges, parce qu'ils n'avaient pas l'autorisation officielle d'intervenir jusqu'à ce que ce soit possible.

En ce sens, il est très important d'être présent sur les lieux et d'être considéré comme le personnel autorisé à intervenir sur le terrain. Il peut y avoir une guerre de mots, et il y en aura probablement une sur votre préambule ou votre proposition, mais il vaut la peine d'essayer.

The Chairman: You do not need to reply to that. It was a “we are with you” statement.

Senator Nolin: I know would you like to see “municipal government” included in clause 3, but when we read the words “other entities” in that clause, we all understand the specificity of any constitutional argument. I think you are included in those “entities.” The minister must cooperate with you; that is my first comment.

Second, I am much more concerned with the planning and prevention than the emergency themselves. I am concerned about that, but we do not want those situations to happen, so we had better plan for them. Being in your seat, I, too, would want to be at the planning table. I wish to bring your attention to the way the federal component of emergency planning or those plans are to be prepared. There is a minister promoting and there is a list of responsibilities the minister will have under proposed section 4.

If you look at paragraph (a), which is probably one of the important ones, it states:

4.(1) The Minister's responsibilities under section 3 include

(a) establishing policies, programs . . .

Ministers of the Crown responsible for federal entities will have to write those plans, and then you come in.

On the other hand, proposed section 6(2), in my reading of it, states that they must consult you. It is not a maybe, it is not a possibility, it is a must. Any minister will have to write plans and you are part of that. That is my reading of 6(2).

We will read your submission and I hope we find you asking for more than a preamble. As the chair said, if we send that back to the House of Commons with an amended preamble — we all know the meaning of a preamble and the extent and capacity of a preamble — we will trigger an argument for the sake of triggering an argument, but we will not achieve what you want, that is, being at the table at the planning stage. That is my reading of your concern.

I am ready to read your letter.

The Chairman: Senator Nolin's point is very valid. When your staff is reviewing the response — you might want to read the comments made by Serge Ménard, who is with the Bloc, to the Commons committee, on the last day the committee held hearings on this matter, I think. You will get the point very quickly. He did not even want municipalities at the table.

That is not our view, but you will understand the nuances there.

Ms. Goulden: Thank you for that. I have read through those comments.

Le président : Vous n'avez pas besoin de répondre à cela. C'était une façon de vous dire que nous sommes avec vous.

Le sénateur Nolin : Je sais que vous aimeriez que le terme « administration municipale » apparaisse à l'article 3, mais à la lecture des mots « autres entités » dans cet article, nous comprenons tous les particularités de l'argument constitutionnel. Je pense que vous faites partie de ces « autres entités ». Le ministre doit coopérer avec vous; c'est la première chose que je voulais dire.

Ensuite, je me préoccupe beaucoup plus de la planification et de la prévention que de l'urgence elle-même. Les urgences me préoccupent aussi, mais nous ne voulons pas qu'elles surviennent, donc il faut nous préparer. À votre place, je voudrais moi aussi participer à la planification. Je tiens à porter à votre attention la façon dont la planification d'urgence ou ces plans s'élaborent à l'échelle fédérale. Il y a un ministre responsable, et il a une liste de responsabilités en vertu de l'article 4 proposé.

Prenez l'alinéa a), qui est probablement l'un des plus importants :

4.(1) Dans le cadre de la mission que lui confère l'article 3, le ministre est chargé :

d'établir des principes, programmes...

Les ministres de la Couronne responsables des entités fédérales vont devoir préparer ces plans, après quoi vous allez entrer en scène.

Par contre, selon mon interprétation du paragraphe proposé 6(2), ils doivent vous consulter. Ce n'est pas un peut-être, ce n'est pas une possibilité, c'est une obligation. Tout ministre va devoir préparer des plans, et vous en faites partie. C'est mon interprétation du paragraphe 6(2).

Nous allons lire votre proposition, et j'espère que nous allons constater que vous demandez plus qu'un préambule. Comme le président l'a dit, si nous renvoyons ce projet de loi à la Chambre des communes et que le préambule est modifié — parce que nous savons tous ce que signifie un préambule, sa portée et son pouvoir —, nous allons lancer un débat pour lancer un débat, mais nous ne réussirons pas à atteindre le but visé, c'est-à-dire à vous faire participer à la planification. C'est la façon dont je comprends votre préoccupation.

Je suis prêt à lire votre lettre.

Le président : Ce que dit le sénateur Nolin est très juste. Quand votre personnel va revoir sa réponse, il pourrait vouloir lire les observations de Serge Ménard, un député du Bloc qui siège au comité de la Chambre des communes, le dernier jour où le comité a siégé sur cette question, si je ne me trompe pas. Vous allez comprendre très vite. Il ne voulait même pas que les municipalités participent.

Ce n'est pas notre point de vue, mais vous allez comprendre les nuances.

Mme Goulden : Je vous en remercie. J'ai bien lu ces observations.

Indeed, it does state in the bill that ministers will work, and that is what they have to do — as long as they understand what our needs are before they even get to that point.

Senator Joyal: When you are considering answering the request of the chair, you might want to pay attention to section 92.8 of the Constitution, which refers to the jurisdiction of the province, to municipal institutions in the province. Paragraph 8 of section 92 covers municipal institutions in the province. On the French side of it, it says essentially — I am sure you have read it before — I shall quote 92.8:

[Translation]

Les institutions municipales dans la province.

[English]

If you use the words “local authorities,” it is even broader, in my opinion, than “municipal institutions.” The term “local authorities” includes municipal institutions. Several bodies have been created by the provinces to regulate the activities of municipalities. They have given and vested some responsibility. In terms of answering emergencies, they have an authority of some sort. I do not want to enter into details, but one would have to look at the national level to identify those responsibilities.

It would be worthwhile to look into that definition and how in practical terms the court has viewed those authorities in helping us to understand what you expect and how to take it into account.

The Chairman: We will now hear from the Office of the Information Commissioner of Canada. We have Alan Leadbeater, the Deputy Information Commissioner of Canada, and Ms. Nadine Gendron, their legal counsel. It is my understanding that Mr. Marleau, who took office recently, thought it would be more appropriate for Mr. Leadbeater to attend here to address this issue.

Welcome. Mr. Leadbeater, the floor is yours.

Alan Leadbeater, Deputy Information Commissioner, Office of the Information Commissioner of Canada: Thank you, Mr. Chairman and honourable members of the committee. We appreciate the opportunity to speak to you about this matter.

Just to set the context, I urge you to remember that we are not mandated in our office to support disclosure at all costs. Our obligation is to police both the secrecy and openness provisions in the statute and to encourage a balance so that what is needed for secrecy in the Government of Canada is provided and what is excessive is questioned.

Clause 8 creates a new exemption in the Access to Information Act and thus gives the government a new basis on which to justify secrecy. You have the task of considering whether that provision is justifiable. Our assessment, which I will explain, is that this new zone of secrecy is not justifiable.

Il est effectivement écrit dans ce projet de loi que les ministres vont travailler, et c'est ce qu'ils doivent faire, dans la mesure où ils comprennent quels sont nos besoins avant même d'y arriver.

Le sénateur Joyal : Quand vous allez envisager de répondre à la demande du président, vous pourriez vouloir porter attention au paragraphe 92(8) de la Constitution, qui porte sur les compétences de la province, les institutions municipales dans la province. Le paragraphe 8 de l'article 92 porte sur les institutions municipales dans la province. En gros, il est écrit à l'article 92(8) de la version française, que vous avez sûrement déjà lue :

[Français]

Les institutions municipales dans la province.

[Traduction]

Si l'on utilise les mots « autorités locales », c'est encore plus vaste que le terme « institutions municipales », à mon avis. Le terme « autorités locales » comprend les institutions municipales. Les provinces ont créé plusieurs organismes pour régir les activités des municipalités. Elles ont délégué des responsabilités. Pour répondre aux urgences, elles ont certaines responsabilités. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais il faut jeter un coup d'œil aux règles nationales pour établir quelles sont ces responsabilités.

Il pourrait valoir la peine d'examiner cette définition et la façon dont les tribunaux voient ces autorités dans la pratique pour comprendre ce à quoi vous vous attendez et comment nous pouvons en tenir compte.

Le président : Nous allons maintenant entendre des représentants du Commissariat à l'information du Canada. Nous recevons Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information du Canada, ainsi que Mme Nadine Gendron, avocate. Si je comprends bien, M. Marleau, qui vient d'entrer en poste, s'est dit qu'il serait plus approprié d'envoyer M. Leadbeater ici pour discuter de cet enjeu avec nous.

Bienvenue. Monsieur Leadbeater, la parole est à vous.

Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information, Commissariat à l'information du Canada : Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité. Nous vous remercions de nous avoir invités à venir vous parler de cette question.

Pour mettre les choses en contexte, je vous somme de ne pas oublier que notre commissariat n'a pas le mandat d'appuyer la divulgation à tout prix. Nous avons l'obligation de faire appliquer les dispositions de la loi sur le secret et l'ouverture et de favoriser un équilibre pour que le gouvernement du Canada puisse garder secrètes les informations nécessaires et que les excès soient remis en question.

L'article 8 crée une nouvelle exception dans la Loi sur l'accès à l'information et donne ainsi au gouvernement un nouveau critère pour justifier le secret. Vous avez la tâche d'examiner si cette disposition est justifiable. Nous croyons qu'elle ne l'est pas, et je vais expliquer notre position.

My presentation will be in three parts. First, I shall review our understanding of the concerns to which this provision in clause 8 is addressed. Second, I shall review which existing provisions of the Access to Information Act already take account of those concerns. Finally, I will give our views as to why clause 8 is not only redundant but would weaken the accountability of government through secrecy.

First, what are the concerns? The concerns that prompted the government to include clause 8 can be elucidated through the minister's evidence. As well, we in our office had meetings with staff of the department before the bill was introduced. In those meetings, we gained an appreciation of the concerns. These are the concerns as we understand them. First, there needs to be protection of confidential information provided by third parties in the development of emergency plans, because this information would reveal vulnerabilities in the enterprises and undertakings of third parties and, if that information were disclosed, it could facilitate the commission of offences, sabotage or terrorist acts. The second concern is that disclosure of confidential information about the vulnerabilities of private enterprises and undertakings could be prejudicial to their business and competitive interests. The third concern is that, without a complete assurance that information provided by third parties will be protected from disclosure under the Access to Information Act, there will be reluctance to voluntarily cooperate with the provision of information to the government.

I have distributed to you a copy of the Access to Information Act. It would be useful for us to look at several of the existing provisions of the statute that are addressed to these very concerns. That will be the second part of my presentation.

First, I would ask you to turn to section 15 of the statute. Section 15 begins at page 51. It is an exemption provided to government institutions in the face of an access to information request.

The Chairman: Do all members have this in front of them?

Mr. Leadbeater: It gives authority to refuse to disclose information — and I quote:

... the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs, the defence of Canada or any state allied or associated with Canada or the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities ...

I will stop there, because the statute provides a definition of "subversive or hostile activities." You will find that at page 54. Subversive or hostile activities are defined there to mean — if you look at (c):

... activities directed toward the commission of terrorist acts, including hijacking, in or against Canada or foreign states ...

Mon exposé sera divisé en trois parties. Premièrement, je vais examiner les préoccupations qui, selon nous, sont sous-jacentes à l'article 8. Deuxièmement, je vais passer en revue les dispositions actuelles de la Loi sur l'accès à l'information qui tiennent déjà compte de ces préoccupations. Enfin, je vais expliquer pourquoi, selon nous, non seulement l'article 8 est redondant, mais il affaiblit aussi la responsabilité du gouvernement par le principe du secret.

Premièrement, quelles sont les préoccupations? Les préoccupations qui ont poussé le gouvernement à inclure l'article 8 peuvent être décelées dans le témoignage du ministre. De plus, notre bureau a tenu des réunions avec le personnel du ministère avant le dépôt du projet de loi. Au cours de ces réunions, nous avons pu saisir quelles étaient les préoccupations. Les voici, telles que nous les comprenons. D'abord, il faut protéger les renseignements confidentiels fournis par les tiers dans l'élaboration de plans d'urgence, parce que cette information révélerait les vulnérabilités des entreprises et des activités des tiers et leur communication pourrait faciliter la perpétration d'infractions, d'actes de sabotage ou de terrorisme. Deuxièmement, la communication de renseignements confidentiels portant sur la vulnérabilité d'une entreprise privée et ses activités pourrait être préjudiciable à ses affaires et sa compétitivité. Troisièmement, si un tiers n'a pas l'assurance absolue que les renseignements qu'il fournit ne pourront être communiqués en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, il hésitera à fournir volontairement cette information au gouvernement.

Je vous ai distribué une copie de la Loi sur l'accès à l'information. Il nous sera utile de regarder plusieurs dispositions actuelles de la loi qui visent ces mêmes préoccupations. Ce sera la deuxième partie de mon exposé.

Je vous demanderais tout d'abord d'aller à l'article 15 de la loi, qui commence à la page 51. Il s'agit d'une exception dont peuvent se prévaloir les institutions fédérales qui doivent répondre à une demande d'accès à l'information.

Le président : Est-ce que tous les membres du comité ont le texte sous les yeux?

M. Leadbeater : Elle permet aux institutions de refuser la communication de renseignements — et je cite :

... dont la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales, à la défense du Canada ou d'États alliés ou associés avec le Canada ou à la détection, à la prévention ou à la répression d'activités hostiles ou subversives...

Je vais m'arrêter ici, parce que la loi donne une définition des « activités hostiles ou subversives », que vous trouverez à la page 53. Si vous regardez l'alinéa c) :

... les activités visant la perpétration d'actes de terrorisme, y compris les détournements de moyens de transport, contre le Canada ou un État étranger ou sur leur territoire...

Therefore, any information the disclosure of which could be injurious to the effort to suppress subversive activities, including terrorist acts, in Canada would be caught by that exemption.

I should also like to refer you in a more specific sense to page 56, which is the exemption — 16(2)(c) — and I quote:

16(2) The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information that could reasonably be expected to facilitate the commission of an offence . . .

Paragraph (c) states:

(c) on the vulnerability of particular buildings or other structures or systems, including computer or communication systems, or methods employed to protect such buildings or other structures or systems.

I wish now to draw your attention to section 17 of the statute, which is at page 59. Section 17 states:

The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information the disclosure of which could reasonably be expected to threaten the safety of individuals.

We have covered safety, criminal acts and terrorist acts in the sections I have mentioned to you. I would now refer you to section 20 of the statute, which you will find at page 62. It is a mandatory exemption:

20(1) Subject to this section, the head of a government institution shall refuse to disclose any record requested under this Act that contains

- (a) trade secrets of a third party;
- (b) financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party;
- (c) information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, a third party; or
- (d) information the disclosure of which could reasonably be expected to interfere with contractual or other negotiations of a third party.

Those are the commercial interests. The commercial, security, anti-terrorist and anti-crime interests are all taken care of in the statute.

I shall also refer you to section 22, at page 66, which authorizes the head of a government institution to — and I quote:

Par conséquent, tout renseignement dont la divulgation pourrait nuire aux efforts visant à réprimer des activités subversives au Canada, y compris des actes de terrorisme, serait visé par cette exception.

J'aimerais aussi attirer votre attention sur une précision donnée à la page 56, soit l'alinéa 16(2)c) — et je cite :

16(2) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la communication risquerait vraisemblablement de faciliter la perpétration d'infractions...

Et l'alinéa c) précise :

c) des renseignements portant sur la vulnérabilité de certains bâtiments ou ouvrages ou de réseaux ou systèmes divers, y compris des réseaux ou systèmes informatisés ou de communications, ou portant sur les méthodes employées pour leur protection.

Je vous demanderais maintenant de regarder l'article 17 de la loi, qui se trouve à la page 59. L'article 17 dit ceci :

Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la sécurité des individus.

Les articles que j'ai mentionnés portent sur la sécurité, les actes criminels et les actes de terrorisme. Je vous demande maintenant de regarder l'article 20 de la loi, à la page 62. Il s'agit d'une exception obligatoire :

20(1) Le responsable d'une institution fédérale est tenu, sous réserve des autres dispositions du présent article, de refuser la communication de documents contenant :

- a) des secrets industriels de tiers;
- b) des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques fournis à une institution fédérale par un tiers, qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers;
- c) des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à un tiers ou de nuire à sa compétitivité;
- d) des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement d'entraver des négociations menées par un tiers en vue de contrats ou à d'autres fins.

Voilà pour les intérêts commerciaux. La loi comporte déjà des dispositions concernant les intérêts commerciaux, la sécurité, les actes de terrorisme et les actes criminels.

Je vous demande aussi de regarder l'article 22, à la page 66, qui autorise le responsable d'une institution fédérale à — et je cite :

... refuse to disclose any record requested under this Act that contains information relating to testing or auditing procedures or techniques or details of specific tests to be given or audits to be conducted if the disclosure would prejudice the use or results of particular tests or audits.

Even trial runs and tests of security procedures and so forth in an institution have protection in the statute.

In summary, those provisions provide a full range of protection for the information of concern to third-party providers. Moreover, it is not only these sections themselves that provide protection, but it is also the process provided in the statute. It is the strongest statute in Canada — in the world — for the protection of third-party information because it not only has all of these protections I have mentioned to you, it also has a process.

The process is as follows: If a government institution proposes to release any third-party information, it must notify the third party, and the third party has then a right to go to the Federal Court. The Federal Court, first, is a determination by a single judge whether the information is sensitive and whether its release would cause harm. There is also a right of appeal, without leave, to the Federal Court of Appeal, where three more judges will hear the same matter. Then there is the possibility of an appeal to the Supreme Court of Canada with leave. Therefore, not only is the statute strongly worded to protect the information, but the procedure envisages up to 13 judges making a decision before the information would ever be released.

No other sensitive information held by the Government of Canada, including the Canadian Security and Intelligence Service information, RCMP information or private medical information of Canadians, has that protection.

A similar process is available even if the government institution proposes to keep the information secret but the information commissioner thinks it should be released or a requester thinks it should be released. The process must go through the Federal Court review before the information can be released, unless the third party was in agreement.

What is wrong, then, with introducing some redundancy? I have told you it is all protected, that there is a process there above and beyond any other sensitive information. Why not go a little step forward and provide a total blanket, so that third parties will be comfortable?

The reason clause 8 in Bill C-12 is bad public policy, in our view, is that it removes the burden on government institutions and third parties to demonstrate the sensitivity of the information before refusing access to it. The proposed section would allow third parties to define the scope of secrecy simply by stamping "confidential" on the information provided to government concerning their vulnerabilities.

... refuser la communication de documents contenant des renseignements relatifs à certaines opérations — essais, épreuves, examens, vérifications —, ou aux méthodes et techniques employées pour les effectuer, et dont la divulgation nuirait à l'exploitation de ces opérations ou fausserait leurs résultats.

Même les tests et les essais de procédures de sécurité menés dans une institution sont protégés par la loi.

Pour résumer, ces dispositions protègent pleinement les renseignements qui pourraient préoccuper les tiers. De plus, cette protection est assurée non seulement par ces articles mêmes, mais aussi par la procédure prévue dans la loi. C'est la loi la plus musclée qui soit au Canada — dans le monde — pour la protection des renseignements de tiers, non seulement à cause de toutes ces protections que j'ai mentionnées, mais aussi parce qu'elle prévoit une procédure.

La procédure est la suivante : si une institution fédérale propose de communiquer un renseignement quelconque d'un tiers, elle doit aviser le tiers en question, et ce dernier a le droit de s'adresser à la Cour fédérale. Dans un premier temps, il y a donc un juge de la Cour fédérale qui décide si l'information est confidentielle et si sa divulgation serait préjudiciable. On prévoit aussi un droit d'appel, sans autorisation, devant la Cour d'appel fédérale, où trois autres juges seront saisis de la même affaire. Il est possible ensuite d'interjeter appel, avec autorisation, devant la Cour suprême du Canada. Par conséquent, non seulement le libellé de la loi protège très explicitement les renseignements, mais la procédure prévoit que jusqu'à 13 juges peuvent rendre une décision avant que l'information ne soit divulguée.

Aucun autre renseignement délicat que détient le gouvernement du Canada n'a cette protection, y compris les données du Service canadien du renseignement de sécurité, l'information de la GRC et les dossiers médicaux personnels des Canadiens.

Une procédure semblable est prévue si l'institution fédérale propose de tenir l'information secrète, mais que le commissaire à l'information ou un demandeur croit qu'elle doit être communiquée. La décision doit alors faire l'objet d'une révision par la Cour fédérale avant que l'information puisse être divulguée, à moins que le tiers consente à la divulgation.

Qu'y a-t-il de mal à rendre la loi redondante? Je vous ai dit que tous les renseignements sont protégés et que la procédure prévue va bien au-delà des mécanismes mis en place pour tout autre renseignement délicat. Pourquoi ne pas aller un peu plus loin et donner une protection absolue afin de rassurer les tiers?

L'article 8 du projet de loi C-12 ne relève pas, à notre avis, d'une bonne politique publique, parce qu'il enlève aux institutions fédérales et aux tiers le fardeau de démontrer la nature délicate de l'information avant d'en refuser l'accès. L'article proposé permettrait à un tiers de définir la portée du secret simplement en apposant le mot « confidentiel » sur les documents fournis au gouvernement portant sur sa vulnérabilité.

To remind you of the differences — I would ask you to look at section 20(1)(c) of the Access to Information Act and compare that with Bill C-12, clause 8. At 20(1)(b) of the Access to Information Act, it reads, in part:

(b) financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information —

You have to prove it is confidential, by its nature. I shall continue the quote:

— supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party;

Third parties cannot simply say, “I have it on my website, but, government, you cannot give it out.”

Compare that with clause 8 of Bill C-12. There is no requirement that the information be confidential in nature; it is simply that it be supplied in confidence. As well, the phrase “and is treated consistently in a confidential manner by the third party” does not appear. That raises a concern in our mind because of the removal of the requirement that the information be sensitive. That is essentially what is happening in clause 8. There is no longer a requirement that the information be sensitive.

This amendment sweeps up in the net of secrecy information that may not be confidential or sensitive. In this regard, the amendment does not require that the third party even keep it confidential.

This broad zone of secrecy as defined not by the demonstrable sensitivity of the information but by the mere assertion of confidentiality by the third party would be mandatory forever, no matter changing circumstances, no matter how much time has passed, no matter if the third party firm is in existence or not in existence. Of course, governments could choose to disclose the information in the public interest pursuant to section 20(6). You will see that is contained at page 64. There is an amendment making it applicable to this provision, that the information may be disclosed if disclosure — and I quote:

... would be in the public interest as it relates to public health, public safety or protection of the environment and, if the public interest in disclosure clearly outweighs in importance any financial loss or gain to, prejudice to the competitive position of or interference with contractual or other negotiations ...

In my 16 years as Deputy Information Commissioner, no government has ever disclosed any third-party information in the public interest that I am aware of.

Even that changes access from a right, to the grace and favour of the state. What is in the public interest would be up to the heads of government institutions to define from their point of

Pour vous rappeler les différences qui existent, je vais vous demander de regarder l'alinéa 20(1)c) de la Loi sur l'accès à l'information et de le comparer à l'article 8 du projet de loi C-12. À l'alinéa 20(1)b) de la Loi sur l'accès à l'information, on peut lire ceci :

b) des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques fournis à une institution fédérale par un tiers, qui sont de nature confidentielle...

Vous devez prouver que ce sont des renseignements confidentiels, de par leur nature. Je continue :

... et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers;

Les tiers ne peuvent pas dire simplement « ces renseignements se trouvent sur mon site Web, mais vous, le gouvernement, vous ne pouvez pas les communiquer. »

Comparez cette disposition à l'article 8 du projet de loi C-12. On n'exige plus que les renseignements soient de nature confidentielle; on dit simplement qu'ils doivent être fournis à ce titre. De même, on a éliminé « et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers ». Le fait de ne plus exiger que les renseignements soient de nature délicate nous préoccupe. C'est essentiellement ce que fait l'article 8. Cette exigence n'existe plus.

Cette modification met sous le sceau du secret des renseignements qui peuvent ne pas être confidentiels ou délicats. À cet égard, la modification n'exige même pas qu'ils soient traités comme confidentiels par le tiers.

Cette vaste zone de secret est définie non pas par le caractère délicat démontrable de l'information, mais par le simple fait que le tiers affirme qu'il s'agit d'une information confidentielle. La non-divulgaration serait obligatoire à jamais, peu importe que les circonstances changent, peu importe combien d'années passent, peu importe si l'entreprise visée existe ou non. Bien sûr, les gouvernements peuvent choisir de communiquer l'information dans l'intérêt public en vertu du paragraphe 20(6), que vous trouverez à la page 64. Il y a une modification qui applique ceci à la nouvelle disposition, faisant en sorte que l'information peut être communiquée — et je cite :

... pour des raisons d'intérêt public concernant la santé et la sécurité publiques ainsi que la protection de l'environnement; les raisons d'intérêt public doivent de plus justifier nettement les conséquences éventuelles de la communication pour un tiers : pertes ou profits financiers, atteintes à sa compétitivité ou entraves aux négociations qu'il mène en vue de contrats ou à d'autres fins.

Je suis sous-commissaire à l'information depuis 16 ans et, que je sache, aucun gouvernement n'a communiqué un renseignement d'un tiers pour des raisons d'intérêt public depuis mon entrée en fonction.

Cette disposition fait en sorte que l'accès à l'information n'est plus un droit, mais relève désormais de la faveur de l'État. Ce sont les dirigeants des institutions fédérales qui décideraient ce qui

view, and I think you saw during the minister's evidence that he did not have a particular idea of what would be disclosed in the public interest.

Of particular concern to us is that the level of secrecy proposed could insulate governments from accountability for failures to properly assess and act upon information on vulnerabilities they receive. Suppose, for example, there were to be an incident of terrorism or natural disaster to which the government does not properly respond? MPs, senators, members of the media and public could not find out the extent to which the government had been properly forewarned, unless the government were prepared to disclose the information in the public interest.

I ask you to bear in mind the guidance given by the Supreme Court of Canada as to the purpose of this statute, the Access to Information Act. I am quoting from Mr. Justice La Forest, and I have cited the case in my material. He said the following:

The overarching purpose of access to information legislation is to facilitate democracy by helping to ensure that citizens have the information required to participate meaningfully in the democratic process and that politicians and bureaucrats remain accountable to the citizenry.

There is an accountability issue that, I think, clause 8 undermines. How are the people of Canada to discover whether the government acts professionally, promptly and fully in discharge of the mandate the statute gives them? There is a real danger that clause 8 of Bill C-12 would have the effect of insulating the government and future governments from accountability for how the emergency management act is administered.

I also ask you to bear in mind section 2, the purpose clause of the Access to Information Act. You can find section 2 at page 37 of the document I have provided to you. It reads as follows:

The purpose of this Act is to extend the present laws of Canada to provide a right of access to information in records under the control of a government institution in accordance with the principles that government information should be available to the public, that necessary exceptions to the right of access should be limited and specific . . .

Clause 8 fails the test of being limited and specific. Anything can be kept secret that a third party asks to be kept secret. No tests, no sensitivities, need to be shown.

Surely clause 8 begs the question: Why does information about the vulnerabilities of third-party enterprises and facilities require a greater degree of protection than the Access to Information Act already gives to the facilities and systems of our military, our security and intelligence agencies, our penal institutions, our Coast Guard, our diplomatic services and

constitue l'intérêt public, et je crois que vous avez constaté durant le témoignage du ministre qu'il n'avait pas une idée précise de ce qui pourrait être communiqué pour des raisons d'intérêt public.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le niveau de secret proposé pourrait soustraire les gouvernements de l'obligation de rendre compte de leur incapacité à évaluer correctement les renseignements qu'ils reçoivent et qui portent sur des vulnérabilités et de rendre compte de leur inaction. Supposons, par exemple, qu'un acte terroriste ou une catastrophe naturelle se produise et que le gouvernement n'intervient pas correctement. Les députés, les sénateurs, les représentants des médias et le public ne pourraient pas savoir dans quelle mesure le gouvernement avait été dûment averti, à moins que ce dernier ne soit prêt à communiquer les renseignements dans l'intérêt public.

Je vous demande de garder en tête les indications données par la Cour suprême du Canada quant à l'objet de la Loi sur l'accès à l'information. Je cite le juge La Forest, et vous trouverez la citation dans mon document. Voici ce qu'il a dit :

La Loi en matière d'accès à l'information a pour objet général de favoriser la démocratie en aidant à garantir que les citoyens possèdent l'information nécessaire pour participer utilement au processus démocratique, et que les politiciens et bureaucrates demeurent comptables envers l'ensemble de la population.

Il y a une question de responsabilité qui, selon moi, est affaiblie par l'article 8. Comment les Canadiens vont-ils savoir si le gouvernement agit professionnellement et promptement et qu'il s'acquitte pleinement du mandat que lui confère la loi? L'article 8 du projet de loi C-12 risque fort de soustraire le gouvernement et les gouvernements futurs de l'obligation de rendre compte de l'administration de la Loi sur la gestion des urgences.

Je vous demande aussi de garder en tête l'article 2, qui définit l'objet de la Loi sur l'accès à l'information. Vous le trouverez à la page 37 du document que je vous ai donné. L'article se lit comme suit :

La présente loi a pour objet d'élargir l'accès aux documents de l'administration fédérale en consacrant le principe du droit du public à leur communication, les exceptions indispensables à ce droit étant précises et limitées...

L'article 8 ne comporte pas d'exceptions précises et limitées. Tout ce qu'un tiers demande à tenir secret peut être tenu secret. Aucun critère ne s'applique, la nature délicate du renseignement n'a pas à être démontrée.

L'article 8 nous amène à poser la question suivante : pourquoi les renseignements portant sur la vulnérabilité d'une entreprise et des installations d'un tiers exigent-ils plus de protection que celle prévue par la Loi sur l'accès à l'information à l'égard des installations et des systèmes de nos forces militaires, de nos organismes de sécurité et de renseignement, de nos

diplomatic means of communications, our national police force — indeed all of the facilities and systems of the institutions comprising the Government of Canada?

I also draw the attention of senators to the fact that, for almost 25 years — the act came into force on July 1, 1983 — third parties have been providing their most sensitive information to federal government regulators — airlines, rail lines, shipping lines, oil and gas pipelines, telecommunications undertakings, pharmaceutical companies, banks, et cetera.

The existing exemptions in the Access to Information Act have worked very well to protect what needs protection. I have read the transcripts and I have not found one third party showing one type of information that could not be protected under the statute, and no government official has shown us one type of information that could not be protected under the statute.

It is a core principle of our Canadian democracy that government secrecy must be kept to the objectively demonstrable minimum so as to maximize the accountability of government through transparency. That principle has been recognized by the Supreme Court as quasi-constitutional. We believe clause 8 in Bill C-12, in the name of security and emergency preparedness, would unnecessarily undermine this principle.

Thank you for allowing me to make the opening statement. I shall do my best to respond to your questions.

The Chairman: Mr. Leadbeater, you make a very compelling case. I do not believe this was heard by the Commons committee. Were you were not invited? Were you not up to speed? How is it that this is the first time we have been aware of this?

Mr. Leadbeater: As I said, we had discussions at the officials level and then a couple of things intervened. First, we were not invited. Second, there was a period of months during which there was no Information Commissioner, John Reid's terms having come to an end in September and Mr. Marleau's term not commencing until January. There was no acting commissioner appointed by the government, so we did not have instruction to appear at that time, but we tried to make our concerns known through the official level.

The Chairman: I am glad we invited you.

Senator Fraser: As most people are when they study this bill, I find myself increasingly confused.

It seems to me that what is being added in is the ability of the government to refuse to disclose third-party information about emergency management plans in particular concerning the vulnerability of that party's building structures, networks or

établissements pénitentiaires, de notre garde côtière, de nos services diplomatiques et de nos moyens de communications diplomatiques, de notre force policière nationale — en fait, toutes les installations et tous les systèmes des institutions du gouvernement du Canada?

Je veux attirer l'attention des sénateurs sur le fait que depuis près de 25 ans — la loi est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1983 — des tiers fournissent leurs renseignements les plus délicats aux organismes de réglementation du gouvernement fédéral — les compagnies aériennes, les compagnies de chemin de fer, les compagnies de transport maritime, les pipelines d'hydrocarbures, les entreprises de télécommunications, les compagnies pharmaceutiques, les banques, et cetera.

Les exceptions incluses dans la Loi sur l'accès à l'information ont très bien protégé ce qui doit être protégé. J'ai lu les transcriptions, et je n'ai vu aucun tiers, ni aucun représentant du gouvernement montrer un seul type de renseignement qui ne pouvait être protégé en vertu de la loi actuelle.

Un principe fondamental de la démocratie canadienne veut que le secret du gouvernement soit gardé à un niveau minimal objectivement démontrable afin de maximiser la responsabilité du gouvernement par la transparence. La Cour suprême a reconnu ce principe comme étant quasi constitutionnel. Nous sommes d'avis que l'article 8 du projet de loi C-12, au nom de la sécurité et de la protection civile, porterait inutilement atteinte à ce principe.

Je vous remercie de m'avoir permis de présenter une déclaration préliminaire. Je tenterai de répondre de mon mieux à vos questions.

Le président : Monsieur Leadbeater, vous présentez des arguments fort convaincants. Je ne crois pas que le comité des Communes les ait entendus. N'avez-vous pas été invité? N'avez-vous pas été mis au courant? Comment se fait-il que c'est la première fois que nous entendons cela?

M. Leadbeater : Comme je l'ai dit, des entretiens ont eu lieu au niveau des fonctionnaires supérieurs, et certaines choses se sont produites. Tout d'abord, nous n'avons pas été invités. Ensuite, il y a eu une période pendant laquelle il n'y avait pas de commissaire à l'information; le mandat de John Reid s'est terminé en septembre et celui de M. Marleau n'a commencé qu'en janvier. Il n'y avait aucun commissaire intérimaire nommé par le gouvernement, alors on ne nous a pas demandé de comparaître à cette époque, mais nous avons essayé de faire part de nos préoccupations par l'entremise des fonctionnaires supérieurs.

Le président : Je suis heureux que nous vous ayons invité.

Le sénateur Fraser : Comme la plupart des gens qui étudient ce projet de loi, je m'y perds de plus en plus.

Il me semble que ce qu'on ajoute, c'est la capacité du gouvernement de refuser de communiquer des renseignements d'un tiers concernant des plans de gestion d'urgence, en particulier des renseignements qui portent sur la vulnérabilité

systems, including computer communications, and the methods used to protect those buildings, systems, et cetera.

Mr. Leadbeater: Section 16(2)(c) of the Access to Information Act speaks to — and I quote:

... the vulnerability of particular buildings or other structures or systems, including computer or communication systems, or methods employed to protect such buildings or other structures or systems.

Senator Fraser: Is there a difference between what there is already and this?

Second, the proposed provisions in C-12 would remain subject to the same appeal procedures by you as are other elements of the act, would they not?

Mr. Leadbeater: That is right. I will answer the last part of your question first.

If the clause 8 is enacted, there would still be a requirement for notice to third parties before there could be any disclosure, including disclosure in the public interest, and an opportunity for the third parties to seek review by the Federal Court.

To the first part of your question, what is the difference between what exists and what is being proposed, all the existing provisions require a demonstration that the information is sensitive. Clause 8 does not require that; it merely requires the third party to have provided it in confidence.

Senator Fraser: To be the devil's advocate, it seems to me that there might well be, in the wonderful new world in which we have been living for the past few years, significant amounts of information that were not trade secrets or commercial secrets in the normal meaning of those terms, but that it would be in the public interest not to disclose. An example is security patterns and practices. What is wrong with building this in, in this explicit way?

Mr. Leadbeater: If your question is whether there is some damaging type of information that is not already covered by the statute and should we not cover it, I have not seen it. In theory, there could be. The statute is so comprehensive in protecting third-party sensitive information that I cannot think of a type of third-party sensitive information, whether it is company image protected, vis-à-vis their customers, security protected or competitive position protected. However, there is a burden. You must show that it has a certain sensitivity.

Going to a system where people can define the scope of secrecy for information in the hands of the federal government simply by fiat — we do not want it ever to be disclosed — we believe undermines the accountability role of the Access to Information Act as well as creating a zone of secrecy that does not meet the test of demonstrably objectively defensible in a democratic society.

des bâtiments de ce tiers, de ses réseaux ou de ses systèmes, y compris ses réseaux informatiques ou de communications, et les méthodes utilisées pour protéger ces bâtiments, ces systèmes, et cetera.

M. Leadbeater : L'alinéa 16(2)c) de la Loi sur l'accès à l'information le prévoit déjà — et je cite :

... des renseignements portant sur la vulnérabilité de certains bâtiments ou ouvrages ou de réseaux ou systèmes divers, y compris des réseaux ou systèmes informatisés ou de communications, ou portant sur les méthodes employées pour leur protection.

Le sénateur Fraser : Y a-t-il une différence entre ce qui existe déjà et ceci?

Deuxièmement, les dispositions proposées dans le projet de loi C-12 seraient tout de même assujetties à la même procédure d'appel que les autres éléments de la loi, n'est-ce pas?

M. Leadbeater : C'est exact. Je vais d'abord répondre à la deuxième partie de votre question.

Si l'article 8 est adopté, un avis devra quand même être donné au tiers avant toute communication, notamment pour des raisons d'intérêt public, et ce tiers pourra demander une révision de la Cour fédérale.

Concernant la première partie de votre question, à savoir quelle est la différence entre ce qui existe et ce qui est proposé, toutes les dispositions actuelles exigent qu'il soit démontré que l'information est délicate. Cette exigence ne se trouve pas dans l'article 8; les renseignements doivent simplement être fournis à titre confidentiel.

Le sénateur Fraser : Pour me faire l'avocat du diable, je dirais que, dans le monde merveilleux dans lequel nous vivons depuis quelques années, il pourrait y avoir beaucoup de renseignements qui ne sont pas des secrets industriels ou commerciaux, dans le sens habituel du terme, qui ne seraient pas dans l'intérêt public de communiquer. Les pratiques en matière de sécurité en seraient un exemple. Qu'y a-t-il de mal à intégrer cela, de façon explicite?

M. Leadbeater : Si votre question est de savoir s'il existe des renseignements préjudiciables qui ne sont pas visés par la loi et qui devraient l'être, je n'en ai pas vu. En théorie, il pourrait y en avoir. La loi est tellement complète en ce qui a trait à la protection des renseignements de tiers que rien, il me semble, n'a été oublié, que ce soit l'image d'une entreprise, sa position face à ses clients, sa sécurité ou sa compétitivité. Toutefois, vous devez prouver que ces renseignements sont délicats.

Si on adopte un système où les gens peuvent définir arbitrairement la nature secrète d'un renseignement que détient le gouvernement fédéral — nous voulons que ce renseignement ne soit jamais communiqué — on porte atteinte, selon nous, au rôle de responsabilisation de la Loi sur l'accès à l'information et on crée une zone de secret qui ne répond pas au critère de défense démontrable et objective que l'on trouve dans une société démocratique.

Senator Fraser: Even though it would remain subject to the appeal procedures?

Mr. Leadbeater: The appeal procedures are to block release.

Senator Fraser: However, you can appeal a decision to keep something secret, can you not?

Mr. Leadbeater: Absolutely. However, if the provision is as written here, with no tests, the court case is pretty simple. Did the third party provide it in confidence? Is there a "Confidential" stamp on it? If so, it is game over.

Senator Fraser: It is becoming clearer. Thank you.

The Chairman: Mr. Leadbeater, to the extent that there are contradictions between the philosophy and the approach of the status quo and the proposed new legislation, in your opinion was this an intentional shift or was it a drafting oversight?

Mr. Leadbeater: I have a pretty good idea about what it was. The government has had a lot of discussion, in consultation with the private sector, and I think the private sector has said to them, "Yes, we have read the Access to Information Act, and we see all these provisions, but before we give you anything more, it must be iron-clad. There must be no possibility of disclosure."

Think of the bridge between Windsor and Detroit, which is owned by the private sector. Suppose there is one place there that is vulnerable, the place you can put the explosive. That owner will not give that to the Government of Canada. The government tried, and said, "Look, it will be protected. There is no way that could be released. You have all this protection procedurally and in the statute."

I think there was a failure of education of the third parties. On top of it, the clause itself does not even result in an iron-clad situation because of the public interest override. The minister himself cannot promise it to be iron-clad. It will never be released because there is an opportunity to disclose in the public interest, and nobody knows what that means.

Senator Fraser: I found the section I was looking for in the Access to Information Act. It is on page 56, section 16(2)(c):

16(2) The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information that could reasonably be expected to facilitate the commission of an offence, including . . . information

(c) on the vulnerability of particular buildings or other structures or systems, including computer or communication systems . . .

Le sénateur Fraser : Même si c'était encore assujéti à la procédure d'appel?

M. Leadbeater : La procédure d'appel vise à bloquer la communication.

Le sénateur Fraser : Toutefois, vous pouvez interjeter appel d'une décision pour garder un renseignement secret, n'est-ce pas?

M. Leadbeater : Absolument. Cependant, si on a une disposition comme celle-ci, qui ne comporte aucun critère, la procédure judiciaire est très simple. Le tiers a-t-il fourni le renseignement à titre confidentiel? A-t-il apposé le sceau « Confidentiel »? Si oui, l'affaire est réglée.

Le sénateur Fraser : Les choses me paraissent plus claires. Merci.

Le président : Monsieur Leadbeater, dans la mesure où il y a des contradictions entre la philosophie et l'approche du statu quo et la nouvelle loi proposée, croyez-vous qu'on a agi intentionnellement ou que c'était un oubli de la part des rédacteurs?

M. Leadbeater : J'ai une assez bonne idée de ce qui s'est produit. Le gouvernement a tenu beaucoup de discussions et a consulté le secteur privé et je crois que le secteur privé lui a dit : « Oui, nous avons lu la Loi sur l'accès à l'information et nous voyons toutes ces mesures, mais avant de vous en donner plus, il nous faut une garantie absolue. Il ne doit y avoir aucune possibilité de divulgation. »

Pensez au pont qui relie Windsor et Detroit et qui appartient au secteur privé. Supposons qu'il y a là un endroit vulnérable, un endroit où vous pouvez mettre des explosifs. Le propriétaire ne donnera pas ce renseignement au gouvernement du Canada. Le gouvernement a essayé et a dit : « Écoutez, cette information sera protégée. Elle ne pourrait être communiquée d'aucune façon. Vous êtes protégés par la procédure et par la loi. »

Je crois que les tiers n'ont pas été bien renseignés. De plus, l'article en soi ne donne même pas une protection absolue puisqu'on peut invoquer l'intérêt public. Le ministre lui-même ne peut donner une garantie absolue. Le renseignement ne sera jamais communiqué parce qu'il pourrait être divulgué dans l'intérêt public, et personne ne sait ce que cela signifie.

Le sénateur Fraser : J'ai trouvé la disposition que je cherchais dans la Loi sur l'accès à l'information. Elle se trouve à la page 56. Il s'agit de l'alinéa 16(2)c) :

16(2) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la communication risquerait vraisemblablement de faciliter la perpétration d'infractions, notamment :

c) des renseignements portant sur la vulnérabilité de certains bâtiments ou ouvrages ou de réseaux ou systèmes divers, y compris des réseaux ou systèmes informatisés ou de communications...

Is that section materially different from what is in the new proposed section 8?

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Fraser: I am sorry to be so stupid about this, but you are raising important questions.

The Chairman: This is a fine point.

Mr. Leadbeater: The words that are different are “could reasonably be expected to facilitate the commission of an offence.” There has to be a demonstration of a reasonable expectation. For example, the street address of a building is a vulnerability piece of information. Whether it is or is not in a floodplain is related to vulnerability. This is known information; this is information that surely the third party cannot stamp confidential and it becomes so.

Senator Fraser: This section does refer to all such information, including third-party information.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Fraser: Is it only about government institutions?

Mr. Leadbeater: It is all structures or buildings. It does not have to relate to government institutions.

Senator Andreychuk: In the section you were just discussing with Senator Fraser, it says — and I quote:

The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information that could reasonably be expected to facilitate the commission of an offence . . .

That test is by the head of the government institution.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Andreychuk: If that person makes an assessment, then that assessment stands; right?

Mr. Leadbeater: No. If the head makes an assessment that the information should be disclosed, the head is required then to notify the third party, and the third party has a right to go to court.

Senator Andreychuk: My question is whether it is the head of a government institution that applies the test.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Andreychuk: He or she thinks it is reasonable. It is not a reasonable standard according to a common sense standard or a public standard; it is simply the test of the person who holds the office. I say that because I went through the Public Safety Act — and Senator Fraser will remember that things were put in there that were in the opinion of the minister. While it could still go to court on an administrative review of the exercise of that discretion, you could not substitute your own common sense reason. As long as the person said, “I went through an exercise to exercise my judgment,” you cannot replace your own judgment for that person’s.

Est-ce que cet alinéa est différent du nouvel article 8?

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Fraser : Désolée si la question paraît stupide, mais vous soulevez des questions importantes.

Le président : Et ce point est effectivement important.

M. Leadbeater : Les mots suivants sont nouveaux : « dont la communication risquerait vraisemblablement de faciliter la perpétration d’infractions ». Il faut démontrer qu’il y a une attente raisonnable. Par exemple, l’adresse d’un immeuble constitue un élément d’information vulnérable, tout comme le fait qu’il se trouve, ou non, dans une zone inondable. Ces renseignements sont connus. Les tiers ne peuvent pas les considérer comme étant de nature confidentielle.

Le sénateur Fraser : L’article englobe tous les renseignements de ce genre, y compris ceux fournis par des tiers.

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Fraser : Est-ce que seules les institutions fédérales sont visées?

M. Leadbeater : Ce sont tous les ouvrages ou bâtiments qui sont visés, pas seulement les institutions fédérales.

Le sénateur Andreychuk : L’article mentionné par le sénateur Fraser précise — et je cite :

Le responsable d’une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la communication risquerait vraisemblablement de faciliter la perpétration d’infractions...

C’est le responsable de l’institution fédérale qui décide.

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Si cette personne prend une décision, cette décision est finale, n’est-ce pas?

M. Leadbeater : Non. Si le responsable juge que les renseignements peuvent être divulgués, il est tenu d’en informer le tiers qui, lui, peut s’adresser aux tribunaux.

Le sénateur Andreychuk : Je veux savoir si c’est le responsable de l’institution fédérale qui prend la décision.

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Il juge la décision raisonnable. Il ne se fonde par sur un règle de bon sens ou sur une norme d’intérêt public, mais prend tout simplement la décision parce que c’est lui qui occupe le poste. Si je dis cela, c’est parce que j’ai pris part à l’examen de la Loi sur la sécurité publique — et le sénateur Fraser se souviendra que des dispositions reflétant l’opinion du ministre ont été rajoutées à celle-ci. L’exercice de ce pouvoir discrétionnaire peut toujours faire l’objet d’un examen administratif devant les tribunaux, sauf que l’on ne peut pas y substituer son jugement. Si la personne dit : « J’ai exercé mon jugement », vous ne pouvez pas remplacer le jugement de cette personne par le vôtre.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Andreychuk: I read this section to be the same. If the head of a government institution goes through an exercise, and comes to a conclusion, that is what the reasonableness is all about there.

Mr. Leadbeater: I differ with you on one small point. That provision is discretionary in the sense that you will see a “may” in the opening words. The head exercises discretion about whether to withhold information, as long as it is not done in a biased way or with improper motives and so forth. The test of reasonable expectation is an objective test, albeit cast in somewhat subjective terms. It is an objective test that courts do review, and courts do so on a regular basis, under the Access to Information Act since “could reasonably be expected to be injurious” is a test in most of the exemptions. Courts do review it; they look at the evidence and whether it is just speculation, and the courts have said it must be at the level of a probability, not a mere possibility. The court review process is meaningful and does not simply look at whether the head really did believe it or not believe it.

Senator Andreychuk: Now you are saying it is an objective test.

Mr. Leadbeater: It is an objective test cast in somewhat subjective terms.

Senator Andreychuk: Some other sections in the Public Safety Act with which I am familiar are subjective only, and some are objective, and you are saying this is somewhat subjective on an objective test.

Mr. Leadbeater: I will give you an example of the distinction. If you look at section 20(6), which is the public interest override, at page 64, the head of a government institution may disclose any record that contains information, and the disclosure would be in the public interest, as it relates to public health, public safety or the protection of the environment. Does that test relate to public interest, and does the public interest outweigh those other interests mentioned in the section? That is something a minister will decide and that can be reviewed by the court. What is the content of public interest? The content of public interest would have to be determined through jurisprudence, case-by-case, over time.

The situation is similar for reasonable expectation of injury. Those kinds of things emerge through case law, and happily there is a lot of case law on the meaning of that term in the Federal Court. Probably the most detailed cases about injury test came under the Mulroney government with the disclosure of public interest polls on national unity. That case went to court, *The Information Commissioner v. The Prime Minister of Canada*, and the court had a detailed discussion of reasonable expectation of injury test and what it means.

Senator Andreychuk: Getting back to clause 8(1)(b.1), there is a public interest override.

Mr. Leadbeater: Yes.

M. Leadbeater: C'est exact.

Le sénateur Andreychuk: Pour moi, cet article veut dire la même chose. Si le responsable d'une institution fédérale entreprend un processus de réflexion en vue d'arriver à une conclusion, c'est là qu'intervient le critère du caractère raisonnable.

M. Leadbeater: Je ne suis pas tout à fait d'accord. Le pouvoir discrétionnaire conféré par cette disposition vient du mot « peut ». Le responsable peut refuser la communication de renseignements, sauf que cette décision ne doit pas être fondée sur des critères subjectifs, des motifs injustifiés, ainsi de suite. Le critère de l'attente raisonnable est un critère objectif, même s'il est défini en termes subjectifs. Les tribunaux sont souvent appelés à l'examiner en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, puisque les mots « risquerait vraisemblablement de nuire » servent de fondement à la plupart des exceptions qui sont accordées. Les tribunaux examinent les éléments de preuve, leur caractère hypothétique, et cherchent à déterminer s'ils s'appuient sur la norme de probabilité et non celle de simple possibilité. Le processus d'examen des tribunaux est rigoureux. Il ne vise pas uniquement à déterminer si le responsable est convaincu ou non de l'existence d'un risque.

Le sénateur Andreychuk: Vous dites maintenant que le critère est objectif.

M. Leadbeater: Le critère est objectif, mais il est défini en termes subjectifs.

Le sénateur Andreychuk: Certaines dispositions de la Loi sur la sécurité publique sont libellées en termes subjectifs, et d'autres, en termes objectifs. Vous dites que ce critère objectif est libellé en termes subjectifs.

M. Leadbeater: Permettez-moi de vous donner un exemple. Le paragraphe 20(6), à la page 64, qui porte sur l'intérêt public, précise que le responsable d'une institution fédérale peut communiquer, en tout ou en partie, tout document contenant des renseignements, pour des raisons d'intérêt public, concernant la santé et la sécurité publique ainsi que la protection de l'environnement. Est-ce que ce critère a trait à l'intérêt public, et est-ce que cet intérêt public l'emporte sur les autres intérêts mentionnés dans cette disposition? C'est ce que doit décider le ministre, et sa décision peut être revue par les tribunaux. En quoi consiste cet intérêt public? C'est quelque chose que devra établir la jurisprudence, de façon ponctuelle, avec le temps.

La situation est la même dans le cas de l'attente raisonnable de préjudice. Ces questions sont déterminées par la jurisprudence, et fort heureusement, cette notion a été définie dans de nombreuses décisions de la Cour fédérale. Le critère de préjudice a fait l'objet de cas de jurisprudence fort détaillés sous l'administration Mulroney, dans l'affaire concernant la divulgation des résultats des sondages d'opinion sur l'unité nationale. Il s'agissait de l'arrêt *Le Commissaire à l'information c. Le Premier ministre du Canada*. Le tribunal a examiné le critère raisonnable de préjudice à fond.

Le sénateur Andreychuk: Il est question, à l'alinéa 8(1)b.1), du principe de primauté de l'intérêt public.

M. Leadbeater: En effet.

Senator Andreychuk: The term “public interest override” for that section should follow the case law and the jurisprudence on what we know to this date on public interest; correct?

Mr. Leadbeater: To my knowledge, the section has never been used.

Senator Andreychuk: My question is this: Are you aware of any different test for public interest override that would be applied here, or is the case law fairly consistent in how we have used public interest and therefore the override?

Mr. Leadbeater: Under the Access to Information Act, there are only two places where there is a public interest override — and one is with respect to personal information. Personal information is a mandatory exemption, subject to a public interest override. There have been cases, for example, prison break incidents, where personal information about the offender would be disclosed in the public interest. There is a process for notifying the Privacy Commissioner about that.

However, there has never been a disclosure, to my knowledge, of third-party information in the public interest, pursuant to section 20 of the statute. I take that to mean that heads of government institutions are very concerned about ever disclosing third-party information, which makes it all the more important that the information has to be sensitive in the first place. If the minister is receiving all types of information, sensitive and non-sensitive, and is hesitant to release anything in the public interest, then the scope of secrecy is expanded far beyond what third parties have had for 24 years.

Senator Andreychuk: There is a description in 8(1)(b.1). It implies that this information will be confidential, but it goes on to say what information, using the term “vulnerability” in there, I note. Surely, it is a balancing act the government is trying to get. We look at third parties as being part of our system, part of our protection system and part of our public safety, or we would not have them running bridges and many our services in our country. We have to have some confidence in them. There is scrutiny elsewhere in our system over their operations, et cetera. At this point, it will be kept confidential, and we give them that assurance. However, there is an ability on the part of the government to override it in the public interest.

What leads you to believe that, because of the way it is stated here, the public interest override would not be there? One of the government's most fundamental obligations is to act in the public interest — it is there at all times. I am trying not to be too legalistic here, more policy. Surely, they have that weighing act now. It gives a different kind of assurance to third parties who are part of our public safety systems, but it does not take away from the minister's or the government's absolute responsibility to override, if it is a public interest. That case law, not from your particular act, but from all public interest jurisprudence, should then apply.

Le sénateur Andreychuk : Ce principe devrait s'appuyer sur les décisions des tribunaux, la jurisprudence relative à l'intérêt public, n'est-ce pas?

M. Leadbeater : Cet alinéa, à ma connaissance, n'a jamais été invoqué.

Le sénateur Andreychuk : Ma question est la suivante : savez-vous si un critère différent est utilisé dans ce cas-ci concernant la primauté de l'intérêt public, ou est-ce que les décisions rendues par les tribunaux sont assez cohérentes pour ce qui est de l'utilisation du principe de primauté de l'intérêt public?

M. Leadbeater : En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, le principe de primauté de l'intérêt public ne peut être invoqué que dans deux cas — dont celui de la divulgation de renseignements personnels. Les renseignements personnels font l'objet d'une exception obligatoire; ils sont assujettis au principe de primauté de l'intérêt public. Il est arrivé, par exemple dans le cas de bris de prison, que des renseignements concernant le contrevenant soient divulgués dans l'intérêt public. Il faut suivre une procédure et informer le commissaire à la protection de la vie privée.

Toutefois, à ma connaissance, il n'y a jamais eu divulgation de renseignements de tiers, dans l'intérêt public, conformément à l'article 20 de la loi. Cela veut dire que les responsables des institutions fédérales hésitent à divulguer des renseignements relatifs à un tiers, étant donné la nature délicate de l'information. Si le ministre reçoit des renseignements de toutes sortes, sensibles ou peu sensibles, et qu'il hésite à les divulguer dans l'intérêt public, alors cela veut dire que la portée du caractère confidentiel est élargie au-delà de ce à quoi les tiers ont droit depuis 24 ans.

Le sénateur Andreychuk : L'alinéa 8(1)b.1) laisse entendre que les renseignements sont confidentiels, sauf qu'il décrit ensuite la nature de ceux-ci en insistant sur le mot « vulnérabilité ». Le gouvernement cherche à établir un juste équilibre. Les tiers font partie de notre système de protection, du régime de sécurité publique, autrement, ils ne se verraient pas confier la gestion de nos ponts et de nos nombreuses autres installations. Nous devons leur faire confiance. Nous avons accès à des mécanismes pour surveiller leurs activités. Pour l'instant, les renseignements sont gardés confidentiels, et nous leur donnons cette assurance. Toutefois, le gouvernement peut choisir de les divulguer au nom de l'intérêt public.

Sur quoi vous fondez-vous pour dire qu'en raison de la façon dont le texte est libellé, le principe de la primauté de l'intérêt public ne s'appliquerait pas dans ce cas-ci? Le gouvernement doit, et c'est une obligation fondamentale, agir dans l'intérêt du public — en tout temps. J'essaie de ne pas être trop rigoriste. Ils disposent maintenant d'un outil de poids qui leur permet de donner une nouvelle assurance aux tiers qui font partie de notre système de sécurité publique. Toutefois, cela n'empêche aucunement le ministre ou le gouvernement de divulguer des renseignements, s'il est dans l'intérêt public de le faire. La jurisprudence, celle qui découle non pas de cette loi en particulier, mais de toutes les lois touchant l'intérêt public, devrait alors s'appliquer.

Mr. Leadbeater: I do not disagree with you. In fact, our office recommends that all of the act's exceptions should be subject to a public interest override, however, the information subject to that public interest override should be sensitive information in nature. This particular clause says that we will have information that is stamped "confidential" by third parties — it may or may not be sensitive. I am not sure why, for example, the opening phrase of 8.1(b.1) say "information that is supplied in confidence." Why does it not state, as does the previous section, in the existing act, "confidential information supplied to a government institution by a third party"?

If it is confidential in its nature, that solves our problem, because then there is a test to be met. The fact that it is worded differently from the section 20(1)(b) of the Access to Information Act should be a red flag for the legislators, I believe, because it is making it clear that they are expecting information to be provided that is not confidential in nature and that the third party does not even keep confidential themselves.

Remember, it is a requirement for the existing section that the third party shows they consistently keep it in a confidential manner. That is gone from this clause. It is intended to be a security blanket for the third parties that does not really work for the third parties because section 20(6), the public interest override, is still there. It does not really work for the accountability of government through transparency because how are Canadians supposed to get at what happened after the fact?

Remember, all this information will then be secret forever, no matter what. As I said, the company is out of business, someone is writing a history book 100 years from now and they want to go to the public archives to find out if there was an emergency plan for that disaster and what was provided — there will be a mandatory requirement to keep it secret.

Senator Andreychuk: I have not looked at whether the government records of this section can be reopened at a later date however, it would seem it me, in this very tenuous world, that what is confidential to one person may not be to another. Technical information may seem like innocuous material to us today, but maybe with more technology that may change. It is a rapidly changing field that third parties are into. The government needs — you call it a security blanket, I look at the other — to encourage putting more on the table, and then it will be the government that will determine the use of that. It may be one innocuous fact that may save a life — because of someone's looking at it, coupled with all these other things from other sources.

That was a compelling argument — I will give the due to playing the devil's advocate. The minister came before us in a previous government to say that information is very necessary. In fact, we delegated power to a deputy minister, as opposed to another minister, which is unheard of in our British-type of

M. Leadbeater : Je ne conteste pas ce que vous dites. En fait, notre bureau recommande que toutes les exceptions prévues par la loi soient assujetties au principe de primauté de l'intérêt public. Toutefois, les renseignements visés par ce principe doivent être de nature délicate. Il est question, dans cette disposition-ci, des renseignements fournis « à titre confidentiel » par des tiers — des renseignements qui peuvent ou non être délicats. Je ne sais pas pourquoi, par exemple, on fait allusion, au début de l'alinéa 8.1b.1), aux « renseignements qui, d'une part, sont fournis à titre confidentiel ». Pourquoi ne pas parler, comme le fait la disposition précédente, dans la loi existante, « des renseignements confidentiels fournis à une institution fédérale par un tiers »?

Si les renseignements sont de nature confidentielle, alors cela règle la question, car c'est le critère qui doit être respecté. Le fait qu'on utilise un libellé différent de celui qui figure à l'alinéa 20(1b) de la Loi sur l'accès à l'information devrait inquiéter les législateurs, car il est clair que l'on s'attend à ce que l'information fournie ne soit pas confidentielle et ne soit pas conservée par les tiers.

N'oubliez pas : le tiers doit démontrer, en vertu de l'article existant, que les renseignements sont traités de façon constante comme étant de nature confidentielle. Or, ce critère ne figure plus dans la disposition. Il devait tenir lieu de garantie pour les tiers, sauf que cela ne fonctionne pas parce que le paragraphe 20(6), qui autorise la communication dans l'intérêt public, existe toujours. Le gouvernement ne peut respecter l'engagement qu'il a pris en matière de responsabilité et de transparence, car comment les Canadiens sont-ils censés avoir accès à la vérité après le fait?

N'oubliez pas que tous ces renseignements vont demeurer confidentiels, peu importe ce qui arrive. Pour revenir à l'exemple que j'ai déjà utilisé, l'entreprise n'existe plus. Quelqu'un décide, 100 ans plus tard, d'écrire un livre et de consulter les archives publiques pour savoir si un plan d'urgence avait été adopté pour venir à bout de cette catastrophe, si des mesures avaient été prévues — les renseignements devront obligatoirement demeurer confidentiels.

Le sénateur Andreychuk : Je ne sais pas si les dossiers du gouvernement visés par cette disposition peuvent, plus tard, être ouverts de nouveau. Toutefois, il me semble qu'en cette ère difficile, ce qui est confidentiel pour une personne ne l'est peut-être pas pour une autre. Les renseignements de nature technique peuvent nous sembler inoffensifs aujourd'hui, sauf que l'arrivée de technologies nouvelles peut tout changer. Les tiers évoluent dans un monde qui change très rapidement. Le gouvernement doit — vous parlez de garantie — exiger d'avoir accès à plus grand nombre de renseignements. C'est lui, ensuite, qui décidera ce qu'il convient de faire avec ceux-ci. Un élément d'information inoffensif peut peut-être sauver une vie — parce que quelqu'un y jette un coup d'œil, en même temps qu'il analyse tous les autres renseignements provenant d'autres sources.

Cet argument a été utilisé de façon convaincante — j'ai joué le rôle de l'avocat du diable. Le ministre d'un gouvernement précédent a comparu devant nous et nous a dit que les renseignements étaient très importants. En fait, nous avons délégué des pouvoirs à un sous-ministre, plutôt qu'à un autre

accountability of the executive, precisely because of the expertise of the information and the knowledge that you know. Therefore, if the minister had it and was not available, it was in our public interest to have a deputy minister have it, rather than another minister with another portfolio, which had been the tradition. That is because of the very different world.

In reading it here, I think to myself, we will put as much information with the stamp of confidentiality on it, because the government is having to weigh and assess and provide the security. I would rather have that information in the government's hands. It may be more than we need, but there is the public interest override.

Mr. Leadbeater: Looking at it another way, it is like saying, even if a third party or the government cannot convince 13 judges in the court system of Canada that the information is sensitive, it should still remain secret. That is what this is saying. This is saying: We know so well, the Government of Canada and third parties, about what needs to be kept secret in this changing world that we do not have to justify ourselves to anybody, not the trial division, the Court of Appeal, the Supreme Court of Canada. That is the only way stuff will get it out, if a judge orders it out. Our office cannot order it out. It only gets out in two ways: The minister gives it out in the public interest, or courts order it out after the full panoply of protections and argument in the courts.

If information cannot be shown to be sensitive through that process, why would we, as a society, want to keep it a secret, other than to undermine the accountability role of government institutions, which at some point, after the fact, give an account of themselves. This material cannot ever come out.

Suppose we do have a terrible emergency or a terrible catastrophe that has not been handled well by the various authorities and the government says, we would like to tell you what we knew, but sorry, we cannot, and we do not really think it is in the public interest to give it out because this will harm the competitive position of that company, this will drive out their customers and so forth. There is a careful balance in the current statute, the Access to Information Act, to protect all the interests in the current statute. This little wrinkle just says, let us throw up our hands and give a security blanket to these third parties, even if they do not need it, just so they will cooperate.

The government has other tools. They can demand filings; they do it in every other regulatory area. However, when it comes to emergency preparedness, they are not prepared to do it. If the quid pro quo is undermining the public's right of access and the accountability of government, even for non-sensitive information, that is a troubling proposition.

ministre, ce qui est tout à fait inusité dans un régime de type britannique, où c'est l'exécutif qui doit rendre des comptes, en raison de la nature spécialisée des renseignements. Par conséquent, si le ministre avait les renseignements en main, mais n'était pas disponible, il était dans l'intérêt public de confier ces renseignements au sous-ministre plutôt qu'à un autre ministre, ce qui a toujours été la règle. Sauf que nous vivons aujourd'hui dans un monde bien différent.

Je lis cette disposition et je me dis qu'un très grand nombre de renseignements vont être classés confidentiels, car le gouvernement doit évaluer la situation et assurer la sécurité. Je préférerais que ces renseignements se retrouvent entre les mains du gouvernement. C'est peut-être trop demander, mais il faut tenir compte de l'intérêt public.

M. Leadbeater : On peut regarder la chose sous un angle différent et dire que, même si le tiers ou le gouvernement n'arrive pas à convaincre 13 juges de l'appareil judiciaire du Canada que l'information est sensible, elle devrait quand même rester secrète. C'est ce que dit cette disposition : nous savons, le gouvernement du Canada et les tiers, ce qui doit être gardé secret dans ce monde en constante évolution et nous n'avons pas à nous justifier auprès de qui que ce soit, que ce soit la Cour fédérale, la Cour d'appel, la Cour suprême du Canada. La seule façon dont les renseignements vont être divulgués, c'est si un juge l'ordonne. Notre bureau ne peut exiger la divulgation de ces renseignements. Ils ne peuvent être divulgués que de deux façons : le ministre les communique dans l'intérêt public, ou les tribunaux exigent que les renseignements soient divulgués, une fois tous les arguments concernant les protections invoqués.

Si nous n'arrivons pas à démontrer, via ce processus, que les renseignements sont de nature délicate, pourquoi voudrions-nous, en tant que société, garder ces renseignements confidentiels, sauf si ce n'est que pour miner le rôle de responsabilisation des institutions fédérales qui, à un moment donné, après les faits, doivent rendre compte de leurs actes. Ces renseignements doivent rester confidentiels.

Supposons qu'un désastre ou une catastrophe terrible est mal géré par les diverses autorités et que le gouvernement dit, nous aimerions pouvoir vous dire ce que nous savions, mais nous ne pouvons pas le faire, car il n'est pas dans l'intérêt public de divulguer ces renseignements : ils peuvent nuire à la position concurrentielle de l'entreprise, lui faire perdre des clients, ainsi de suite. La loi actuelle, la Loi sur l'accès à l'information, tente de protéger tous les intérêts. Cette petite disposition dit tout simplement, abandonnons la partie, donnons une garantie aux tiers, même si ce n'est pas nécessaire, pour qu'ils collaborent.

Le gouvernement a d'autres outils en main. Il peut exiger des rapports. Il le fait dans d'autres domaines qui sont assujettis à la réglementation. Toutefois, dans le cas de la protection civile, il n'est pas prêt à le faire. Si le système de contrepartie mine le droit du public d'avoir accès à l'information et la responsabilisation du gouvernement, même dans le cas de renseignements non délicats, alors il y a lieu de s'inquiéter.

Senator Andreychuk: Things that have been stamped confidential have been opened. If you consistently stamp everything confidential — there still is a test. You are taking the view that this interpretation locks it up forever.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Andreychuk: Because it says “in confidence,” as opposed to the previous wording.

Mr. Leadbeater: Confidential information — confidential by its nature, that is right.

The Chairman: It covers it all, if you stamp everything.

Senator Andreychuk: I am saying that there could be a test there. I am not sure how you came to that conclusion. Was it by the reading of the word, and then comparing it to the other?

Mr. Leadbeater: I am comparing it, in the sense that the opening words of 8(1)(*l.b*) are “information that is supplied in confidence.” That is easy to determine. Was there a cover letter; did it say I am supplying this in confidence; are the pages stamped and so forth? Once it is supplied in confidence, that is it.

Senator Andreychuk: Perhaps Senator Joyal should try. I am still trying to get to how you come to the interpretation.

Senator Joyal: I do not want to pre-empt Senator Andreychuk, but it seems to me that there are situations whereby information objectively might not be confidential, *per se*. Let me take an example — the resistance of the steel used for electrical poles for the transmission of electricity.

Mr. Leadbeater: Yes.

Senator Joyal: The industry probably knows the level of resistance for that steel or aluminium or whatever. However, if the government contacts company X and asks the company to supply the various tests of resistance of that steel, to determine the level of vulnerability of the electrical transmission system, in the context where the steel is used, that might become information that the government might want to classify as “confidential” and not release. When the government contacts the company, it says, we would like to know the various tests of resistance and in which context the composition of the steel has been made, and we want to appraise that in the context of the transmission system. Therefore, it is clearly in the context of the vulnerability of the transmission system that the government wants to put the information.

Mr. Leadbeater: Yes.

Le sénateur Andreychuk : Des renseignements jugés confidentiels ont déjà été divulgués. Si vous estimez que tous les renseignements fournis doivent être classés confidentiels — il y a juste quand même un critère que nous pouvons appliquer. Vous donnez l'impression que cette interprétation est blindée.

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Parce qu'on utilise les mots « à titre confidentiel » plutôt que l'ancien libellé.

M. Leadbeater : Les renseignements confidentiels — de nature confidentielle.

Le président : Tous les renseignements sont visés, s'ils sont considérés de nature confidentielle.

Le sénateur Andreychuk : On pourrait appliquer un autre critère. Je ne sais pas comment vous êtes arrivé à cette conclusion. Est-ce en lisant le libellé, et ensuite en le comparant à l'autre?

M. Leadbeater : Oui. L'alinéa 8(1)*b.1* commence par les mots « des renseignements qui, d'une part, sont fournis à titre confidentiel ». C'est quelque chose que l'on peut déterminer assez facilement. Y avait-il une lettre d'accompagnement? Est-ce qu'elle précisait que les renseignements étaient fournis à titre confidentiel? Est-ce que les pages portaient la mention confidentielle? Une fois que les renseignements sont fournis à titre confidentiel, on ne peut plus rien faire.

Le sénateur Andreychuk : Le sénateur Joyal devrait peut-être intervenir dans le débat. J'essaie toujours de comprendre comment vous êtes arrivé à cette interprétation.

Le sénateur Joyal : Je ne veux pas couper l'herbe sous le pied du sénateur Andreychuk, mais il me semble qu'il y a des cas où les renseignements, objectivement, ne sont peut-être pas confidentiels en tant que tels. Permettez-moi de vous donner un exemple — la résistance de l'acier utilisé dans les poteaux qui servent à transmettre l'électricité.

M. Leadbeater : Oui.

Le sénateur Serge Joyal : L'industrie connaît probablement le niveau de résistance de l'acier, de l'aluminium, peu importe. Toutefois, si le gouvernement demande à l'entreprise X d'effectuer divers tests de résistance pour déterminer le niveau de vulnérabilité du système de transmission électrique, en tenant compte du contexte dans lequel l'acier est utilisé, il se peut que ces renseignements soient classés confidentiels et que le gouvernement refuse de les divulguer. Lorsque le gouvernement communique avec l'entreprise, il lui dit, nous aimerions avoir les résultats des divers tests de résistance, connaître la composition de l'acier et le contexte dans lequel il a été fabriqué, et évaluer le tout en fonction du système de transmission. Il est clair que le gouvernement veut protéger ces renseignements, étant donné qu'ils portent sur la vulnérabilité du système de transmission.

M. Leadbeater : C'est exact.

Senator Joyal: If we were to go to a court to challenge the decision of the minister not to release it, the court must first check whether the information was sent confidentially and, second, whether it was used in the context of determining the vulnerability of the system.

It seems to me that the information, per se, out of any context, is not confidential. However, the level of resistance involved in the context of an electrical transmission system becomes something that the government might want to keep for protecting security. That is where I believe there is a line in between the two that might need second thought in the way that we read this.

Mr. Leadbeater: That is why I read you several sections — one of which is 16(2). That does not require that the information be submitted in confidence. It requires that it meet a test, which is if its disclosure could reasonably be expected to facilitate the commission of an offence. It deals with information about the “vulnerability of particular buildings” or other structures or systems, “including computer or communications systems” — so your example about the transmission lines — “or methods employed to protect such buildings or other structures or systems.”

There is a test there that is in addition to the competitive harms test. There is a competitive harms test, which is in section 20. There is a confidentiality by nature, which is in section 20 — that is what you were referring to. Then there is the use section. Could it be used to commit an offence; could it be used to commit a terrorist act? Could it be used — in the other section I read you — to facilitate terrorism? Those are also protected here.

Yes, you are right, that sometimes things are not stamped confidential, that in the way they are used in the current environment, or whatever it is, they could be sensitive, I agree with you 100 per cent, and I believe the statute takes account of that.

However, you must meet the test — show that it could be sensitive. We do this almost in a routine way. Whenever the government wants to keep a secret, and someone complains to our office, we say give us your concern about what the sensitivity is. There is no other provision in the statute that says we do not have to do that. We just simply say it is because someone gave it to us and asked us to keep it secret. We do not have to give you any basis whatsoever, other than someone asked us to keep it a secret.

I misspoke myself — the only time that comes into play is with third governments.

Senator Joyal: That is what I was thinking.

Mr. Leadbeater: There is a section 13 provision that is mandatory. If other governments provide information in confidence, it is mandatory, unless the other government agrees

Le sénateur Joyal : Supposons que la décision du ministre de ne pas divulguer les renseignements est contestée. Le tribunal doit d'abord déterminer si les renseignements ont été fournis à titre confidentiel, et ensuite, s'ils portent sur la vulnérabilité du système.

Selon moi, les renseignements, en tant que tels, pris hors contexte, ne sont pas confidentiels. Toutefois, les données liées au niveau de résistance du système de transmission peuvent être jugées de nature délicate, aux fins de la protection de la sécurité. C'est là que se situe la ligne de démarcation entre les deux. Nous devons examiner de près l'interprétation que nous donnons au libellé.

M. Leadbeater : Voilà pourquoi j'ai cité divers articles — dont le paragraphe 16(2), qui n'exige pas que les renseignements soient fournis à titre confidentiel. Toutefois, leur divulgation peut être refusée si cela risque de faciliter la perpétration d'infractions. Il est question ici de renseignements portant sur la vulnérabilité de certains bâtiments, ouvrages ou réseaux, « y compris des réseaux ou systèmes informatisés ou de communications » — d'où votre exemple sur les lignes de transmission — « ou portant sur les méthodes employées pour leur protection. »

Il y a un critère, ici, qui s'ajoute au critère de préjudice concurrentiel prévu à l'article 20. Cette disposition traite des renseignements de nature confidentielle, et c'est à cela que vous faites allusion, et aussi de l'utilisation qui en est faite. Peuvent-ils servir à commettre une infraction? Un acte terroriste? Peuvent-ils servir — et je vous renvoie à l'autre article que j'ai cité — à promouvoir le terrorisme? Ces renseignements sont protégés par le biais de cet article.

Il arrive, comme vous le dites, que certains renseignements ne sont pas classés confidentiels, sauf qu'ils peuvent être jugés de nature délicate si l'on tient compte de la façon dont ils sont utilisés dans le contexte actuel, par exemple. Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point, et je pense que la loi en tient compte.

Toutefois, il faut être en mesure de démontrer que ces renseignements sont de nature délicate, ce que nous faisons couramment. Lorsque le gouvernement veut garder des renseignements confidentiels et que quelqu'un dépose une plainte auprès de notre bureau, nous lui demandons de nous expliquer pourquoi il juge l'information délicate. Il n'y a aucune disposition dans la loi qui nous interdit de le faire. Le gouvernement peut tout simplement dire que la personne qui a fourni l'information a demandé à ce qu'elle soit gardée secrète. Nous n'avons pas à vous expliquer pourquoi; on nous a tout simplement demandé de la garder secrète.

Je me suis trompé — la seule occasion où le problème se pose, c'est dans le cas de gouvernements tiers.

Le sénateur Joyal : C'est ce que je pensais.

M. Leadbeater : L'article 13 prévoit une exception. Si d'autres gouvernements fournissent des renseignements à titre confidentiel, ceux-ci doivent être gardés secrets, sauf si le gouvernement

to release. If municipal governments or provincial governments provide information, it is a mandatory exemption, unless there is consent.

Senator Joyal: I still feel there is a nuance between the two criteria of clause 20(1)(b) — the fact that per se the information is confidential and second that it is treated confidentially by the third party — and the fact that we add the criteria here that it needs to affect the vulnerability of a system. It seems to me there is an element of objectively appraising the impact of the information. If I am the company providing the information, and I consider it as confidential in the management of my own affairs — I do not give it to my competitors or to my customers — and when it comes to the government I supply it confidentially in the context of the vulnerability of the system, there is a much narrower element of public interest than if it is just provided and treated confidentially by the company.

Mr. Leadbeater: Remember that this provision removes the requirement that the third party keep it in confidence themselves.

Senator Joyal: I agree, but it replaces it by the vulnerability.

Mr. Leadbeater: It does not say that it would be injurious in some way — that it would put their plant at risk — it simply says “with respect to.”

Hence, in the examples I provided earlier, your street address, where you are located on a flood plain, whether you are near a fire station or not, all of these things relate to vulnerabilities. They are in and of themselves not sensitive. They are public knowledge. They do not have sensitivity similar to what I gave about the weak span of the bridge and where to put the explosive charge.

When you remove a burden from government institutions to show the sensitivity of information before they refuse disclosure, it goes against the scheme of the statute and the purpose.

Senator Joyal: It is not the sensitivity; it is the vulnerability of the system. That is what the government must prove to be allowed to refuse the disclosure. It is not the sensitivity of the information as a result of the provider's habit of treating it as confidential. It is the fact that the information would make the system more vulnerable. There is where there is, in my opinion, another test that substitutes itself to the one of the provider. The provider must check if, in his own operation, he treats it confidentially. Here, that is no longer the case. The impact of that information on the vulnerability of the system is a test and a test you can fight.

Mr. Leadbeater: All I am saying is that it is a test that sweeps in public information.

Senator Joyal: It was sweeping the information as well before.

accepte qu'ils soient divulgués. Si des gouvernements municipaux ou provinciaux fournissent de l'information, celle-ci doit obligatoirement être gardée secrète, sauf s'ils consentent à ce qu'elle soit divulguée.

Le sénateur Joyal : Je continue de croire qu'il y a une nuance entre les deux critères prévus à l'alinéa 20(1)b) — le fait que les renseignements sont de nature confidentielle et qu'ils sont traités comme tels par le tiers — et le fait que nous exigeons que les renseignements portent sur la vulnérabilité du système. Il y a, à mon avis, un élément d'objectivité qui entre en ligne de compte. Si, en tant qu'entreprise, je transmets au gouvernement des renseignements que je considère confidentiels parce qu'ils portent sur la gestion de l'entreprise — ni les concurrents ni les clients n'y ont accès —, et que je les fournis sous le sceau du secret parce qu'ils portent aussi sur la vulnérabilité du système, le principe de l'intérêt public, ici, est considéré dans une optique plus restreinte que si les renseignements sont tout simplement communiqués à titre confidentiel et traités comme tels par l'entreprise.

M. Leadbeater : Rappelez-vous qu'en vertu de cette disposition, le fait que le tiers lui-même garde ces renseignements confidentiels n'est plus une exigence.

Le sénateur Joyal : Je suis d'accord, mais il est maintenant question de la vulnérabilité.

M. Leadbeater : On ne dit pas que les renseignements causeraient un préjudice d'une certaine façon — que leur divulgation rendrait l'entreprise vulnérable — il est simplement écrit « portent sur la vulnérabilité ».

Ainsi, dans les exemples que je vous ai donnés plus tôt, des renseignements comme l'adresse, le fait que l'entreprise soit située ou non sur une plaine inondable, qu'elle se trouve près ou non d'une caserne de pompiers, et cetera, constituent de l'information qui porte sur la vulnérabilité. Il ne s'agit pas en soi de renseignements délicats puisqu'ils sont d'ordre public. Ils ne sont pas sensibles comme ceux dont j'ai parlé tout à l'heure, comme l'endroit où un pont est le moins solide, et donc où il vaut mieux placer un explosif.

Si on soustrait une institution fédérale à l'obligation de démontrer la nature délicate d'un renseignement avant de refuser de la divulguer, on agit à l'encontre du but de la loi.

Le sénateur Joyal : Ce n'est pas la nature sensible de l'information que le gouvernement doit prouver, mais bien la vulnérabilité du système, avant de pouvoir refuser la divulgation. Ce n'est pas le caractère sensible qu'il faut prouver en s'appuyant sur le fait que l'entreprise en question a toujours considéré les renseignements en question comme confidentiels. C'est plutôt le fait que la divulgation de l'information rendrait le système plus vulnérable. Il s'agit là, à mon avis, d'un critère qui vient remplacer celui appliqué par l'entreprise. On ne s'appuie plus sur le fait qu'elle considère ou non l'information confidentielle, mais plutôt sur l'incidence de la divulgation sur la vulnérabilité du système.

M. Leadbeater : Tout ce que je veux dire, c'est qu'il s'agit d'un critère qu'on applique à des renseignements qui sont parfois du domaine public.

Le sénateur Joyal : C'était le cas auparavant également.

Mr. Leadbeater: No. Previously, you had to show it was sensitive.

Senator Joyal: Section 20(1)(b) states — and I quote:

(b) financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party.

It is the third party that determines the sensitivity.

Mr. Leadbeater: No. The phrase, “that is confidential information,” has been interpreted by the courts as a test requiring confidentiality in its nature. It shows that it relates to your business practices and has a competitive concern to it, if disclosed.

Remember, when the minister appeared here, he said, “the purpose of this is to protect sensitive information.”

Senator Joyal: Yes, but the proposed (b.1) contains two elements, the fact it is provided in confidence, you stamp confidential on the letter or you write this is supplied to you in confidence, is the first objective element, and then that it has some bearing on the vulnerability of the system, you have to prove that as well. It is not just that, “I contend this would impact the vulnerable.” Somebody will check the vulnerability of the information; you will check that.

Mr. Leadbeater: I will. There are things that we will agree do relate to vulnerability but that are not sensitive, because they are public or innocuous information. However, they will relate to vulnerability. You are vulnerable to power outages. That will relate to vulnerability, and if it is stamped confidential, it will remain secret.

Senator Joyal: Yes, but you will have to determine the level of vulnerability.

Mr. Leadbeater: No. The level does not matter. If it relates to vulnerability under these terms, then it is mandated secret forever. It does not matter whether it is inherently sensitive or not.

Senator Fraser: I have a supplementary on this point. Are you seriously suggesting that a court would say, for example, that a street address or a telephone number, corporate stuff that is in fact public by its nature, is confidential information, even if it had been part of a document that had “in confidence” stamped on the cover?

This seems to me to be stretching it a bit. The fact that there is a fire station three blocks down the road, even if it is a two-inch thick document the whole of which is stamped confidential, surely no court in the land would say that you are not allowed to release that.

Mr. Leadbeater: First, your puzzlement about such an outcome is precisely why we have a concern about this provision, because it is an outcome. You are puzzled at how

M. Leadbeater : Non. Auparavant, il fallait démontrer qu'il s'agissait d'information sensible.

Le sénateur Joyal : L'alinéa 20(1)b) se lit comme suit :

b) des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques fournis à une institution fédérale par un tiers, qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tel de façon constante par ce tiers;

C'est le tiers qui détermine si ce sont des renseignements délicats.

M. Leadbeater : Non. D'après les tribunaux, les mots « qui sont de nature confidentielle » signifient que les renseignements doivent absolument être confidentiels de par leur nature. Cela indique que, s'ils étaient divulgués, ce serait nuisible sur le plan de la compétitivité puisqu'ils concernent les activités de l'entreprise.

Souvenez-vous que, lorsque le ministre a comparu devant nous, il a affirmé que l'objectif est de protéger l'information sensible.

Le sénateur Joyal : Oui, mais l'alinéa b.1) qui est proposé comporte deux éléments. D'une part, les renseignements sont fournis à titre confidentiel, et d'autre part, ils portent sur la vulnérabilité du système. Il faut prouver les deux. Quelqu'un doit vérifier la vulnérabilité, et c'est vous qui le ferez.

M. Leadbeater : Oui. Certains renseignements ne sont pas sensibles, parce qu'ils sont du domaine public ou anodins, mais leur divulgation rendrait vulnérables des systèmes ou des bâtiments. Si l'information est considérée confidentielle, elle demeurera secrète.

Le sénateur Joyal : Oui, mais il faudra déterminer le niveau de vulnérabilité.

M. Leadbeater : Non, cela n'a pas d'importance. Si les renseignements portent sur la vulnérabilité, ils demeureront alors confidentiels pour toujours. Le niveau de vulnérabilité n'a pas d'importance.

Le sénateur Fraser : J'ai une autre question à poser à ce sujet. Prétendez-vous sérieusement qu'un tribunal pourrait affirmer, par exemple, qu'une adresse ou un numéro de téléphone, ou tout autre renseignement de ce genre qui est du domaine public de par sa nature, constitue un renseignement confidentiel seulement parce qu'il figure dans un document portant la mention « confidentiel »?

Cela me semble un peu exagéré. Aucun tribunal ne déclarerait qu'il est interdit de divulguer le fait qu'il y a une caserne de pompiers à trois coins de rue parce que cette information figure dans un épais document sur lequel il est indiqué « Confidentiel ».

M. Leadbeater : Premièrement, l'étonnement que vous manifestez à propos d'une telle possibilité constitue précisément la raison pour laquelle cette disposition nous préoccupe. Vous

such information could ever be kept confidential. Why is it that this is written so that it would protect that? That is turning the question onto itself.

Second, if you are saying that in order for this provision to be sensible, courts would have to read in words, I am saying, no, courts will not always read in words. If you think they should be reading in words, why not put in the words? It is simple to insert a word, and that is the same word that is in the previous section of the statute, an objective test that something is “confidential” or “sensitive.” There are many qualifiers. The minister used the word “sensitive.”

To just have it open-ended and say “Let’s hope nobody will read these words as written,” I am not sure that is the proper way to make the law.

Senator Fraser: I am not persuaded here.

Senator Joyal: I do not want to argue with you endlessly, but I think a court would differentiate between a person stamping “confidential” on the information, “concerns a vulnerability” — hence, the ritual formula of vulnerability and that is it, the door is closed automatically, you have used the word vulnerability — and the exercise through which a court goes and to determine whether something is vulnerable, yes or no.

It seems to me that, generally speaking, the court — as I say, on the basis of the decision of La Forest, knowing it is a quasi-constitutional offence — will look into whether something is not overstretching the concept of vulnerability, just to place the magic word in the first line of the letter.

It seems to me the court has gone beyond that. I could provide you examples whereby a court has not been deterred to review a decision of the administration, even though there was a section saying that there should be no appeal for any decision of that administration. The court has not been barred from reviewing that, even though it was plainly written in the act that the court was not look into it. The court determined that it had a public interest responsibility to ensure that everything goes well. That is why I am hesitant to follow you on your pronouncement of your two words — confidential and vulnerable.

Mr. Leadbeater: At a general level, I do not disagree with you. The courts will try to make a reasonable determination. When they have two provisions in the same statute with respect to the vulnerability of buildings and systems — I read 16(2) to you, a reasonable expectation of injury test. A court will read that 16(2) with respect to vulnerability and compare it to proposed section 8 and see there is no test and the court will try to interpret what Parliament intended. I think the court will say that Parliament intended to leave this all up to the third parties. Everything third parties mark “confidential” will be secret because if Parliament had thought otherwise it would have used the test it used with respect to vulnerability in section 16. There is an internal inconsistency there that will make it difficult for the court to do what you just said. How do you explain the vulnerability of buildings and systems using two forms of words?

vous demandez comment un tel renseignement pourrait être gardé secret. Comment se fait-il que cette disposition soit formulée de façon à protéger un tel renseignement?

Deuxièmement, si vous dites que cela ne peut se produire que si les tribunaux prennent cette disposition au pied de la lettre, je peux vous dire que ce n’est pas toujours ce qu’ils font. Si vous pensez qu’ils devraient le faire, pourquoi alors ne pas mettre les mots qu’il faut? Il est facile d’ajouter un mot, c’est-à-dire le même qui figure dans la disposition précédente de la loi, de sorte qu’on applique un critère objectif permettant de déterminer qu’un renseignement est confidentiel. Les choix sont nombreux; le ministre a utilisé le mot « sensible ».

On ne peut pas indiquer carrément que nous espérons que personne ne prendra cette disposition au pied de la lettre.

Le sénateur Fraser : Je ne suis pas convaincue.

Le sénateur Joyal : Je ne veux pas discuter de cela avec vous indéfiniment, mais je crois qu’un tribunal saurait faire la différence entre le mot « confidentiel » inscrit sur un document et la véritable nature confidentielle des renseignements. Même s’il est indiqué qu’un renseignement porte sur la vulnérabilité, il s’interroge tout de même à savoir si c’est exact ou non.

Il me semble que de façon générale, les tribunaux — et je dis cela à la lumière de la décision rendue par le juge La Forest — verront à déterminer si en effet les renseignements portent sur la vulnérabilité.

Il me semble que les tribunaux l’ont prouvé. Je peux vous donner des exemples de situations dans lesquelles un tribunal n’a pas été empêché de revoir une décision prise par une administration, bien qu’il existait un article dans la loi stipulant que toute décision prise par une administration ne peut faire l’objet d’un appel. On n’a pas empêché le tribunal d’examiner cette décision même s’il était clairement précisé dans la loi qu’il ne pouvait pas le faire. Le tribunal a jugé qu’il avait la responsabilité, dans l’intérêt du public, de veiller à ce que tout se passe bien. C’est pourquoi j’hésite à appuyer votre opinion en ce qui concerne la confidentialité et la vulnérabilité.

M. Leadbeater : Dans l’ensemble, je suis d’accord avec vous. Les tribunaux essaieront de prendre une décision raisonnable. Comme il existe deux dispositions dans la même loi qui concernent la vulnérabilité de certains bâtiments et systèmes — soit le paragraphe 16(2), que je vous ai lu plus tôt, et l’article 8 du projet de loi —, les tribunaux essaieront de déterminer quelle était l’intention du Parlement. Je crois qu’ils concluront que le Parlement avait l’intention de s’en remettre aux tiers. Tous les renseignements que les tiers qualifient de confidentiels demeureront secrets. Si cela n’avait pas été l’intention du Parlement, il aurait appliqué le critère utilisé dans le cas de l’article 16. Il y a une incohérence dans la loi et cela fera en sorte qu’il sera difficile pour les tribunaux de faire ce que vous venez tout juste de dire. Comment peut-on expliquer la vulnérabilité de certains bâtiments et systèmes lorsqu’on emploie deux synonymes?

Senator Joyal: As you said in your first comment, it is redundant. That was your first comment: Allow me to put myself in the shoes of a judge.

Mr. Leadbeater: Unless it has some other meaning, which is the one that I fear will be taken.

Senator Joyal: I have seen many statutes that contain redundancies. At times, I have been accused of amending legislation with a redundancy effect. I will put it another way. Has there been any jurisprudence on the interpretation of section 16(2)(c)?

Mr. Leadbeater: There has not been any that I can recall, but I am not sure. I know that the test — reasonable expectation of injury — has been subject to a significant amount of jurisprudence in respect of what it means and what kind of evidence is required to support it. Therefore, we have a good idea of the level of detail the court would require and that we would require in the course of investigation to determine.

Senator Joyal: Could you provide that information to the committee so that we can try to understand the court process of interpretation?

Mr. Leadbeater: Yes, absolutely.

The Chairman: Are there further questions, senators? It seems we have canvassed this thoroughly.

Mr. Leadbeater or Ms. Gendron, do you have anything further you wish the committee to hear?

Mr. Leadbeater: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the attention of the committee.

The Chairman: Senator Joyal has one last question burning in his soul.

Senator Joyal: I do not want to keep people any longer than necessary but we are trying to understand this better.

I would ask you to turn to the last paragraph on page 6 of your presentation, which states that if there were an incident of terrorism or natural disaster to which the government does not properly respond, MPs, senators or members of the media and public could not find out the extent to which the government had been properly forewarned, unless the government was prepared to disclose the information in the public interest.

That caused me to reflect. When the U.S. Senate committee investigated 9/11 to learn about what information the government had before the fact and how it dealt with that information, was the government able to claim interest of national security as a reason to refuse to release that information? According to the report, they had access to a great deal of information that likely would have been classified when the government received it.

Mr. Leadbeater: They do not have an exemption like the one that is proposed here. No province has an exemption similar to what is being proposed here, even though all the provinces will be

Le sénateur Joyal : Comme vous l'avez dit au début, c'est redondant. Vous avez déclaré : permettez-moi de me mettre à la place d'un juge.

M. Leadbeater : À moins qu'il n'y ait une autre signification, qui est celle que je crains qui sera comprise.

Le sénateur Joyal : J'ai vu beaucoup de lois qui avaient des redondances. On m'a parfois accusé de vouloir modifier de telles lois. Je vais poser ma question autrement. Existe-t-il une jurisprudence sur l'interprétation de l'alinéa 16(2)c)?

M. Leadbeater : Je ne suis pas certain. Je sais qu'il en existe une assez importante à propos du critère du risque vraisemblable de préjudice, précisément en ce qui concerne sa signification et quel type de preuve est requise pour l'appuyer. Par conséquent, nous avons une bonne idée de l'ampleur des détails dont un tribunal et nous-mêmes aurions besoin dans le cadre d'un examen.

Le sénateur Joyal : Pouvez-vous transmettre cette information au comité, de sorte que nous puissions comprendre le processus d'interprétation?

M. Leadbeater : Oui, tout à fait.

Le président : Avez-vous d'autres questions, honorables sénateurs? Il semble que nous soyons allés au fond des choses.

Monsieur Leadbeater ou madame Gendron, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Leadbeater : Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie le comité de nous avoir écoutés attentivement.

Le président : Le sénateur Joyal a une dernière question qui lui brûle les lèvres.

Le sénateur Joyal : Je ne veux pas étirer la séance inutilement, mais vous savez que nous essayons de bien comprendre.

Je vous demanderais d'aller au dernier paragraphe de la page 6 de votre allocution, où il est écrit que s'il se produisait un acte terroriste ou une catastrophe naturelle face à laquelle le gouvernement n'aurait pas pris des mesures adéquates, les députés, les sénateurs ou les membres des médias et du public ne pourraient pas savoir dans quelle mesure le gouvernement aurait été prévenu, à moins qu'il soit disposé à divulguer l'information dans l'intérêt du public.

Ce passage m'a fait réfléchir. Lorsque le comité du Sénat américain a enquêté sur les événements du 11 septembre afin de déterminer quels renseignements le gouvernement avait obtenus avant l'attentat et ce qu'il en avait fait, le gouvernement pouvait-il prétendre qu'il ne pouvait pas divulguer cette information pour des raisons de sécurité nationale? D'après le rapport, le comité a eu accès à de nombreux renseignements qui vraisemblablement étaient de nature sensible lorsque le gouvernement les a obtenus.

M. Leadbeater : Il n'existe aucune exemption comme celle qui est proposée ici. Il n'y a aucune loi provinciale qui prévoit une exemption similaire, bien que toutes les provinces prépareront des

preparing emergency plans. No section states “mandatory secrecy for whatever the third party wants.” That is only here in this bill, nowhere else.

Senator Joyal: In none of the provincial statutes in relation to their respective preparation of emergency plans is there a broad exemption that would prevent them from releasing information of that nature.

Mr. Leadbeater: There is no mandatory class test exemption like the one in this bill before you.

Senator Joyal: Could you provide us the section of a provincial statute that in your analysis could be alleged by a provincial government to refuse to disclose information because of vulnerability of some provincial system?

Mr. Leadbeater: For example, Alberta has section 20(1), which states that the head of a public body may — “may,” discretionary — refuse to disclose information to an applicant if the disclosure could reasonably be expected — reasonable expectation — to harm the security of any property or system, including a building, a vehicle, a computer system or a communications system.

While this is approach, discretionary injury test — there is a burden — but it is protected. We have not been able to find any circumstance in which the vulnerabilities of any building, system or structure — whether government or private-sector buildings — in the 24 years since this act has been in force have been put at risk by virtue of the Access to Information Act and its existing provisions.

The Chairman: Thank you. The witnesses have agreed to provide the committee with additional information. In the event that the committee decides to pursue this amendment, it might be helpful to know what it would look like so that we could give it serious consideration.

Mr. Leadbeater: Mr. Chairman, I recall only one thing that I was asked to provide — information on the jurisprudence with respect to the injury test. Was there anything else?

The Chairman: The second request is for what your proposal would look like. Thank you for appearing; you have been most helpful.

The committee adjourned.

plans d'urgence. Il n'existe aucune disposition qui stipule que la confidentialité est obligatoire pour quelque renseignement que ce soit désigné secret par un tiers. Une telle disposition existe uniquement dans la présente mesure législative.

Le sénateur Joyal : Aucune loi provinciale concernant la préparation de plans d'urgence prévoit une disposition empêchant le gouvernement de divulguer de l'information de cette nature.

M. Leadbeater : Non, c'est seulement dans le présent projet de loi.

Le sénateur Joyal : Pouvez-vous nous donner un exemple d'un article d'une loi provinciale qui selon vous pourrait être invoqué par le gouvernement provincial pour justifier son refus de divulguer un renseignement parce que cela rendrait vulnérable un certain système.

M. Leadbeater : La loi albertaine, par exemple, comporte une disposition, précisément le paragraphe 20(1), qui stipule que le dirigeant d'un organisme public peut refuser — c'est donc un pouvoir discrétionnaire — de divulguer un renseignement si on peut présumer raisonnablement que cela nuirait à la sécurité d'un bâtiment ou d'un système, y compris un immeuble, un véhicule ou un système informatique ou de communication.

Cette disposition est un bon exemple. Elle fait référence au critère du risque vraisemblable de préjudice. Nous n'avons trouvé aucun cas depuis l'entrée en vigueur de la loi, il y a 24 ans, où la divulgation d'information en vertu de cette mesure législative ait rendu vulnérable un immeuble, un système ou une structure, gouvernemental ou privé.

Le président : Merci. Les témoins ont accepté de fournir de l'information supplémentaire au comité. Si nous décidons d'adopter cet amendement, il serait utile que nous sachions quel sera le libellé afin que nous puissions nous y pencher sérieusement.

M Leadbeater : Monsieur le président, je me souviens seulement qu'on m'a demandé de fournir de l'information au sujet de la jurisprudence concernant le critère du risque vraisemblable de préjudice. Y avait-il autre chose?

Le président : Nous voulons connaître le libellé de votre proposition. Nous vous remercions d'avoir comparu; vos observations nous ont été fort utiles.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Federation of Canadian Municipalities:

Randy Goulden, Councillor, Yorkton, Saskatchewan, Chair of
the Standing Committee on Community Safety and Crime
Prevention;

Christian Laverdure, Deputy Director, Policy;

Joshua Bates, Policy Analyst.

Office of the Information Commissioner of Canada:

Alan Leadbeater, Deputy Information Commissioner;

Nadine Gendron, Legal Counsel.

TÉMOINS

Fédération canadienne des municipalités :

Randy Goulden, conseillère municipale, Yorkton, Saskatchewan
présidente du Comité permanent sur la sécurité communautaire
et la prévention du crime;

Christian Laverdure, directeur adjoint, Politique.

Joshua Bates, analyste des politiques

Commissariat à l'information du Canada :

Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information;

Nadine Gendron, avocate.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Anti-terrorism Act

Loi antiterroriste

Chair:

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Président :

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Monday, June 4, 2007

Le lundi 4 juin 2007

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Third (final) meeting on:

Bill C-12, An Act to provide for emergency management
and to amend and repeal certain acts

Troisième (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des
urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

INCLUDING:
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-12)

Y COMPRIS :
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(projet de loi C-12)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON THE ANTI-TERRORISM ACT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk

Day

Fairbairn, P.C.

Fraser

* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)

Jaffer

Joyal, P.C.

Kinsella

* LeBreton, P.C.
(or Comeau)

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LA LOI ANTITERRORISTE

Président : L'honorable David P. Smith, C.P.

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk

Day

Fairbairn, C.P.

Fraser

* Hervieux-Payette, C.P.
(ou Tardif)

Jaffer

Joyal, C.P.

Kinsella

* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, June 4, 2007
(17)

[English]

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act met at 1:05 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, P.C., Nolin and Smith, P.C. (5).

In attendance: Wade Riordan Raaflaub, Analyst, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 28, 2007, the committee continued its study on Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain acts. (*For complete text of the Order of Reference see Issue No. 4 of the proceedings of the committee.*)

WITNESSES:*Privy Council Office:*

Rennie Marcoux, Assistant Secretary to the cabinet, Security and Intelligence.

Public Safety Canada:

Scott Broughton, Acting Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security.

Ms. Marcoux made a statement and, together with Mr. Broughton, answered questions.

At 2:12 p.m., the committee suspended.

At 2:15 p.m., the committee resumed.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-12.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 (short title) stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 3 carry.

It was agreed that clause 4 carry.

It was agreed that clause 5 carry.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 7 carry.

It was agreed that clause 8 carry.

It was agreed that clause 9 carry.

It was agreed that clause 10 carry.

It was agreed that clause 11 carry.

It was agreed that clause 12 carry.

It was agreed that clause 13 carry.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 4 juin 2007
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste se réunit aujourd'hui, à 13 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Nolin et Smith, C.P. (5).

Aussi présent : Wade Riordan Raaflaub, analyste, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mars 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Bureau du Conseil privé :*

Rennie Marcoux, secrétaire adjointe du Cabinet, Sécurité et renseignement.

Sécurité publique Canada :

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal par intérim, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale.

Mme Marcoux fait un exposé et, avec M. Broughton, répond aux questions.

À 14 h 12, le comité suspend ses travaux.

À 14 h 15, le comité reprend ses travaux.

Il est convenu que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-12.

Il est entendu que l'étude du titre soit reportée.

Il est entendu que l'étude de l'article 1 (titre abrégé) soit reportée.

Il est entendu que l'article 2 soit adopté.

Il est entendu que l'article 3 soit adopté.

Il est entendu que l'article 4 soit adopté.

Il est entendu que l'article 5 soit adopté.

Il est entendu que l'article 6 soit adopté.

Il est entendu que l'article 7 soit adopté.

Il est entendu que l'article 8 soit adopté.

Il est entendu que l'article 9 soit adopté.

Il est entendu que l'article 10 soit adopté.

Il est entendu que l'article 11 soit adopté.

Il est entendu que l'article 12 soit adopté.

Il est entendu que l'article 13 soit adopté.

It was agreed that clause 14 carry.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill be adopted without amendment.

It was agreed that the Chair report the bill to the Senate.

At 2:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est entendu que l'article 14 soit adopté.

Il est entendu que l'article 1 soit adopté.

Il est entendu que le titre soit adopté.

Il est entendu que le projet de loi soit adopté, sans amendement.

Il est entendu que le président fasse rapport au Sénat de l'adoption du projet de loi.

À 14 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 5, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, March 28, 2007, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID P. SMITH, P.C.

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 5 juin 2007

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 28 mars 2007, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, June 4, 2007

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, to which was referred Bill C-12, to provide for emergency management and to amend and repeal certain acts, met this day at 1:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator David P. Smith (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we will start our meeting by hearing from Rennie Marcoux of the Privy Council Office and from Public Safety Canada, Scott Broughton.

We were to have officials from the Canadian council of emergency measures organizations, which includes all of the provincial and territorial organizations, but they opted not to appear because not one of them felt they could speak for all the others. At the same time, it is kind of like that Serge Ménard dialogue from when it was in committee in the other place. My sense is they are certainly aware. None of them have come here, yet they were specifically invited to appear. Their president is Andrew Lathem, who is in charge of Nova Scotia. We did what we could have done, by inviting them. They opted not to appear and that is fine. We will hear from the two witnesses we have today.

We will then hear a brief explanation of the exchange we had with the FCM on whether or not to have a preamble. I think it is pretty clear we will not. We will make it clear as to why. We can then do clause-by-clause consideration of the bill.

We just received a letter from Minister Stockwell Day who is very keen that we move along and get this matter dealt with before the recess. I think there is a good chance we can do that today.

Welcome witnesses, and thank you for coming here today. Please proceed

Rennie Marcoux, Assistant Secretary to the cabinet, Security and Intelligence, Privy Council Office: Good afternoon and thank you for inviting me to speak with you today. I am the Assistant Secretary to the cabinet within the Privy Council Office. I was appointed to the position six months ago.

I have with me Mr. Scott Broughton, Senior Assistant Deputy Minister of Public Safety Canada. We work together closely on a number of files, including Emergency Management. As such, I thought his presence here today would be complementary to our discussions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 4 juin 2007

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, auquel a été renvoyé le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, se réunit aujourd'hui à 13 h 5 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur David P. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous allons commencer par entendre Rennie Marcoux, du Bureau du Conseil privé, et Scott Broughton, de Sécurité publique Canada.

Nous devons recevoir des représentants du Conseil canadien des organisations de mesures d'urgence, qui regroupe toutes les organisations provinciales et territoriales, mais ceux-ci ont choisi de ne pas comparaître parce qu'aucun d'entre eux n'estimait pouvoir parler au nom de l'ensemble des organisations. En même temps, c'est un peu comme le dialogue avec Serge Ménard quand la mesure a été étudiée au comité de l'autre endroit. J'ai l'impression qu'ils sont certainement au courant. Aucun d'entre eux n'a comparu devant nous, et pourtant, ils étaient explicitement invités à comparaître. Leur président est Andrew Lathem, qui est le responsable en Nouvelle-Écosse. Nous avons fait ce que nous pouvions faire en les invitant. Ils ont choisi de ne pas comparaître et c'est leur décision. Nous entendrons donc les deux témoins que nous avons aujourd'hui.

Nous entendrons ensuite une brève explication au sujet de l'échange que nous avons eu avec la FCM sur la question de savoir si nous devrions avoir un préambule. Je pense qu'il est assez clair que nous n'en aurons pas. Nous allons en préciser clairement la raison. Ensuite, nous pourrons faire l'étude article par article du projet de loi.

Nous venons de recevoir une lettre du ministre Stockwell Day, qui tient beaucoup à ce que nous accélérions nos travaux pour en finir avec cette affaire avant l'ajournement. Je pense qu'il y a de bonnes chances que nous puissions le faire aujourd'hui.

Je souhaite la bienvenue aux témoins. Merci d'être venus aujourd'hui. Vous avez la parole.

Rennie Marcoux, secrétaire adjointe du Cabinet, Sécurité et renseignement, Bureau du Conseil privé : Bonjour et merci de m'avoir invité à prendre la parole devant vous aujourd'hui. Je suis le secrétaire adjoint du Cabinet au Bureau du Conseil privé. J'ai été nommé à ce poste il y a six mois.

Je suis accompagné de M. Scott Broughton, qui est sous-ministre adjoint principal de Sécurité publique Canada. Nous travaillons ensemble à un certain nombre de dossiers, notamment la gestion des urgences. J'ai donc pensé que sa présence ici aujourd'hui serait utile pour nos discussions.

[Translation]

I understand that you had a briefing by Public Safety officials on Bill C-12, the Emergency Management Act, and that you now wish to understand the role of the Privy Council Office in the management of emergencies as well as the link between the Privy Council Office and this bill.

I hope that I will be able to shed some light on these issues and perhaps answer other questions as well if you have any. First of all, let me explain briefly the context of the Security and Intelligence Secretariat.

[English]

On a day-to-day basis and in a crisis situation, the key role of the Security and Intelligence Secretariat is to provide support and advice to the National Security Advisor, to whom I report, the Clerk of the Privy Council, the Prime Minister, and cabinet or cabinet committees as appropriate.

In support of these roles, the secretariat has dedicated personnel with operational and strategic knowledge and responsibilities for relevant files, such as terrorism, policing, intelligence, transportation security and emergency management. These personnel would also be available to provide onsite Privy Council Office liaison support to the Government Operation Centre during a crisis.

Within this context, there are three ways in which PCO is engaged in Canada's emergency management system: first, the core and PCO-wide challenge function; second, the Privy Council Office's participation and facilitation of emergency management information and decision making; and third, how the Privy Council Office's role would support the application of Bill C-12.

A core role for all Privy Council secretariats is to provide the non-partisan challenge function to specific policy proposals developed by departments and agencies in response to the broad policy direction provided by the Government of Canada.

The PCO challenge function covers many topics, such as ensuring that the policy proposal is aligned with government goals; that it has symmetry with other government proposals and initiatives; that it recognizes and accounts for existing programs; that it considers international trends; and, in conjunction with our two sister central agencies — the Department of Finance and Treasury Board — ensures that the proposal is fiscally responsible.

[Translation]

Second, it has to be noted that it is through its input at the Executive Committee and Executive Subcommittee on National Security and Emergency Management that the Privy Council Office can play an active role in the information and decision-making processes in the area of emergency management.

[Français]

Je crois comprendre que des représentants de la sécurité publique vous ont parlé du projet de loi C-12, la Loi concernant la gestion des urgences, et que vous souhaitez maintenant comprendre la rôle du Bureau du Conseil privé en gestion des urgences, et le lien existant entre le Bureau du Conseil privé et ce projet de loi.

J'espère que je saurai vous éclairer sur ces questions et peut-être répondre à d'autres questions si vous en avez. Premièrement, je vais vous expliquer brièvement le contexte du Secrétariat de la sécurité et du renseignement.

[Traduction]

En temps ordinaire et en situation de crise, le rôle clé du Secrétariat de la sécurité et du renseignement est de donner soutien et avis au conseiller à la sécurité nationale, de qui je relève, au greffier du Conseil privé, au premier ministre et au Cabinet ou aux comités du Cabinet, le cas échéant.

À l'appui de ces rôles, le secrétariat a affecté du personnel possédant des compétences opérationnelles et stratégiques et leur a confié la responsabilité des dossiers pertinents, notamment le terrorisme, la police, le renseignement, la sécurité des transports et la gestion des urgences. En cas de crise, ce personnel serait également chargé de fournir des services de liaison sur place entre le Bureau du Conseil privé et le Centre des opérations du gouvernement.

Dans ce contexte, le BCP est engagé de trois manières dans le système de gestion des urgences du Canada : premièrement, la fonction de base d'analyse critique à la grandeur du BCP; deuxièmement, la participation du Bureau du Conseil privé à la fonction d'information et de décision de la gestion des urgences; et troisièmement, le rôle du Bureau du conseil privé à l'appui de la mise en œuvre du projet de loi C-12.

Un rôle fondamental que jouent tous les secrétariats du Conseil privé consiste à fournir la fonction d'analyse critique non partisane des diverses propositions de politique élaborées par les ministères et agences sous l'égide de l'orientation générale établie par le gouvernement du Canada.

La fonction d'analyse critique du BCP comporte de nombreux objectifs, par exemple s'assurer que la proposition de politique est conforme aux objectifs du gouvernement; qu'elle est symétrique par rapport à d'autres propositions et initiatives du gouvernement; qu'elle tient compte des programmes existants et s'y intègre bien; que l'on a tenu compte des tendances internationales; et, de concert avec les deux autres agences centrales, le ministère des Finances et le Conseil du Trésor, on doit s'assurer que la proposition est financièrement responsable.

[Français]

Deuxièmement, il faut noter que c'est notamment par sa participation au Comité et sous-comité exécutif de la Sécurité nationale et de la gestion des urgences que le Bureau du conseil privé peut jouer un rôle actif dans la prestation d'informations et la prise de décisions sur la gestion des urgences.

For example, the National Security Advisor to the Prime Minister regularly meets with various deputy ministers and organization heads to discuss a wide variety of issues in the area of national security and emergencies. In this undertaking, she is supported by the Deputy Minister of Public Safety. In the event of a security crisis or national emergency, this group of deputy ministers would meet and would advise the Prime Minister and the cabinet.

[English]

On an operational and strategic level, the Privy Council Office is also engaged in the Assistant Deputy Minister's emergency management committee and its various subcommittees. In fact, I co-chair the ADM emergency management committee with Mr. Broughton.

This committee brings together assistant deputy ministers from across government to provide senior management leadership regarding emergency management for the Government of Canada.

This committee meets monthly during non-emergency times to consider the Government of Canada emergency management processes and readiness for an emergency. During emergencies, the committee or subcommittees meet as required to provide support, coordination and advice to lead departments and agencies managing the emergency.

As co-chairs of this committee, Mr. Broughton and I both recognize that in the context of emergency management, effective coordination is achieved as much by cooperation as by rules. Information-sharing and trusted relations are the foundations of cooperation. In other words, it is crucial that relationships among emergency management stakeholders are well established before an event occurs and that we are not trying to build them during an event.

These are key drivers in shaping the role and intent of this committee. Privy Council Office representatives also participate in subcommittees struck in response to emerging or current situations. These committees are a key vehicle for Privy Council Office engagement in the emergency management system.

Of course, the backdrop to any country's emergency management system is the strength of its legislative basis. In Canada, as you all know, the government is currently striving to strengthen its legislative base with the introduction of Bill C-12, the emergency management bill. The provisions in Bill C-12 address some key requirements needed to ensure effective federal-level emergency management leadership and accountability.

For example, Bill C-12 reflects the new and changing threat and risk environment; ensures that we know who is in charge of federal coordination in an emergency — namely, the Minister of Public Safety; provides the authority for the Minister of Public Safety to set emergency preparedness standards for all

Par exemple, la conseillère en matière de sécurité nationale auprès du premier ministre se réunit régulièrement avec divers sous-ministres et présidents d'organismes pour discuter d'une large gamme d'enjeux liés à la sécurité nationale et aux urgences. Dans cette démarche, elle est appuyée par le sous-ministre de la Sécurité publique. Dans l'éventualité d'une crise de sécurité ou d'une urgence nationale, ce groupe de sous-ministres se réunirait et conseillerait le premier ministre et le Cabinet.

[Traduction]

Du point de vue opérationnel et stratégique, le Bureau du Conseil privé participe aussi au comité de gestion des urgences du sous-ministre adjoint et à ses divers sous-comités. En fait, je copréside avec M. Broughton le comité de gestion des urgences du SMA.

Ce comité réunit des sous-ministres adjoints de l'ensemble du gouvernement pour offrir une direction au niveau des cadres supérieurs en ce qui a trait à la gestion des urgences, au nom du gouvernement du Canada.

Ce comité se réunit mensuellement quand il n'y a pas d'urgence pour examiner les processus de gestion et l'état de préparation du gouvernement du Canada en cas d'urgence. Durant les situations d'urgence, le comité ou ses sous-comités se réunissent aussi souvent qu'il est nécessaire afin de fournir appui, coordination et conseils aux principaux ministères et agences qui sont chargés de la gestion de l'urgence.

À titre de coprésidents de ce comité, M. Broughton et moi-même reconnaissons que, dans le contexte de la gestion des urgences, une coordination efficace est obtenue autant par la coopération que par les règles établies. Le partage des renseignements et des relations de confiance sont les fondations de la coopération. Autrement dit, il est crucial que les relations entre les divers intervenants chargés de la gestion des urgences soient bien établies avant qu'un événement ne survienne et que l'on ne tente pas de les établir à la hâte pendant l'événement.

Ce sont les éléments clés qui façonnent le rôle et l'intention de ce comité. Des représentants du Bureau du Conseil privé participent aussi aux sous-comités créés en réponse à des situations émergentes ou en cours. Ces comités sont un outil clé pour la participation du Bureau du Conseil privé au système de gestion des urgences.

Bien sûr, l'arrière-plan du système de gestion des urgences de tout pays est la solidité du cadre législatif. Au Canada, comme vous le savez tous, le gouvernement s'efforce actuellement de renforcer ce cadre législatif en faisant adopter le projet de loi C-12, Loi sur la gestion des urgences. Les dispositions du projet de loi C-12 répondent à certaines exigences clés pour garantir l'efficacité, le leadership et la reddition de comptes au niveau fédéral dans le dossier de la gestion des urgences.

Par exemple, le projet de loi C-12 reflète l'environnement nouveau et changeant en matière de menace et de risque; il garantit que l'on saura qui est chargé de la coordination fédérale en cas d'urgence, nommément le ministre de la Sécurité publique; il donne au ministre de la Sécurité publique les pouvoirs voulus

government departments; clarifies the emergency management role and responsibilities of all federal ministers; and provides for greater accountability as to how an emergency is handled.

[Translation]

If Bill C-13 was adopted and received Royal Assent, the Privy Council Office would be tasked with making sure that the Minister of Public Safety and his department are able to assume the responsibilities given to them by the act and that all ministers are cooperating in order to fulfill their commitments under the legislation.

Thus, because the Privy Council Office takes part in many ways and on several levels in the management of emergencies, it is well-positioned to assess to what degree the provisions of Bill C-12 are appropriate.

I hope that my brief description of the role of the Privy Council Office in the management of emergencies in Canada, of its challenge function in this regard and its role in the direction and coordination of executive committees have enabled you to obtain the answers that you were seeking.

[English]

Scott Broughton, Acting Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security, Public Safety Canada: I had not planned any remarks. We are both prepared to answer questions.

The Chairman: I will lead off with one question on constitutional niceties.

When this matter was before the House of Commons, there was an exchange involving Serge Ménard from the Bloc. He did not want any municipalities in the room and wanted to deal only with the provinces because municipalities are constitutional creatures of the provinces.

When the Federation of Canadian Municipalities was here, one of their points was that they wanted more recognition of the role they play in emergencies. Of course, clause 4 of the bill reads:

The Minister's responsibilities under section 3 include:

(f) coordinating the activities of government institutions relating to emergency management with those of the provinces — and supporting the emergency management activities of the provinces — and through the provinces, those of local authorities.

They use the phrase "local authorities," which certainly covers municipalities.

Some of the municipal people — and perhaps it is an ego thing — preferred that phrase. I suspect if you had a big flood in Winnipeg and the federal government wanted to talk to

pour créer des normes pour l'état de préparation aux urgences applicables à tous les ministères gouvernementaux; et il établit un régime plus solide de reddition de comptes quant à la manière dont une urgence est traitée.

[Français]

Si le projet de loi C-12 était adopté et recevait la sanction royale, le Bureau du Conseil privé aurait pour tâche de veiller à ce que le ministre de la Sécurité publique et son ministère puissent assumer les responsabilités que leur confère la loi, et à ce que les ministres coopèrent pour respecter leurs engagements aux termes du projet de loi.

Ainsi, parce que le Bureau du Conseil privé participe de plusieurs façons et à plusieurs niveaux à la gestion des urgences, il est bien placé pour juger dans quelle mesure les dispositions du projet de loi C-12 sont adoptées.

J'espère que ma brève description du rôle du Bureau du Conseil privé dans la gestion des urgences au Canada, de sa fonction de remise en question en la matière et de sa participation à la direction et à la coordination des comités exécutifs, vous ont permis d'obtenir les réponses que vous cherchiez.

[Traduction]

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal par intérim, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale, Sécurité publique Canada : Je n'ai pas prévu de faire de déclaration. Nous sommes tous les deux disposés à répondre aux questions.

Le président : Je vais lancer le bal en posant une question sur des subtilités constitutionnelles.

Quand cette affaire était à l'étude à la Chambre des communes, il y a eu un échange mettant en cause Serge Ménard, député du Bloc. Il ne voulait pas que les représentants des municipalités soient dans la salle, il voulait traiter uniquement avec les provinces parce que les municipalités sont constitutionnellement des entités créées par les provinces.

Quand les représentants de la Fédération canadienne des municipalités ont comparu devant nous, l'un de leurs arguments était qu'ils voulaient qu'on reconnaisse davantage le rôle que jouent les municipalités en situation d'urgence. Bien sûr, l'article 4 du projet de loi stipule :

Dans le cadre de la mission que lui confère l'article 3, le ministre est chargé :

f) de coordonner les activités des institutions fédérales en matière de gestion des urgences avec celles des provinces et, par leur intermédiaire, avec celles des autorités locales, et d'appuyer les activités des provinces et, par leur intermédiaire, celles des autorités locales.

On utilise l'expression « autorités locales », qui englobe certainement les municipalités.

Certains représentants du monde municipal préféraient cette expression; c'est peut-être une question d'ego. Je soupçonne que s'il y avait une inondation majeure à Winnipeg

the mayor of Winnipeg and write a big cheque, it would not be a problem. Who knows? Recipients are usually happy to accept a cheque.

In terms of the constitutional niceties, this is not a substantive issue but one in which the municipalities feel they want to be in the room more often and have some recognition.

In the case of very large municipalities such as Toronto, Montreal and Vancouver, which are bigger than some provinces, tell me how you finesse these constitutional niceties in a way that still gets the job done and manages things so that hopefully people are comfortable.

Mr. Broughton: Mr. Latham, the gentleman you referred to earlier, and I co-chair a committee of senior officials for emergency management for the federal-provincial-territorial group. Most of what we do is done through an FPT forum: The policy work, the preparatory work we do throughout the government is actually done at that forum. There are a significant number of programs that the federal government has through Public Safety Canada and other places where we provide direct financial assistance to first responders in municipalities.

The way we work it, or “finesse” it as you said, senator, is to ensure that all of this work is done in consultation with our provincial and territorial colleagues. Even though we have programs where we work directly with the municipalities, we do all kinds of training at our college out on Heron Road, and it involves first responders, police chiefs, fire chiefs, paramedics. Everyone in the provincial and territorial setting is aware of those circumstances and the financial funding programs we have. Generally, we try to develop those programs in consultation with the provinces and territories so they know what is going on and are part of it.

With respect to financial assistance, the vast majority of the financial assistance the federal government provides to our programming, whether on an upfront basis or after-the-fact basis, is usually done through the provinces and territories because they are responsible to manage the finances of the province. Even where there are arrangements for local or regional events that involve municipalities or cities, the financial assistance programs, the big ones such as the disaster financial arrangement and so on, tend to work through the provinces and territories.

Occasionally, we will have discussions and debates. However, the vast majority of the time our provincial and territorial colleagues are aware of and help us to work on and evolve the policies and the programs we do.

et que le gouvernement fédéral voulait s'entretenir avec le maire de Winnipeg et lui faire un gros chèque, il n'y aurait aucun problème. Qui sait? Habituellement, les gens sont heureux d'accepter un chèque.

Sur le plan des subtilités constitutionnelles, ce n'est pas une question de fond, mais les municipalités estiment qu'elles doivent être présentes plus souvent lors des entretiens et qu'on doit reconnaître leur présence.

Dans le cas des grandes villes comme Toronto, Montréal et Vancouver, qui sont plus peuplées que certaines provinces, dites-moi comment vous gérez ces subtilités constitutionnelles avec finesse, de manière à faire le travail efficacement, en espérant que tous les intervenants soient à l'aise.

M. Broughton : M. Latham, dont vous avez parlé tout à l'heure, et moi-même coprésidons un comité de hauts fonctionnaires chargé de la gestion des urgences au nom du groupe fédéral-provincial-territorial. La plus grande partie de nos efforts sont déployés dans un cadre fédéral-provincial-territorial : l'élaboration des politiques, le travail préparatoire que nous faisons à la grandeur du gouvernement, tout cela se fait dans ce cadre. Le gouvernement fédéral met en œuvre un bon nombre de programmes, par l'entremise de Sécurité publique Canada et d'autres intervenants, et par l'intermédiaire de ces programmes, nous fournissons une aide financière directe aux premiers intervenants au niveau des municipalités.

Pour gérer tout cela « avec finesse », pour reprendre votre expression, sénateur, nous veillons à ce que tout se fasse en consultation avec nos collègues provinciaux et territoriaux. Même si nous avons des programmes dans le cadre desquels nous travaillons directement avec les municipalités, nous faisons beaucoup de formation à notre collège situé sur le chemin Heron et ces exercices réunissent des premiers intervenants, des chefs de police, des chefs de pompiers, des ambulanciers paramédicaux. Tout le monde, aux niveaux provincial et territorial, est au courant de cette situation et des programmes d'aide financière que nous avons. En général, nous essayons d'élaborer ces programmes en consultation avec les provinces et les territoires pour que leurs représentants sachent ce qui se passe et en fassent partie.

Pour ce qui est de l'aide financière, la plus grande partie de l'argent que le gouvernement fédéral fournit, que ce soit à l'avance ou après le fait, est habituellement versée par l'intermédiaire des autorités provinciales et territoriales, parce que celles-ci sont responsables de la gestion des finances de la province. Même lorsqu'il y a des arrangements en vue d'événements locaux ou régionaux mettant en cause des municipalités ou des villes, les programmes d'aide financière importants comme les accords d'aide financière en cas de catastrophe sont généralement mis en œuvre par l'entremise des provinces et territoires.

À l'occasion, nous avons des discussions et des débats. Cependant, la plupart du temps, nos collègues provinciaux et territoriaux connaissent bien les politiques et programmes fédéraux et nous aident à les façonner et à les faire évoluer.

The Chairman: Do you feel these constitutional niceties — and I chose that phrase because it describes the issue — are being managed in a way that more or less work?

Mr. Broughton: In my opinion they do work well, yes. We work with municipalities. We also work with many volunteer organizations that the provinces and territories are interested in. Collectively, if we are all at the table, I am not aware that we have any substantial problems in that regard. It seems to work.

The Chairman: Do the municipalities come to the table or do the provinces represent them?

Mr. Broughton: Most of the work we do is through the provinces and territories but there are all kinds of meetings, discussions and consultations that involve municipalities directly. The training we do at our emergency college out on Heron Road involves first responders from cities, small communities and regions, so they are there in that sense.

The Chairman: I personally am not hung up about it but I know that some people are a bit.

Senator Day: I am not entirely clear in my mind what will happen within the machinery of government, assuming this bill becomes law. Will part of the secretariat from the Privy Council Office move over to Public Safety Canada? Do you anticipate a movement of personnel? Is this transferring some of the responsibilities of the secretariat, Ms. Marcoux, to Public Safety Canada?

Ms. Marcoux: No, not at all. In fact, the role of the secretariat will remain the same. The secretariat supports the Prime Minister and cabinet in their roles and responsibilities.

If Bill C-12 becomes law, there would be no machinery changes at all in that sense, nor structural changes.

Senator Day: Mr. Broughton, do you anticipate a buildup in this new and expanded area of responsibility within your ministry?

Mr. Broughton: I do not think I could say as a direct result of the bill. There are policies and programs that the government will seek through the budgetary process that will involve the things we want to do in emergency management. By virtue of passing the bill directly, I am not aware of it creating substantial new structures.

Senator Day: Will matters continue operating in terms of emergency management?

Mr. Broughton: I believe so, but in terms of having the bill it obviously clarifies the role of the Minister of Public Safety and other ministers. It is an impetus for people to make sure they understand their roles and responsibilities. The majority of the machinery that is in place has been built, is being built and will continue to be built.

Le président : Estimez-vous que ces subtilités constitutionnelles — je choisis cette expression parce qu'elle décrit bien la situation — sont gérées d'une manière qui fonctionne plus ou moins bien?

M. Broughton : À mon avis, tout fonctionne bien, oui. Nous travaillons avec les municipalités. Nous travaillons aussi avec beaucoup d'organismes bénévoles auxquels s'intéressent les provinces et territoires. Collectivement, quand nous sommes tous présents à la table, à ma connaissance, il n'y a aucun problème de fond à cet égard. Tout semble bien fonctionner.

Le président : Les municipalités ont-elles des représentants à la table ou sont-elles représentées par les provinces?

M. Broughton : La plupart du travail que nous faisons est accompli par l'intermédiaire des provinces et territoires, mais il y a une foule de réunions, de discussions et de consultations qui mettent directement en cause les municipalités. La formation que nous faisons à notre Collège de la protection civile, sur le chemin Heron, regroupe des premiers intervenants des villes, des petites localités et des régions; en ce sens, ils sont donc présents.

Le président : Personnellement, cela ne me tracasse pas, mais je sais que certains ont quelques réserves à ce sujet.

Le sénateur Day : Je ne sais pas ce qui se passera au sein de l'appareil gouvernemental, advenant l'adoption de ce projet de loi. Ce n'est pas clair dans mon esprit. Une partie du secrétariat du Bureau du Conseil privé passera-t-elle à Sécurité publique Canada? Prévoyez-vous un mouvement de personnel? Madame Marcoux, va-t-on transférer certaines responsabilités du secrétariat à Sécurité publique Canada?

Mme Marcoux : Non, pas du tout. En fait, le rôle du secrétariat demeurera inchangé. Le secrétariat aide le premier ministre et le Cabinet à s'acquitter de leurs rôles et responsabilités.

Si le projet de loi C-12 est adopté, il n'y aura aucun changement en ce sens au sein de l'appareil gouvernemental, aucun changement structurel.

Le sénateur Day : Monsieur Broughton, prévoyez-vous un accroissement du personnel de votre ministère avec l'arrivée de ce nouveau secteur de responsabilité?

M. Broughton : Je ne pense pas pouvoir dire que cela résultera directement de la mesure. Le gouvernement se servira du processus budgétaire pour adopter les politiques et les programmes qui nous permettront d'intervenir dans le domaine de la gestion des urgences. À ma connaissance, l'adoption du projet de loi n'entraînera pas directement la création de nouvelles structures substantielles.

Le sénateur Day : Les activités de gestion des urgences vont-elles se poursuivre?

M. Broughton : Je le crois, mais le mérite du projet de loi, c'est manifestement qu'il précise le rôle du ministre de la Sécurité publique et des autres ministres. Cela encourage les gens à s'assurer qu'ils comprennent leurs rôles et responsabilités. Pour ce qui est de la plupart des mécanismes existants, ils ont été mis en place, et ils continuent et continueront de l'être.

Senator Day: You say it clarifies the role; however, the role is already being performed. It is a function that is already happening. Is this coming along to clarify and put into law what has been happening in any event?

Mr. Broughton: In the recent past I would believe that to be the case, yes.

Ms. Marcoux: I want to add, the new bill in a way complements the responsibilities that the Ministry of Public Safety already has under the Public Safety Act, which is the lead for public safety within Canada. That act would complement his responsibilities.

Senator Day: I am trying to understand why we need this legislation. Can either of you tell us why it is desirable to change the name to emergency management from emergency preparedness?

Mr. Broughton: Essentially the machinery is in place, the minister is in place, and most of what we want to do is in place. This bill is a modern reflection of things that happen within government and it clearly lays out the roles and responsibilities of our minister and other ministers within the federal system.

The lack of the bill would not mean we have to stop things, but I think it makes it abundantly clear to everyone concerned what exactly is expected by our minister and by others within the federal system as a whole.

Senator Day: Do you have anything to add to that, Ms. Marcoux?

Ms. Marcoux: That is exactly what I was going to say.

Senator Day: The fact that you are operating as co-chairs in this committee is an indication that both the ministry, Mr. Stockwell Day's ministry now, Public Safety, and the Privy Council Office, have equally important roles in terms of an emergency and emergency preparedness.

Mr. Broughton: Equally important is probably the way to describe it. Public Safety has more of an operational role in terms of the nature of our work and the existence of government operations centres, the connections that we would have with the provinces and territories, with other departments and their emergency operations centres, and the people who would be concerned in an emergency situation. Ours has the operational flavour to it. We are the ones expected to organize things, orchestrate things and ensure people have the information they need.

PCO's role is at the decision-making end. From an official's point of view, at that point in time when we believe we need the government to be aware of what is going on and, more important, to be taking decisions with respect to the use of resources or

Le sénateur Day : Vous dites que le projet de loi précise le rôle du ministre. Toutefois, ce dernier l'exerce déjà. C'est une fonction qui a déjà cours. Le projet de loi vise-t-il à préciser et à inscrire dans la loi une activité qui a cours de toute façon?

M. Broughton : Récemment, je pense que c'est le cas, oui.

Mme Marcoux : Je veux ajouter une chose. D'une certaine façon, le nouveau projet de loi complète la panoplie des responsabilités qu'assume déjà le ministre de la Sécurité publique en vertu de la Loi sur la sécurité publique, qui est le principal instrument en matière de sécurité publique au Canada. La mesure vient compléter l'éventail de ses responsabilités.

Le sénateur Day : J'essaie de comprendre pourquoi nous avons besoin d'une mesure comme celle-là. L'un de vous peut-il me dire pourquoi il est souhaitable de modifier le nom de la loi et de parler de « gestion des urgences » au lieu de « protection civile »?

M. Broughton : Essentiellement, tous les éléments sont déjà en place : les mécanismes, le ministre et la plupart des activités que nous souhaitons mener. Le projet de loi est une actualisation de la situation qui a cours au sein du gouvernement et il énonce clairement les rôles et les responsabilités de notre ministre et de ses collègues dans le système fédéral.

En l'absence du projet de loi, nous ne serions pas tenus d'interrompre ce qui se fait déjà, mais je pense qu'il a le mérite de préciser très clairement pour la gouverne de toutes les personnes concernées ce qu'on attend exactement de notre ministre et de ses collègues dans l'ensemble du système fédéral.

Le sénateur Day : Voulez-vous ajouter quelque chose, madame Marcoux?

Mme Marcoux : C'est précisément ce que j'allais dire.

Le sénateur Day : Le fait que vous soyez coprésidents de ce comité montre que le ministère de la Sécurité publique, dirigé par M. Stockwell Day, et le Bureau du Conseil privé jouent des rôles d'une importance égale dans le domaine de la gestion des urgences et de la protection civile.

M. Broughton : Dire que leur rôle est d'égale importance est la bonne façon de décrire ce qu'il en est. En raison de la nature de son travail, la Sécurité publique joue un rôle davantage axé sur les opérations et sur l'existence des centres des opérations du gouvernement. Il lui incombe aussi d'assurer la liaison avec les autorités provinciales et territoriales, avec les autres ministères et leurs centres de secours d'urgence et avec les intervenants qui doivent passer à l'action en cas d'urgence. Notre rôle est de nature opérationnelle. C'est à nous qu'il incombe d'organiser et d'orchestrer les choses et de s'assurer que les gens ont l'information dont ils ont besoin.

Quant au Bureau du Conseil privé, son rôle est davantage axé sur la prise de décisions. Du point de vue d'un haut fonctionnaire, le BCP intervient lorsque nous pensons qu'il est nécessaire que le gouvernement soit mis au courant de ce qui se passe et, chose plus

policies, that would be the role that PCO would play. They are the interface with cabinet and the Prime Minister.

Ours is the operational role. We would pass on to PCO and others the nature of the problem and where decision making is required by the Government of Canada PCO carries out that function.

Senator Day: Public Safety Canada has the ongoing role in a non-emergency time in ensuring all the departments and ministries meet standards set from time to time and that plans are in place.

Mr. Broughton: Absolutely correct.

Senator Day: That part I understand. I want to talk about an emergency that is occurring. As I understand the legislation, Public Safety Canada initially takes charge to ensure that the ministry that should take control does so. Is that correct?

Mr. Broughton: Yes.

Senator Day: During that same time frame, when we are determining which ministry should take the lead and you will continue to monitor, obviously, public safety, what is PCO doing at this time?

Ms. Marcoux: We would be there to support Public Safety Canada to ensure that the decisions required to be made, for example, even identifying a lead minister, would be done. We would ensure that if decisions need to be brought up to either the level of deputy ministers or even to a certain group of ministers, that would happen.

I would advise the National Security Advisor and/or the Clerk of the Privy Council or even the Prime Minister to recommend that ministers need to meet to either be briefed on a situation or take certain decisions. If the government needs to make a public statement we work to prepare that statement and identify a lead minister.

Senator Day: If all of that is being done by PCO, why are we moving a piece of this off into Public Safety? Why would Privy Council Office not be doing all of this coordination? The ultimate command and control will be by the ministry or the department responsible. It is all of this preliminary work, and you are saying they will work most of it through you and you will coordinate. Why do we need to divide that? Why would the secretariat within Privy Council Office that has been traditionally dealing with those kinds of things not continue to do it?

Ms. Marcoux: In most instances you need a lead minister dealing with an issue. We are a small secretariat. I have about 43 employees, so we would not be able to fulfill that role. Our principal role is to advise the Prime Minister and cabinet, based

importante, qu'il prenne les décisions qui s'imposent en matière de politiques ou d'utilisation des ressources. Voilà le rôle que jouerait le BCP. Il se charge de l'interface avec le Cabinet et le premier ministre.

Quant à nous, nous jouons un rôle opérationnel. Nous communiquons au BCP et à d'autres instances la nature du problème et s'il est nécessaire que le gouvernement du Canada prenne une décision, c'est le Bureau du Conseil privé qui assume cette fonction.

Le sénateur Day : En dehors des périodes d'urgence, Sécurité publique Canada doit, de façon permanente, s'assurer que tous les ministères et organismes respectent les normes qui sont établies périodiquement et les plans qui sont en vigueur.

M. Broughton : Tout à fait.

Le sénateur Day : Je comprends ce volet. Je veux parler d'un cas d'urgence. Si j'ai bien compris la mesure, Sécurité publique Canada prend l'initiative et s'assure que le ministère qui devrait maîtriser la situation le fasse. Est-ce exact?

M. Broughton : Oui.

Le sénateur Day : Au cours de cette période où l'on détermine quel ministère doit prendre l'initiative, vous allez évidemment continuer de veiller à la sécurité publique. Que fait le Bureau du Conseil privé pendant ce temps?

Mme Marcoux : Nous sommes là pour appuyer Sécurité publique Canada, pour veiller à ce que les décisions nécessaires soient prises, par exemple s'il faut décider quel est le ministre compétent. Advenant que des décisions doivent être prises au niveau des sous-ministres ou même d'un certain groupe de ministres, nous veillerions à ce que cela soit fait.

Je prodiguerais des conseils. Ainsi, je recommanderais au conseiller à la sécurité nationale et/ou au greffier du Conseil privé ou même au premier ministre d'organiser une rencontre ministérielle pour informer les ministres au sujet d'une situation donnée ou pour prendre certaines décisions. Si le gouvernement doit faire une déclaration publique, nous la rédigeons et nous identifions un ministre responsable.

Le sénateur Day : Si le BCP fait tout cela, pourquoi confier une partie de ses responsabilités à Sécurité publique? Pourquoi le Bureau du Conseil privé n'assume-t-il pas la totalité des activités de coordination? Le commandement et le contrôle ultimes reviennent au ministre ou au ministère responsable. En l'occurrence, c'est tout le travail préliminaire qui est en cause. Vous nous dites que vous veillerez à la plupart des activités et que vous assurerez la coordination. Pourquoi est-il nécessaire de diviser ces tâches? Pourquoi le Secrétariat du Bureau du Conseil privé qui s'est toujours occupé de ces questions ne continuerait-il pas à le faire?

Mme Marcoux : Dans la plupart des cas, il faut qu'un ministre compétent assume la responsabilité d'un dossier. Je n'ai qu'une quarantaine d'employés sous mes ordres. Par conséquent, nous ne serions pas en mesure d'assumer cette fonction. Notre rôle

on the leadership of a lead minister or ministers in certain instances.

Senator Day: I am talking about this front end; when the emergency has just happened, before we get the lead ministry. The way the bill is devised, Public Safety initially takes control, but they work through the Privy Council Office, is what you have just told me.

Mr. Broughton: I do not think there is any difference in terms of PCO's role in an emergency or any other case. The Privy Council Office is the bureaucracy that supports the Prime Minister and cabinet. It does not matter whether it is an emergency or normal business going through government at any point in time. In an operational sense, Public Safety Canada's role is a broader one across the whole of government to ensure that everyone is where he or she needs to be in terms of what is happening before, during and after a crisis. There is no duplication or splitting. The role for PCO, even in an emergency, is similar to what they would do in any kind of business where they are to support the cabinet and Prime Minister.

Senator Fairbairn: I have a long memory going back to when the organization within the PCO was just being started way back in the 1970s, and it has gone a long way since then.

I am looking at clause 5 on page 4 of the bill. It says:

In consultation with the Minister of Foreign Affairs, the Minister may develop joint emergency management plans with the relevant United States' authorities and in accordance with those plans, coordinate Canada's response to emergencies in the United States and provide assistance in response to those emergencies.

Could you take us through that? The reason it jumped out at me was the agitation that came out of the United States in the last few days about the possibility of an attack on JFK airport.

Are you very much in the centre of helping with coordination during such an incident? Are you contacted quickly, as an ally, close partner and neighbour that would want to know about that kind of thing? In a sense, whether it happens or not is irrelevant. It is a question of, if it should happen, are we in a position to be at the ready and do anything that we can?

Ms. Marcoux: Were you asking specifically if we had been contacted by American authorities and given a heads up about this incident?

Senator Fairbairn: Now that you have mentioned it, I will ask that question as well. I would like to know if we were made aware that there was something out there, rightly or wrongly. There would be many connecting links along the way, but is your secretariat very much at the centre when events like that comes

principal consiste à conseiller le premier ministre et le Cabinet en nous appuyant sur le leadership d'un ministre ou de plusieurs ministres compétents, selon le cas.

Le sénateur Day : Je parle de l'action initiale, lorsque l'urgence vient de survenir, avant qu'un ministère responsable soit désigné. Selon le projet de loi, Sécurité publique Canada assume initialement le contrôle de la situation, mais le ministère travaille de concert avec le Bureau du Conseil privé. C'est ce que vous venez de me dire.

M. Broughton : Le rôle du BCP est le même, que l'on soit confronté à une situation d'urgence ou non. Le Bureau du Conseil privé est l'instance bureaucratique qui appuie le premier ministre et le Cabinet. Peu importe qu'à un moment ou un autre le gouvernement vive une situation d'urgence ou de routine. Dans un sens opérationnel, Sécurité publique Canada joue un rôle plus large que n'importe quel autre organisme gouvernemental, en ce sens qu'il doit s'assurer que chacun est là où il doit être avant, pendant et après une crise. Il n'y a ni double emploi ni partage de responsabilités. Même dans une situation d'urgence, le rôle du BCP demeure inchangé. Il fait ce qu'il ferait dans n'importe quel dossier où il est appelé à appuyer le cabinet et le premier ministre.

Le sénateur Fairbairn : J'ai la mémoire longue et je me souviens de la naissance de cette organisation au Bureau du Conseil privé dans les années 1970. Elle a beaucoup évolué depuis.

Permettez-moi de vous lire l'article 5, à la page 4 du projet de loi :

En consultation avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre peut élaborer, avec les autorités compétentes des États-Unis, des plans conjoints de gestion des urgences et, conformément à ceux-ci, coordonner l'intervention du Canada en cas d'urgence survenant aux États-Unis et fournir son aide à cet égard.

Pouvez-vous nous donner des explications? La raison pour laquelle j'ai été frappée par cet article, c'est toute l'agitation qu'ont connue les États-Unis il y a quelques jours au sujet de la possibilité d'un attentat à l'aéroport JFK.

Au cours d'un tel incident, êtes-vous au coeur de l'action, prêts à apporter votre aide en matière de coordination? En tant qu'allié, partenaire privilégié et voisin qui souhaiterait être informé de ce genre de situation, le Canada est-il averti rapidement? En un sens, peu importe qu'une urgence se produise ou non. Ce qu'il faut savoir, c'est si nous sommes vigilants et prêts à intervenir dans la mesure de nos moyens advenant une situation d'urgence.

Mme Marcoux : Voulez-vous savoir, spécifiquement, si les autorités américaines ont communiqué avec nous pour nous avertir au préalable de l'éventualité d'un tel incident?

Le sénateur Fairbairn : Maintenant que vous le mentionnez, je vais aussi poser cette question. Je voudrais savoir si nous avons été mis au courant de cette menace, qu'elle soit sérieuse ou non. Il y aurait sans doute bien des intermédiaires, mais votre secrétariat est-il au coeur d'événements comme celui-là, qu'il s'agisse d'un

up, hoax or not? If something should happen — like in New York — are you quickly made aware of the incident and the connections that need to be made between the two countries?

Ms. Marcoux: Those would be exactly the same questions we would ask ourselves. When I heard it on the news on Saturday or Sunday, I called my colleagues, both within CSIS and Transport Canada, to ask them those specific questions and for any further information that they may have. The story is still fairly new, so I do not have a lot of details at the moment. That is what I did in that instance.

Senator Fairbairn: Happily that turned out not to be the case, but when it first came on the horizon, presumably there would be connection with people in other departments such as Foreign Affairs and DND who may also have their relevant counterparts in the United States.

Ms. Marcoux: Yes, our people communicate with them on a regular basis.

Senator Fairbairn: At some point that communication would come to you, would it?

Ms. Marcoux: Yes. For example, I could call a meeting of my assistant deputy minister counterparts. If the situation escalates, we would have those mechanisms to ensure that we could get the government's response in order, and brief others as we need to.

Senator Fairbairn: The Americans are so close to us that it would be astounding if we did not have that connection, but what about other colleagues of ours? This committee went to London a couple of years ago. It was in the fall; a few short months after the big explosion in their subway. One of the most interesting parts of our visit — and I think Senator Andreychuk would agree with me — was with the London police who were at the very centre of the crisis. They have an extraordinary network that instantly goes into terror alert. By the time we walked out of that building we were all shaken by it all, because had that network not been there it would have meant many more people would have been killed.

When things are happening in another country not as close to us as the United States, are we still given quick notice even though we are an ocean apart? You never know where other connections lie and they could easily have been in Canada somewhere.

Ms. Marcoux: From my previous experience in the Canadian Security and Intelligence Service, in certain instances CSIS would get advance notice of certain things happening, either in the U.K. or other countries. In some cases it may be not because arrests are imminent and it is not appropriate to be given a heads up on something very sensitive that is happening. Relationships between Canadian law enforcement and public safety agencies with their U.K. and U.S. counterparts and others, are very good. There is an ongoing dialogue happening daily, both with liaison officers

canular ou non? Si un événement devait se produire — comme à New York —, êtes-vous averti rapidement? La liaison nécessaire se fait-elle entre les deux pays?

Mme Marcoux : C'est précisément le genre de questions que nous poserions nous-mêmes. Lorsque j'ai entendu la nouvelle samedi ou dimanche, j'ai appelé mes collègues du SCRS et de Transports Canada pour leur poser ces questions spécifiques et obtenir toute autre information qu'ils auraient pu avoir. Comme cette affaire est relativement récente, je n'ai pas énormément de détails pour l'instant. C'est ce que j'ai fait en l'occurrence.

Le sénateur Fairbairn : Heureusement, la menace ne s'est pas concrétisée, mais lorsqu'elle a été connue initialement, je suppose qu'il y a eu des contacts avec des spécialistes dans d'autres ministères, comme les Affaires étrangères et la Défense nationale, qui ont sans doute des relations avec leurs homologues compétents aux États-Unis.

Mme Marcoux : Oui, notre personnel communique régulièrement avec eux.

Le sénateur Fairbairn : À un moment donné, la communication serait établie avec vous, n'est-ce pas?

Mme Marcoux : Oui. Par exemple, je pourrais convoquer une réunion avec mes collègues sous-ministres adjoints. Si la situation s'aggrave, nous avons les mécanismes permettant au gouvernement de fournir la réponse qui s'impose et, le cas échéant, d'informer d'autres intervenants.

Le sénateur Fairbairn : Les Américains sont tellement près de nous que ce serait stupéfiant de ne pas avoir cette liaison, mais qu'en est-il de vos autres collègues? Notre comité s'est rendu à Londres, il y a environ deux ans. C'était à l'automne; quelques mois à peine après la terrible explosion dans le métro londonien. L'une des parties les plus intéressantes de notre voyage — et la sénateur Andreychuk sera sans doute d'accord avec moi — a été la visite du quartier général de la police de Londres, qui était au coeur même de la crise. Les Britanniques ont un réseau extraordinaire qui déclenche instantanément l'alerte en cas d'attentat terroriste. Lorsque nous avons quitté l'immeuble, nous étions tous ébranlés, car si ce réseau n'avait pas existé, un nombre beaucoup plus considérable de personnes auraient été tuées.

Lorsque des situations d'urgence surviennent dans un autre pays qui n'est pas aussi près de nous que les États-Unis, sommes-nous tout de même avertis rapidement en dépit du fait qu'un océan nous sépare? On ne sait jamais où les terroristes peuvent avoir d'autres contacts. Cela aurait pu facilement être quelque part au Canada.

Mme Marcoux : D'après mon expérience au Service canadien du renseignement de sécurité, dans certains cas le SCRS serait averti à l'avance de certains incidents, qu'ils surviennent au Royaume-Uni ou dans d'autres pays. Dans certains cas, il n'est pas avisé parce que des arrestations sont imminentes et qu'il ne serait pas judicieux de transmettre des renseignements aussi délicats sur la situation. Les relations entre les organismes canadiens de sécurité publique et d'exécution de la loi avec leurs homologues britanniques et américains et d'autres encore sont

abroad or their liaison officers here or headquarters to headquarters. I think I could safely say that we would normally get an advance warning.

Senator Fairbairn: Thank you very much. It is important for people in the country to understand that with the technology that we have today we can get that information quickly. There is always the other fear that the type of event occurring in the other country could be connected to something here at home. It is very helpful to have that information.

Ms. Marcoux: Of course, one of the first things that we would want to know is if there is a Canadian connection to something happening abroad, so we would automatically ensure that we could answer that question for senior officials or ministers or people performing ongoing investigations.

[Translation]

Senator Nolin: I am sure that if we had put the same questions to your American colleagues a few years ago, they would have given us the same answers that you have given today, namely that minor legislative amendments had to be made but that, generally speaking, you are keeping a watchful eye on us.

Since then, there was the hurricane Katrina and we have realized that all the nice rhetoric, prevention policies and great public policies have all but disappeared. So much so that today, Americans are anticipating with trepidation the next hurricane season and they are already predicting that they will be hit by five major hurricanes. As well, they are already anticipating the emergency measures that they will have to put in place.

Ms. Marcoux: You are absolutely right.

Senator Nolin: In spite of all the legislative measures that you are asking us to approve and all the powers that we are agreeing to grant the minister, and in spite of the reservations that I have expressed on several occasions about the efficiency of a system with ministers that are responsible for their department and a minister that is charged with this responsibility, how can you reassure us about this?

How can you reassure us that a fiasco such as what happened when hurricane Katrina struck could not happen here in Canada? What lessons have we learned from this American fiasco?

Ms. Marcoux: It would be quite unwise for me to tell you that we are prepared for all eventualities, that we are ready to face any crisis or emergency.

If I rely on the experience of the deputy minister, who is the National Security Advisor, she always says that we can never have a guarantee that we are prepared for all eventualities, but we must always question ourselves about this and we must always place in its context the answer to this question.

très bonnes. Il y a un dialogue quotidien, à la fois avec nos agents de liaison à l'étranger ou leurs agents de liaison ici ou encore d'un quartier général à l'autre. Je pense pouvoir dire sans risque de me tromper que nous serions normalement avertis à l'avance.

Le sénateur Fairbairn : Merci beaucoup. C'est important que les gens comprennent qu'avec la technologie d'aujourd'hui, nous pouvons obtenir ces renseignements rapidement. Il y a toujours une crainte que des événements qui se produisent à l'étranger puissent être liés à quelque chose qui se passe chez nous. C'est très utile d'obtenir ces renseignements.

Mme Marcoux : Bien sûr, c'est l'une des premières choses que nous voulons savoir, si des événements qui se produisent à l'étranger ont un lien quelconque avec le Canada, et nous faisons donc automatiquement le nécessaire pour pouvoir répondre à cette question aux cadres supérieurs ou bien aux ministres ou à quiconque en fait la demande.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je suis sûr que si nous avions posé les mêmes questions à vos confrères américains il y a quelques années, ils nous auraient répondu la même chose que vous aujourd'hui, c'est-à-dire que législativement parlant des petites modifications doivent être faites, mais que dans l'ensemble vous veillez sur nous.

L'ouragan Katrina s'est depuis lors présenté, et nous nous sommes aperçus que les belles paroles, les belles préventions et les belles politiques publiques avaient disparu. À un point tel qu'aujourd'hui les Américains anticipent la nouvelle saison des ouragans et prévoient déjà qu'il y aura cinq ouragans majeurs qui les frapperont. Également, ils prévoient et anticipent déjà les mesures d'urgence à mettre en place.

Mme Marcoux : Vous avez absolument raison.

Le sénateur Nolin : Malgré toutes les mesures législatives que vous nous demandez d'approuver et tous les pouvoirs que nous consentons à accorder au ministre, et en dépit des réserves que j'ai émises à plusieurs reprises sur l'efficacité d'un système avec des ministres responsables de leur ministère et un ministre qui a cette responsabilité, comment pouvez-vous nous rassurer?

Comment pouvez-vous nous rassurer qu'un fiasco comme celui de l'ouragan Katrina ne pourrait pas se produire au Canada? Quelles sont les leçons que nous avons tirées de ce fiasco américain?

Mme Marcoux : Ce serait très imprudent de ma part de vous dire que nous sommes prêts à toute éventualité, à toute crise ou à toute urgence.

Si je me fie à l'expérience de la sous-ministre, qui est la conseillère en matière de sécurité nationale, elle dit toujours que nous ne pouvons jamais garantir que nous sommes prêts à toute éventualité, mais que nous devons toujours se poser la question et que nous devons toujours remettre en perspective la réponse à cette question.

We must continuously review the emergency measures, the preparedness, the plans; ensure that we know where our personnel is located, how we can contact the key actors; make sure that all emergency initiatives are reviewed regularly and continuously, to be able to identify any vulnerabilities.

Senator Nolin: The bill obviously contains an emergency prevention component and we are being asked to approve in this bill the powers allowing the Minister of Public Safety to put in place a series of measures in order for us to be able to manage the situation if and when an emergency occurs. It will be the minister's responsibility; I believe that the bill is sufficiently specific in this regard and, hopefully, you have attempted to anticipate all possibilities.

Paragraph 4(1)(m) of the bill states:

The minister's responsibilities include establishing policies and programs respecting emergency management.

Does that mean that the minister will have the authority to establish policies that will be applicable to others, outside of federal institutions?

Ms. Marcoux: I will ask Mr. Broughton to answer this. I have the feeling that it applies only at the federal level, but I do not want to mislead you.

[English]

Mr. Broughton: The context of what is in the act is with respect to the federal government. The majority of our responsibility as is laid out would be with our colleagues across the federal system. Clearly, other sections involve us working with provinces and territories as well. The policies and programs that are referred to here would be focused on the federal government. Our department has a great deal of responsibility with respect to working with provinces, territories, when to respond, how to respond, and how to work with them. These references are specifically for the federal government, as I understand them.

Senator Nolin: When I was reading paragraph 4(1)(a), I thought that, too. That is clearly intended to be focused on federal agency institutions. However, when I read paragraph 4(1)(m), definitely there is redundancy or you want to do more than give the minister the authority to structure those principles, organize those programs and establish the principles that would cover more than the federal institutions. That is why I am asking the questions.

What is the purpose of paragraph 4(1)(m)?

Mr. Broughton: We work not only with the provinces and territories but also with the private sector. The responsibility of the minister on behalf of the federal government is to ensure, according to that clause and others that the policies and programs respecting emergency management have been worked out and are in place. Most of it is done in a collegial fashion, but the Minister of Public Safety provides the leadership with respect to the

Il faut toujours revoir les mesures d'urgence, les préparatifs des mesures d'urgence, les plans; s'assurer de savoir où notre personnel se situe, comment rejoindre les personnes clés; s'assurer que toutes les initiatives en matière d'urgence sont revues de façon régulière et continue, et ainsi en identifier les vulnérabilités.

Le sénateur Nolin : Il est évident que le projet de loi contient un volet de prévention des urgences et tout ce que le projet de loi nous demande d'approuver en termes de pouvoir afin de permettre au ministre de la Sécurité publique d'effectuer la mise sur pied d'une série de mesures pour que lorsqu'une urgence se présente nous soyons capable de gérer la situation. Ce sera la responsabilité du ministre; je pense que le projet de loi est suffisamment précis à ce sujet et j'espère que vous avez tenté de tout prévoir.

À l'alinéa 4(1)m) du projet de loi, il est indiqué que :

Le ministre aura la responsabilité d'établir des principes et programmes concernant la gestion des urgences.

Est-ce à dire que le ministre aura le pouvoir d'établir ces fameux principes qui seront applicables à d'autres, donc à l'extérieur des institutions fédérales?

Mme Marcoux : Je vais demander à M. Broughton de répondre. J'ai l'impression que cela s'applique seulement au niveau fédéral, mais je ne voudrais pas vous induire en erreur.

[Traduction]

M. Broughton : La teneur du projet de loi vise le gouvernement fédéral. La plupart de nos responsabilités qui y sont énoncées reposent sur nos collègues dans l'ensemble du système fédéral. Il est clair que d'autres dispositions nous demandent aussi de travailler avec les provinces et territoires. Les politiques et programmes dont il est fait mention mettent surtout en cause le gouvernement fédéral. Notre ministère a énormément de responsabilités pour ce qui est de travailler avec les provinces et les territoires et quant à la manière de réagir et de travailler avec les autres autorités. Les dispositions en question s'appliquent explicitement au gouvernement fédéral, d'après mon interprétation.

Le sénateur Nolin : C'est ce qu'il m'avait semblé aussi en lisant l'alinéa 4(1)a). Cette disposition vise clairement les institutions et agences fédérales. Cependant, à la lecture de l'alinéa 4(1)m), il y a assurément redondance, ou bien vous voulez faire plus que simplement donner au ministre le pouvoir de structurer ces principes, d'organiser ces programmes et d'établir des principes qui auraient une portée plus vaste que les institutions fédérales. C'est pourquoi je pose la question.

Quel est l'objet de l'alinéa 4(1)m)?

M. Broughton : Nous travaillons non seulement avec les provinces et territoires, mais aussi avec le secteur privé. La responsabilité du ministre, au nom du gouvernement fédéral, est de s'assurer, en application de cette disposition et d'autres, que les politiques et programmes en matière de gestion des urgences ont été mûrement réfléchis et sont en place. Cela se fait surtout de manière collégiale, mais le ministre de la Sécurité publique

items that are referred to in paragraph 4(1)(m). The major responsibility is on the federal side. Clearly, we have a role of leadership with provinces, territories and the private sector as well.

[Translation]

Senator Nolin: I presume that Ms. Bloodworth must be familiar with this file since this has been raised at the table with permanent representatives of NATO countries.

Concerning what has happened recently in Estonia, that is the cyber attack, what mechanisms are in place in Canada to avoid such a situation from happening here?

Also, last weekend, my colleagues and myself have received more than 1,000 emails from two persons. Notwithstanding the significance of their concerns, it still remains that two persons have sent 1,000 emails to my colleagues and myself, which shows that we are at the mercy of such abusers.

I respect the fact that people have opinions and want to defend them. That being said, what has happened in Estonia was an invasion that endangered the banking system and the ATM network of the country, not to speak of the nerves of Estonian parliamentarians. Have we put in place in Canada some mechanisms in order to prevent this kind of situation?

Ms. Marcoux: I will let Mr. Broughton expand on this, but I understand that a policy is being developed concerning the protection of the IT infrastructure. Within the Government Operations Center, there is even a unit that is charged with identifying and managing any attack against this IT infrastructure.

[English]

Mr. Broughton: Inside the Government Operations Centre, we have that unit where people are keeping their eyes on what is happening. There is a cyber secretariat inside Public Safety Canada. Our deputy minister will be meeting with 10 or 15 significant players in the private sector to talk about the approaches that we can take around cyber security issues. First, we are working at it at both ends, inside the government with the centre that sits in the government operations centre. Our intelligence agencies are trying to keep an eye on things as well. Second, we are working more closely with the private sector to figure out how we can make that security system better.

Senator Nolin: I always thought that the Estonian IT sector was on the cutting-edge of technology. Now I wonder if those experts that you are meeting with every month, or regularly, have the tools to face that kind of emergency. I hope, at least legislatively, you have enough authority to ensure that the toolbox is sufficiently full to give you those tools. We do not want to see that happen in Canada.

assure le leadership pour ce qui est des dispositions prévues à l'alinéa 4(1)m). Les autorités fédérales assument la responsabilité principale. Nous avons clairement un rôle de leadership auprès des provinces, des territoires et aussi du secteur privé.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je présume que Mme Bloodworth doit être familière avec ce dossier puisque cela a été soulevé autour de la table avec les représentants permanents des pays de l'OTAN.

Concernant l'événement qui s'est produit en Estonie récemment : l'attaque cybernétique; quel mécanisme est en place au Canada pour qu'une telle situation ne se reproduise pas?

Également, la fin de semaine dernière, mes collègues et moi avons reçu plus de 1 000 courriels de deux personnes. Sans discuter de l'importance de leurs préoccupations, il n'en reste pas moins que deux personnes nous ont envoyé à mes collègues et à moi 1 000 courriels. C'est pour vous dire que nous sommes à la merci de ce genre de choses.

Je respecte le fait que les gens aient des opinions et veuillent les défendre. Ceci étant dit, ce qui s'est produit en Estonie est une invasion qui a mis en danger, outre les nerfs des parlementaires estoniens, le système bancaire et les services de distribution des guichets automatiques des banques. Avons-nous mis en place au Canada des mécanismes afin de prévoir ce genre de situations?

Mme Marcoux : Je vais laisser M. Broughton renchérir à ce sujet, mais je crois savoir qu'une politique est en élaboration concernant la protection des cyberinfrastructures. Au sein du centre des opérations du gouvernement, il y a même un organisme responsable d'identifier et de gérer les attaques contre les cyberinfrastructures.

[Traduction]

M. Broughton : Au Centre des opérations du gouvernement, nous avons une unité où des gens sont chargés de surveiller ce qui se passe dans ce domaine. Il y a un secrétariat de la cybernétique à Sécurité publique Canada. Notre sous-ministre a des entretiens avec 10 ou 15 acteurs importants du secteur privé pour discuter des approches que nous pouvons adopter en matière de sécurité cybernétique. Premièrement, nous y travaillons sur deux fronts, à l'intérieur de l'appareil gouvernemental, à l'unité qui fait partie du Centre des opérations du gouvernement. Nos organismes de renseignement s'efforcent également d'avoir cela à l'œil. Deuxièmement, nous travaillons de plus près avec le secteur privé pour voir comment nous pouvons renforcer la sécurité du système.

Le sénateur Nolin : J'ai toujours pensé que le secteur de l'informatique de l'Estonie était à la fine pointe de la technologie. Je me demande maintenant si les experts en question, que vous rencontrez tous les mois ou enfin régulièrement ont les outils voulus pour faire face à de telles situations d'urgence. J'espère que, tout au moins sur le plan législatif, vous avez des pouvoirs suffisamment étendus pour vous assurer que votre boîte à outils est assez bien garnie pour vous permettre d'intervenir. Nous ne voulons pas que cela se produise au Canada.

Senator Andreychuk: PCO is supposed to draw everything together and be the first alert to the Prime Minister's Office should anything occur. What do you do on a daily basis? How do you form a judgment? Part of the problem leading up to 9/11, but also to many other attacks, was the inability to connect the dots. The weakness in every system was that each system had some information but had not shared it to draw it together with other systems. I understand that PCO is to draw all of the information together. How do you do that on a practical basis? How do you make the evaluation?

Ms. Marcoux: On a day-to-day basis, I would expect the analysts in the secretariat to be in constant touch with their portfolio departments or their areas of responsibility so that they are aware of things that are happening. We get a number of intelligence reports from different sources of information, including a daily brief from the Government Operations Centre, which helps us stay on top of what is happening and what could occur. Based on that information, we would make a judgment call as to whether it has the potential to escalate nationwide, whether there is a public interest issue that we need to deal with and whether ministers need to be apprised. It is a little bit intuitive, but, as I explained previously, it is based on having a number of representatives from the different agencies within the secretariat that have an understanding of these areas and who can make judgment calls and keep on top of what is happening.

Senator Andreychuk: I think you have answered my question, but I want to be reassured. We are all watching the Air India inquiry, the disaster that occurred in the mid-1980s. We have heard that some people had some information and that some people are contradicting statements they made in the past. Certainly, at that time in the mid-1980s, we were not equipped to draw it all together and to speak on behalf of the government in a way that I think we should be able to today. Isolated information is only as good as the person interpreting it for their purposes. A small fact in one hand is perhaps a big fact in someone else's if they have other information.

I want to be assured. The bill is a facilitating bill. It is not changing the direction so much the direction of the act. However, I want to be sure that, on a practical level, not on the legal level, that there is someone drawing the pieces together and not saying that analyst did this and that analyst did that. I want to be reassured that someone sits down each day and says, "Here is the fact situation for the day, and I believe it is horrific and we better do something more," or "Yes, it is routine and everyone seems to

Le sénateur Andreychuk : Le BCP est censé être le point de convergence et donner l'alerte en premier au Cabinet du premier ministre, si jamais quelque chose se produisait. En quoi consistent vos activités courantes? Comment évaluez-vous les situations émergentes? Avant les attentats du 11 septembre, comme pour beaucoup d'autres attentats, le problème était en partie causé par le fait que l'on a été incapable de faire le lien entre des événements disparates. La faiblesse de tous les systèmes était que chacun d'eux possédait des éléments d'information mais n'en avait pas fait part aux autres pour former un tout cohérent. Je crois comprendre que le BCP est chargé de réunir la totalité de l'information. Comment faites-vous cela au jour le jour? Comment faites-vous l'évaluation?

Mme Marcoux : Je m'attends à ce que les analystes du secrétariat communiquent quotidiennement avec les ministères faisant partie de leur portefeuille ou de leur domaine de responsabilité, afin qu'ils soient toujours au courant de ce qui se passe. Nous obtenons un certain nombre de rapports de renseignements provenant de diverses sources, y compris un briefing quotidien du Centre des opérations du gouvernement, qui nous aide à savoir ce qui se passe et à être prêts à toute éventualité. En nous fondant sur ces renseignements, nous portons un jugement et décidons si un événement donné peut potentiellement prendre une ampleur nationale, si l'intérêt public est en jeu, si nous devons nous en occuper et si les ministres doivent être mis au courant. Cela fait un peu appel à l'intuition, mais comme je l'ai expliqué tout à l'heure, c'est fondé sur la présence au secrétariat d'un certain nombre de représentants de diverses agences qui ont une bonne compréhension de ces domaines et qui peuvent porter un jugement et se tenir prêt à toute éventualité.

Le sénateur Andreychuk : Je pense que vous avez répondu à ma question, mais je veux que l'on me rassure. Nous suivons tous l'enquête sur l'affaire d'*Air India*, la catastrophe du milieu des années 1980. Nous avons entendu des témoignages attestant que certaines personnes possédaient certains renseignements et que d'autres personnes ont contredit des déclarations qu'elles avaient faites dans le passé. Chose certaine, à l'époque, au milieu des années 1980, nous n'étions pas équipés pour rassembler le tout et pour parler au nom du gouvernement de la manière dont, à mon avis, nous devrions pouvoir le faire aujourd'hui. Des renseignements isolés ne valent pas plus que la personne qui les interprète à ses propres fins. Un fait mineur aux yeux d'une personne peut prendre une importance énorme pour quelqu'un d'autre si la deuxième personne possède par ailleurs d'autres renseignements.

Je veux qu'on me donne des assurances. Ce projet de loi est une mesure législative habilitante. Il ne change pas tellement l'orientation de la loi. Cependant, je veux avoir la certitude que, sur le plan pratique, non pas sur le plan juridique, il y a quelqu'un qui rassemble toutes les pièces du casse-tête et qu'on ne vienne pas dire qu'un analyste a fait ceci et qu'un autre analyste a fait cela. Je veux avoir l'assurance que quelqu'un a une vue d'ensemble tous les jours et peut déclarer : « Voici la situation pour la journée et je

be doing their job well, so life goes on.” Is that happening in the PCO? Is that your job?

Ms. Marcoux: No. We have made a great deal of progress since 1985 and more specifically since 9/11. We have the Integrated Threat Assessment Centre within the Canadian Security Intelligence Service, which has the responsibility. It has membership from a number of agencies and government departments that have sources of information. Their responsibility is to bring all of those sources of information together on a given issue and ensure that all the dots are connected and that the government has a common understanding and appreciation of the threat. On a day-to-day basis, government departments feed information into the Government Operations Centre on issues happening in their respective areas. They send this information to alert the system.

Senator Andreychuk: Does the PCO double-check all of the information to ensure that all of the things you have just said are occurring and happening?

Ms. Marcoux: We do that in a number of ways. We have a number of interdepartmental committees or working groups that look at the broad range of national security intelligence issues, activities, initiatives, for example, and all of that is happening in those committees.

Senator Andreychuk: Are you the person who brings all the silos together? Is it PCO that does that?

Ms. Marcoux: Yes. Mr. Broughton shares that responsibility in terms of bringing the portfolio of Public Safety together. In the case of national security and public safety, it is mostly the RCMP and CSIS.

Senator Andreychuk: When a disaster occurs, and it could be a human disaster, a natural disaster or a terrorist threat, the question for a parliamentarian is, “Did we do the right thing within the capability of our system?” We can then analyze to see if we need more of a system or a different system. To ensure that we are actually doing what we say we are doing, the buck has to stop somewhere, and I want to know where it stops from a double-check and from a crisis intervention point of view. All these parts may be working independently. I want to be sure they are working collectively and that someone is making an overall assessment. Throughout our anti-terrorism study, we were told PCO was supposed to be doing that, and I want to be sure that it is.

crois qu'elle est épouvantable et que nous devons faire quelque chose », ou encore « Oui, c'est la routine et chacun semble bien faire son travail, et c'est donc le train-train quotidien ». Est-ce bien ce qui se passe au BCP? Est-ce votre travail?

Mme Marcoux : Non. Nous avons fait beaucoup de progrès depuis 1985 et surtout depuis le 11 septembre. Nous avons le Centre intégré d'évaluation des menaces au Service canadien du renseignement de sécurité, qui assume la responsabilité. Il compte des membres d'un certain nombre d'agences et ministères gouvernementaux qui possèdent des sources de renseignements. Leur responsabilité est de rassembler toutes les sources d'information sur un dossier donné, de faire tous les recoupements et de s'assurer que le gouvernement a une compréhension et une vision globales de la menace. Au jour le jour, les ministères gouvernementaux acheminent des renseignements au Centre des opérations du gouvernement sur des dossiers qui évoluent dans leurs domaines de compétence respectifs. Ils envoient ces renseignements pour que le système soit constamment en alerte.

Le sénateur Andreychuk : Le BCP vérifie-t-il tous les renseignements pour s'assurer que la situation que vous venez de décrire correspond effectivement à ce qui se passe sur le terrain?

Mme Marcoux : Nous faisons cela de plusieurs manières. Nous avons un certain nombre de comités ou groupes de travail interministériels qui examinent tout l'éventail des questions, activités et initiatives mettant en cause le renseignement et la sécurité nationale, par exemple, et tout cela se fait au sein de ces comités.

Le sénateur Andreychuk : Êtes-vous la personne chargée de rassembler tous les éléments en un tout cohérent? Est-ce le BCP qui s'en charge?

Mme Marcoux : Oui, M. Broughton partage cette responsabilité au portefeuille de la Sécurité publique. Dans le cas de la sécurité nationale et de la sécurité publique, c'est surtout la GRC et le SCRS.

Le sénateur Andreychuk : Quand une catastrophe survient, qu'elle soit d'origine humaine ou naturelle ou qu'il s'agisse d'une menace terroriste, la question que se pose un parlementaire est celle-ci : « Avons-nous fait ce qu'il fallait, compte tenu de la capacité de notre système? » On peut ensuite analyser le tout pour voir s'il nous faut un système renforcé ou différent. Pour avoir l'assurance que nous faisons vraiment ce que nous disons vouloir faire, il faut que quelqu'un, quelque part, assume la responsabilité ultime et je veux savoir qui est cette personne, du point de vue de la double vérification et de l'intervention en cas de crise. Tous ces éléments travaillent peut-être de manière indépendante. Je veux avoir l'assurance que le travail se fait collectivement et que quelqu'un fait une évaluation globale. Tout au long de notre étude de la Loi antiterroriste, on nous a dit que c'était le BCP qui était censé s'en charger et je veux avoir l'assurance que c'est le cas.

Ms. Marcoux: That is why I wanted to co-chair the emergency management committee with Mr. Broughton, so that I could be closely involved in those issues to ensure that all parts of the government are doing exactly what they should be doing.

Senator Andreychuk: Going back to Senator Smith's issue, as I understand, particularly in disasters, the issue of varying jurisdictions has been a problem because it was who is on first, who is on second, who moves, et cetera. It was not a question of payment or being at the table. It was a question that everyone was working from their own perspective to try to help or assist. I thought we had overcome that by protocols and working at signals to determine whether it is a local, provincial, national or international issue. I thought we had worked out all those routines to know where you think it is no longer an issue for just the local authority and someone else has to be brought in. I thought that was all negotiated and set out in protocols. Am I correct?

Mr. Broughton: For the most part, that is the case. The vast majority of emergencies or disaster situations in this country never get past a local or municipal level. All the first responders, the police, fire departments and paramedics handle the vast majority. I do not know the exact percentage. Occasionally, some disasters will drift to the provincial or territorial level such as forest fires, flooding, et cetera. In cases where the province feels it needs assistance, it calls on the federal government. That is a very well understood protocol that exists at all levels of government. The flooding in British Columbia is a prime example where municipalities throughout the province are preparing for things within their own cities. The majority of the orchestration and the preparedness around the potential for flooding in British Columbia is being led by the province of British Columbia, and we are there at the table with them — Public Safety in particular, but also a variety of departments and agencies from the federal government. We would only go in and assist at the request of the provincial government. That protocol, that understanding of how that hierarchy works, is well understood throughout the entire country.

At each point, we also have agreements and understandings as to the difference between when someone thinks they are taking over versus when they are there to help. In the vast majority of cases, the federal government would not take over. We would simply be there to provide the resources and assistance to our provincial and territorial colleagues.

Senator Fairbairn: I should have prefaced my first question by saying that we all acknowledge the history of the British service in these situations. With the Irish question, they have lived with incredible pressures and turbulence for so long that it was natural that, as these dreadful things continued over many years; they

Mme Marcoux : C'est la raison pour laquelle je voulais coprésider le comité de gestion des urgences avec M. Broughton, pour que je puisse participer de près à ces dossiers et m'assurer que tous les éléments de l'appareil fassent exactement ce qu'ils sont censés faire.

Le sénateur Andreychuk : Pour revenir à la question du sénateur Smith, si je comprends bien, en particulier en cas de catastrophe, la question des diverses compétences a posé problème parce qu'il s'agissait de décider qui s'occupe de ceci et de cela, qui se déplace, et cetera. Ce n'était pas une question de paiement ou de présence à la table. Le problème était que chacun partait de son propre point de vue et s'efforçait d'aider ou de se rendre utile. Je pensais que nous avions surmonté cela au moyen de protocoles établissant des signaux permettant de déterminer s'il s'agit d'une question locale, provinciale, nationale ou internationale. Je pensais que nous avions réglé ce problème en mettant en place un mécanisme permettant de décider que ce n'était plus une question concernant seulement les autorités locales et qu'il fallait faire intervenir quelqu'un d'autre. Je pensais que tout cela avait été négocié et fixé dans des protocoles. Ai-je raison?

M. Broughton : C'est essentiellement le cas. La grande majorité des situations d'urgence ou de catastrophe dans notre pays ne dépassent jamais le niveau local ou municipal. Tous les premiers intervenants, la police, les services d'incendie et les ambulanciers paramédicaux s'occupent de la grande majorité des cas. Je ne connais pas le pourcentage exact. À l'occasion, certaines catastrophes ont une ampleur provinciale ou territoriale, par exemple les incendies de forêt, les inondations, et cetera. Lorsque la province estime avoir besoin d'aide, elle fait appel au gouvernement fédéral. C'est un protocole très bien établi et compris qui existe à tous les niveaux de gouvernement. Les inondations en Colombie-Britannique en sont un bon exemple, les municipalités partout dans la province se préparant à réagir à l'intérieur de leur territoire. Ce sont les autorités de la province de Colombie-Britannique qui s'occupent de la plus grande partie de la maîtrise d'œuvre et de l'état de préparation face au potentiel d'inondation en Colombie-Britannique, et nous sommes présents à la table avec les responsables — en particulier à la Sécurité publique, mais il y a aussi divers ministères et agences du gouvernement fédéral. Nous intervenons et apportons notre aide seulement à la demande du gouvernement provincial. Ce protocole, cette compréhension quant à la manière dont fonctionne la hiérarchie, est bien compris partout au Canada.

À chaque point de jonction, nous avons aussi des ententes et des protocoles établissant la différence entre une personne qui assume la responsabilité et une autre qui vient seulement apporter son aide. Dans la grande majorité des cas, le gouvernement fédéral n'assume pas le commandement. Nous sommes seulement présents pour fournir des ressources et de l'aide à nos collègues provinciaux et territoriaux.

Le sénateur Fairbairn : J'aurais dû dire, en guise de préambule à ma première question, que nous connaissons tous les antécédents du service britannique en pareille situation. Avec la question irlandaise, les Britanniques ont vécu tellement longtemps en subissant des pressions et turbulences tellement fortes qu'il

would put together bit-by-bit a system that not only deals with the situation as they know it, but also devised a system to stay ahead of the problem.

We did not say much; we listened. It was quite a lesson for us to hear how quickly, when this subway situation occurred, they could snap a system together, get people moving and save lives.

The committee we sit on now really began back in the mid-1980s. I had just become a senator and Senator Bill Kelly from Toronto was the chair of a similar committee. We are now in a different world because 9/11 and other terrorist acts have happened, but at that point we were not there yet.

We were talking about the "what-if." This is one of the things the senator was speaking about earlier. What if something happens? We get messaging through technology that we are into it or that it is coming at us. Over all these years of different reports and different suggestions from other people, are we confident that we in Canada are in a position to centre on what is happening and also to help people who are involved in it?

Whenever I think of our trip to London, I think of the subway in Montreal or in Toronto. Do we have systems, as we have been urging for years, between various levels of police organizations, including always at the centre the Royal Canadian Mounted Police?

In this year, are we confident that we are ready to deal with these things when the moment comes through our intelligence circle that something is happening and we are likely to be a part of it? Do we have the response system on the ground that we have been trying to and hoping to get, and governments have been told to get, over the last 20 years?

Mr. Broughton: The answer to the question is yes, in the sense that the protocols and the systems are in place. Intelligence agencies, police agencies and emergency management organizations have the systems, the protocols and the know-how to kick things in when they need to.

The huge amount of success is dependent on the first responders. There has been huge investment in the development of our first responders. This investment has come from the municipal level. Most people would see first responders as the key to success in terms of the training and readiness.

At the end of the day, the success we have with those particular events is dependent upon the people who react according to the systems and protocols. I think experience and lessons learned tell

était tout naturel, puisque cette situation épouvantable perdurait pendant tellement d'années, qu'ils en viennent à créer petit à petit un système qui permet non seulement de composer avec la situation présente, mais aussi d'avoir toujours une longueur d'avance face à l'étendue du problème.

Nous n'avons pas dit grand-chose; nous avons écouté. Ce fut toute une leçon pour nous que d'entendre à quel point ils ont pu rapidement, quand a surgi cette crise dans le métro londonien, mettre en place un système instantanément, faire intervenir des gens à gauche et à droite et sauver des vies.

Le comité dont nous faisons partie aujourd'hui tire son origine du milieu des années 1980. Je venais d'être nommée sénateur et le sénateur Bill Kelly de Toronto présidait un comité semblable. Nous sommes aujourd'hui dans un monde bien différent à cause du 11 septembre et des autres attentats terroristes qui se sont produits, mais à ce moment-là, nous n'en étions pas encore là.

Nos discussions tournaient autour de simples possibilités. C'est ce que le sénateur évoquait tout à l'heure. Nous posions la question : Et si quelque chose arrivait? Nous recevons grâce à la technologie des messages qui nous apprennent que cela s'en vient ou que nous sommes en plein dedans. Au fil de toutes ces années, après avoir reçu une foule de rapports et différentes suggestions, pouvons-nous dire avec confiance que nous, au Canada, sommes bien placés pour assumer la situation et aider les gens qui sont aux prises avec le problème?

Quand je pense à notre voyage à Londres, il me vient tout de suite à l'esprit une image du métro à Montréal ou à Toronto. Avons-nous des systèmes, que nous réclamons depuis des années, établissant le lien entre les divers niveaux d'organisations policières, avec toujours au centre de la toile la Gendarmerie royale du Canada?

Pouvons-nous dire avec confiance, cette année, que nous sommes prêts à affronter de tels événements, si jamais nous apprenons grâce à notre réseau de renseignement que quelque chose se passe et qu'il est probable que nous soyons touchés? Avons-nous sur le terrain le système d'intervention que nous avons essayé de mettre en place et que nous espérions obtenir et que les gouvernements se sont fait dire de créer depuis une vingtaine d'années?

M. Broughton : La réponse à cette question est oui, en ce sens que les protocoles et les systèmes sont en place. Les services de renseignement, les corps policiers et les organisations de gestion des urgences ont les systèmes, les protocoles et le savoir-faire pour amorcer une réponse, le cas échéant.

Dans une grande mesure, le succès des opérations dépend des premiers répondants. Des investissements considérables ont été consentis pour ériger notre première ligne d'intervention. Cet investissement provient des municipalités. La plupart des gens considèrent les premiers répondants comme la clé du succès et c'est pourquoi leur formation et leur état de préparation est si important.

Au bout du compte, notre succès, face à ces événements particuliers, dépend de la capacité des intervenants de réagir en conformité des protocoles et des systèmes. Avec l'expérience et les

us that sometimes the breakdown is that individuals within the system did not know or forgot. The systems are there that people have to use.

The other challenge is the magnitude and the nature of the event. We do our best as a society to predict the kinds of things that can happen. As we discover every once in a while, either Mother Nature or various individuals throw curves at us.

The systems and protocols and the understanding of who should be on first and who should react when and how, I have a great deal of confidence they exist. They need to be put in place. Success is dependent upon the people using them properly and the capacity of the people. That is what it comes down to.

Ms. Marcoux: In the absence of real emergencies, one of the most important things for government departments to do is to conduct exercises so that we are not making up protocols or figuring out who we should call during the event itself.

Part of Bill C-12 explicitly states that the Department of Public Safety shall develop exercise programs or standards. We support the need to conduct exercises, but also, if there is a real emergency or even a small crisis, it is important to always conduct lessons learned and ensure that those lessons learned are implemented and considered as we develop and plan for any future emergencies.

Senator Fairbairn: That is encouraging. As I was listening to the media, with the event that did not happen in New York, the first thing that came to mind was, what if? What if it were heading here? Are we ready?

These issues also come in under some of the heaviest security we could have, so you do not stand out on street corners with all the details. It is also important that Canadians know that we will not be surprised, that we have at the push of a button a system to save as many and as much of whatever might be the challenge.

I am glad you are saying this here today. It is important for Canadians to hear.

Senator Day: Please turn to clause 11 of this bill. I am contemplating that this committee may move on to clause-by-clause consideration so I am starting to focus specifically on the words as opposed to the policy issues.

The wording that amends the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act in subsection 4(2) is interesting. Do you have the old wording here so that you can tell us why this amendment is necessary?

Mr. Broughton: I do.

leçons que nous avons apprises, nous savons qu'un échec est parfois attribuable au fait que des intervenants ignoraient ou ont oublié le système qu'ils devaient appliquer. Ces systèmes sont là pour être utilisés.

L'autre défi concerne la magnitude et la nature de l'événement. En tant que société, nous prenons tous les moyens pour essayer de prévoir les événements qui pourraient survenir. Et il arrive que périodiquement, on s'aperçoive que mère Nature ou diverses personnes nous assènent un coup bas.

Les systèmes et les protocoles existent et l'on sait qui devrait intervenir en premier, à quel moment et de quelle façon. J'ai toute confiance en ces systèmes. Sauf qu'ils doivent être appliqués. Leur mise en œuvre en bonne et due forme et la capacité des gens de les appliquer est le gage du succès. C'est à cela que les choses se résument.

Mme Marcoux : En l'absence d'urgences concrètes, l'une des choses les plus importantes que doivent faire les ministères gouvernementaux consiste à mener des exercices pour que nous ne soyons pas obligés d'élaborer des protocoles ou d'essayer de déterminer qui nous devrions appeler pendant le déroulement de l'événement proprement dit.

Il est mentionné explicitement dans le projet de loi C-12 que le ministère de la Sécurité publique doit élaborer des programmes ou des normes d'exercice. Nous appuyons la nécessité d'organiser des exercices. En outre, en cas d'urgence ou même de crise mineure, il est important de toujours faire un post-mortem et de s'assurer que les leçons apprises sont mises en œuvre et prises en compte dans l'élaboration et la planification en vue d'urgences futures.

Le sénateur Fairbairn : C'est encourageant. Pendant que j'écoutais les nouvelles concernant l'attentat qui n'a pas eu lieu à New York, la première chose qui m'est venue à l'esprit a été de me demander ce qui arriverait si un tel attentat était perpétré ici? Sommes-nous prêts?

Ces questions sont assujetties à des normes de sécurité optimales, de sorte que l'on ne publie pas tous les détails d'un plan. Cela dit, il est également important que les Canadiens sachent que nous ne serons pas pris par surprise, qu'il suffit de presser un bouton pour que s'enclenche un système qui nous permettra de sauver le plus de vies possible, quel que soit le défi à relever.

Je suis heureuse que vous ayez dit cela ici, aujourd'hui. Il est important que les Canadiens entendent cela.

Le sénateur Day : Veuillez vous reporter à l'article 11 du projet de loi. Comme le comité abordera sans doute l'étude article par article, je commence à m'intéresser spécifiquement au libellé par opposition aux orientations stratégiques.

Le libellé du paragraphe 4(2), qui modifie la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, est intéressant. Avez-vous l'ancien libellé en main, de façon à pouvoir nous dire pourquoi cet amendement est nécessaire?

M. Broughton : Oui.

Senator Day: It sort of goes to jurisdictional issues. It talks about the national level. I am at clause 11 on page 7.

“Exercising leadership at the national level” is an interesting expression, from a constitutional point of view. You are, or somebody is, asking us to replace subsection 2 of section 4 of the old act.

Mr. Broughton: My struggle is that they look very similar. The old one says: “The Minister shall, at the national level, exercise leadership relating to public safety and emergency preparedness.

The new one reads:

The Minister is responsible for exercising leadership at the national level relating to public safety and emergency preparedness.

Senator Day: That is an interesting change of wording. Now I know the old wording.

Ms. Marcoux: I think it makes it explicit that he is responsible for it.

Senator Day: I think the old one made it even more explicit — he “shall.” Now it reads, he “is.”

Ms. Marcoux: You might want to ask the legislative drafters.

Senator Andreychuk: The minister is responsible for exercising leadership.

Senator Day: The wording is “shall” in the old one.

Senator Andreychuk: “Shall . . . exercise” is almost a personal duty.

The Chairman: We heard that the majority of these emergencies are dealt with purely by local authorities, some go up the ladder and are dealt with provincially, and a small number are dealt with federally. If it says “shall” it almost implies he must do something.

I think the point Senator Andreychuk makes is that if it says he is “responsible” then he is responsible. If there is something he should be doing then he should be doing it. I can see the nuance in a way that it does not trouble me. It does not imply you have to do something just for the sake of doing it, but you are responsible.

Senator Day: We know what the two wordings were. The other one is wording again. I take you back to proposed section 2 of this act, namely, the definition of emergency management plan. That is the second item defined. It appears on page 2, and it states:

2. “emergency management plan” means a program, arrangement or other measure

Le sénateur Day : En quelque sorte, cette disposition soulève des questions de compétence. On y parle du niveau national. Je suis à l'article 11, à la page 7.

« À l'échelon national » est une expression intéressante, d'un point de vue constitutionnel. Vous-même, ou quelqu'un d'autre, nous demandez de remplacer le paragraphe (2) de l'article 4 de l'ancienne loi.

M. Broughton : Le hic, c'est que ces deux dispositions sont très semblables. L'ancienne version se lit ainsi : « À l'échelon national, le ministre assume un rôle de premier plan en matière de sécurité publique et de protection civile. »

Le nouveau libellé se lit comme suit :

À l'échelon national, le ministre est chargé d'assumer un rôle de premier plan en matière de sécurité publique et de protection civile.

Le sénateur Day : C'est un changement de terme intéressant. Maintenant je sais quel était le libellé antérieur.

Mme Marcoux : Je pense que le présent libellé précise de façon plus explicite le champ de responsabilité du ministre.

Le sénateur Day : À mon avis, c'est l'ancien libellé qui est encore plus explicite étant donné que, dans la version anglaise, on emploie le verbe « shall ». Dans le nouveau libellé, on dit « is ».

Mme Marcoux : Il faudrait peut-être poser la question aux rédacteurs législatifs.

Le sénateur Andreychuk : Le ministre doit exercer le leadership.

Le sénateur Day : Le terme « shall » est dans l'ancien libellé.

Le sénateur Andreychuk : « Shall [...] exercise » correspond pratiquement à un devoir personnel.

Le président : On nous a dit que, dans la majorité des cas, ce sont strictement les autorités locales qui règlent ces situations d'urgence. Certaines exigent une intervention à un échelon supérieur et sont réglées par les autorités provinciales et un plus petit nombre encore sont réglées au niveau fédéral. Si l'on emploie le verbe « shall », cela implique presque qu'il doit faire quelque chose.

L'argument du sénateur Andreychuk est le suivant : s'il est stipulé dans le libellé qu'il est « chargé de », à ce moment-là, il est responsable. S'il y a quelque chose qu'il devrait faire, à ce moment-là il doit le faire. Je comprends cette nuance, mais cela ne me dérange aucunement. Le libellé n'implique pas qu'il doive faire quelque chose simplement pour intervenir, mais il doit assumer un rôle de premier plan.

Le sénateur Day : Nous savons quelle est la teneur des deux libellés. Mon autre question porte aussi sur la formulation. Veuillez consulter l'article 2 du projet de loi, soit la définition de « plan de gestion des urgences ». Dans la version française, c'est la cinquième définition. Elle figure à la page 2, et se lit comme suit :

2. « plan de gestion des urgences » : Programme, disposition ou autre mesure à mettre en œuvre :

(a) for dealing with an emergency by the civil population; or

(b) for dealing with a civil emergency. . .

In one case it is an emergency and in the other it is a civil emergency. Is the term "civil emergency" used here? It implies that it is different from an emergency. Maybe it is a more restrictive type of emergency. Is that terminology "civil emergency" used because it appears in the National Defence Act?

Mr. Broughton: That would be my understanding, but I think I need help from drafters. I am told that is the case.

Senator Day: The wording sort of jumped out at me. I think it calls for an explanation.

The Chairman: It might be a just defence if, for example, a dam broke on the St. Lawrence Seaway.

Mr. Broughton: Yes.

Senator Day: If you read the rest of the act, if it is a non-civil emergency being handled by DND, then the Minister of Public Safety Canada is still involved in it. It is only civil emergencies handled under the national defence act that would be excluded.

[Translation]

Senator Nolin: Section 14 deals with the coming into force of the act. When do you intend to pass an Order-in-Council to proclaim the coming into force of this legislation?

Ms. Marcoux: I cannot give you an answer. That decision belongs to the government and the ministers.

Senator Nolin: I understand that. However, what must be done in order for this legislation to come into force in an efficient way?

Ms. Marcoux: Once it is passed by Parliament, the delay is usually very short. It is done by Order-in-Council. Does that answer your question?

Senator Nolin: I understand what you are saying.

[English]

The Chairman: I think that completes the questions. On behalf of the committee, I thank both of our witnesses for appearing. I think your input has been very helpful and clarified a few things.

We will go to clause-by-clause consideration, but, first, we will have a brief discussion on this preamble issue. We will clear it up one way or the other. If we want to get into it, then we might go into camera. Let us find out if anyone feels that we need to go in camera.

One issue that we will deal with before getting into clause-by-clause consideration, you may recall that the Federation of Canadian Municipalities object because the word "municipal" was not used. If you go to page 2 and paragraph 4(1)(f), it refers

a) soit par la population civile pour faire face à une urgence;

b) soit [...] pour faire face à une urgence civile [...]

Dans le premier alinéa on parle d'une « urgence ». Dans le deuxième, il est question d'une « urgence civile ». Emploie-t-on ici le terme « urgence civile »? Il semble que cela soit différent d'une « urgence ». Peut-être s'agit-il d'une urgence d'un type plus restreint. L'expression « urgence civile » est-elle utilisée parce qu'elle figure dans la Loi sur la défense nationale?

M. Broughton : C'est ce que je crois, mais je pense avoir besoin des lumières des rédacteurs. On me dit que c'est le cas.

Le sénateur Day : Ce libellé m'a frappé. Je pense que cela exige une explication.

Le président : Il se peut que ce soit simplement la défense qui intervienne si, par exemple, un barrage cédait sur la Voie maritime du Saint-Laurent.

M. Broughton : Oui.

Le sénateur Day : Si vous lisez le reste de la loi, s'il s'agit d'une situation d'urgence non civile dont s'occupe le MDN, alors le ministre de la Sécurité publique du Canada est quand même mis en cause. C'est seulement pour les situations d'urgence civile traitées aux termes de la Loi sur la défense nationale qu'il serait exclu.

[Français]

Le sénateur Nolin : L'article 14 parle de l'entrée en vigueur de la loi. Quand avez-vous l'intention d'adopter, par décret, la mise en vigueur de cette loi?

Mme Marcoux : Je ne peux vous répondre. Cette décision appartient au gouvernement et aux ministres.

Le sénateur Nolin : J'en conviens. Toutefois, que devez-vous faire pour que cette loi entre en vigueur de façon efficace?

Mme Marcoux : Une fois que le Parlement en a fait l'adoption, le délai est habituellement très court. On procède par décret. Ai-je répondu à votre question?

Le sénateur Nolin : Je comprends ce que vous dites.

[Traduction]

Le président : Je pense que cela met fin aux questions. Au nom du comité, je remercie nos deux témoins d'avoir comparu. Je pense que votre aide nous a été très utile et a permis de tirer au clair certains éléments.

Nous allons passer à l'étude article par article, mais nous allons commencer par avoir une brève discussion sur la question du préambule. Il faudra trancher dans un sens ou dans l'autre. Si nous décidons d'en avoir un, nous pourrions peut-être passer à huis clos. Voyons d'abord si quelqu'un estime que le huis clos est nécessaire.

D'autre part, avant d'aborder l'étude article par article, il faudra régler un dernier point. Vous vous rappellerez peut-être que la Fédération canadienne des municipalités s'oppose au fait que le mot « municipal » n'apparait pas dans le projet de loi. À

to “through the provinces, those of local authorities.” I do not think it is that fundamental. If someone wants to make the case for a preamble, I guess we can have a discussion on it.

Our clerk has some information you may find helpful.

Adam Thompson, Clerk of the Committee: Honourable senators, you will recall that the federation made this request and that request was reiterated by way of letter to the chair. Following a discussion with the chair, I undertook to do some research on the procedural implications of adding a preamble. While it is certainly up to the committee to decide how it will proceed, I will read a citation from Marleau and Montpetit. An identical citation is contained in Beauschesne and in Erskine-May on page 657, “If the bill does not contain a preamble, it is not competent for the committee to introduce one.”

Senator Andreychuk: That is bold.

Senator Nolin: No one was trying to be disrespectful to the municipalities or to the local authority structure. As we know, in Quebec — I am sure it is different in other provinces — we have a variety of those local institutions. It is a huge category. I think the act is trying to capture everything. Instead of naming them, they are trying to have a global name such as “local authorities.” I think it is appropriate and I think municipalities should be recognized as being the major component of those “local authorities.” Indeed, they are named by their generic name.

Senator Andreychuk: Having been with the mayors in municipalities many years ago, I think they are looking for recognition that they are the front line and that they carry the majority. However, I do not think a preamble in an act is the way to do it. The federal government has acknowledged that the first responders are always the local responders and that they carry a heavy burden. We know that. It may be a good negotiation for the mayors and municipalities down the road, but I do not think it needs to be in this bill.

Senator Fairbairn: Are we being told that we cannot do a preamble?

Senator Andreychuk: Even if we wanted to, I am saying we should not.

The Chairman: If you would like it read again we can have it read again, but that is the gist of it.

Senator Day: I do not believe we cannot amend bills before us in any way that we feel appropriate. In any event, I do not intend to suggest we should do it.

l'alinéa 4(1)f), à la page 2, on lit « coordonner les activités [...] avec celles des provinces et, par leur intermédiaire, avec celles des autorités locales ». Je ne pense pas que ce soit d'une importance fondamentale. Si quelqu'un veut plaider en faveur d'un préambule, je suppose que nous pouvons en discuter.

Notre greffier a certains renseignements que vous trouverez peut-être utiles.

Adam Thompson, greffier du comité : Honorables sénateurs, vous vous rappellerez que la fédération a présenté cette demande, laquelle a été réitérée au moyen d'une lettre à la présidence. Après en avoir discuté avec le président, j'ai effectué des recherches sur les conséquences de l'ajout d'un préambule sur le plan de la procédure. Il est certain qu'il incombe au comité de décider de la manière dont il va procéder, mais je vais citer un passage de l'ouvrage de Marleau et Montpetit. On trouve une citation identique dans l'ouvrage de Beauschesne et dans celui de Erskine-May, à la page 657 : « Si le projet de loi ne contient pas de préambule, il n'est pas possible au comité d'en ajouter un. »

Le sénateur Andreychuk : C'est catégorique.

Le sénateur Nolin : Personne ne voulait manquer de respect envers les municipalités ou la structure des autorités locales. Comme on le sait, au Québec — je suis certain que c'est différent dans les autres provinces —, nous avons une grande diversité au niveau de ces institutions locales. C'est une catégorie immense. Je pense que le législateur veut que la loi s'applique à toutes. Au lieu de les nommer, on a décidé d'utiliser une expression qui englobe tout, nommément les « autorités locales ». Je pense que c'est approprié et qu'il faut reconnaître que les municipalités sont la principale composante de ces « autorités locales ». En fait, c'est simplement qu'on les désigne par une expression générique.

Le sénateur Andreychuk : Ayant rencontré les maires des municipalités il y a de nombreuses années, je pense pouvoir dire que ceux-ci cherchent à faire reconnaître qu'ils sont en première ligne et qu'ils assument la plus grande partie de la responsabilité. Cependant, je ne crois pas qu'un préambule à la loi soit la façon de s'y prendre. Le gouvernement fédéral a reconnu que les premiers intervenants sont toujours les autorités locales et que celles-ci assument une lourde charge. Nous le savons. C'est peut-être un argument que voudront invoquer les maires et les municipalités à l'avenir, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de l'ajouter à ce projet de loi.

Le sénateur Fairbairn : Est-ce qu'on nous dit qu'il nous est impossible de faire un préambule?

Le sénateur Andreychuk : Même si nous le voulions, je dis que nous ne devrions pas le faire.

Le président : Si vous voulez qu'on le relise, on peut le faire, mais cela résume l'essentiel de la situation.

Le sénateur Day : Je n'arrive pas à croire que nous ne pouvons pas modifier les projets de loi dont nous sommes saisis de quelque manière que ce soit, selon notre bon vouloir. Quoi qu'il en soit, je n'ai pas l'intention de proposer que nous le fassions.

The Chairman: Setting aside the precedent issue as to whether or not on the substantive question, I think there is a consensus here. I am not sensing anyone wishes to pursue the preamble concept. Am I correct?

Senator Day: You are correct. I think it is covered well under 4(1)(f).

The Chairman: Can I propose we commence with a clause-by-clause review?

Senator Day: Mr. Chairman, we received the notice of going to clause-by-clause consideration. I agree to proceed, but it is like so many things happening in the Senate these days where we ignore our own traditions. My understanding is we would not proceed with clause-by-clause consideration the same day we had witnesses. It is a typical way we would do this. Exceptions are made all the time, however, it is important to recognize in the normal case we would not proceed with clause-by-clause consideration at this time, but the committee is in agreement and proper notice has been given.

The Chairman: I do not really see how any party would be prejudiced if we do proceed.

Senator Day: I agree.

The Chairman: It could be argued there might be prejudice if we do not proceed and somehow there is a summer recess before this bill is passed.

Senator Nolin: At the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, usually we invite various officials to be present when we are going through clause by clause. That is how I perceived the invitation today.

Did anything arise during the hearings that need to be responded to by the officials who are promoting this legislation? That is how I perceive that.

Senator Day is right. Usually we finish hearings and then there is a full day of clause-by-clause consideration. This was raised two or three weeks ago.

The Chairman: We did not raise it.

Senator Nolin: Yes, and it was accepted that we will do both today.

Senator Day: Because it is one of our traditions, it is important to mention it, and I am agreeing we proceed with clause-by-clause consideration.

The Chairman: I am happy that was mentioned. That is fair and that is in part why I mentioned it at the last meeting. In checking with the clerk, apart from the FCM's suggestion for a preamble, which we are not suggesting, I do not believe there were any other specific amendments proposed by any witnesses — the now former Information Commissioner.

Le président : Si l'on met de côté la question du précédent et la question de fond, je pense qu'il y a consensus. Je n'ai pas l'impression que l'on souhaite aller plus loin dans cette affaire de préambule. Ai-je raison?

Le sénateur Day : Vous avez raison. Je pense que l'alinéa 4(1)(f) englobe tout.

Le président : Puis-je proposer que l'on commence l'étude article par article?

Le sénateur Day : Monsieur le président, nous avons reçu avis de l'étude article par article. Je suis d'accord pour procéder, mais, comme cela arrive tellement souvent au Sénat ces jours-ci, nous ne tenons aucun compte de nos propres traditions. Il me semblait que nous ne faisons pas l'étude article par article le même jour que nous entendons des témoins. Habituellement, c'est ainsi que nous procédons. On fait constamment des exceptions à la règle, mais il est important de reconnaître que, normalement, nous ne devrions pas faire l'étude article par article aujourd'hui, mais les membres du comité sont d'accord et le préavis a été donné en bonne et due forme.

Le président : Je ne vois vraiment pas en quoi quelqu'un pourrait être lésé si nous allons de l'avant.

Le sénateur Day : Je suis d'accord.

Le président : On pourrait soutenir qu'il pourrait y avoir préjudice si nous ne le faisons pas et si le projet de loi n'était pas adopté avant les vacances d'été.

Le sénateur Nolin : Au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, habituellement, nous invitons divers fonctionnaires à être présents pendant l'étude article par article. C'est ainsi que j'avais compris l'invitation d'aujourd'hui.

Est-ce qu'un point quelconque soulevé durant les audiences nécessite des précisions de la part des fonctionnaires qui favoriseraient l'adoption de ce projet de loi? Voilà comment je percevais la situation.

Le sénateur Day a raison. Habituellement, nous terminons les audiences, après quoi il y a une journée entière réservée à l'étude article par article. L'affaire a été soulevée il y a deux ou trois semaines.

Le président : Nous ne l'avons pas abordée.

Le sénateur Nolin : Oui, et il a été accepté que nous ferions les deux aujourd'hui.

Le sénateur Day : Comme c'est l'une de nos traditions, il est important de le mentionner et je suis d'accord pour que l'on procède à l'étude article par article.

Le président : Je suis content que cela ait été mentionné. C'est juste de le faire et c'est en partie pourquoi j'avais soulevé la question à la dernière réunion. Après avoir vérifié auprès du greffier, à l'exception de la suggestion d'un préambule faite par la FCM, à laquelle nous n'avons pas l'intention de donner suite, je ne crois pas qu'aucun autre témoin n'ait proposé d'autres amendements particuliers — y compris celui qui est maintenant l'ancien commissaire à l'information.

Senator Nolin: The institution still exists.

The Chairman: Mr. Leadbeater was the acting Information Commissioner, yes.

Senator Day: He did not like the creation of another, as he called it, exemption. However, that is why Mr. Stockwell Day's letter was circulated. There is a public interest override in any event under the Access to Information Act, so we are okay on that I think.

The Chairman: Senator Andreychuk, were you trying to get my attention?

Senator Andreychuk: No, I think it was said. If we had a witness here today that my chief complaint when we had gone off the rule is when we have witnesses who are either in opposition to the bill or have something to add by way of amendment, then I think it is our duty to reflect on it and not just act immediately and, in essence, discount them. In this case that is not happening.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-12?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, which is the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 8 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 10 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Nolin : L'institution existe toujours.

Le président : M. Leadbeater était le commissaire à l'information par intérim, oui.

Le sénateur Day : Il n'aimait pas la création de ce qu'il appelait une autre exception. Cependant, c'est pourquoi la lettre de M. Stockwell Day a été distribuée. Quoi qu'il en soit, la Loi sur l'accès à l'information prévoit une exception au titre de l'intérêt public et je pense donc qu'il n'y a pas de problème de ce côté.

Le président : Sénateur Andreychuk, est-ce que vous tentiez d'attirer mon attention?

Le sénateur Andreychuk : Non, je pense que cela a déjà été dit. Si nous avons aujourd'hui un témoin qui... Ma principale réserve, quand nous avons dérogé à la règle, c'est la situation suivante : quand nous entendons des témoins qui s'opposent au projet de loi ou qui veulent y apporter un amendement, je pense que c'est notre devoir d'y réfléchir et de ne pas agir immédiatement, ce qui reviendrait à écarter cavalièrement leurs objections. En l'occurrence, ce n'est pas ce qui se passe.

Le président : Est-on d'accord, honorables sénateurs, pour que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-12?

Des voix : D'accord.

Le président : Le titre est-il reporté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 1, qui est le titre abrégé, est-il reporté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 2 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 3 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 4 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 5 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 6 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 7 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 8 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 9 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 10 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

The Chairman: Shall clause 11 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 12 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 13 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 14 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that this bill be adopted without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Does the committee wish to consider appending observations to the report?

Senator Nolin: Just to cover those rough edges with the municipalities.

The Chairman: Is it agreed that I report this bill to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the meeting of this committee now stand adjourned until the further call of the chair, which will probably be in the fall when we get the government's response to what the Supreme Court had to say in February?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

Le président : L'article 11 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 12 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 13 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 14 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : L'article 1 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : Le titre est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : Le projet de loi est-il adopté sans amendement?

Des voix : Adopté.

Le président : Le comité souhaite-t-il annexer des observations au rapport?

Le sénateur Nolin : Seulement au sujet des réserves exprimées par les municipalités.

Le président : Dois-je faire rapport de ce projet de loi au Sénat?

Des voix : D'accord.

Le président : Est-on d'accord pour ajourner les travaux du comité jusqu'à l'appel de la présidence, ce qui sera probablement à l'automne, quand nous aurons la réponse du gouvernement à ce que la Cour suprême avait à dire en février?

Des voix : D'accord.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Privy Council Office:

Rennie Marcoux, Assistant Secretary to the cabinet, Security and Intelligence.

Public Safety Canada:

Scott Broughton, Acting Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security.

TÉMOINS

Bureau du Conseil privé :

Rennie Marcoux, secrétaire adjointe du Cabinet, Sécurité et renseignement.

Sécurité publique Canada :

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal par intérim, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale.



16439

